オレ、圭太。高校入試直前の受験生。
もう待ったなしの状況だってのに、
双子の姉ちゃんたちのラブラブ攻撃は
日ごとに過激さを増すばかり。
いくらなんでも、こりゃマズイだろ!!
……いろんな意味で。

COVER DESIGN / YUKO SHIRAISHI

---

young magazine comics

ジュ～
ジュ～……
ん！
やっぱタン塩は旨（うま）いなぁ!!
はむっ
圭ちゃんはホントに舌が好きねぇ☆
？
はい！
ぺろ～ん♡

Kiss×sis（キスシス）

3

ちたま某
DITAMA-BOW

2613
KCDX

Kiss×sis（キスシス）

弟にキスしちゃダメですか？

3

ちたま某

講談社

9784063756135
1929979005528
雑誌46300-13
ISBN978-4-06-375613-5
C9979 ¥552E (0)
講談社/定価：本体552円（税別）

あああっ!? もったいない！
ゴ、ゴメン つい……
はっ
あんまりあきれ～…
どーするの!?
おなかへった！
にく…
う……
…食べる？
はは…
んべ
もちろん♡
ん～～～♡
～…
なんかこわい…
一口（ひとくち）めは私～
私が先ー!!
イテッ！噛むなよ…
焼肉

young magazine comics

ファイト一発！
充電ちゃん!!
1～4巻
全国書店にて
絶賛発売中！
月刊コミックガム
毎月26日発売
にて好評連載中！
ガムオフィシャルサイト
http://www.comicgum.com/
© Bow Ditama/WANI BOOKS

Kiss（キス）×sis（シス）

DITAMA-BOW

あああっ!? もったいない!
ゴ、ゴメン つい……
おなか へった!
う……
…食べる?
もちろん♡
一口（ひとくち）めは私~ 私が先ー!!
イテッ! 噛むなよ…

young magazine comics

2613

KCDX

Kiss（キス）×sis（シス）

弟にキスしちゃダメですか?

3

ぢたま某

講談社

---

young magazine comics

ジュー
ん!
なみっ
やっぱタン塩は旨（うま）いなぁ!!
圭ちゃんはホントに舌が好きねぇ☆
?
ヤキニク
はい!

Kiss（キス）×sis（シス）

3

ぢたま某

DITAMA-BOW

Kiss×sis

キスシス

3

ぢたま某

DITAMA-BOW

Kiss×sis 3

キスシス

ぢたま某
DITAMA-BOW

contents

12.5TH×KISS: GO, TO FREEDOM!! ······ 3

13TH×KISS: IS THERE ANY POINT? ······ 27

14TH×KISS: AT LAST, THE REAL THING! ······ 55

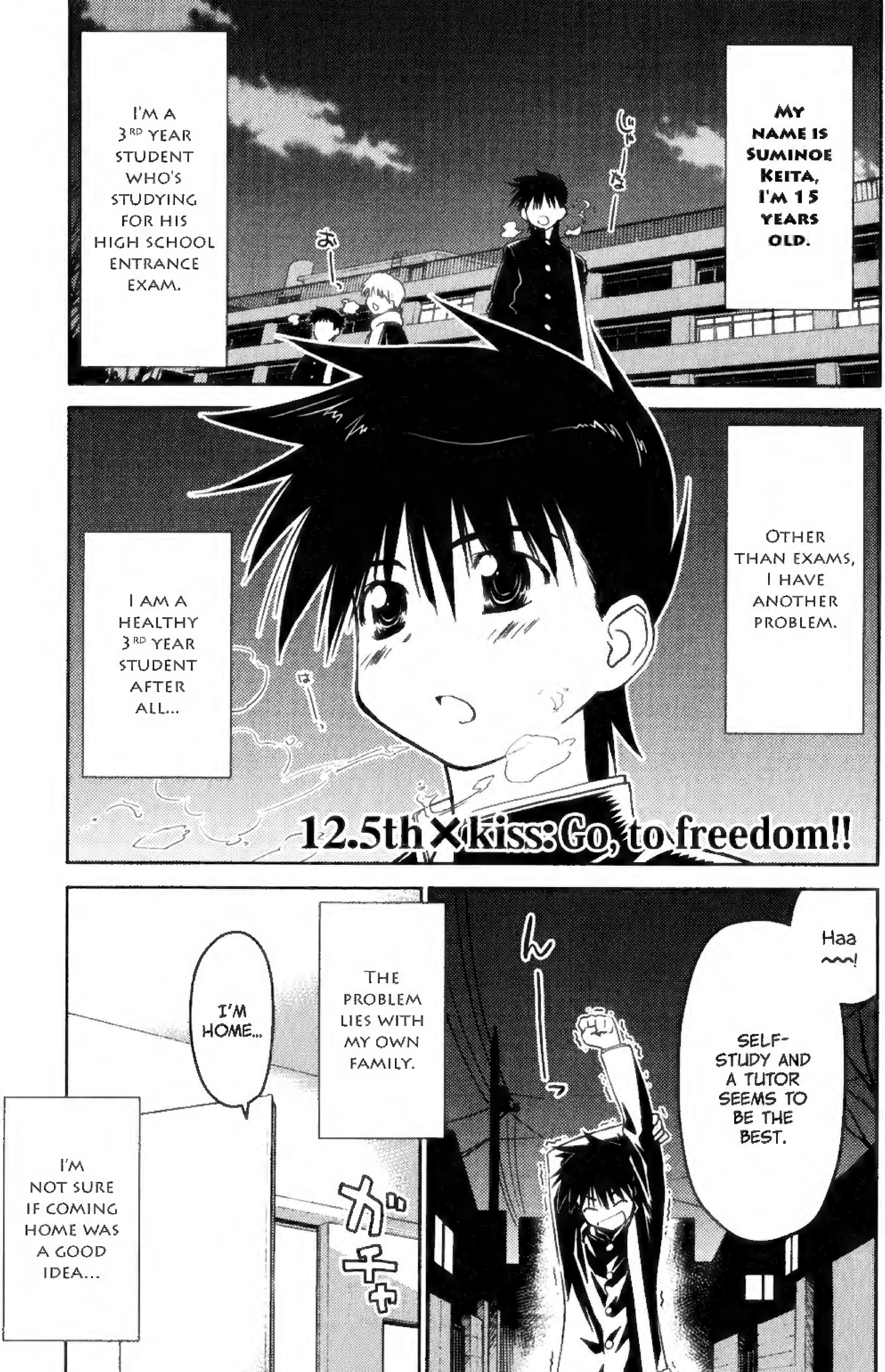
15TH×KISS: THE TROUBLES OF A 15 YEAR OLD BOY ······ 79

16TH×KISS: THE DESIRES OF 16 YEAR OLD GIRLS ······ 111

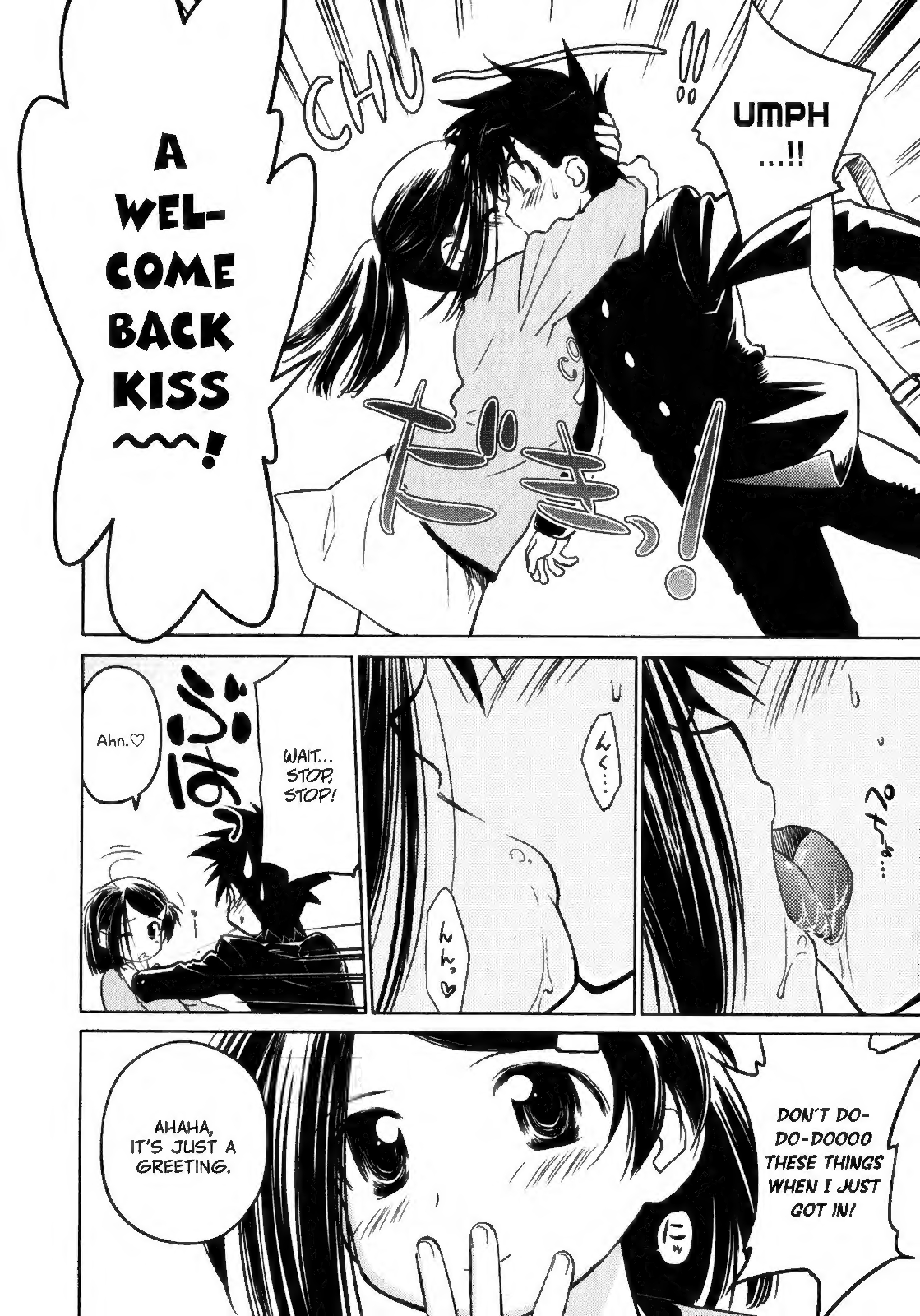
17TH×KISS: A FREE NIGHT ······ 141

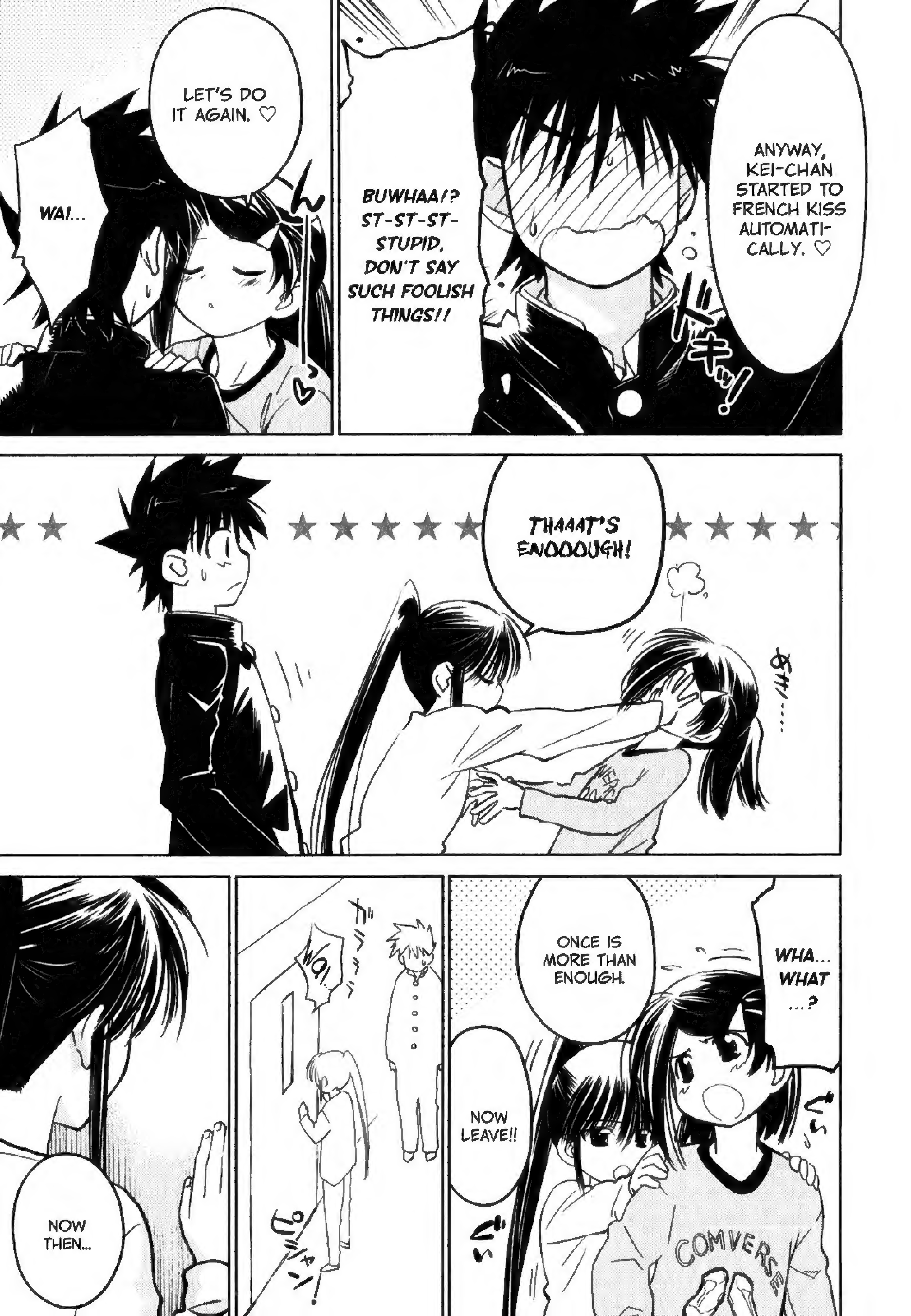
※この物語はフィクションであり、登場する人物・団体等は実在のものと一切関係ありません。

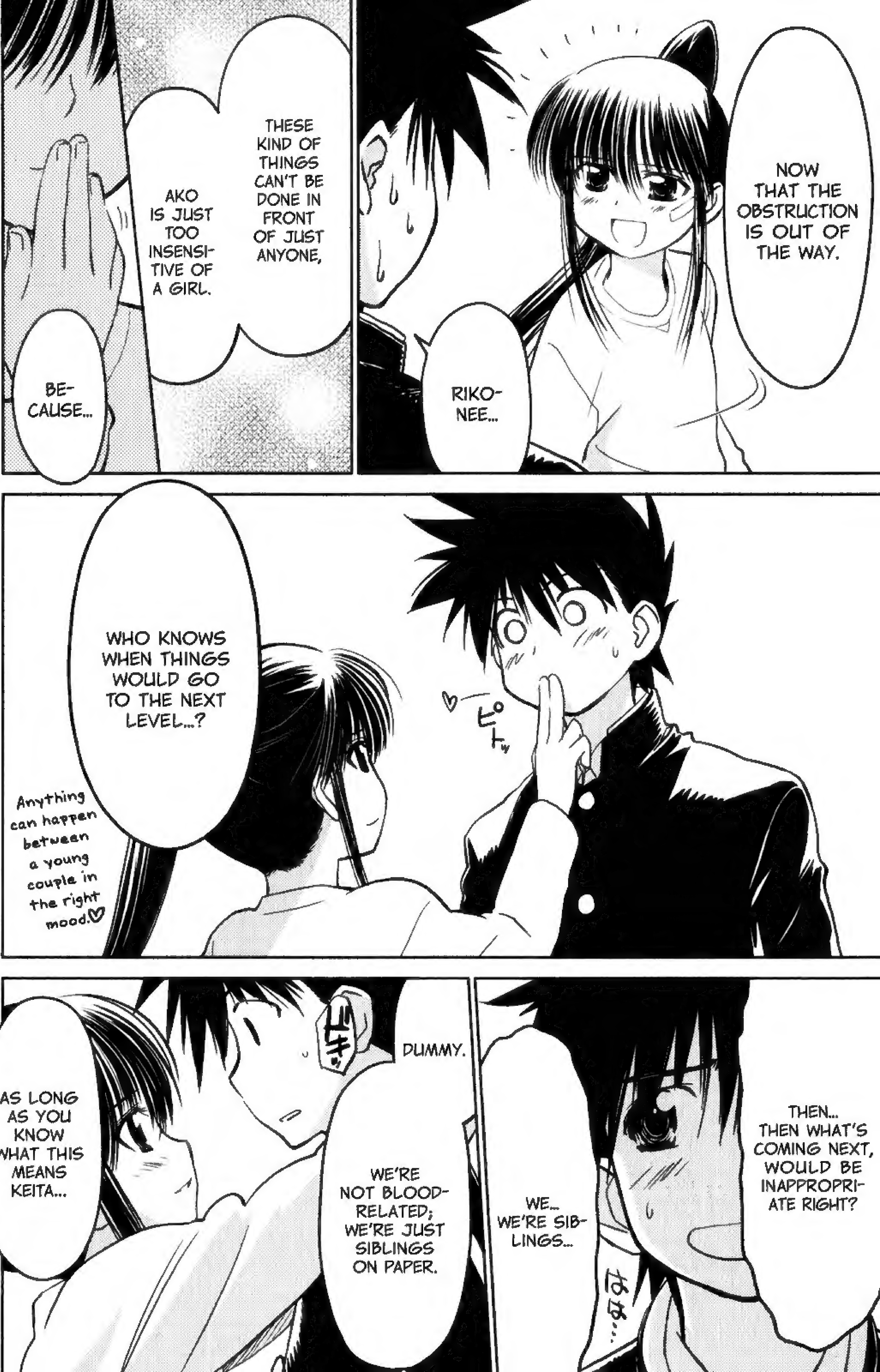
12.5th×kiss: Go, to freedom!!

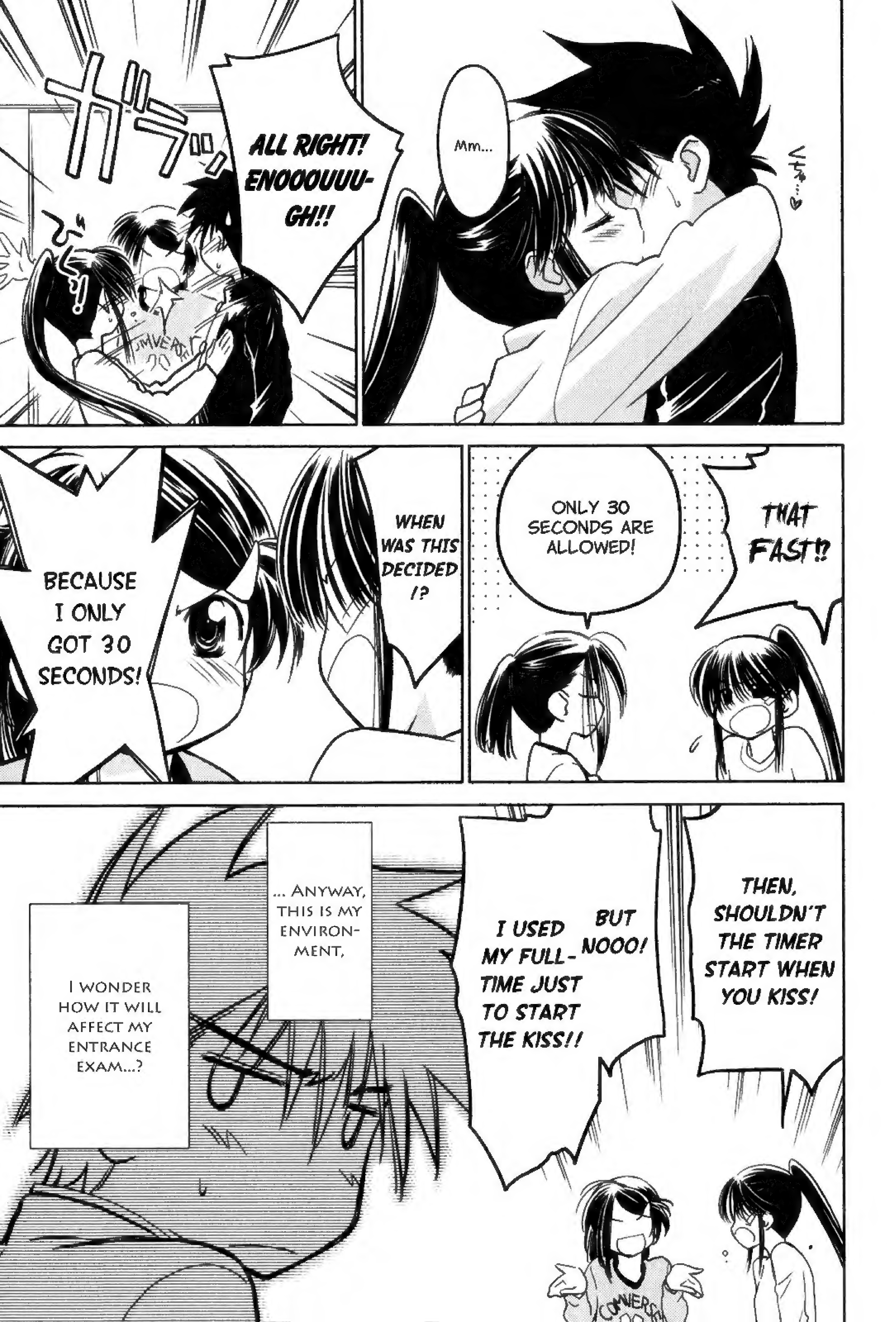

My name is Suminoe Keita, I'm 15 years old.
じゃーなー
I'm a 3rd year student who's studying for his high school entrance exam.
おー
Other than exams, I have another problem.
I am a healthy 3rd year student after all...
はー
Haa~!
Self-study and a tutor seems to be the best.
んーっ
The problem lies with my own family.
I'm home...
ガチャ
I'm not sure if coming home was a good idea...

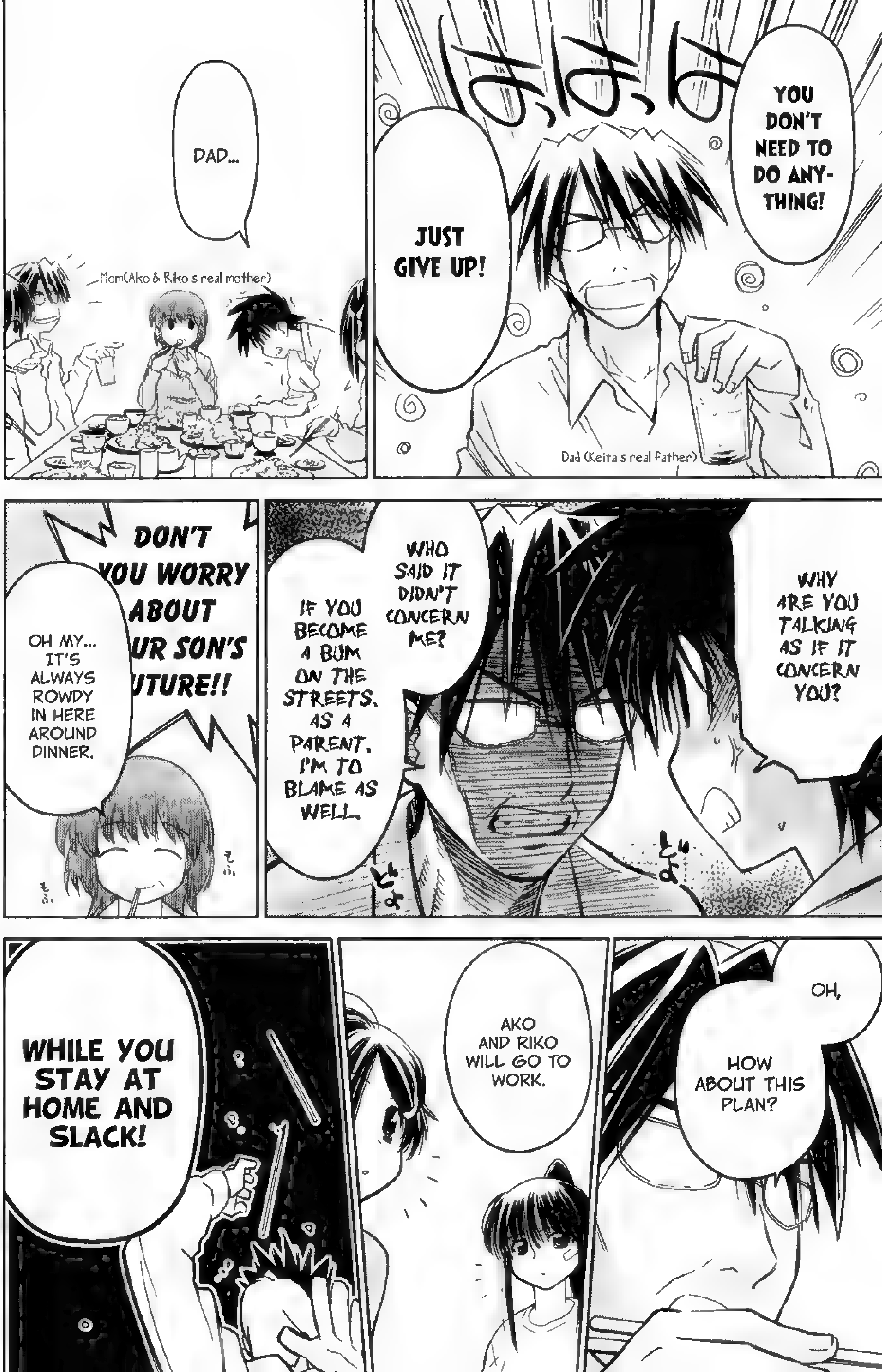
WELCOME BACK——!!
バッ
I'M BACK, AKO-NEE, RIKO-NEE...
ニヤ
ニャ
ニャ!
たじっ...
SUMINOE AKO.
SUMINOE RIKO.
THEY'RE BOTH IN THEIR 1ST YEAR OF HIGH SCHOOL,
THEY'RE MY... PRECIOUS PAIR OF TWIN SISTERS.
BUT THE PROBLEM WITH THESE TWO IS...
とんっ

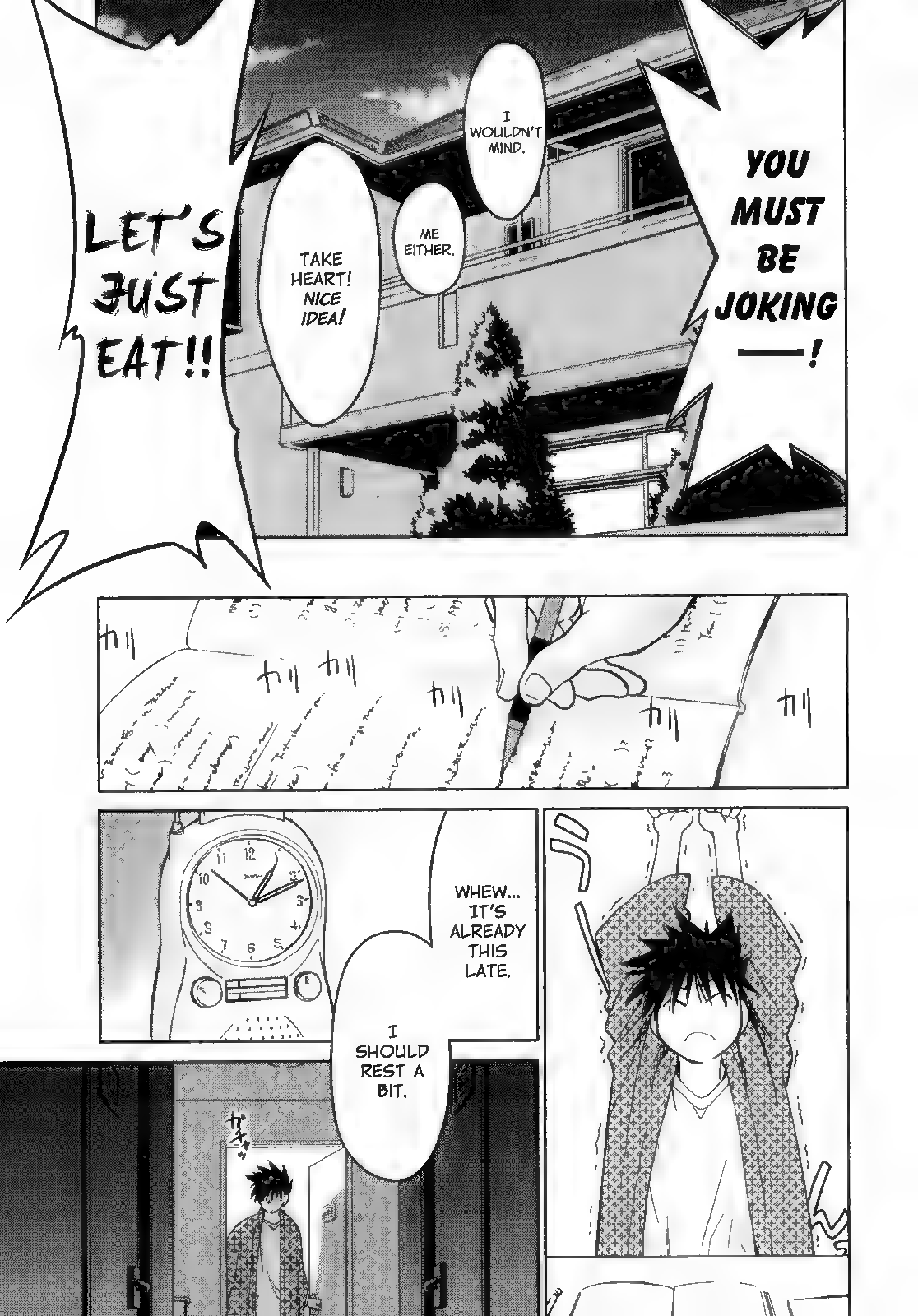

UMPH ...!!
!!
CHU
A WEL-COME BACK KISS ~~~!
だきっ!
ぺちゃ…
んく…
んんっ♥
WAIT... STOP, STOP!
ぷはっ
Ahn.♡
DON'T DO-DO-DO-DOOOO THESE THINGS WHEN I JUST GOT IN!
ハッ
AHAHA, IT'S JUST A GREETING.

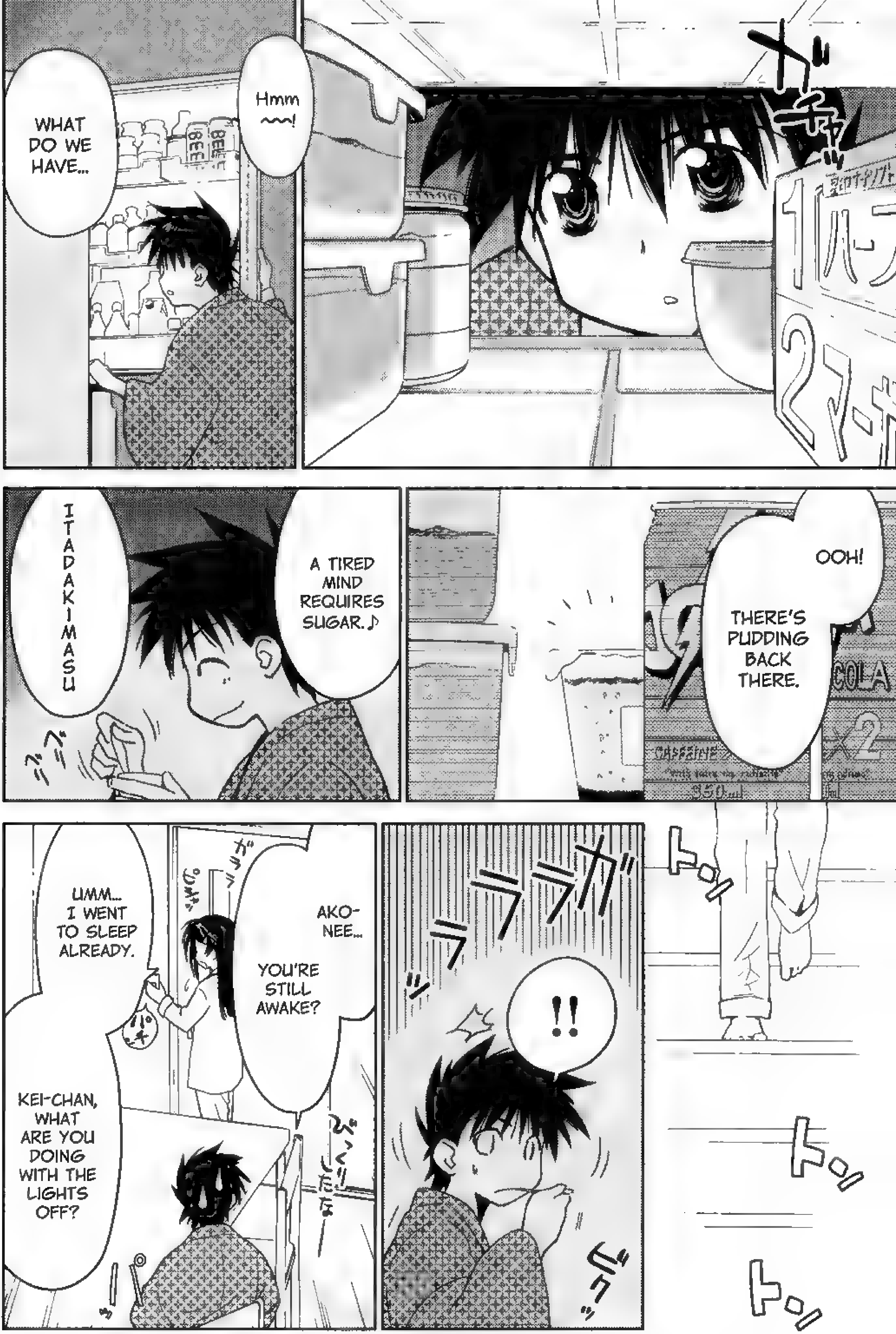

ANYWAY, KEI-CHAN STARTED TO FRENCH KISS AUTOMATI-CALLY. ♡
ドキッ!
BUWHAA!? ST-ST-ST-STUPID, DON'T SAY SUCH FOOLISH THINGS!!
LET'S DO IT AGAIN. ♡
WAI...
THAAAT'S ENOOOUGH!
WHA... WHAT ...?
ONCE IS MORE THAN ENOUGH.
NOW LEAVE!!
COMVERSE
WAI...
NOW THEN...

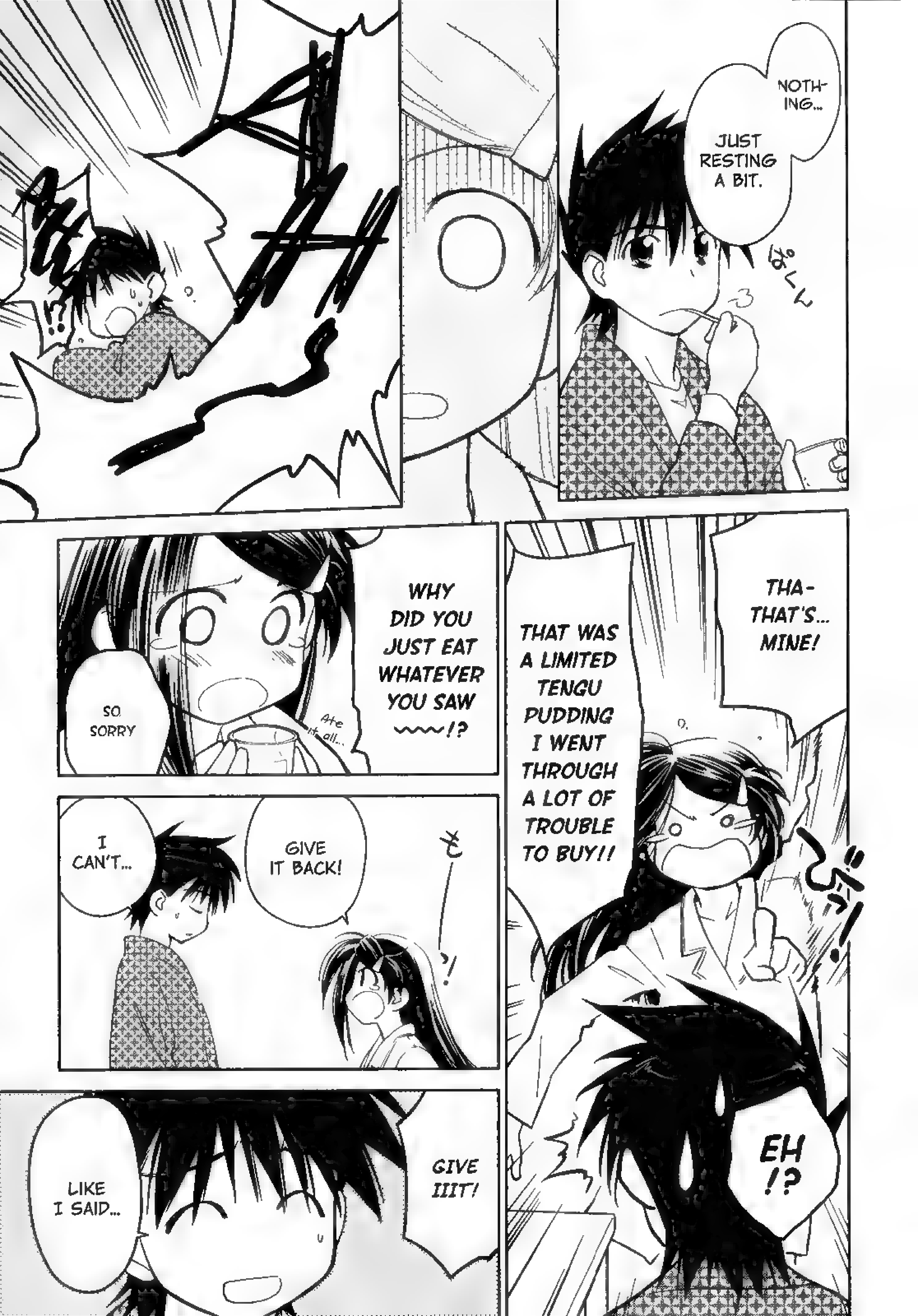

NOW THAT THE OBSTRUCTION IS OUT OF THE WAY.
RIKO-NEE...
THESE KIND OF THINGS CAN'T BE DONE IN FRONT OF JUST ANYONE,
AKO IS JUST TOO INSENSITIVE OF A GIRL.
BECAUSE...
WHO KNOWS WHEN THINGS WOULD GO TO THE NEXT LEVEL...?
♡ ピトッ
Anything can happen between a young couple in the right mood♡
THEN... THEN WHAT'S COMING NEXT, WOULD BE INAPPROPRIATE RIGHT?
WE... WE'RE SIBLINGS...
はは...
DUMMY.
ドキッ
WE'RE NOT BLOOD-RELATED; WE'RE JUST SIBLINGS ON PAPER.
AS LONG AS YOU KNOW WHAT THIS MEANS KEITA...

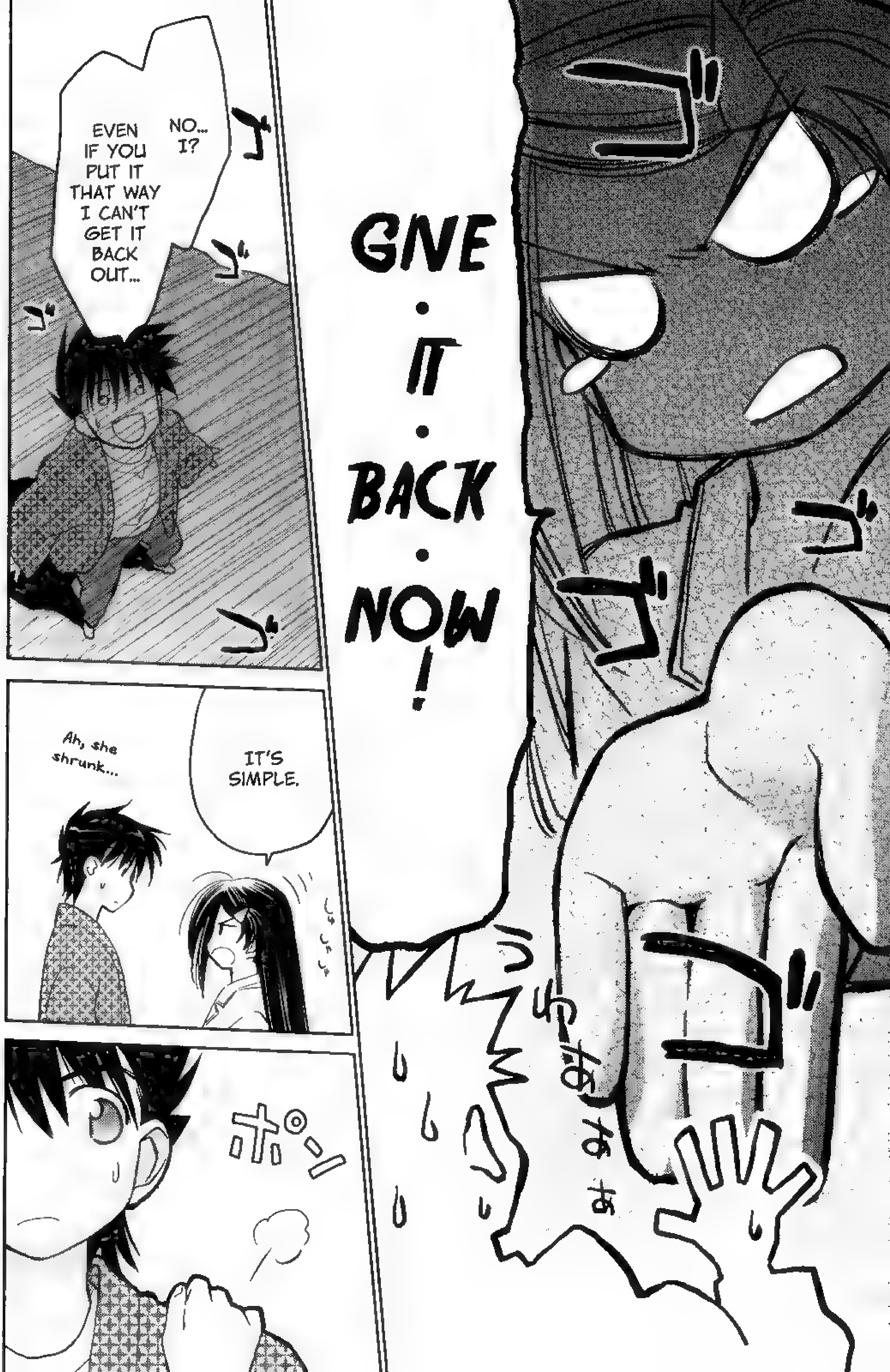

くちゅ…♥
Mm...
ALL RIGHT! ENOOOUUUGH!!
ガラッ
びくっ
THAT FAST!?
ONLY 30 SECONDS ARE ALLOWED!
WHEN WAS THIS DECIDED!?
BECAUSE I ONLY GOT 30 SECONDS!
THEN, SHOULDN'T THE TIMER START WHEN YOU KISS!
BUT NOOO!
I USED MY FULL-TIME JUST TO START THE KISS!!
... ANYWAY, THIS IS MY ENVIRONMENT,
I WONDER HOW IT WILL AFFECT MY ENTRANCE EXAM...?

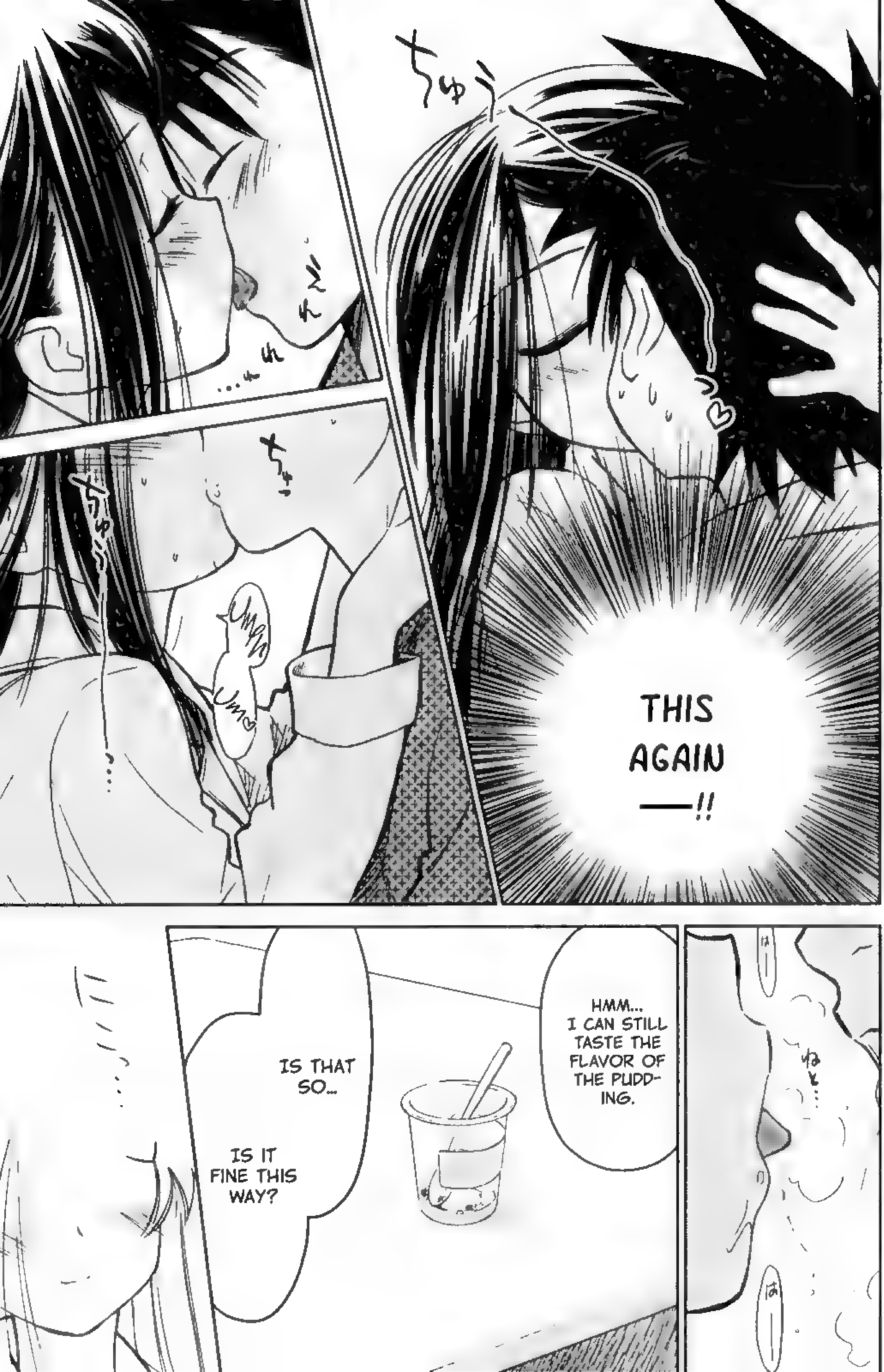

はっはっは
YOU DON'T NEED TO DO ANYTHING!
JUST GIVE UP!
Dad (Keita's real father)
DAD...
Mom(Ako & Riko's real mother)
WHY ARE YOU TALKING AS IF IT CONCERN YOU?
WHO SAID IT DIDN'T CONCERN ME?
IF YOU BECOME A BUM ON THE STREETS, AS A PARENT, I'M TO BLAME AS WELL.
どよ どよ
DON'T YOU WORRY ABOUT UR SON'S UTURE!!
OH MY... IT'S ALWAYS ROWDY IN HERE AROUND DINNER.
もふ もふ
OH,
HOW ABOUT THIS PLAN?
AKO AND RIKO WILL GO TO WORK.
WHILE YOU STAY AT HOME AND SLACK!

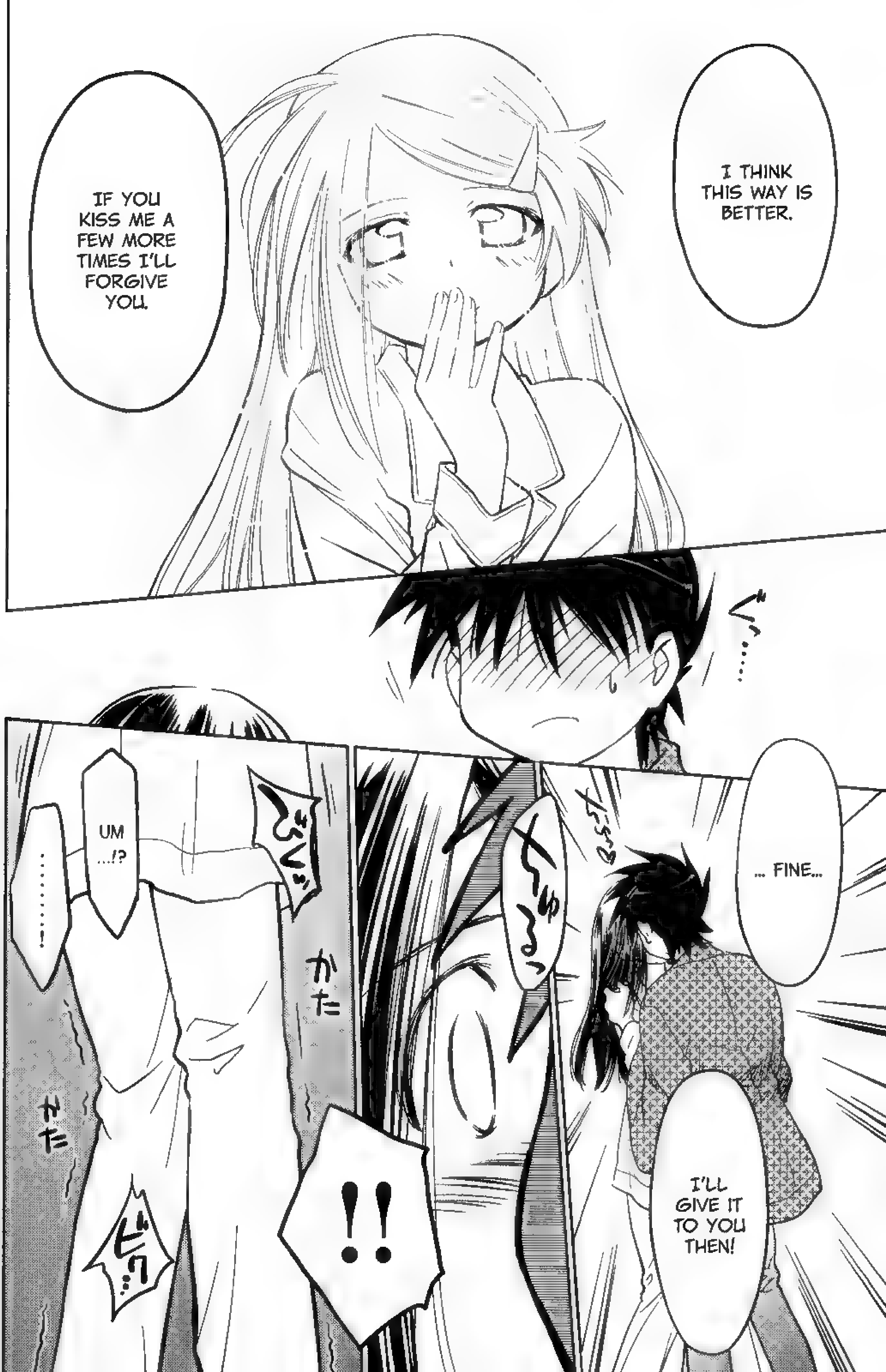

YOU MUST BE JOKING—!
I WOULDN'T MIND.
ME EITHER.
TAKE HEART! NICE IDEA!
LET'S JUST EAT!!
カリ カリ カリ カリ カリ カリ
WHEW... IT'S ALREADY THIS LATE.
I SHOULD REST A BIT.
ガチャ

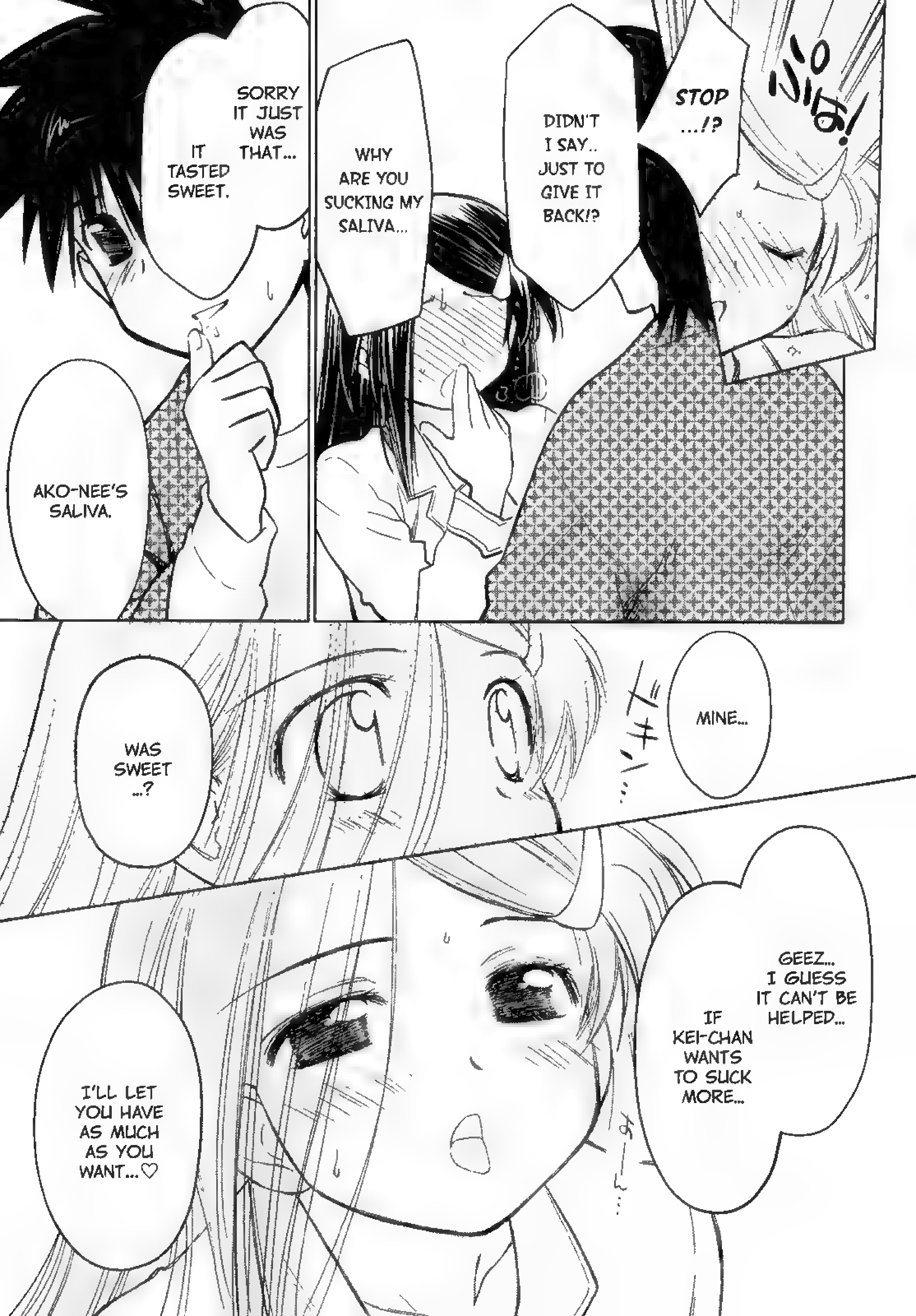

ガチャッ
Hmm ~~~!
WHAT DO WE HAVE...
OOH!
THERE'S PUDDING BACK THERE.
COLA
CAFFEINE
×2
350ml
A TIRED MIND REQUIRES SUGAR.♪
ITADAKIMASU
ぺりっ
トッ
トッ
トッ
ガラララッ
!!
ビクッ
AKO-NEE...
YOU'RE STILL AWAKE?
UMM... I WENT TO SLEEP ALREADY.
KEI-CHAN, WHAT ARE YOU DOING WITH THE LIGHTS OFF?
びっくりしたなー


NOTH-ING...
JUST RESTING A BIT.
!?
THA-THAT'S... MINE!
THAT WAS A LIMITED TENGU PUDDING I WENT THROUGH A LOT OF TROUBLE TO BUY!!
ビシッ!
EH!?
WHY DID YOU JUST EAT WHATEVER YOU SAW ~~~!?
Ate it all...
SO SORRY
もー!?
GIVE IT BACK!
I CAN'T...
GIVE IIIT!
LIKE I SAID...

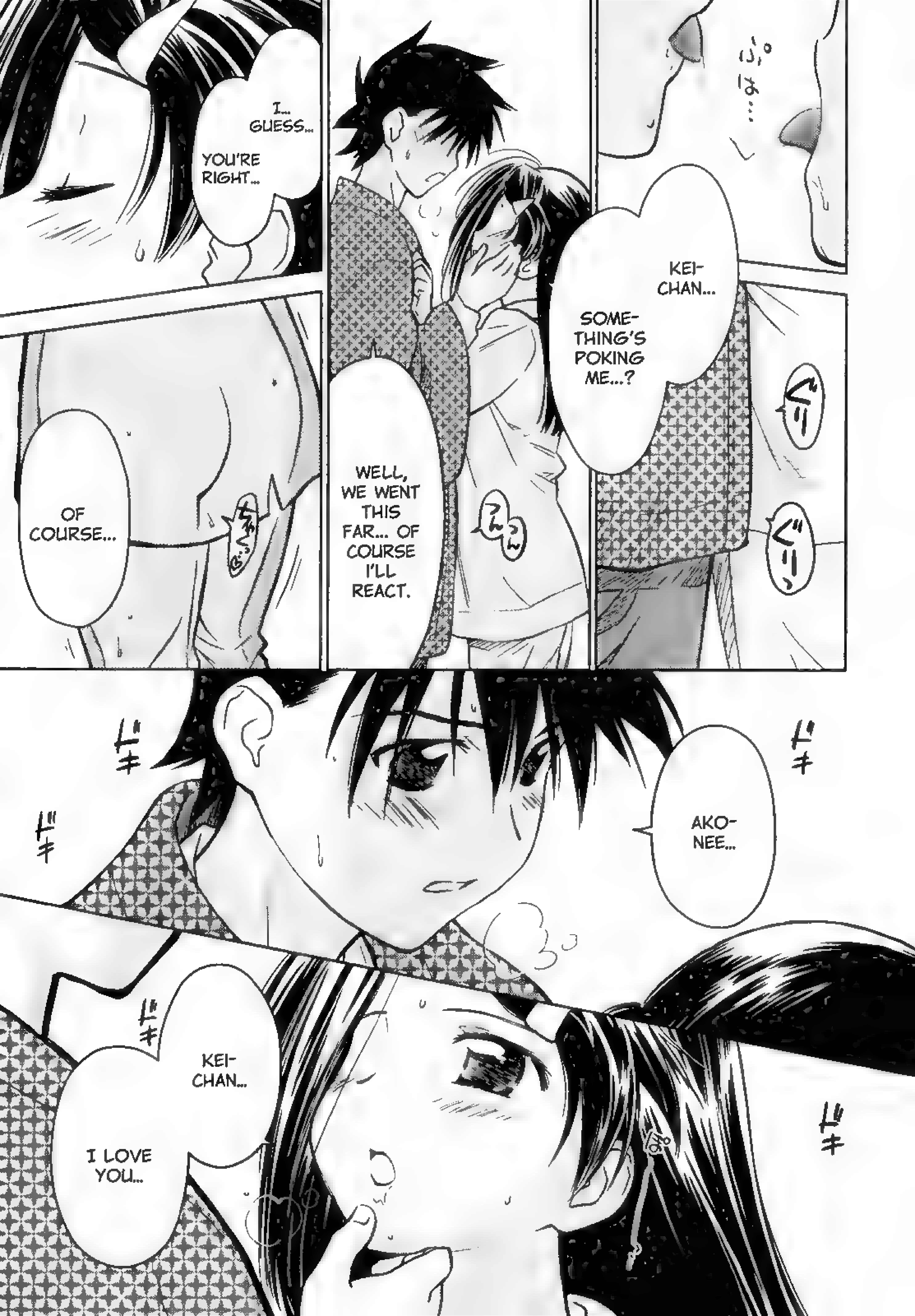

ゴゴゴ
GIVE • IT • BACK • NOW!
うわあああ
NO... I?
EVEN IF YOU PUT IT THAT WAY I CAN'T GET IT BACK OUT...
ゴゴゴ
IT'S SIMPLE.
Ah, she shrunk...
しゅしゅしゅ
ポン

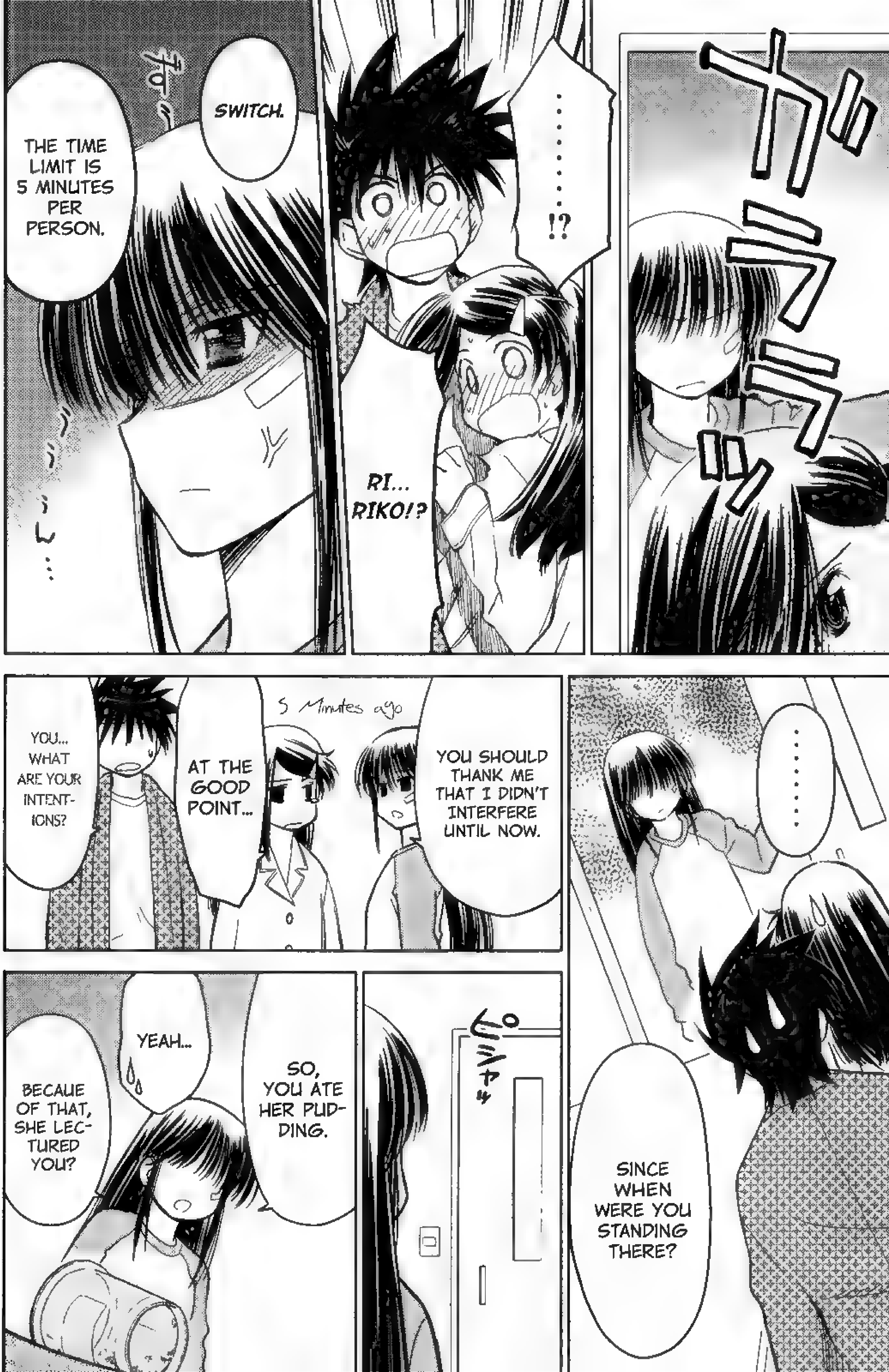

ちゅう
♡
THIS AGAIN——!!
えれ
…れれ
ちゅっ
ちゅう……
Ummm
Umm♡
は…
ねと…
は…
HMM... I CAN STILL TASTE THE FLAVOR OF THE PUDDING.
IS THAT SO...
IS IT FINE THIS WAY?
……

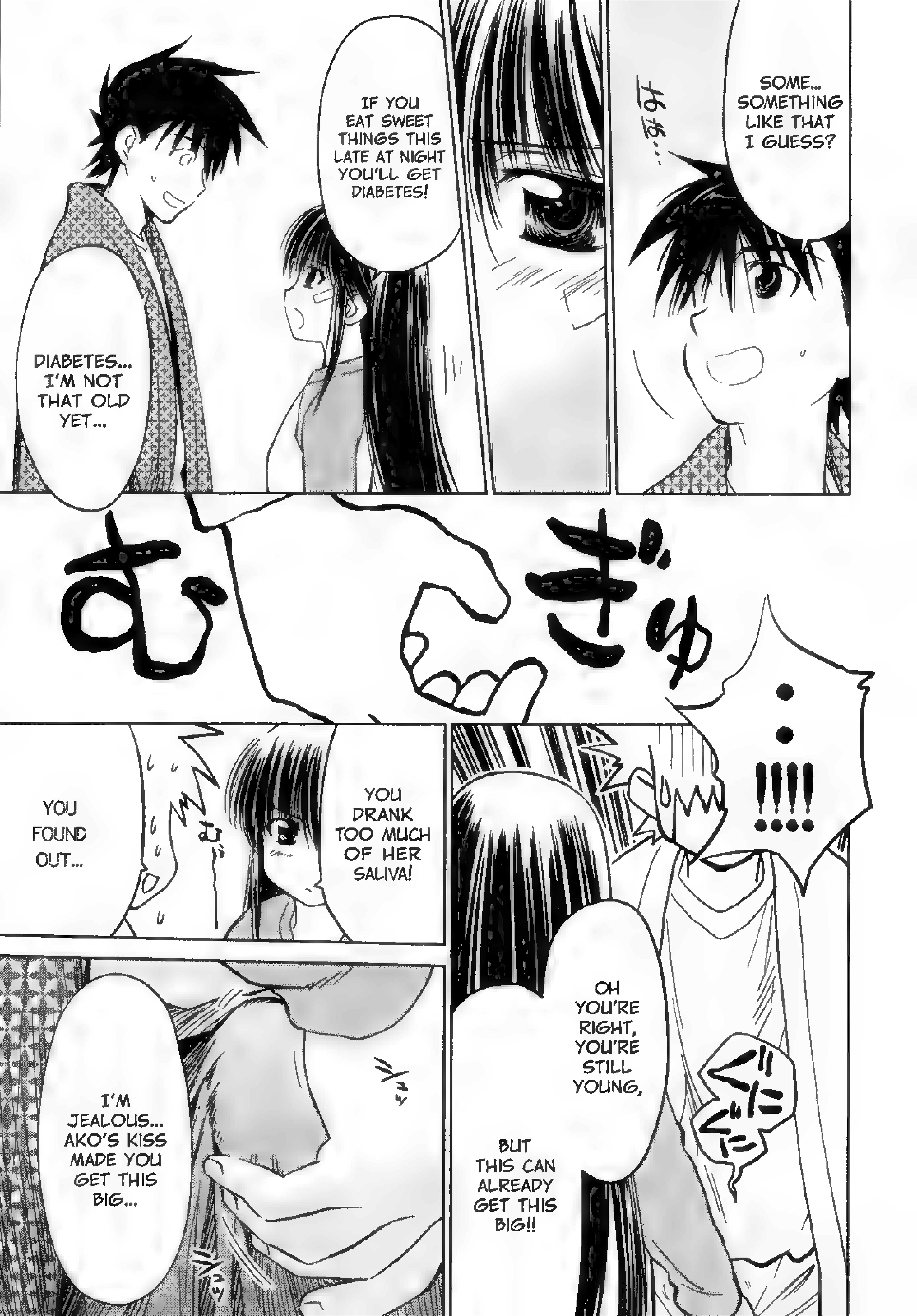

I THINK THIS WAY IS BETTER.
IF YOU KISS ME A FEW MORE TIMES I'LL FORGIVE YOU.
ぐ……
… FINE…
I'LL GIVE IT TO YOU THEN!
ちゅっ♥
んちゅるっ
!!
びくっ
UM …!?
………!
かた
かた
ビクッ…

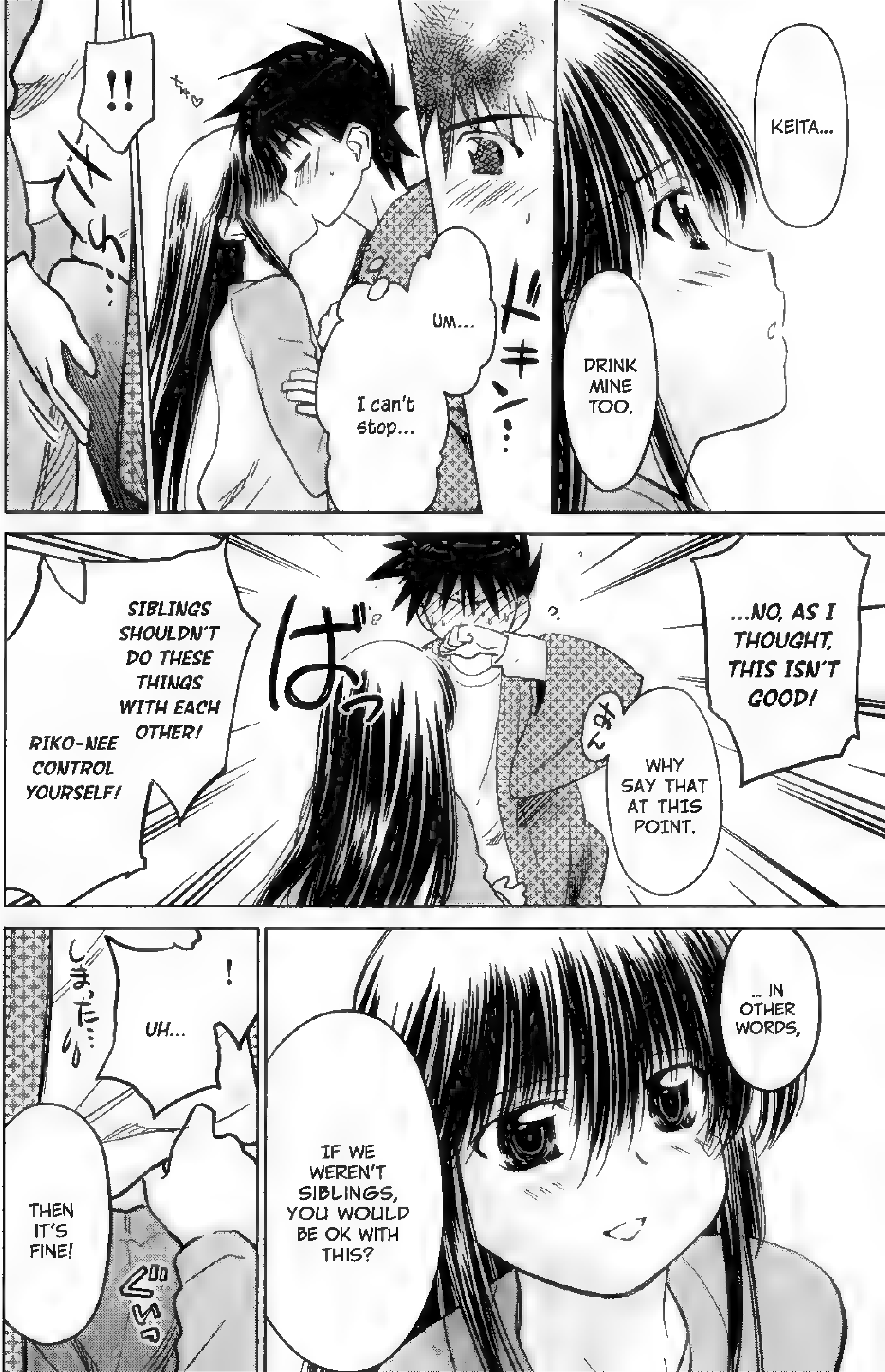

STOP ...!?
DIDN'T I SAY.. JUST TO GIVE IT BACK!?
WHY ARE YOU SUCKING MY SALIVA...
SORRY IT JUST WAS THAT...
IT TASTED SWEET.
AKO-NEE'S SALIVA.
MINE...
WAS SWEET ...?
GEEZ... I GUESS IT CAN'T BE HELPED...
IF KEI-CHAN WANTS TO SUCK MORE...
I'LL LET YOU HAVE AS MUCH AS YOU WANT...♡

んっ…♡
ギシ…
んん〜…
ふー…
カターン…
カチャ
んふー…
ふーー…
くちゅ
くちゅ♡
んく
ふ…
んっ♡
ふー…
んふー…
んぐ…
くちゅ
くちゅ
んっ♡
コクンッ…
んく♡
ーっ
ピクッ
ビクンッ

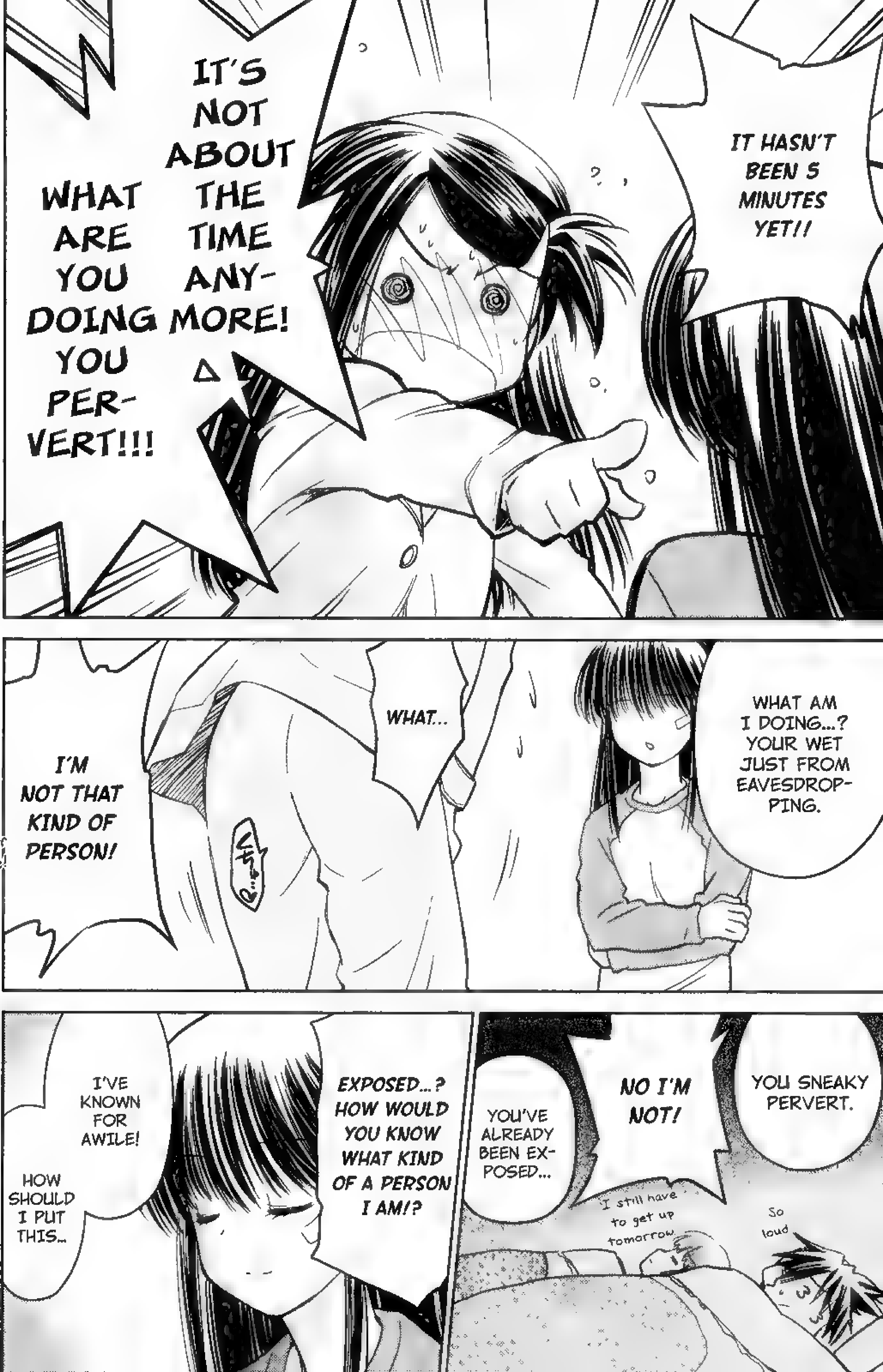

ぷは…
KEI-CHAN... SOME-THING'S POKING ME...?
ぐりっ
ぐりっ
WELL, WE WENT THIS FAR... OF COURSE I'LL REACT.
んっ
I... GUESS... YOU'RE RIGHT...
OF COURSE...
ちゅく…♡
ドキ
ドキ
AKO-NEE...
ドキ
ドキ
KEI-CHAN... I LOVE YOU...
ぽ


ガラララッ
……!?
RI... RIKO!?
SWITCH.
THE TIME LIMIT IS 5 MINUTES PER PERSON.
すぅ～～～ん…
……
SINCE WHEN WERE YOU STANDING THERE?
5 Minutes ago
YOU SHOULD THANK ME THAT I DIDN'T INTERFERE UNTIL NOW.
AT THE GOOD POINT...
YOU... WHAT ARE YOUR INTENTIONS?
ピシャッ
SO, YOU ATE HER PUDDING.
YEAH...
BECAUE OF THAT, SHE LECTURED YOU?

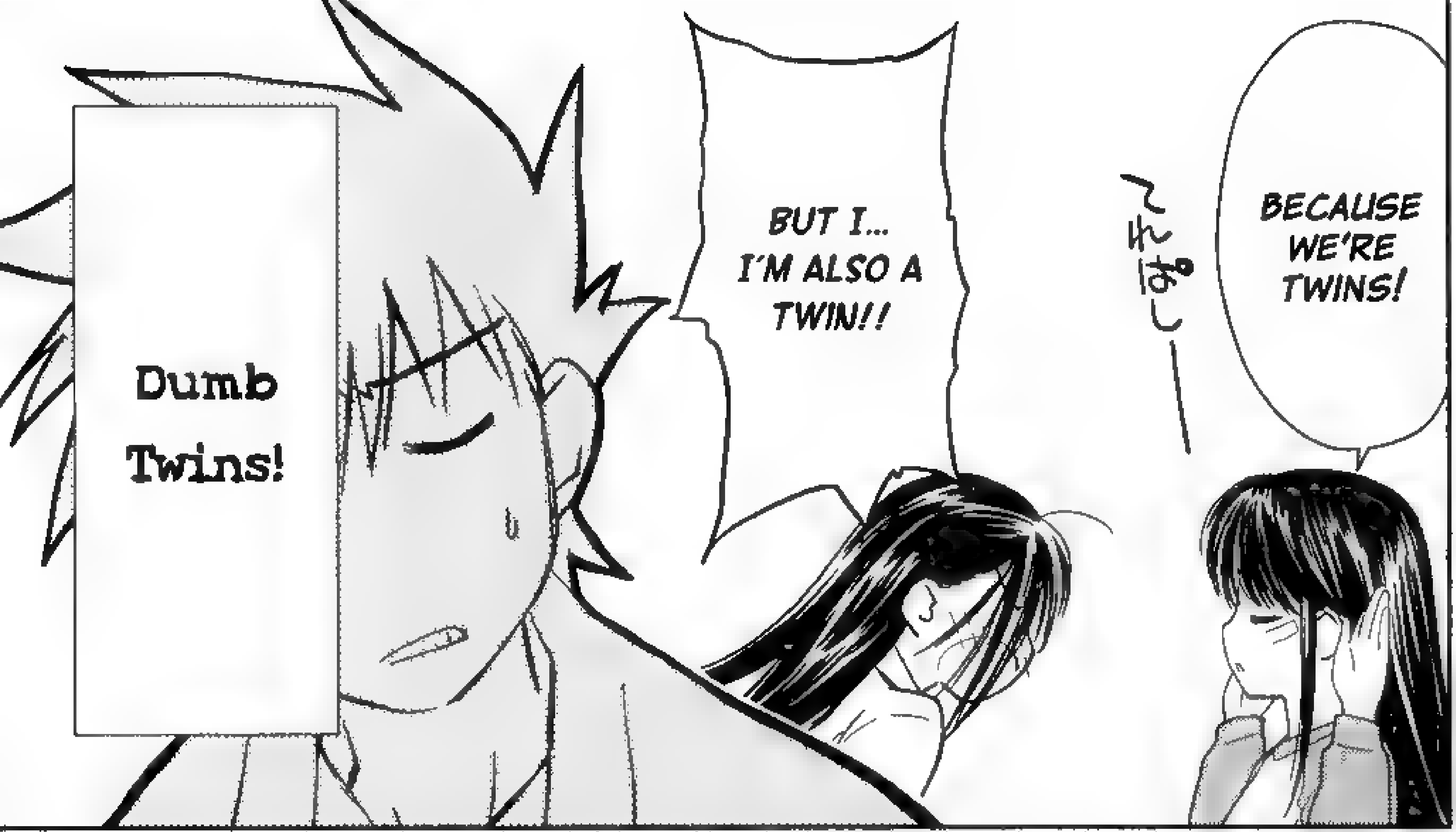

SOME... SOMETHING LIKE THAT I GUESS?
はぁ…
IF YOU EAT SWEET THINGS THIS LATE AT NIGHT YOU'LL GET DIABETES!
DIABETES... I'M NOT THAT OLD YET...
むぎゅ
…!!!!
OH YOU'RE RIGHT, YOU'RE STILL YOUNG,
BUT THIS CAN ALREADY GET THIS BIG!!
ぐに ぐに ぐに
YOU DRANK TOO MUCH OF HER SALIVA!
むぅ
YOU FOUND OUT...
I'M JEALOUS... AKO'S KISS MADE YOU GET THIS BIG...
シコ
シコ


KEITA...
DRINK MINE TOO.
ドキン…
UM...
I can't stop...
ちゅ♡
!!
ん…
...NO, AS I THOUGHT, THIS ISN'T GOOD!
SIBLINGS SHOULDN'T DO THESE THINGS WITH EACH OTHER!
RIKO-NEE CONTROL YOURSELF!
ばっ
なん
WHY SAY THAT AT THIS POINT.
... IN OTHER WORDS,
IF WE WEREN'T SIBLINGS, YOU WOULD BE OK WITH THIS?
!
UH...
しまった…
THEN IT'S FINE!
ぐいっ

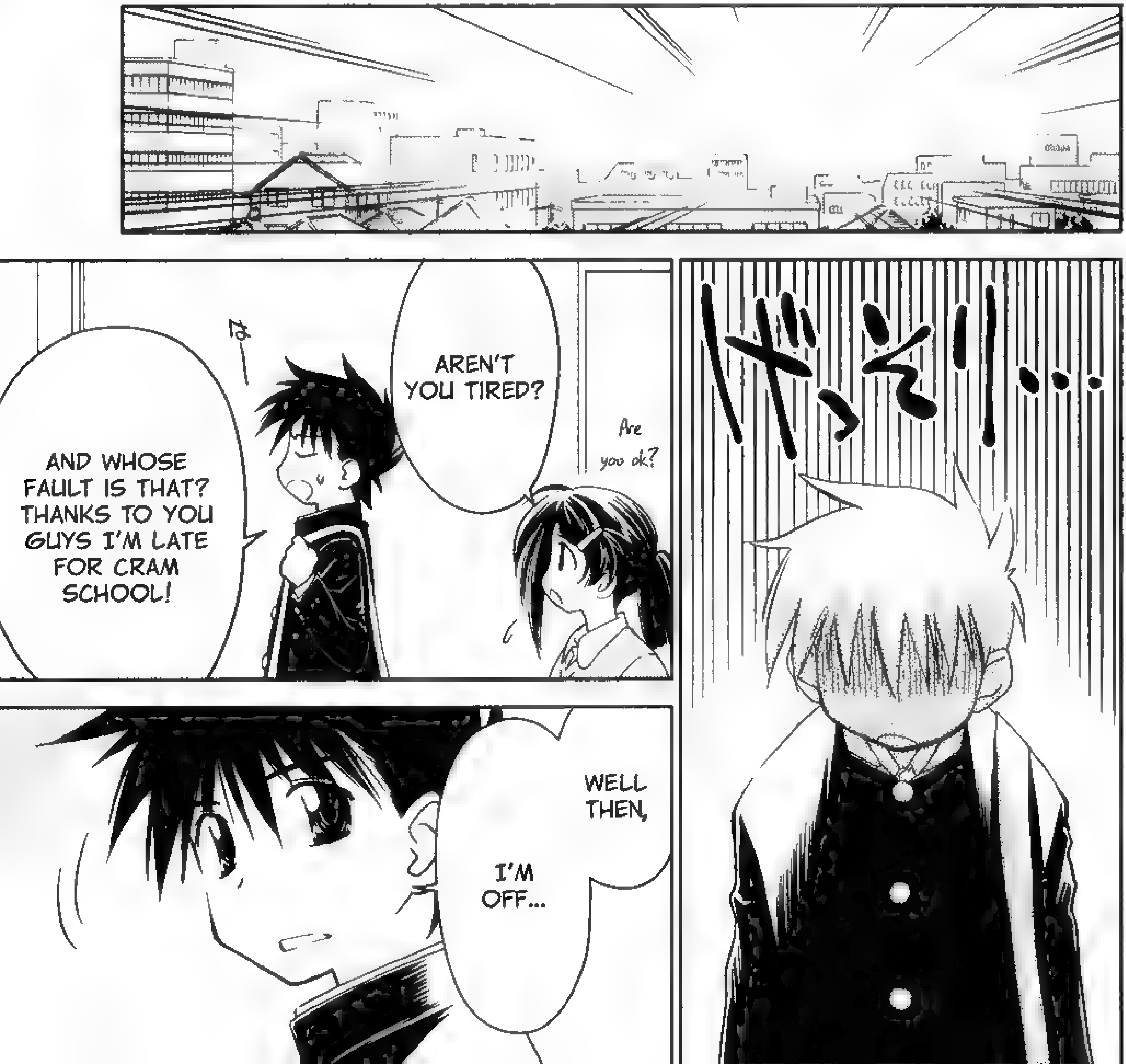
WE AREN'T BLOOD RELATED IN THE FIRST PLACE....
わ…♡
SO THERE SHOULDN'T BE ANY COMPLAINTS...?
ガラッ
I CAN !!
ビクッ
ぱ
バチーン
OUCH!

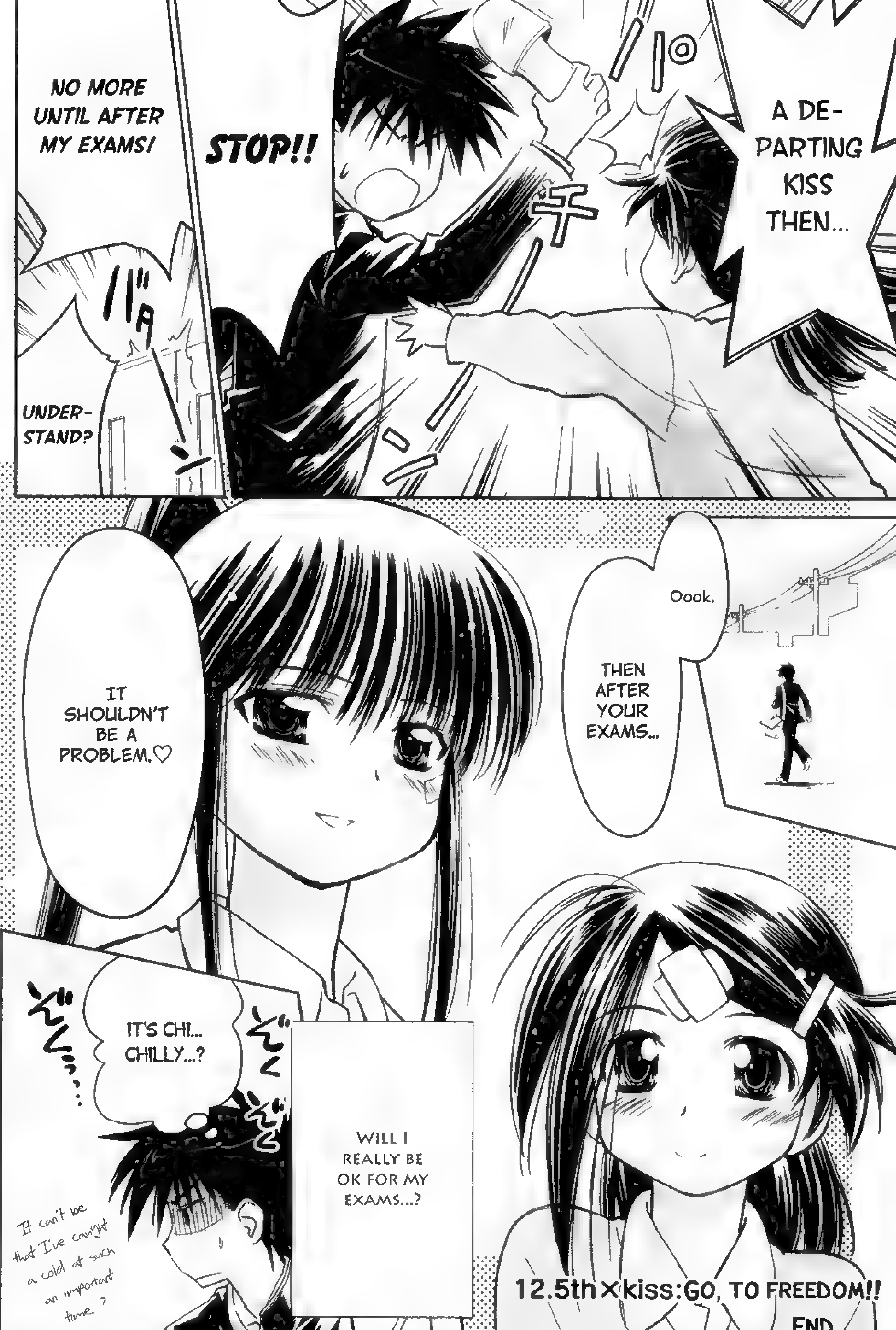

IT HASN'T BEEN 5 MINUTES YET!!
IT'S NOT ABOUT THE TIME ANYMORE!
WHAT ARE YOU DOING YOU PERVERT!!!
WHAT AM I DOING...? YOUR WET JUST FROM EAVESDROPPING.
WHAT...
えっ…?
I'M NOT THAT KIND OF PERSON!
YOU SNEAKY PERVERT.
NO I'M NOT!
YOU'VE ALREADY BEEN EXPOSED...
So loud
I still have to get up tomorrow.
EXPOSED...? HOW WOULD YOU KNOW WHAT KIND OF A PERSON I AM!?
I'VE KNOWN FOR AWILE!
HOW SHOULD I PUT THIS...

She's been wet for awhile!


BECAUSE WE'RE TWINS!
てれぱしー
BUT I... I'M ALSO A TWIN!!
Dumb Twins!

Note I guess the meaning here is that Ako doesn't know why Riko knows things because they're twins, yet Ako doesn't and she's also a twin


ガッン!!…
ARE YOU TIRED?
Are you ok?
はー
AND WHOSE FAULT IS THAT? THANKS TO YOU GUYS I'M LATE FOR CRAM SCHOOL!
WELL THEN,
I'M OFF...


A DE-PARTING KISS THEN...
STOP!!
NO MORE UNTIL AFTER MY EXAMS!
UNDER-STAND?
Oook.
THEN AFTER YOUR EXAMS...
IT SHOULDN'T BE A PROBLEM.♡
IT'S CHI... CHILLY...?
WILL I REALLY BE OK FOR MY EXAMS...?
It can't be that I've caught such a cold at such an important time ?

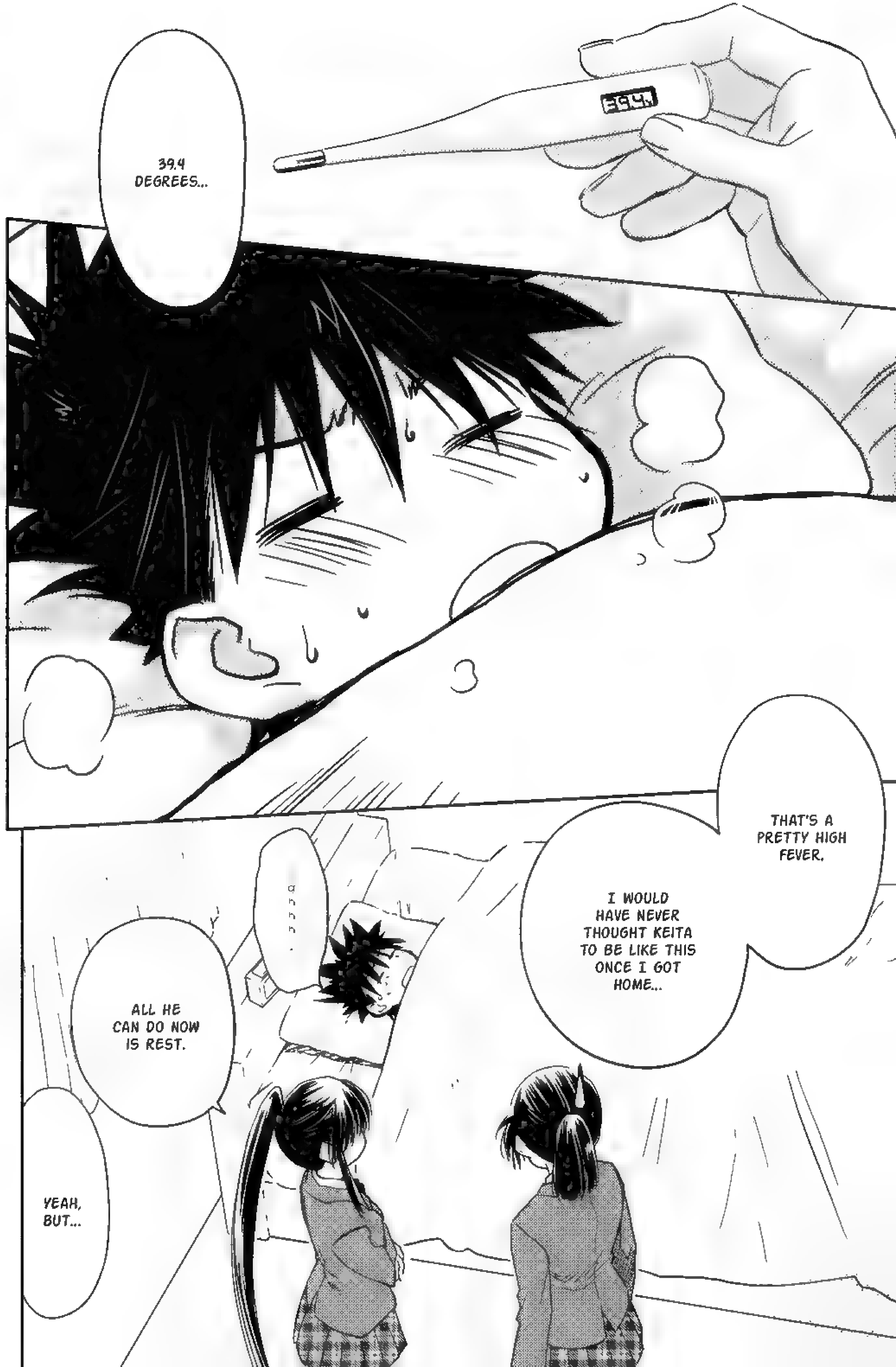
12.5th × kiss: GO, TO FREEDOM!!

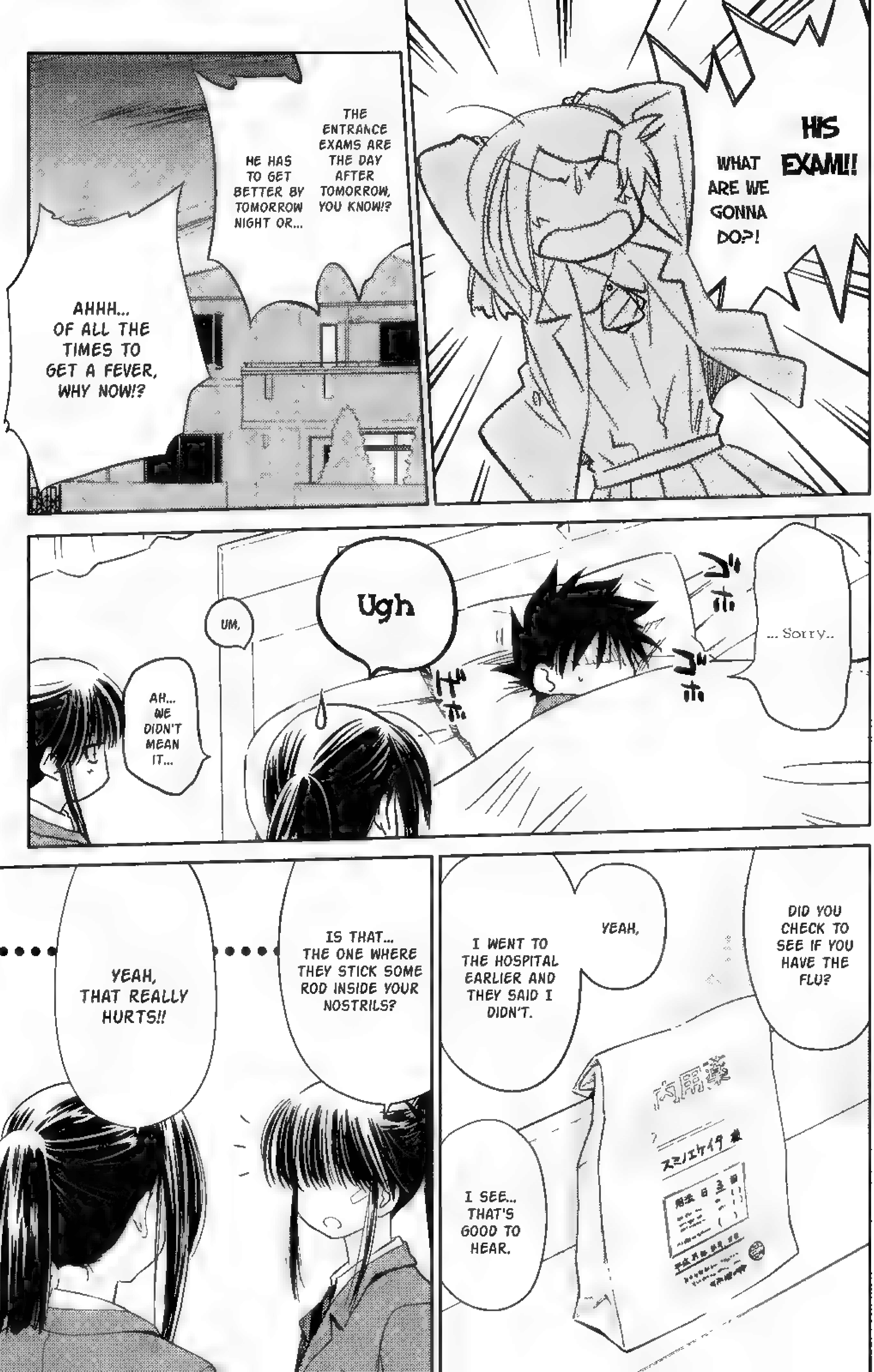
END

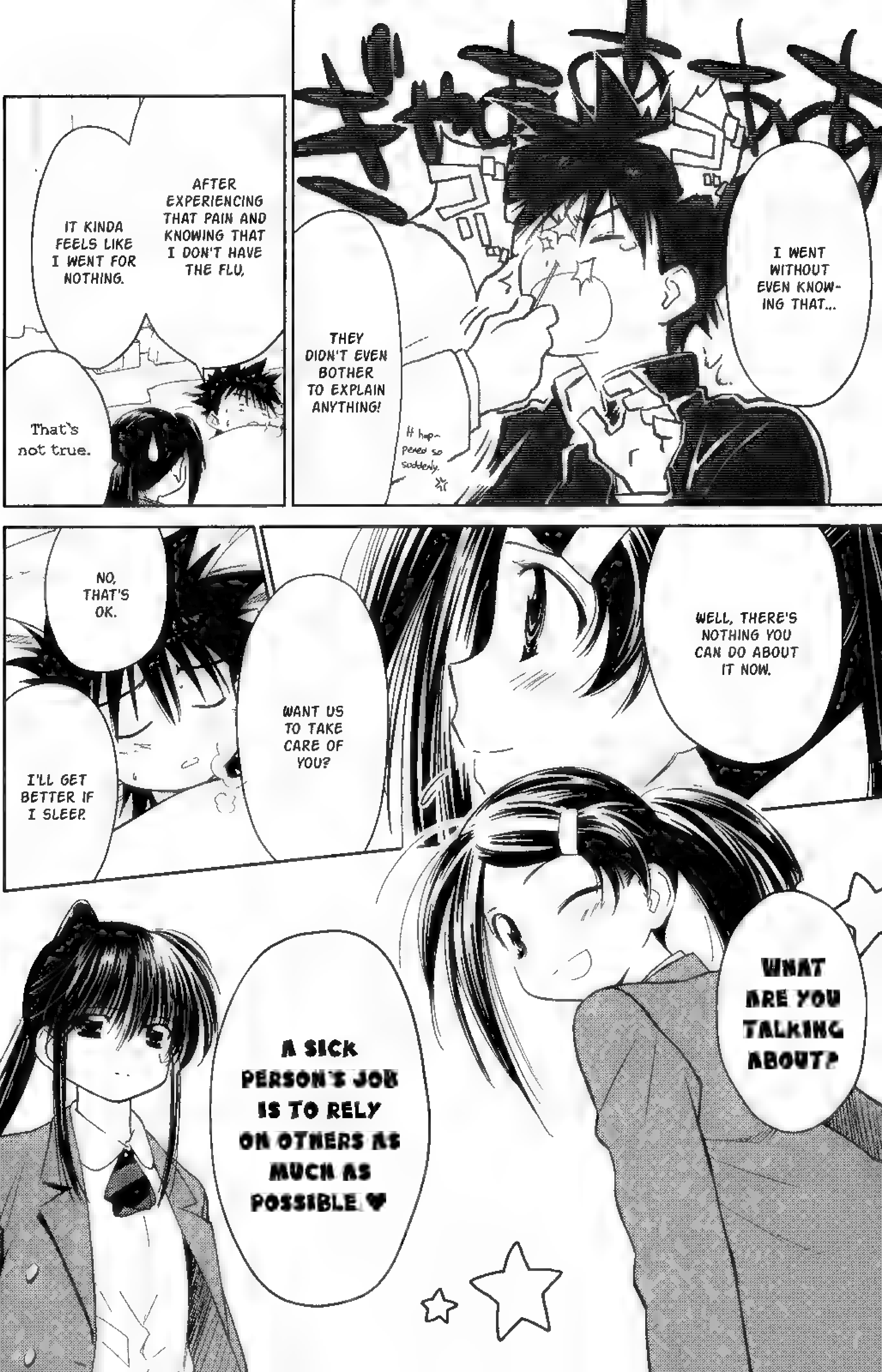
WWW.ANIMESIGMA.NET #ANIM[illegible]
SCANNER & EDITOR DOSE PSU [illegible] PROOF READER CERPINTAXT QUALITY CHECK COOLXAL

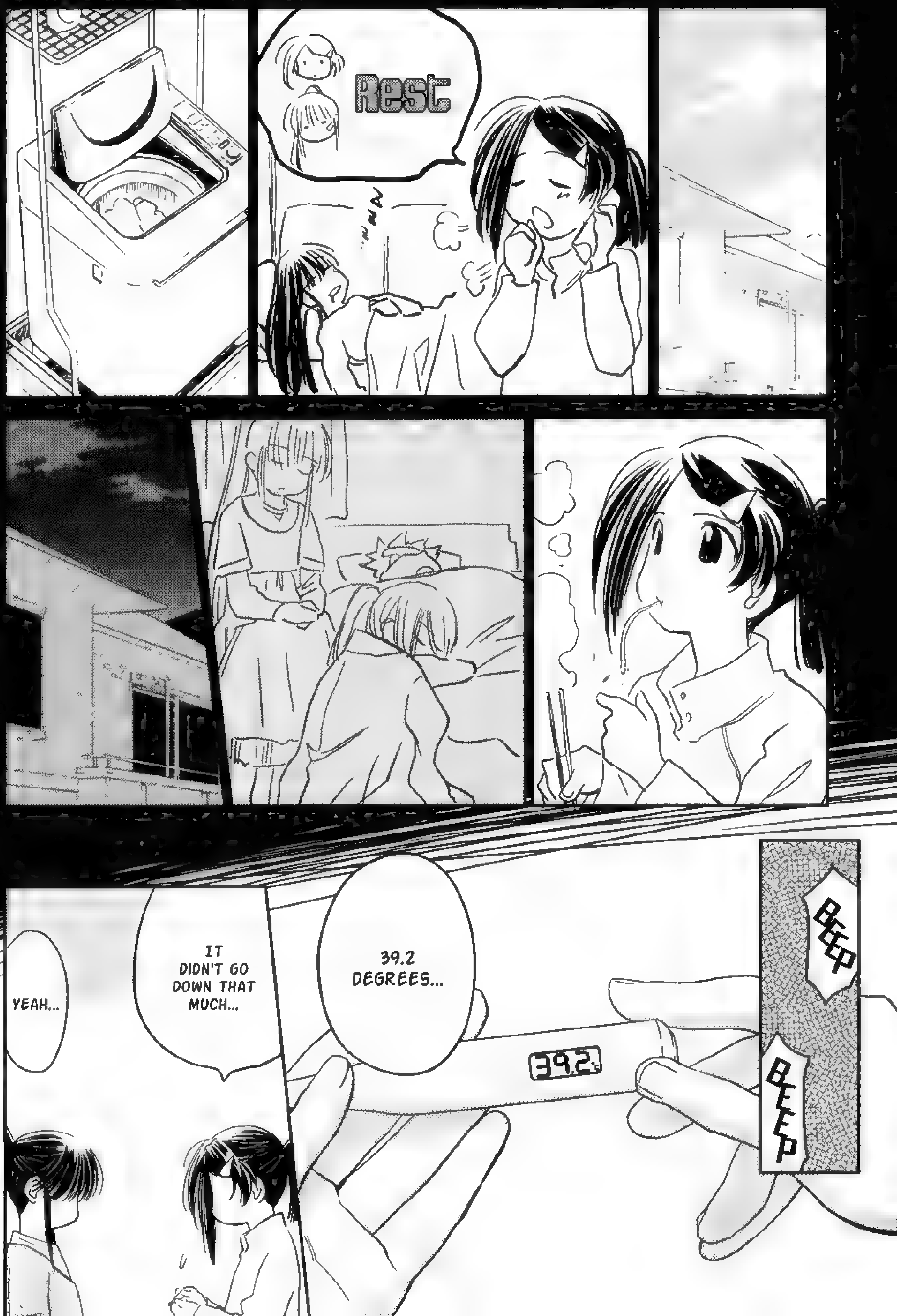
13th × kiss:Is there any point?

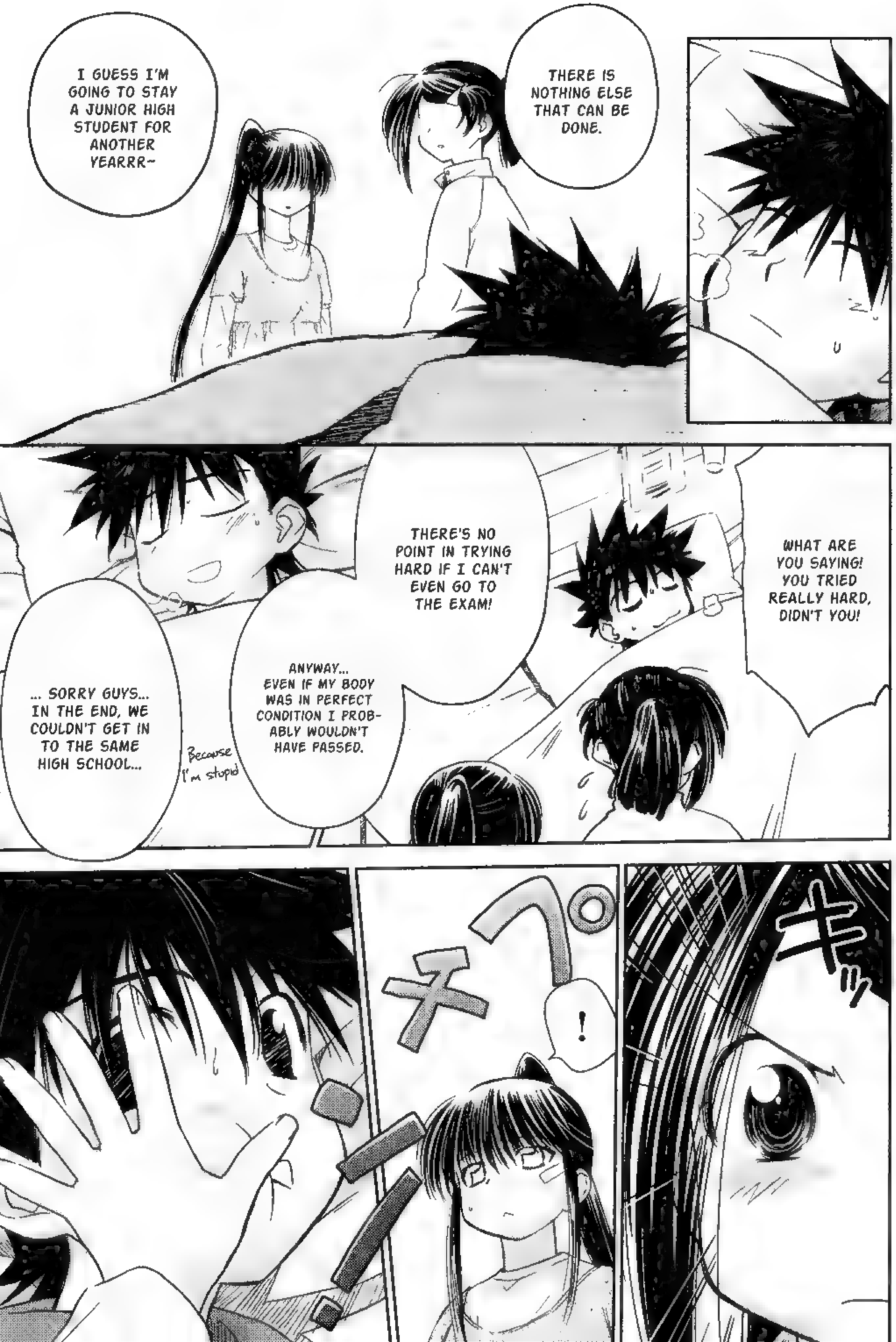
www.animesigma.net
#Animesigma @ irc.irchighway.net
scanner & Editor. dosetsu
Translator. abcd9146
Quality Checker: coolxal

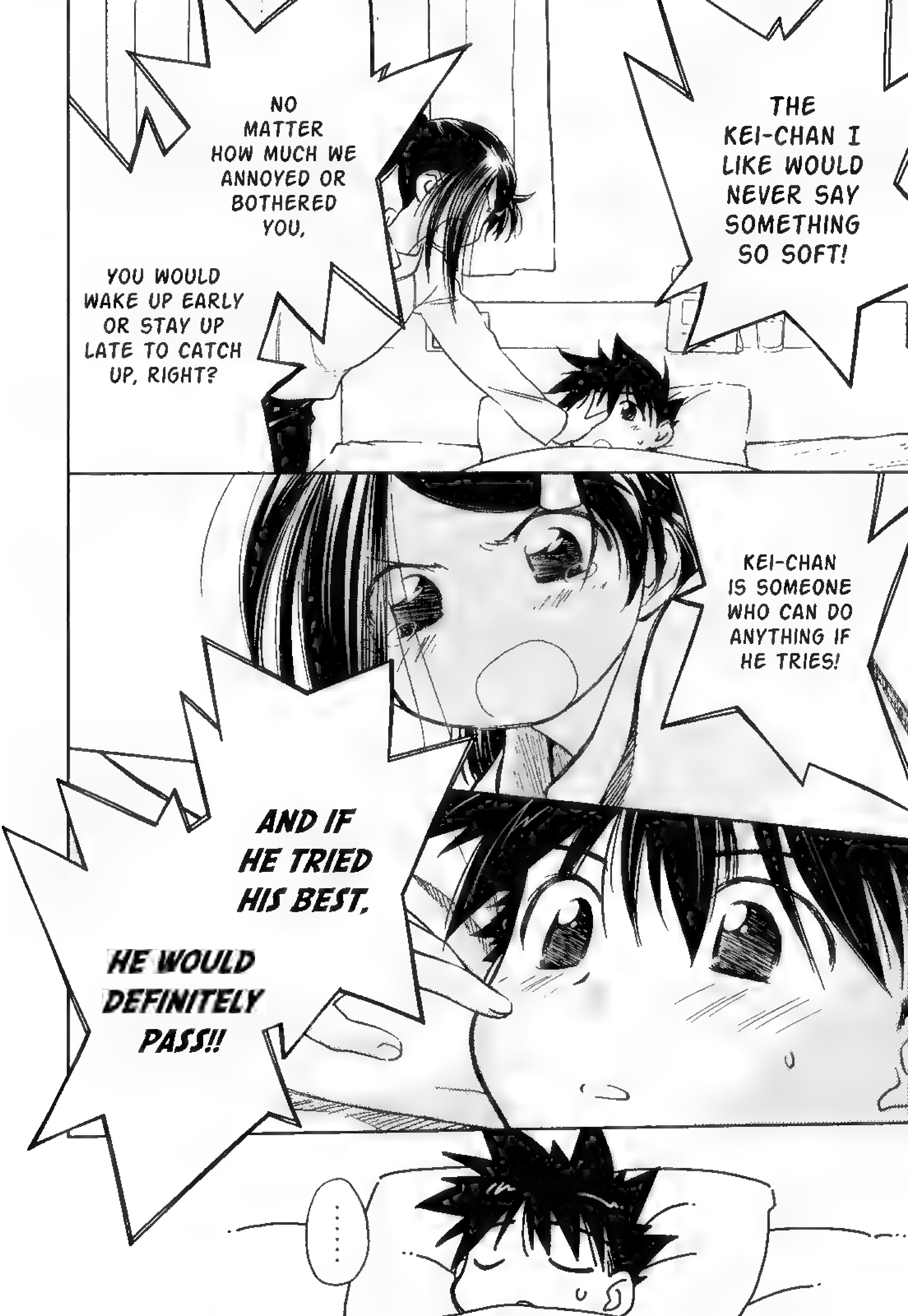

39.4 DEGREES...
39.4
THAT'S A PRETTY HIGH FEVER.
I WOULD HAVE NEVER THOUGHT KEITA TO BE LIKE THIS ONCE I GOT HOME...
ahhh.
ALL HE CAN DO NOW IS REST.
YEAH, BUT...

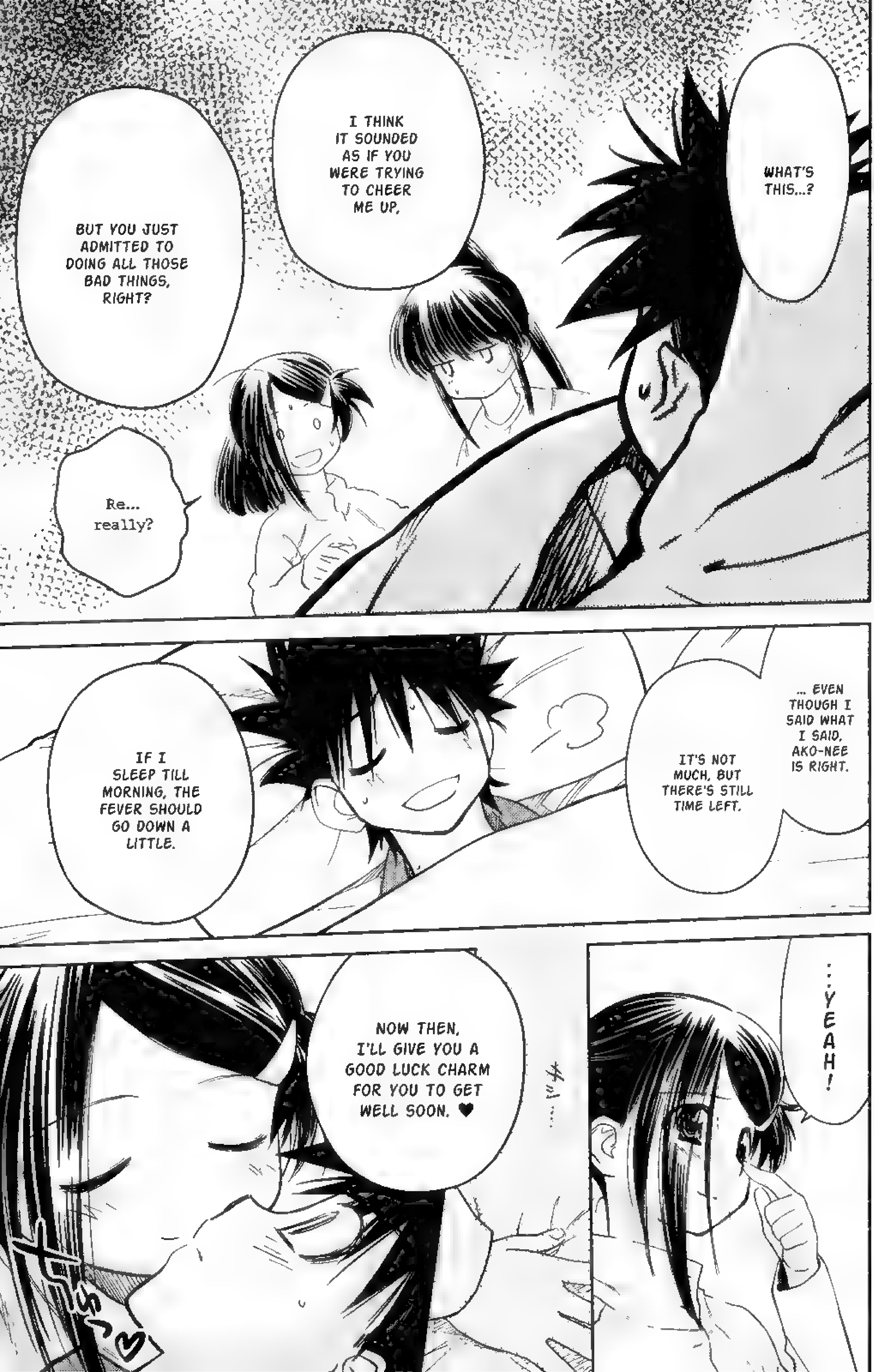

HIS EXAM!!
WHAT ARE WE GONNA DO?!
THE ENTRANCE EXAMS ARE THE DAY AFTER TOMORROW, YOU KNOW!?
HE HAS TO GET BETTER BY TOMORROW NIGHT OR...
AHHH... OF ALL THE TIMES TO GET A FEVER, WHY NOW!?
... Sorry..
ゴホ
ゴホ
ゴホ
Ugh
UM,
AH... WE DIDN'T MEAN IT...
DID YOU CHECK TO SEE IF YOU HAVE THE FLU?
YEAH,
I WENT TO THE HOSPITAL EARLIER AND THEY SAID I DIDN'T.
I SEE... THAT'S GOOD TO HEAR.
内服薬
スミノエケイタ 様
IS THAT... THE ONE WHERE THEY STICK SOME ROD INSIDE YOUR NOSTRILS?
YEAH, THAT REALLY HURTS!!
••••••••

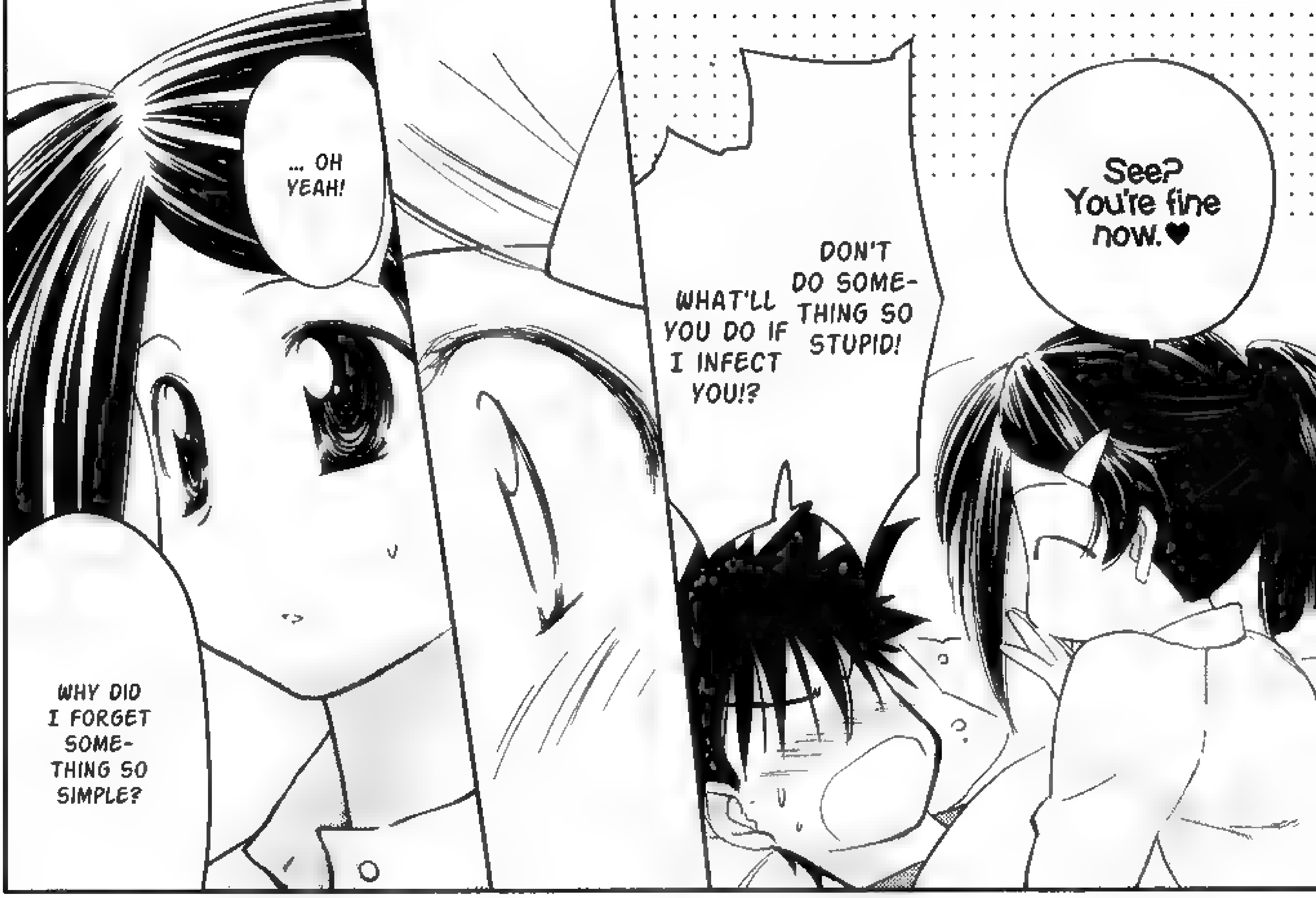

I WENT WITHOUT EVEN KNOWING THAT...
THEY DIDN'T EVEN BOTHER TO EXPLAIN ANYTHING!
It happened so suddenly.
AFTER EXPERIENCING THAT PAIN AND KNOWING THAT I DON'T HAVE THE FLU,
IT KINDA FEELS LIKE I WENT FOR NOTHING.
That's not true.
WELL, THERE'S NOTHING YOU CAN DO ABOUT IT NOW.
WANT US TO TAKE CARE OF YOU?
NO, THAT'S OK.
I'LL GET BETTER IF I SLEEP.
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
A SICK PERSON'S JOB IS TO RELY ON OTHERS AS MUCH AS POSSIBLE ♥

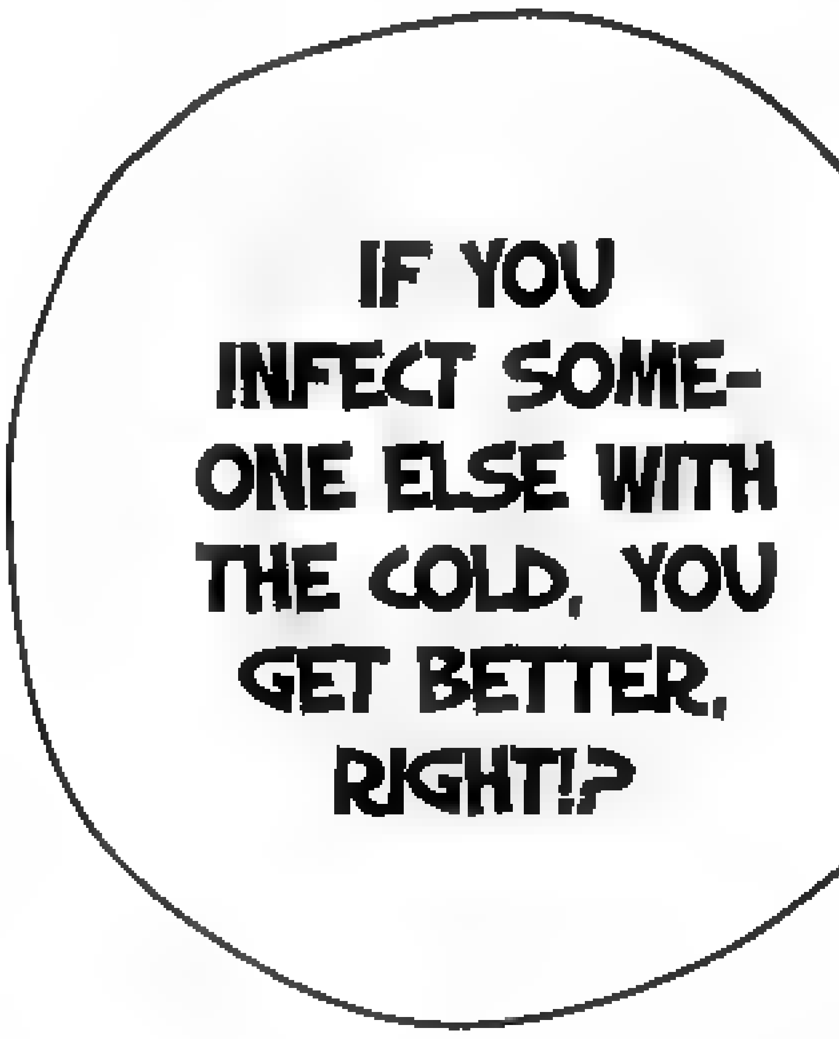

Rest
BEEP
BEEP
39.2
39.2 DEGREES...
IT DIDN'T GO DOWN THAT MUCH...
YEAH...


THERE IS NOTHING ELSE THAT CAN BE DONE.
I GUESS I'M GOING TO STAY A JUNIOR HIGH STUDENT FOR ANOTHER YEARRR~
WHAT ARE YOU SAYING! YOU TRIED REALLY HARD, DIDN'T YOU!
THERE'S NO POINT IN TRYING HARD IF I CAN'T EVEN GO TO THE EXAM!
ANYWAY... EVEN IF MY BODY WAS IN PERFECT CONDITION I PROBABLY WOULDN'T HAVE PASSED.
Because I'm stupid
... SORRY GUYS... IN THE END, WE COULDN'T GET IN TO THE SAME HIGH SCHOOL...
キッ
!
ペチ

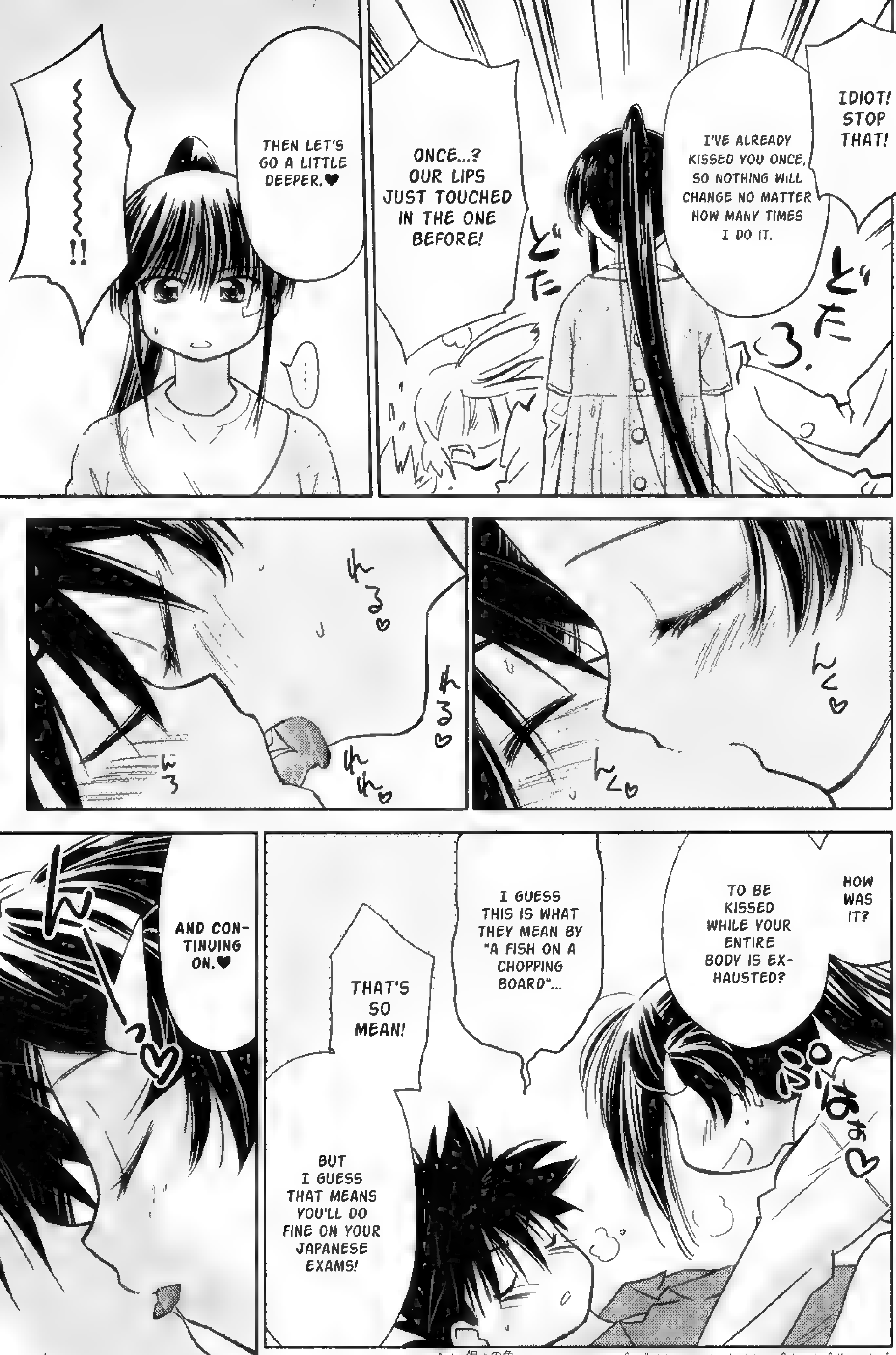

THE KEI-CHAN I LIKE WOULD NEVER SAY SOMETHING SO SOFT!
NO MATTER HOW MUCH WE ANNOYED OR BOTHERED YOU,
YOU WOULD WAKE UP EARLY OR STAY UP LATE TO CATCH UP, RIGHT?
KEI-CHAN IS SOMEONE WHO CAN DO ANYTHING IF HE TRIES!
AND IF HE TRIED HIS BEST,
HE WOULD DEFINITELY PASS!!
……


WHAT'S THIS...?
I THINK IT SOUNDED AS IF YOU WERE TRYING TO CHEER ME UP.
BUT YOU JUST ADMITTED TO DOING ALL THOSE BAD THINGS, RIGHT?
Re... really?
... EVEN THOUGH I SAID WHAT I SAID, AKO-NEE IS RIGHT.
IT'S NOT MUCH, BUT THERE'S STILL TIME LEFT.
IF I SLEEP TILL MORNING, THE FEVER SHOULD GO DOWN A LITTLE.
...YEAH!
ギシ…
NOW THEN, I'LL GIVE YOU A GOOD LUCK CHARM FOR YOU TO GET WELL SOON. ♥
Kiss♥

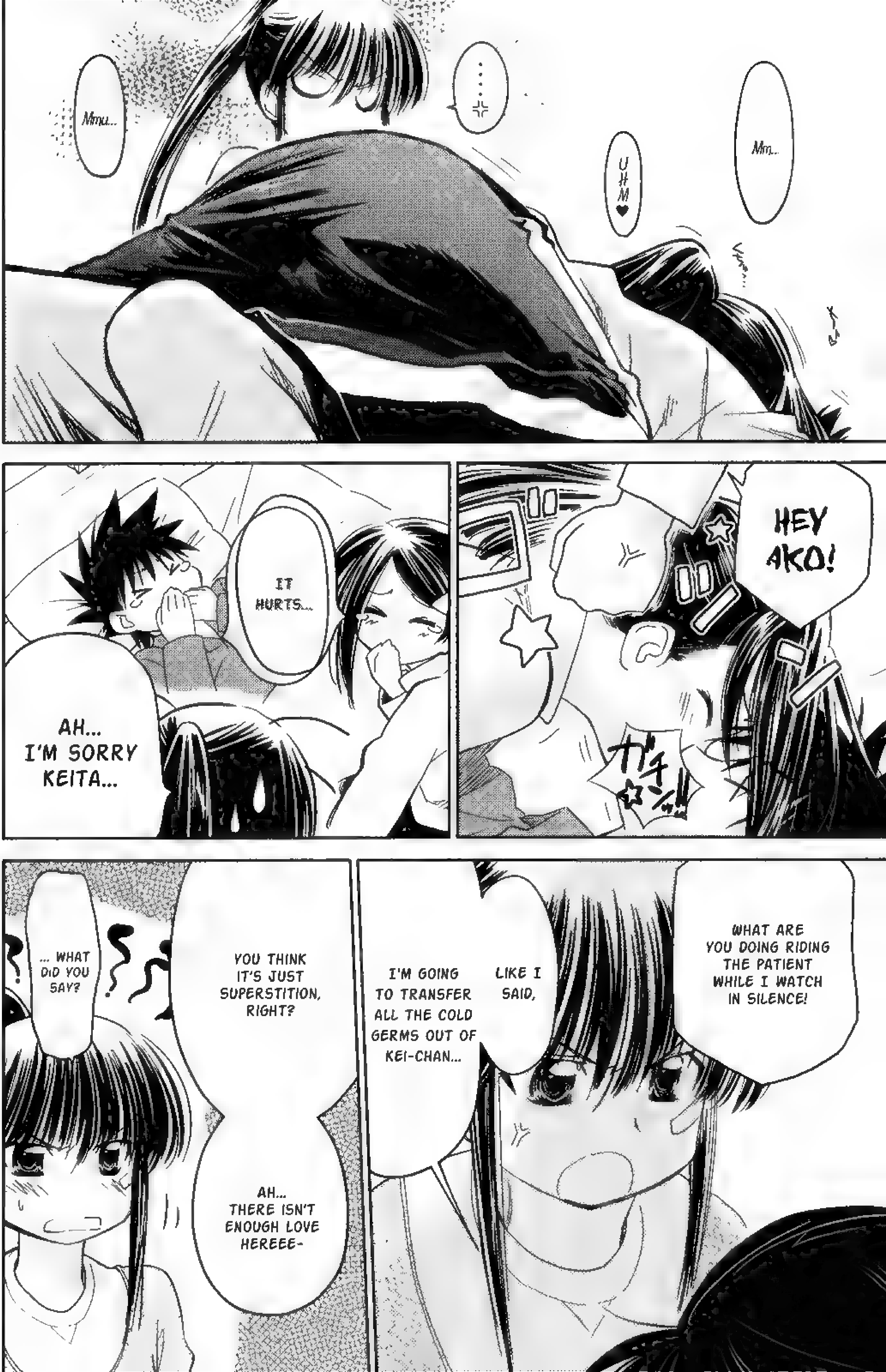

See? You're fine now.♥
DON'T DO SOMETHING SO STUPID!
WHAT'LL YOU DO IF I INFECT YOU!?
... OH YEAH!
WHY DID I FORGET SOMETHING SO SIMPLE?

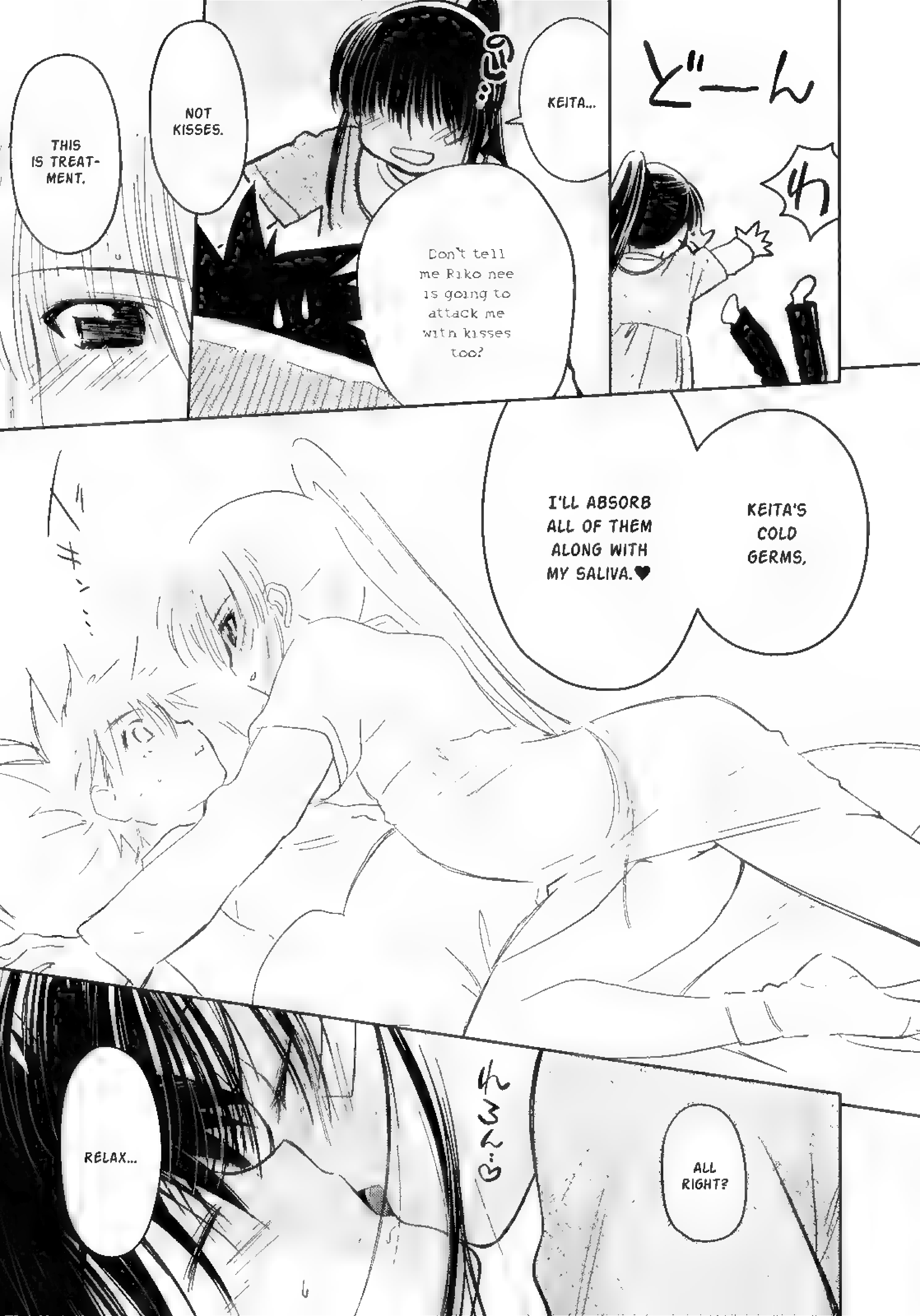

IF YOU INFECT SOMEONE ELSE WITH THE COLD, YOU GET BETTER, RIGHT!?

WAH...

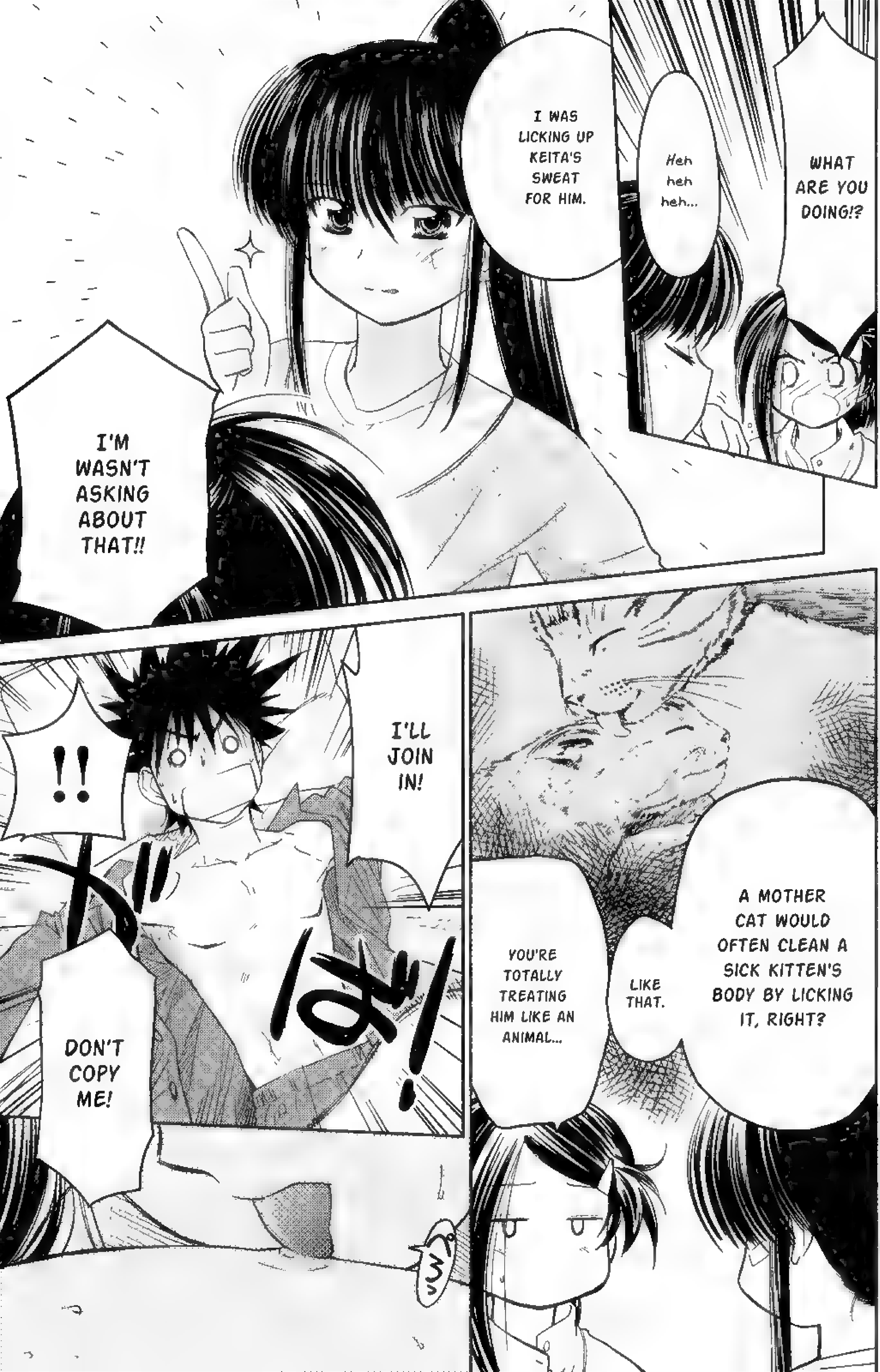

IDIOT! STOP THAT!
I'VE ALREADY KISSED YOU ONCE, SO NOTHING WILL CHANGE NO MATTER HOW MANY TIMES I DO IT.
どたどた
どた
ONCE...? OUR LIPS JUST TOUCHED IN THE ONE BEFORE!
THEN LET'S GO A LITTLE DEEPER.♥
......
~~~~~~!!
んく♥
んく♥
れる♥
れる♥
れれ♥
んろ
HOW WAS IT?
TO BE KISSED WHILE YOUR ENTIRE BODY IS EXHAUSTED?
ぷはぁ♥
I GUESS THIS IS WHAT THEY MEAN BY "A FISH ON A CHOPPING BOARD"...
THAT'S SO MEAN!
BUT I GUESS THAT MEANS YOU'LL DO FINE ON YOUR JAPANESE EXAMS!
AND CONTINUING ON.♥
んっ♥

Note: 俎上の魚 is a japanese saying for 'helpless', similar to 'Like a fish out of the water'
~~~~~~

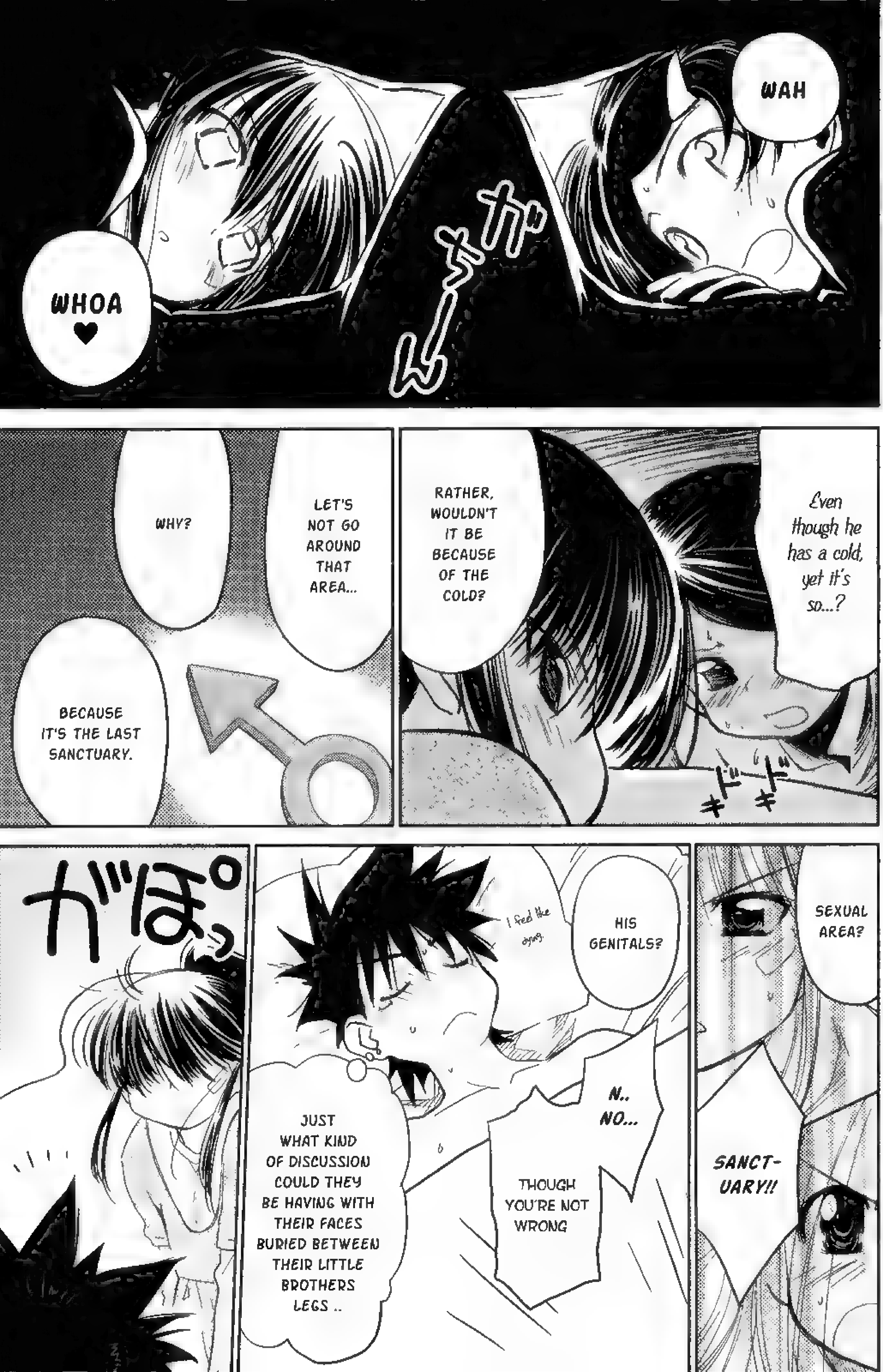

Mm...
UHM ♥
...!
Mmu...
HEY AKO!
ガチ☆ン!!
IT HURTS...
AH... I'M SORRY KEITA...
WHAT ARE YOU DOING RIDING THE PATIENT WHILE I WATCH IN SILENCE!
LIKE I SAID,
I'M GOING TO TRANSFER ALL THE COLD GERMS OUT OF KEI-CHAN...
YOU THINK IT'S JUST SUPERSTITION, RIGHT?
AH... THERE ISN'T ENOUGH LOVE HEREEE-
... WHAT DID YOU SAY?


どーん
わ
Keita...
Don't tell me Riko nee is going to attack me with kisses too?
Not kisses.
This is treatment.
Keita's cold germs,
I'll absorb all of them along with my saliva.♥
All right?
れろん～♡
Relax...

WAH!?
ガシッ
THAT'S ENOUGH!
DON'T BOTHER US.
YOU'RE THE ONE WHO BOTHERED KEI-CHAN AND I.
I'LL SUCK IT UP!
HM?
KEITA, YOU'RE SWEATING.
ぺろ♡
WAIT...


WHAT ARE YOU DOING!?
Heh heh heh...
I WAS LICKING UP KEITA'S SWEAT FOR HIM.
I'M WASN'T ASKING ABOUT THAT!!
A MOTHER CAT WOULD OFTEN CLEAN A SICK KITTEN'S BODY BY LICKING IT, RIGHT?
LIKE THAT.
YOU'RE TOTALLY TREATING HIM LIKE AN ANIMAL...
I'LL JOIN IN!
!!
DON'T COPY ME!

I... IDIOTS!!
WHY ARE YOU ONLY LICKING MY NIPPLES!?
JUST WHAT KIND OF TREATMENT IS THIS!?
I FEEL AS IF MY SPIRIT IS LEAVING...
HAA
HAA
... HM?
SOMETHING'S HARD...

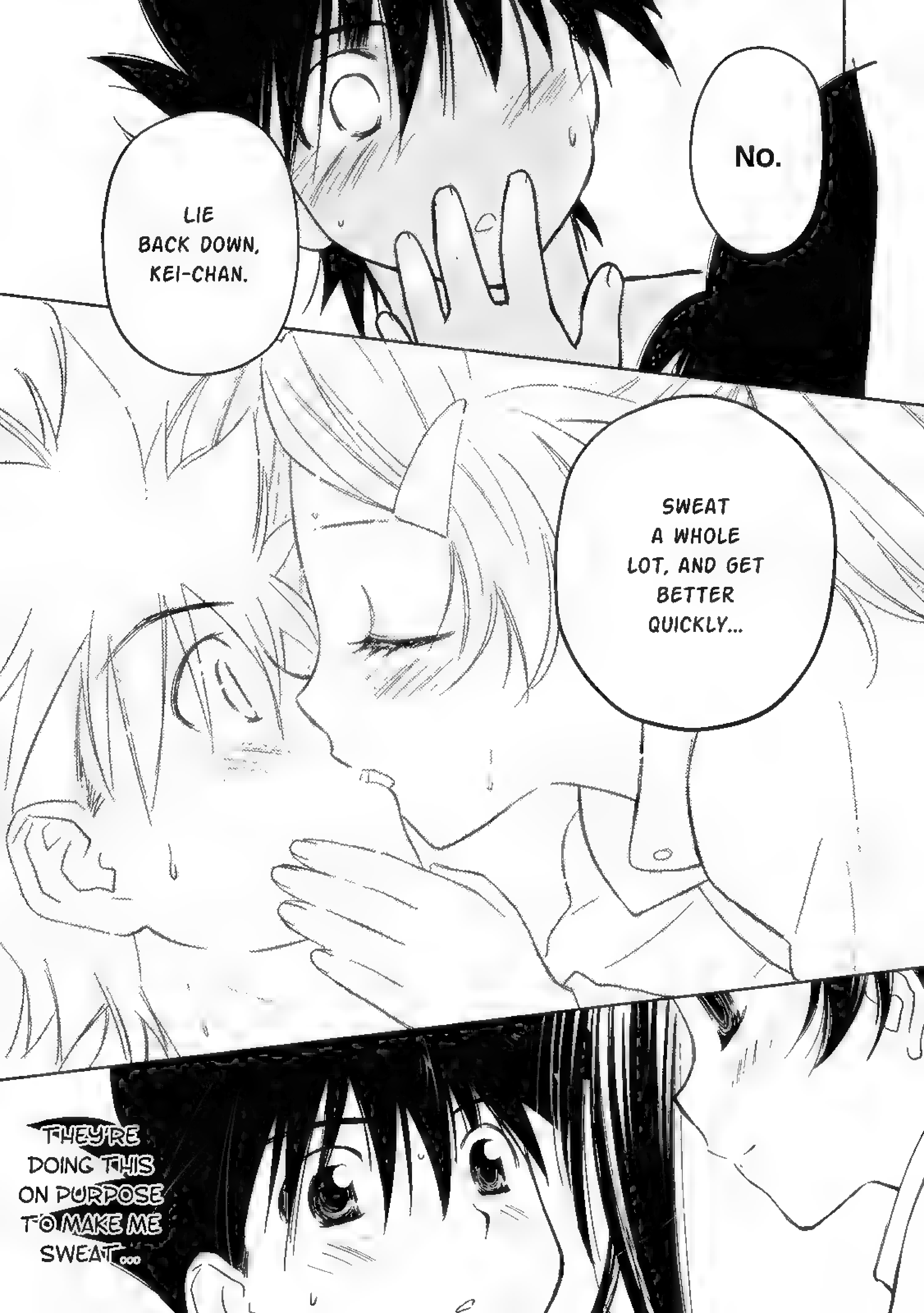

WAH
がちーん
WHOA ♥
Even though he has a cold, yet it's so...?
RATHER, WOULDN'T IT BE BECAUSE OF THE COLD?
ドキドキ
LET'S NOT GO AROUND THAT AREA...
WHY?
BECAUSE IT'S THE LAST SANCTUARY.
SEXUAL AREA?
SANCTUARY!!
HIS GENITALS?
I feel like dying.
N.. NO...
THOUGH YOU'RE NOT WRONG
JUST WHAT KIND OF DISCUSSION COULD THEY BE HAVING WITH THEIR FACES BURIED BETWEEN THEIR LITTLE BROTHERS LEGS ..
がぼっ

Note. 聖域, 性域, 性器 These words are all read as 'seiiki.'
So what Riko is doing is purposly his interpreting what Ako
is saying as all three words sound very similar

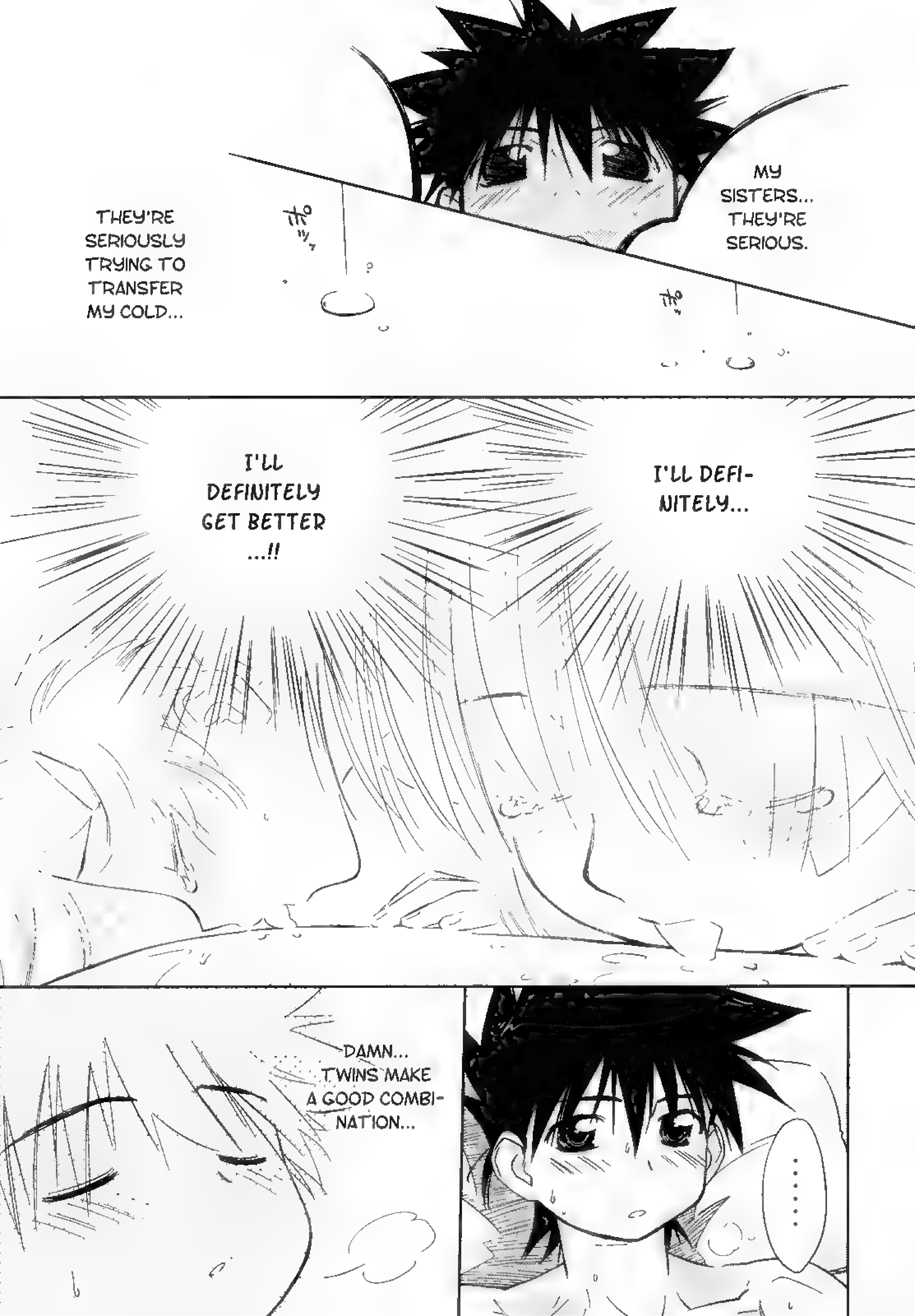
Hmm? Heh heh~♥
WHA... WHAT IS IT?
Did you get hard from us licking your apples?
After the exams, I'll let you relax yourself inside big sis.♥
AH! WHAT ARE YOU WHISPERING INTO HIS EAR!?
ぽふっ
I... I WASN'T!
びくっ
DAMN SHE HAS SUCH GOOD SENSES...
IF YOUR EARS ARE DIRTY, IT MIGHT EFFECT YOUR ENGLISH LISTENING SKILLS.
I'LL CLEAN IT FOR YOU.♥
ぞひゃーああア
れろれろ♡
I WAS JUST LICKING HIS EAR.
ゆら

THEN, I'LL DO THIS SIDE!
WHAT... AKO-NEE TOO?
COPY-CAAAT~
れ
~~!!
DON'T STICK YOUR TONGUES IN MY EAR...
STOP IT...
IDIOTS!
ちゅぽ ぷ…
たすかった…
ぷ
Han...

ぺろっ♡
LEAVE ME ALONE!
I'M NOT EVEN SWEATING THAT MUCH...
STI...
STILL GOING TO CONTINUE...
HEY...
はぁ
ちゅ♡
はぁ
んくっ…
んゃ…
む…
ちゅぷっ♡
はぁ
ん
ちゅっ
はァ
ちゅぷっ♡
はぁ
だっ
HEY YOU GUYS!
THAT'S ENOUGH ALREADY...

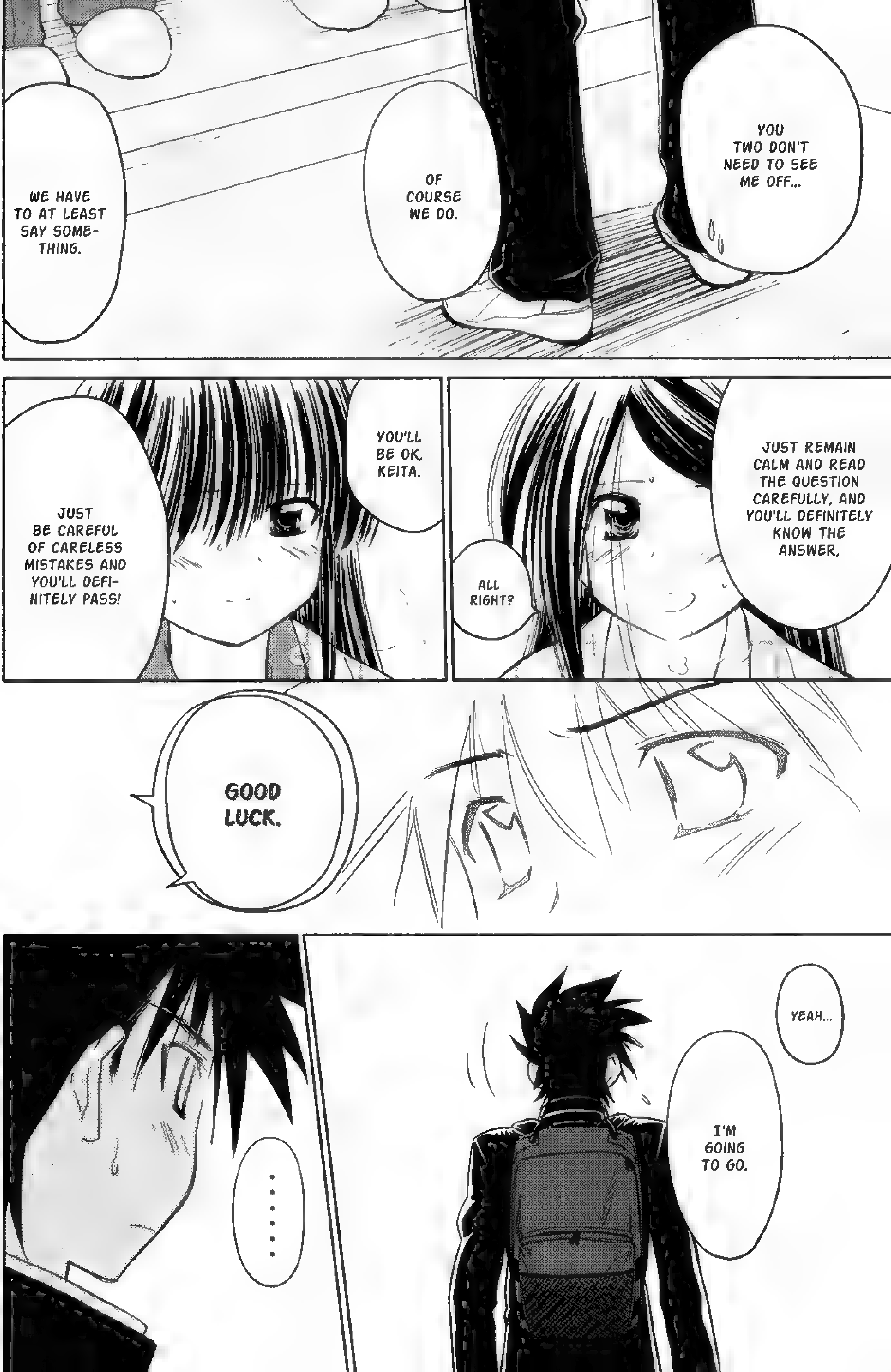

No.
LIE BACK DOWN, KEI-CHAN.
SWEAT A WHOLE LOT, AND GET BETTER QUICKLY...
THEY'RE DOING THIS ON PURPOSE TO MAKE ME SWEAT...

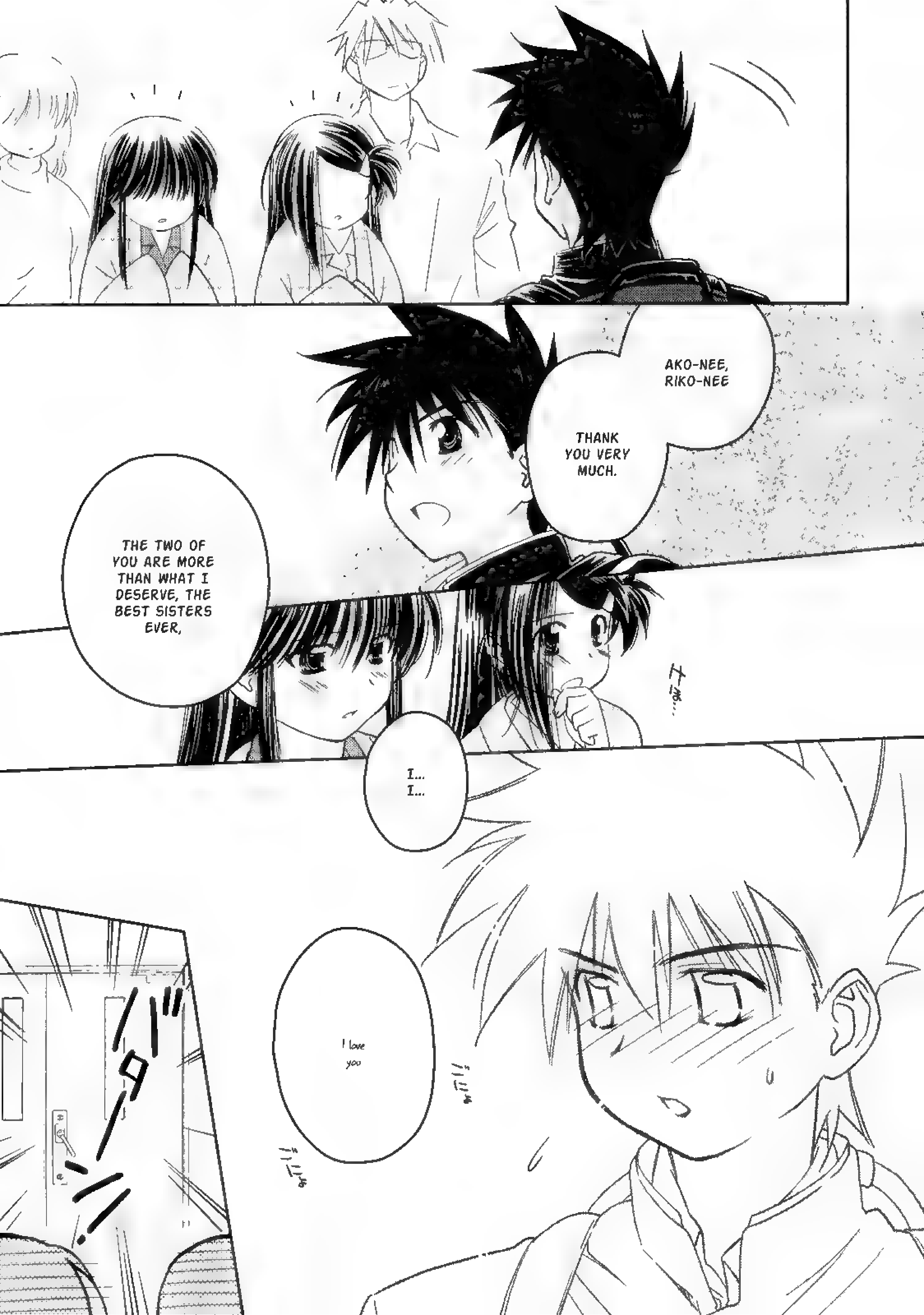
WE'LL TRANSFER THE COLD...

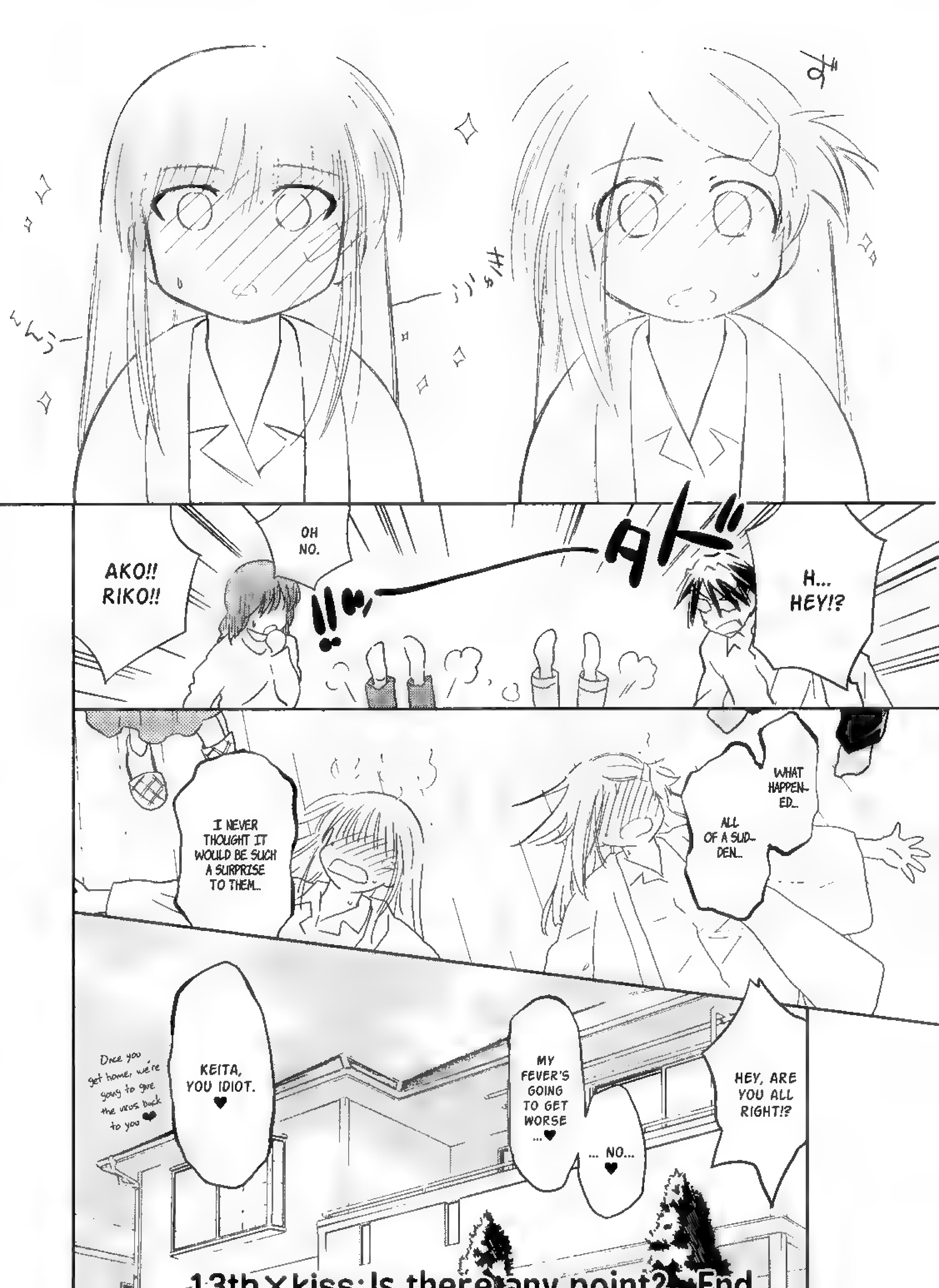

MY SISTERS... THEY'RE SERIOUS.
THEY'RE SERIOUSLY TRYING TO TRANSFER MY COLD...
I'LL DEFINITELY...
I'LL DEFINITELY GET BETTER ...!!
……
DAMN... TWINS MAKE A GOOD COMBINATION...

WELL, IT'S NOT LIKE THERE WAS ANOTHER WAY.
I GUESS I CAN'T HELP IT BUT TO LEAVE IT UP TO THEM...
The next day.
Exam day.

MY HEAD AND BODY ARE LIGHT...
I... RECOVERED...!?
だんっ
YES!!
I'M GOING TO GO NOW!!
See you later...
げほ
げほ
ごほ…

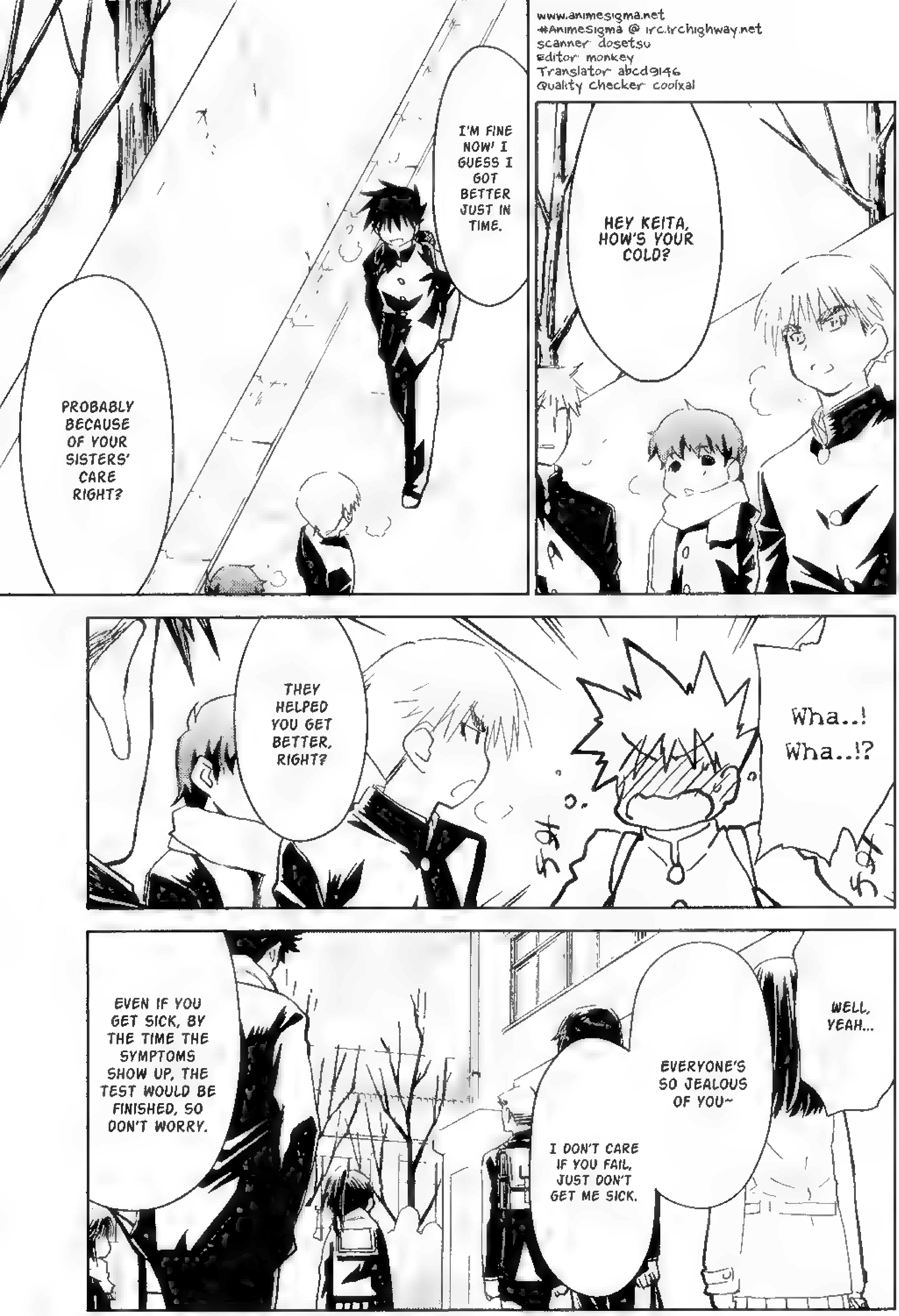

YOU TWO DON'T NEED TO SEE ME OFF...
OF COURSE WE DO.
WE HAVE TO AT LEAST SAY SOMETHING.
JUST REMAIN CALM AND READ THE QUESTION CAREFULLY, AND YOU'LL DEFINITELY KNOW THE ANSWER.
ALL RIGHT?
YOU'LL BE OK, KEITA.
JUST BE CAREFUL OF CARELESS MISTAKES AND YOU'LL DEFINITELY PASS!
GOOD LUCK.
YEAH...
I'M GOING TO GO.
......


AKO-NEE, RIKO-NEE
THANK YOU VERY MUCH.
THE TWO OF YOU ARE MORE THAN WHAT I DESERVE, THE BEST SISTERS EVER,
けほ…
I… I…
I love you
ごにょ
ごにょ
バターン!


H... HEY!?
OH NO.
AKO!! RIKO!!
WHAT HAPPEN-ED...
ALL OF A SUD-DEN...
I NEVER THOUGHT IT WOULD BE SUCH A SURPRISE TO THEM...
HEY, ARE YOU ALL RIGHT!?
... NO... ♥
MY FEVER'S GOING TO GET WORSE ...♥
KEITA, YOU IDIOT. ♥
Once you get home, we're going to give the virus back to you ♥

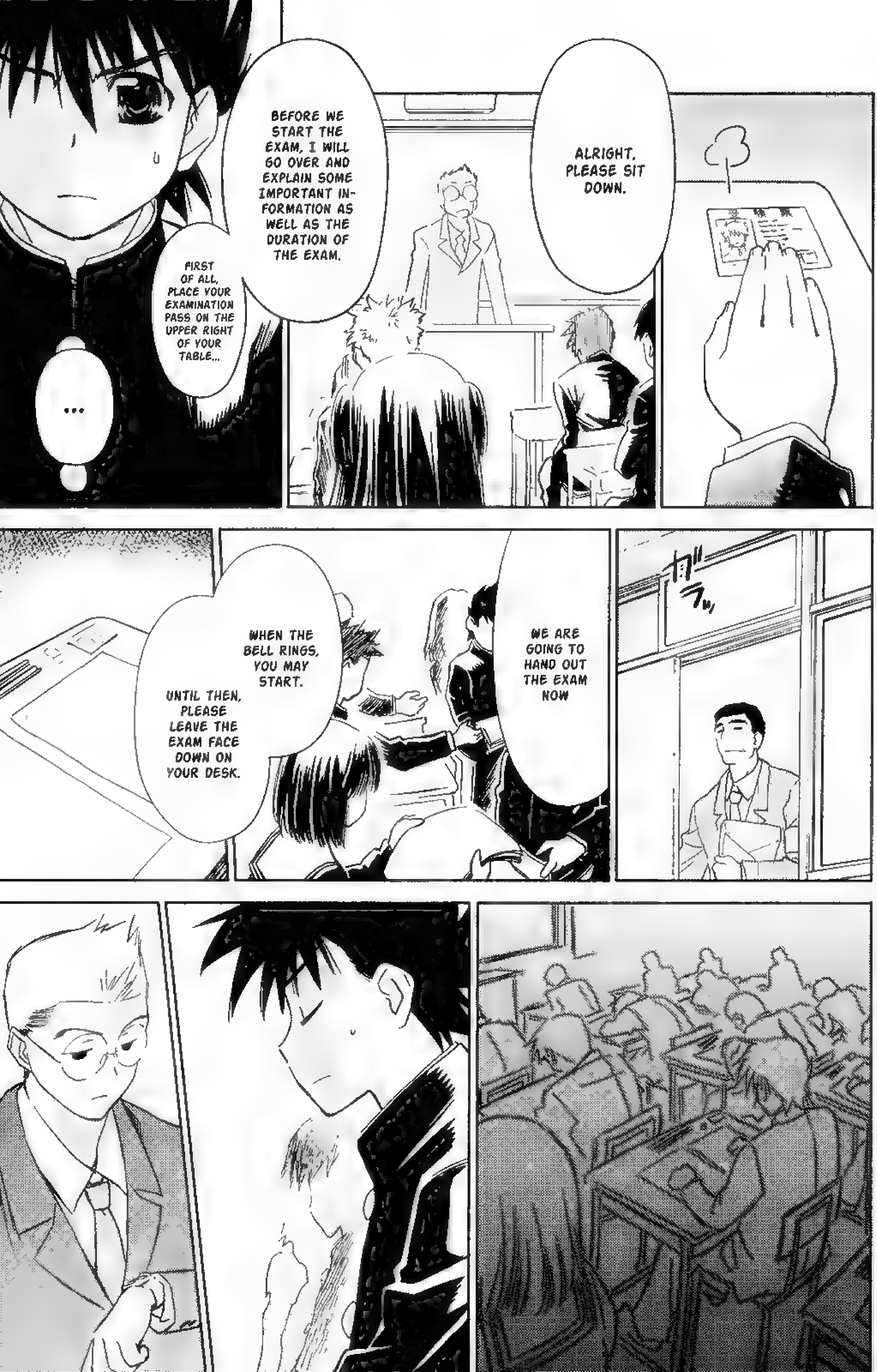
13th×kiss: Is there any point? - End

www.animesigma.net
#AnimeSigma @ irc.irchighway.net
scanner: dosetsu
editor: monkey
Translator: abcd9146
Quality Checker: coolxal

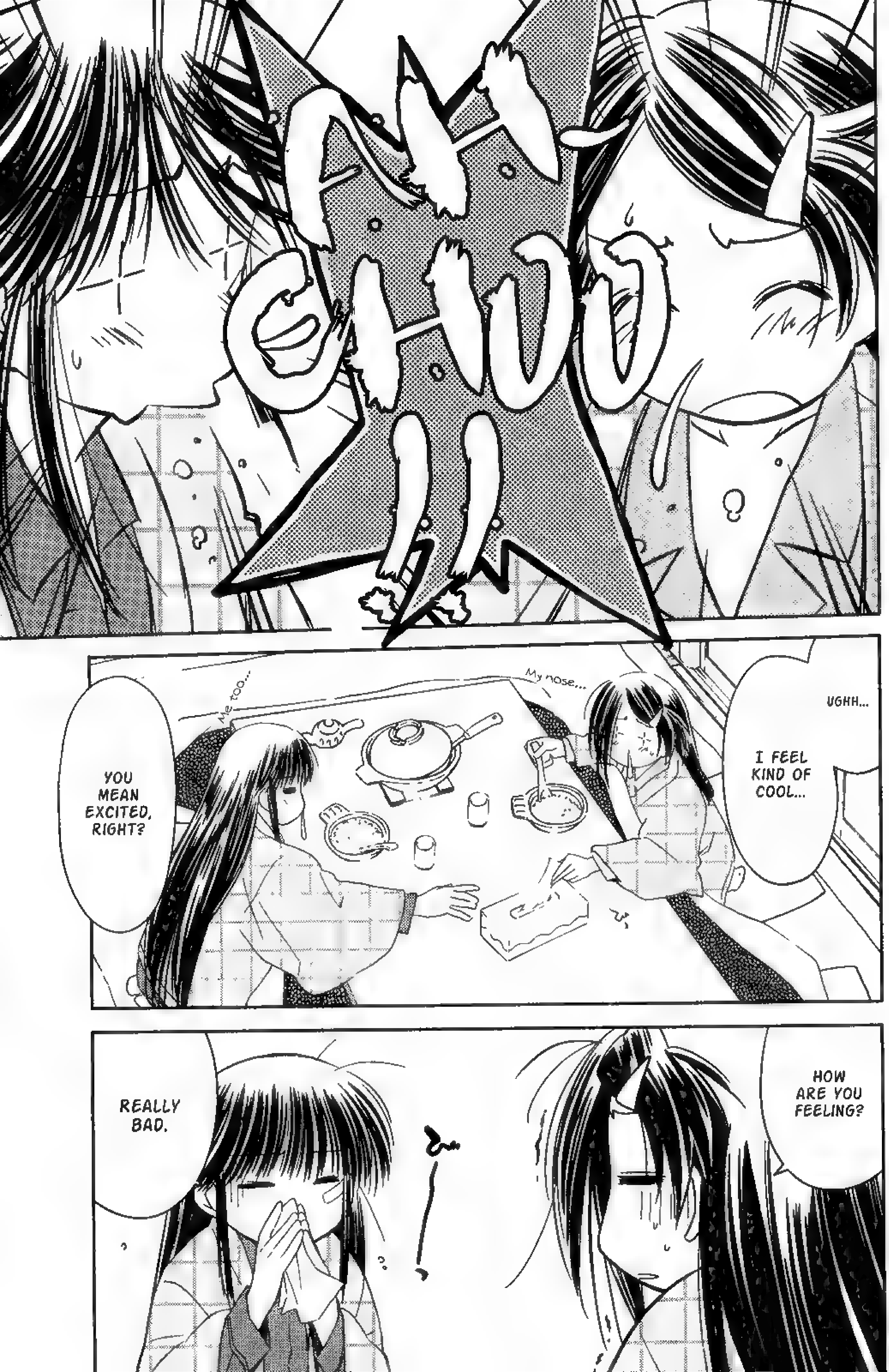

HEY KEITA, HOW'S YOUR COLD?
I'M FINE NOW! I GUESS I GOT BETTER JUST IN TIME.
PROBABLY BECAUSE OF YOUR SISTERS' CARE RIGHT?
Wha..! Wha..!?
THEY HELPED YOU GET BETTER, RIGHT?
WELL, YEAH...
EVERYONE'S SO JEALOUS OF YOU~
I DON'T CARE IF YOU FAIL, JUST DON'T GET ME SICK.
EVEN IF YOU GET SICK, BY THE TIME THE SYMPTOMS SHOW UP, THE TEST WOULD BE FINISHED, SO DON'T WORRY.

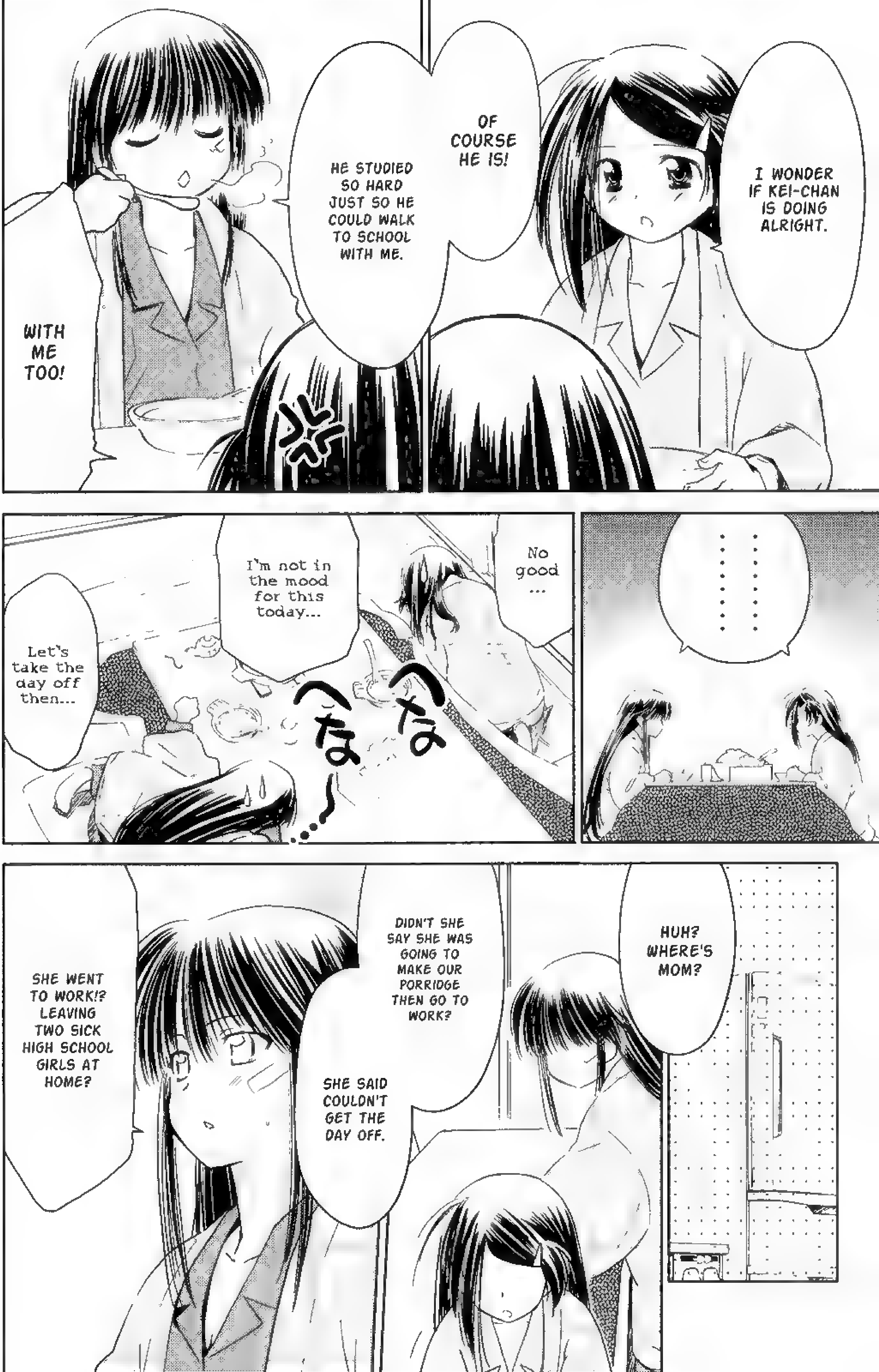
14th×kiss: At last, time for the real thing!

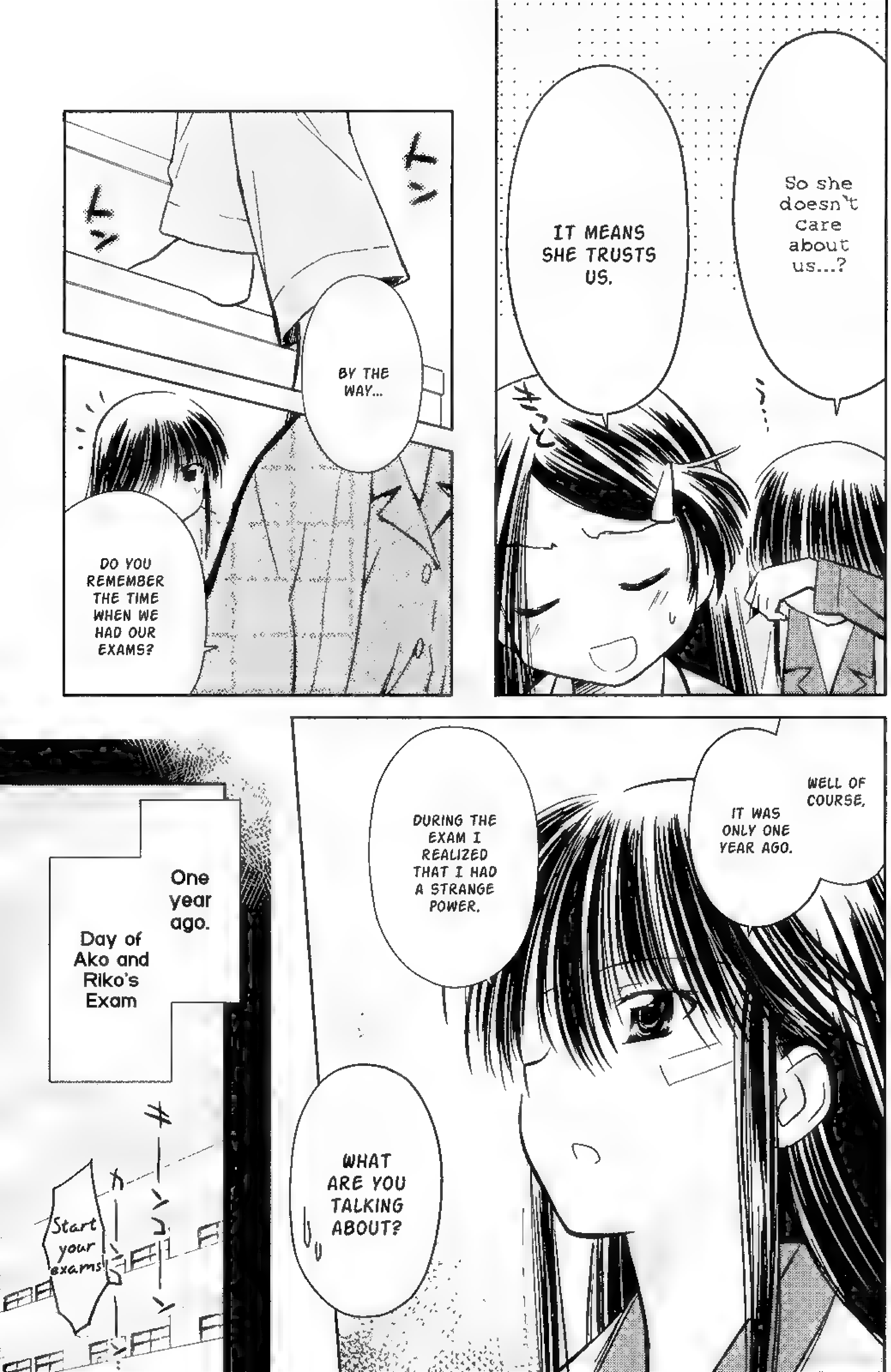
GYOKUSHUU SENIOR HIGH SCHOOL ENTRANCE CEREMONY

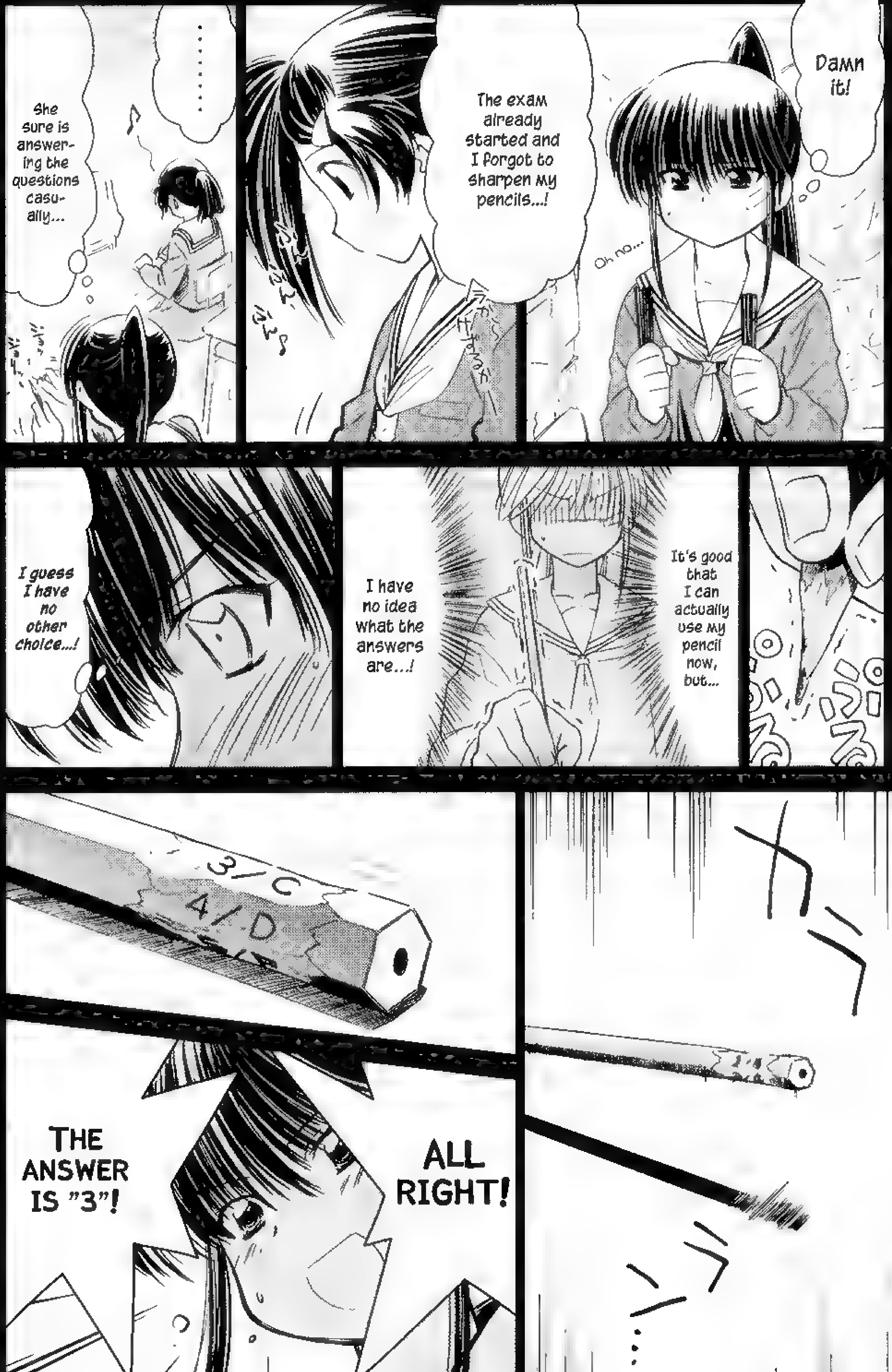

ALRIGHT, PLEASE SIT DOWN.
BEFORE WE START THE EXAM, I WILL GO OVER AND EXPLAIN SOME IMPORTANT INFORMATION AS WELL AS THE DURATION OF THE EXAM.
FIRST OF ALL, PLACE YOUR EXAMINATION PASS ON THE UPPER RIGHT OF YOUR TABLE...
...
ガラッ
WE ARE GOING TO HAND OUT THE EXAM NOW
WHEN THE BELL RINGS, YOU MAY START.
UNTIL THEN, PLEASE LEAVE THE EXAM FACE DOWN ON YOUR DESK.

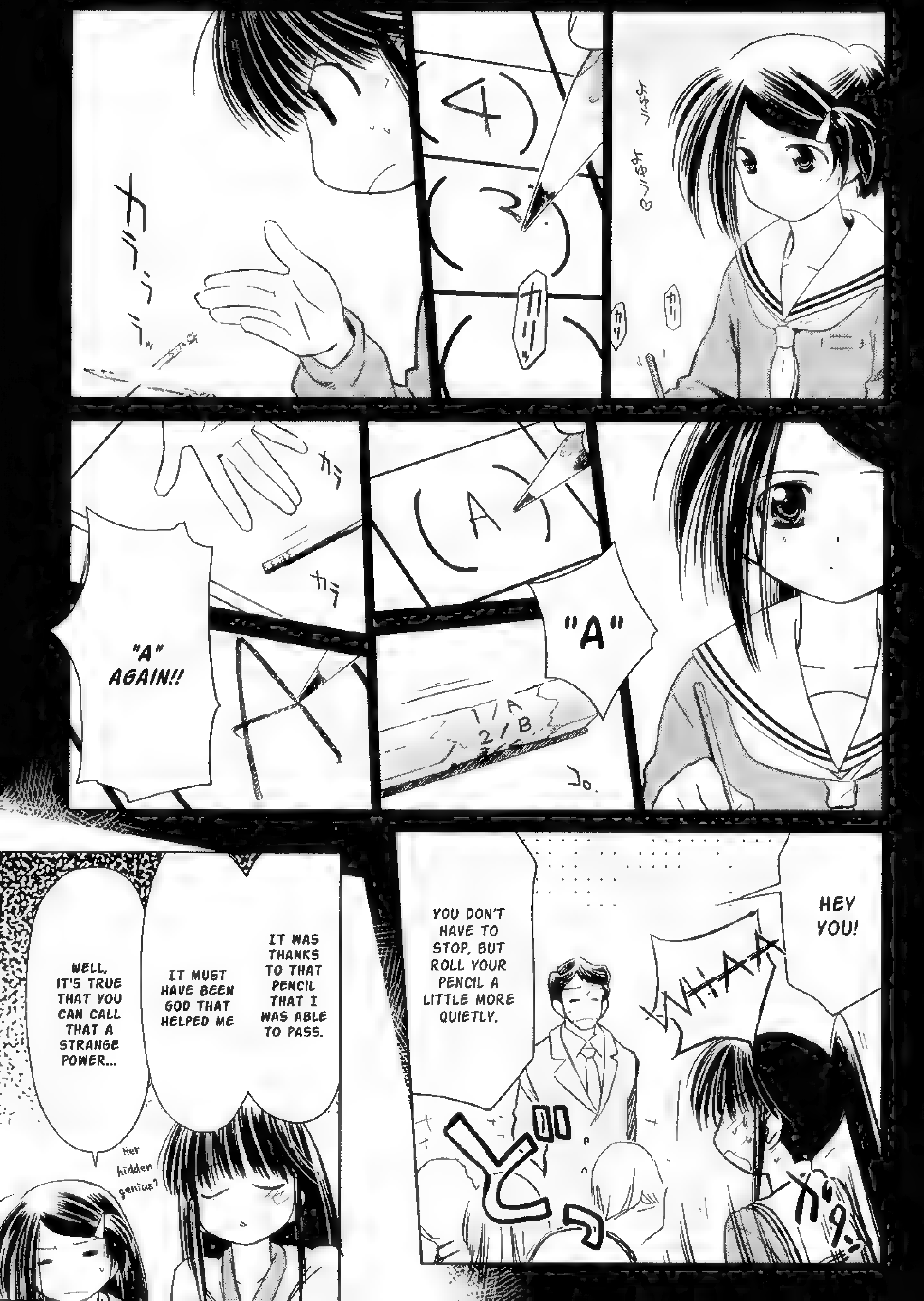
キーンコーン
カーンコーン
START!
合格
Charm: "Pass"
ガッ
I'm going to do my best!!
ぐっ
Ako-nee! Riko-nee!

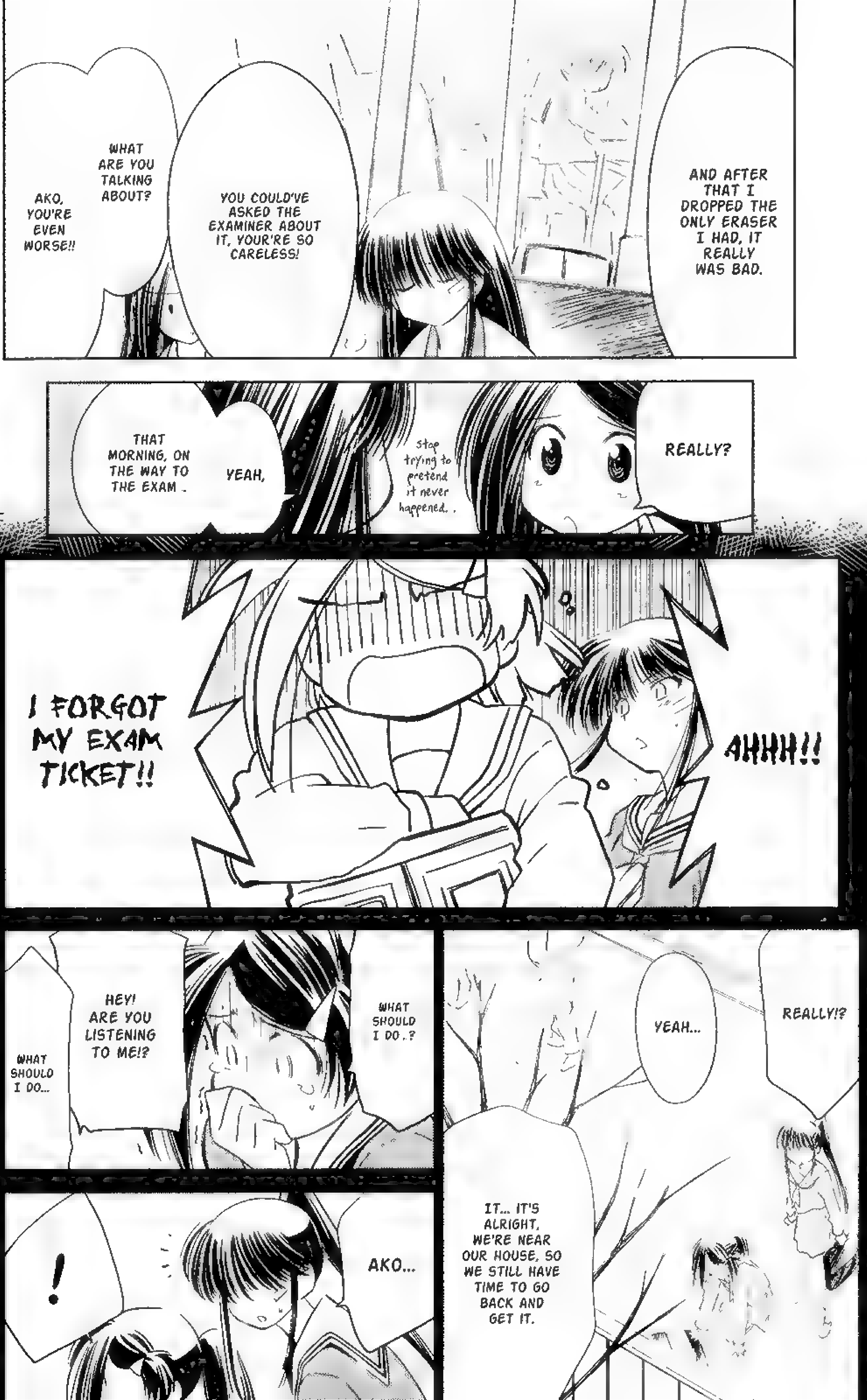

ACHOO!!
UGHH... I FEEL KIND OF COOL...
My nose...
Me too...
YOU MEAN EXCITED, RIGHT?
HOW ARE YOU FEELING?
REALLY BAD.

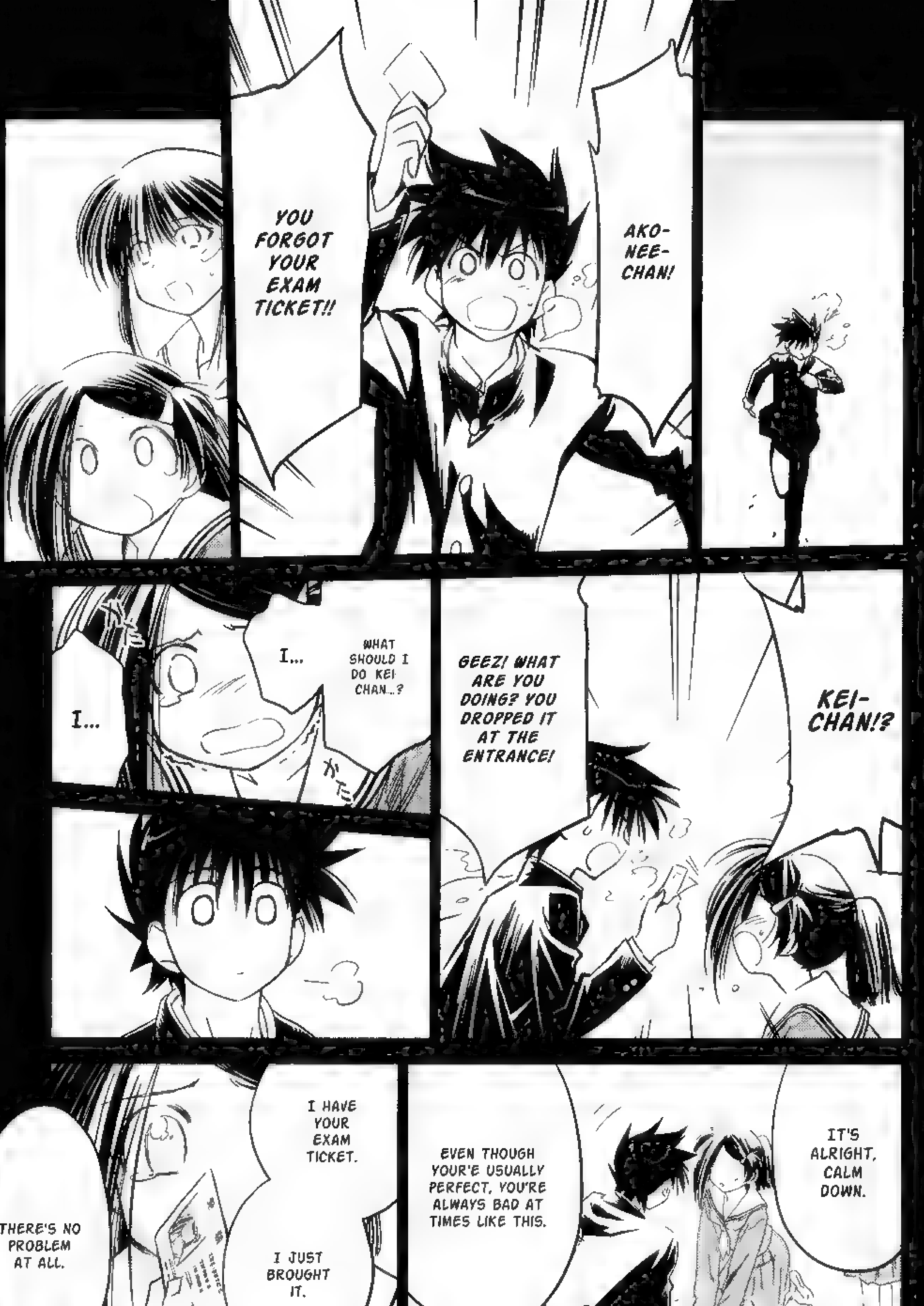

I WONDER IF KEI-CHAN IS DOING ALRIGHT.
OF COURSE HE IS!
HE STUDIED SO HARD JUST SO HE COULD WALK TO SCHOOL WITH ME.
WITH ME TOO!
……
No good…
I'm not in the mood for this today…
Let's take the day off then…
へな へな～…
HUH? WHERE'S MOM?
DIDN'T SHE SAY SHE WAS GOING TO MAKE OUR PORRIDGE THEN GO TO WORK?
SHE SAID COULDN'T GET THE DAY OFF.
SHE WENT TO WORK!? LEAVING TWO SICK HIGH SCHOOL GIRLS AT HOME?

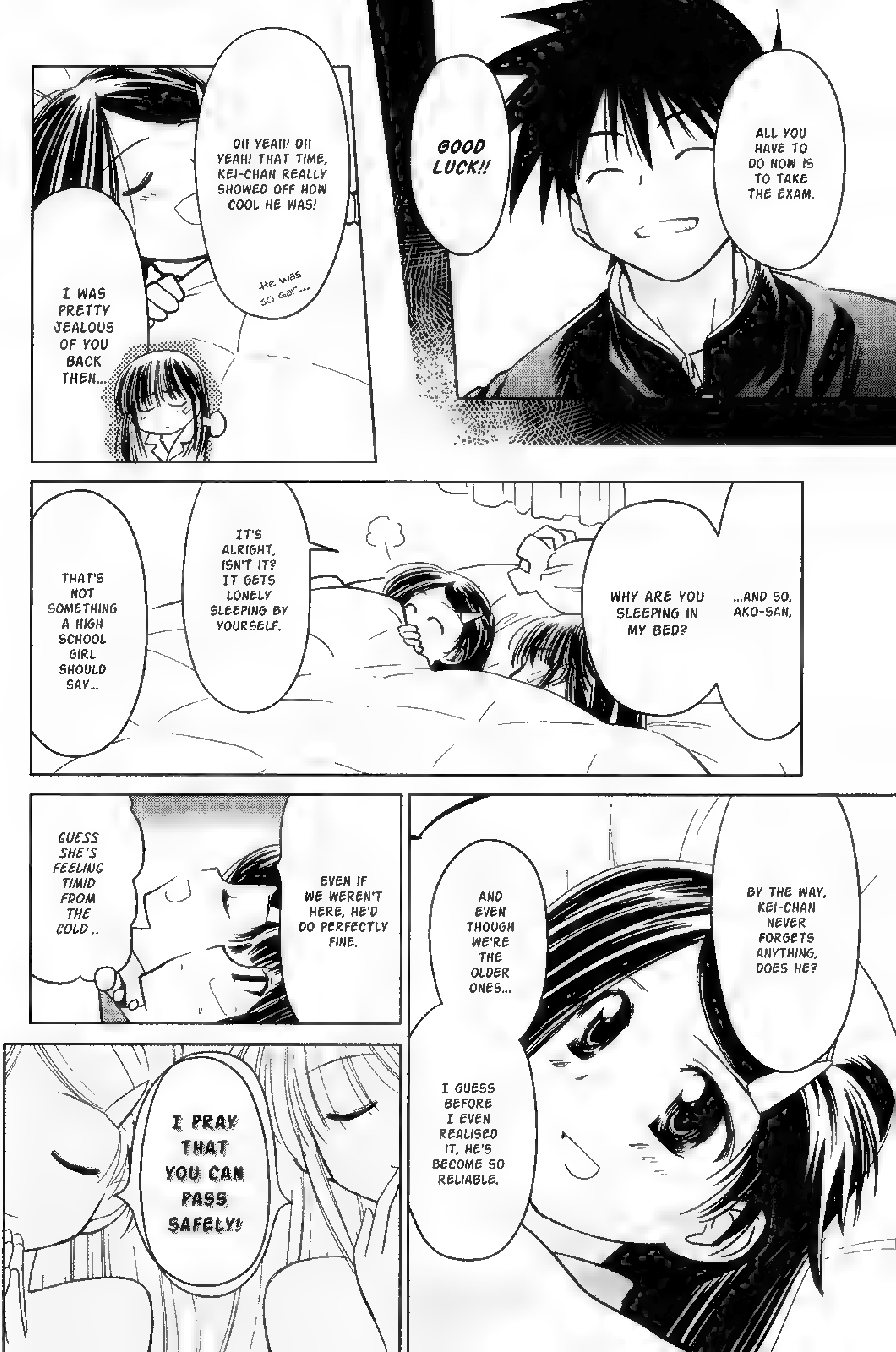

So she doesn't care about us...?
IT MEANS SHE TRUSTS US.
BY THE WAY...
DO YOU REMEMBER THE TIME WHEN WE HAD OUR EXAMS?
WELL OF COURSE. IT WAS ONLY ONE YEAR AGO.
DURING THE EXAM I REALIZED THAT I HAD A STRANGE POWER.
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
One year ago.
Day of Ako and Riko's Exam
Start your exams!

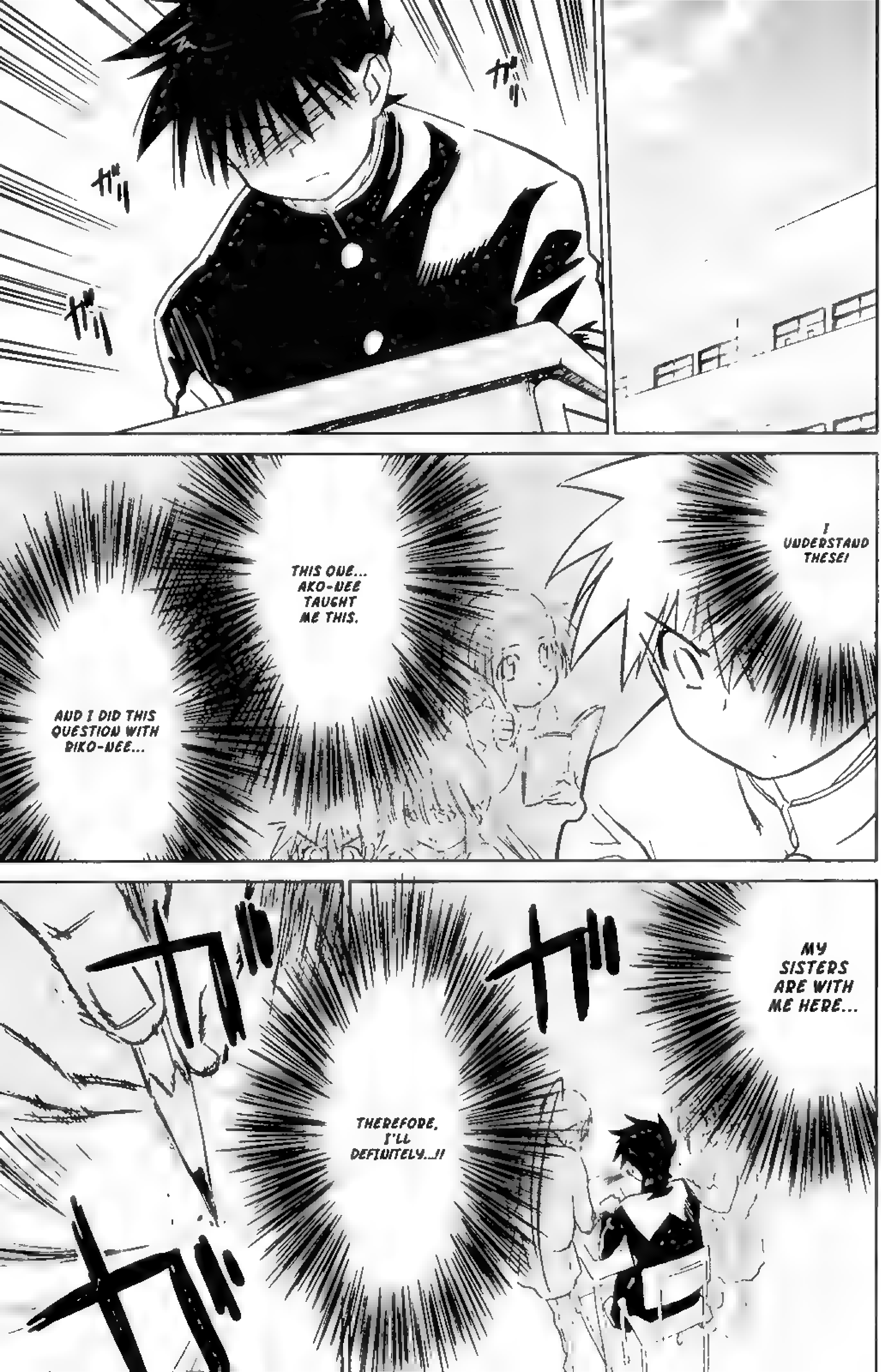

Damn it!
Oh no...
The exam already started and I forgot to sharpen my pencils...!
......
She sure is answering the questions casually...
It's good that I can actually use my pencil now, but...
I have no idea what the answers are...!
I guess I have no other choice...!
3/C
4/D
ALL RIGHT!
THE ANSWER IS "3"!

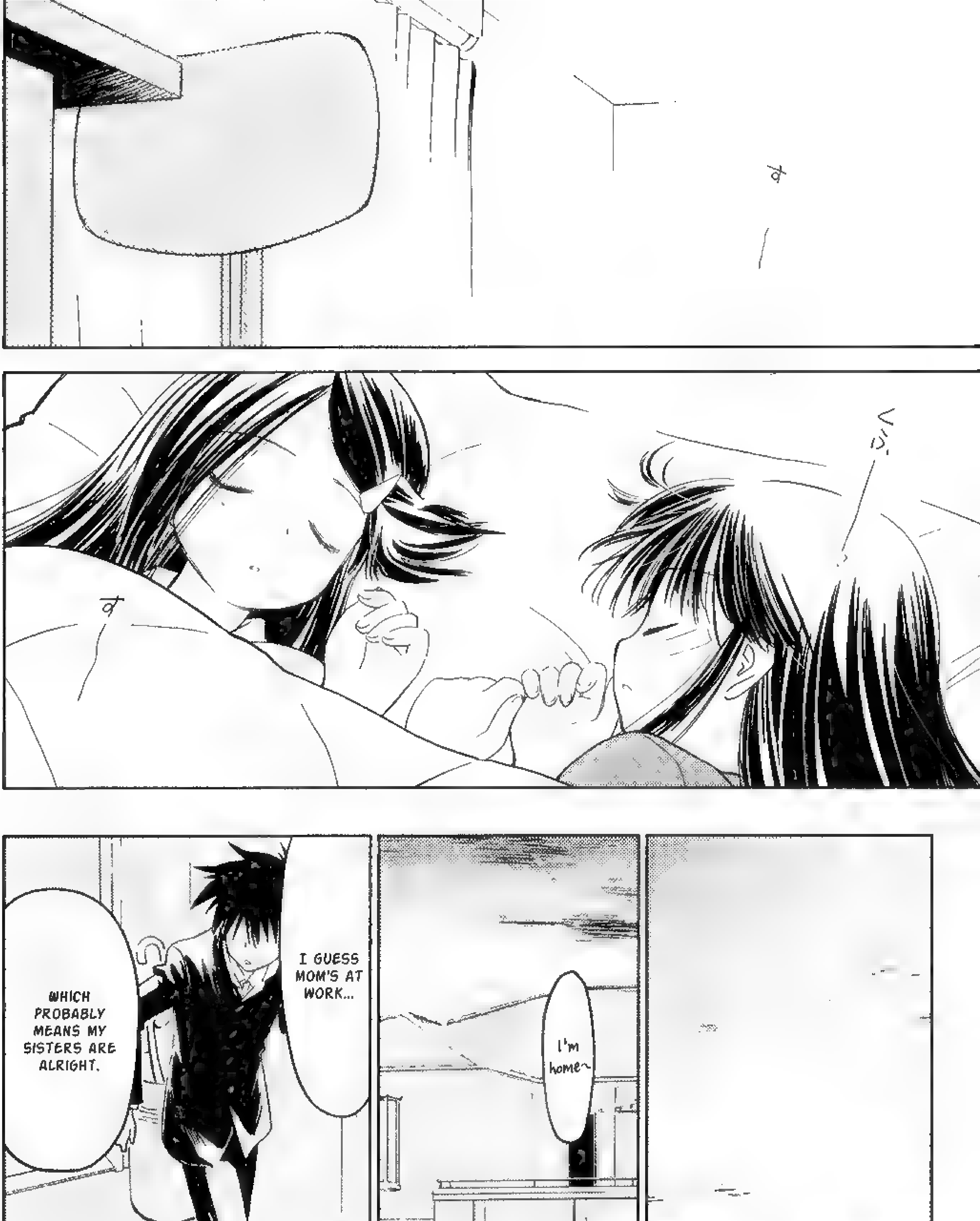

よゆう よゆう♡
カリ
カリ
カリッ
カラララ…
"A"
カラ
カラ
コロ.
"A" AGAIN!!
HEY YOU!
WHAA
YOU DON'T HAVE TO STOP, BUT ROLL YOUR PENCIL A LITTLE MORE QUIETLY.
ビクッ
IT WAS THANKS TO THAT PENCIL THAT I WAS ABLE TO PASS.
IT MUST HAVE BEEN GOD THAT HELPED ME
WELL, IT'S TRUE THAT YOU CAN CALL THAT A STRANGE POWER...
Her hidden genius?

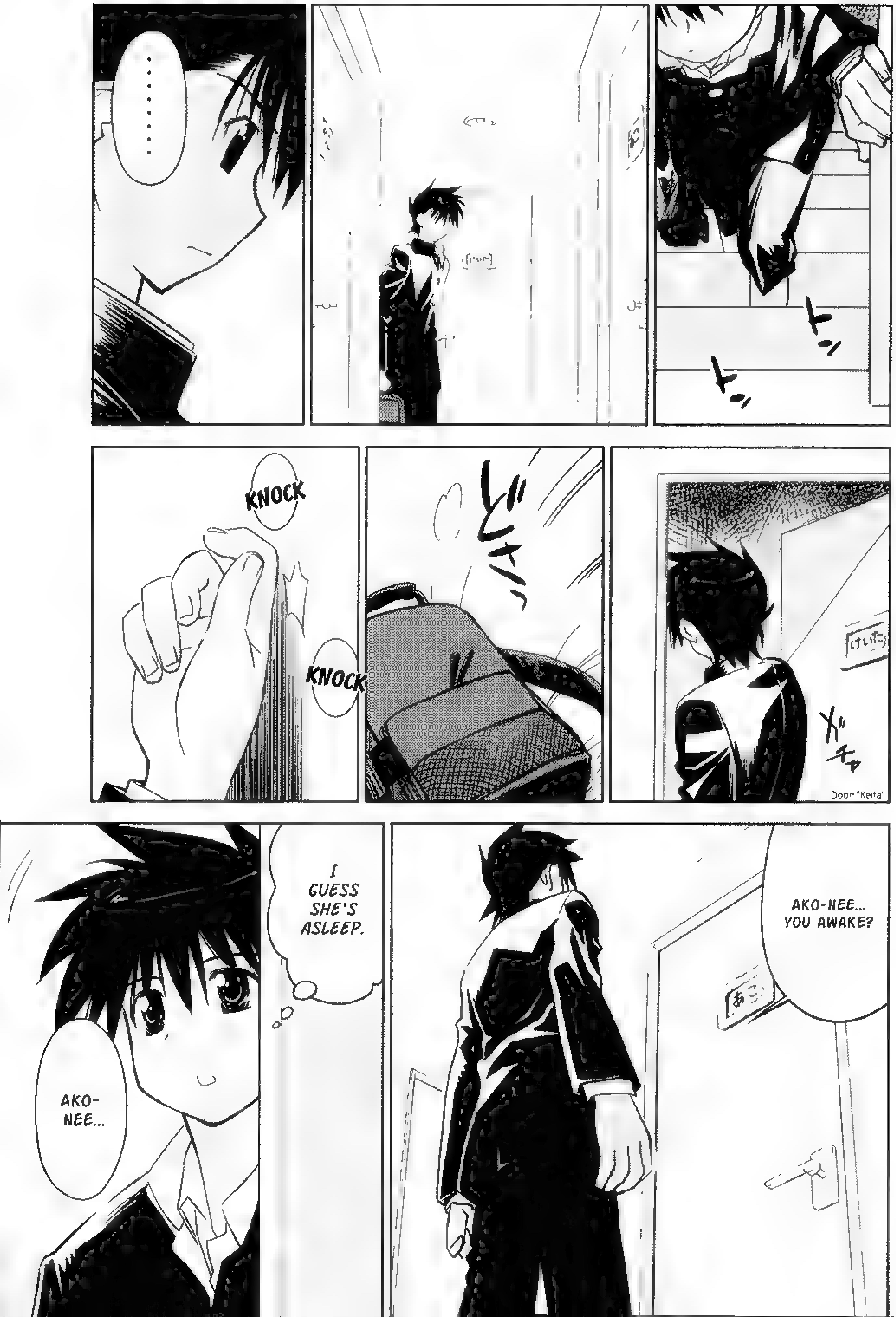

AND AFTER THAT I DROPPED THE ONLY ERASER I HAD, IT REALLY WAS BAD.
YOU COULD'VE ASKED THE EXAMINER ABOUT IT, YOUR'RE SO CARELESS!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
AKO, YOU'RE EVEN WORSE!!
REALLY?
Stop trying to pretend it never happened..
YEAH,
THAT MORNING, ON THE WAY TO THE EXAM..
AHHH!!
I FORGOT MY EXAM TICKET!!
REALLY!?
YEAH...
IT... IT'S ALRIGHT, WE'RE NEAR OUR HOUSE, SO WE STILL HAVE TIME TO GO BACK AND GET IT.
WHAT SHOULD I DO..?
HEY! ARE YOU LISTENING TO ME!?
WHAT SHOULD I DO...
AKO...
!

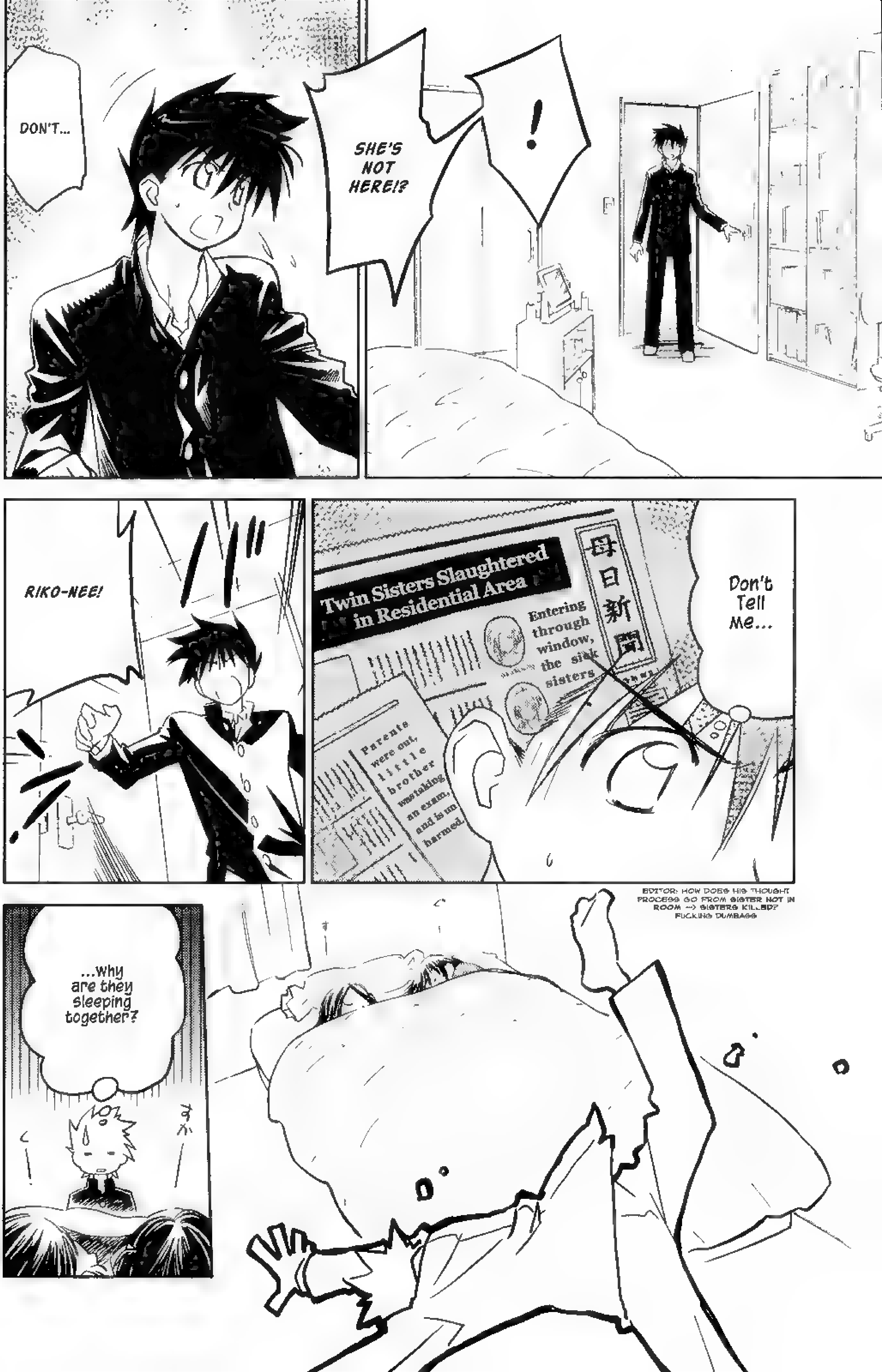

AKO-NEE-CHAN!
YOU FORGOT YOUR EXAM TICKET!!
KEI-CHAN!?
GEEZ! WHAT ARE YOU DOING? YOU DROPPED IT AT THE ENTRANCE!
WHAT SHOULD I DO KEI-CHAN...?
I...
I...
かた
かた
IT'S ALRIGHT, CALM DOWN.
EVEN THOUGH YOUR'E USUALLY PERFECT, YOU'RE ALWAYS BAD AT TIMES LIKE THIS.
I HAVE YOUR EXAM TICKET.
I JUST BROUGHT IT.
THERE'S NO PROBLEM AT ALL.


ALL YOU HAVE TO DO NOW IS TO TAKE THE EXAM.
GOOD LUCK!!
OH YEAH! OH YEAH! THAT TIME, KEI-CHAN REALLY SHOWED OFF HOW COOL HE WAS!
He was so gar...
I WAS PRETTY JEALOUS OF YOU BACK THEN...
...AND SO, AKO-SAN,
WHY ARE YOU SLEEPING IN MY BED?
IT'S ALRIGHT, ISN'T IT? IT GETS LONELY SLEEPING BY YOURSELF.
THAT'S NOT SOMETHING A HIGH SCHOOL GIRL SHOULD SAY...
BY THE WAY, KEI-CHAN NEVER FORGETS ANYTHING, DOES HE?
AND EVEN THOUGH WE'RE THE OLDER ONES...
I GUESS BEFORE I EVEN REALISED IT, HE'S BECOME SO RELIABLE.
EVEN IF WE WEREN'T HERE, HE'D DO PERFECTLY FINE.
GUESS SHE'S FEELING TIMID FROM THE COLD..
I PRAY THAT YOU CAN PASS SAFELY!

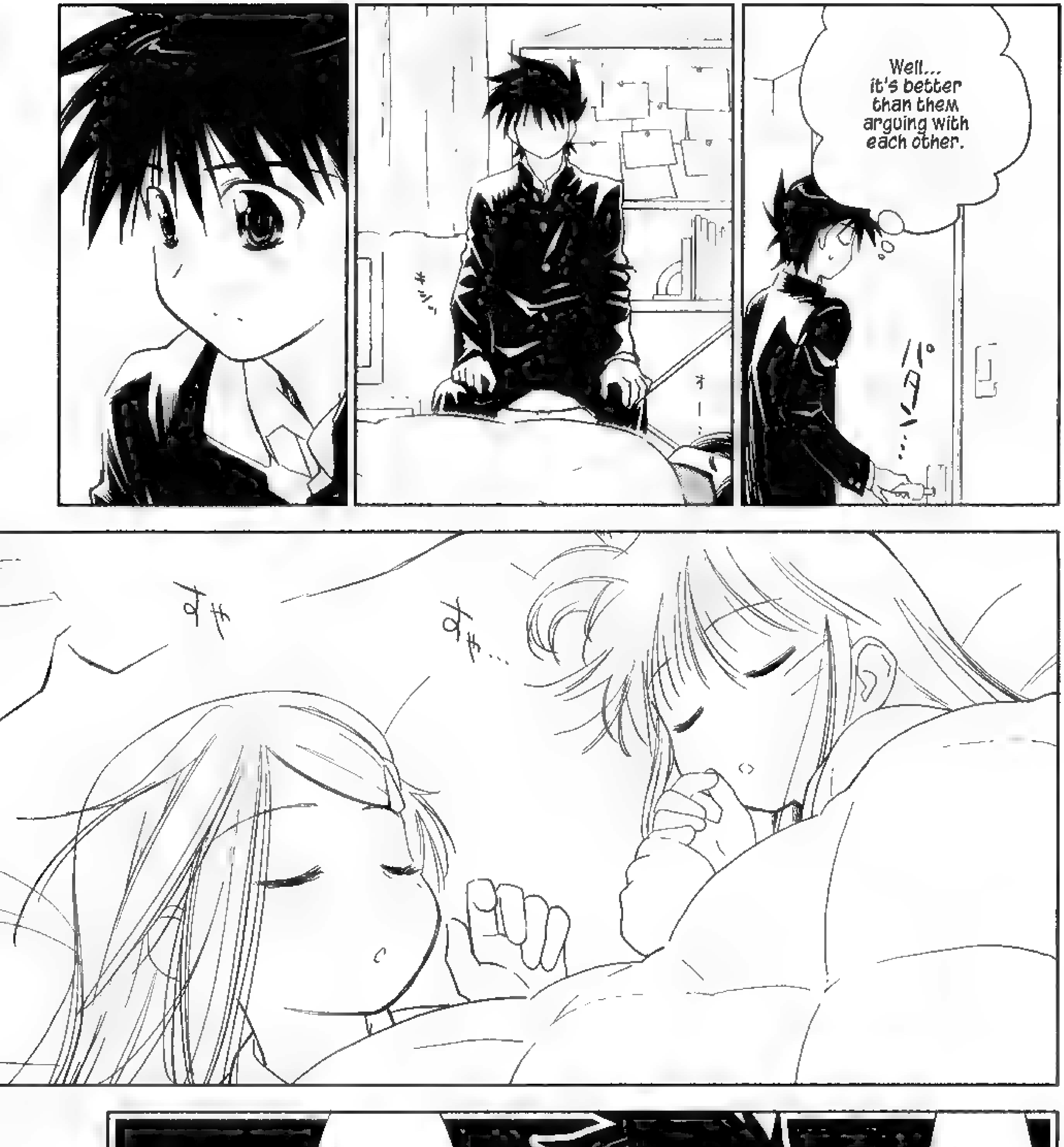

ガリ
ガリ
ガリ
I UNDERSTAND THESE!
THIS ONE... AKO-NEE TAUGHT ME THIS.
AND I DID THIS QUESTION WITH RIKO-NEE...
MY SISTERS ARE WITH ME HERE...
ガ
ガ
THEREFORE, I'LL DEFINITELY...!!
ガ

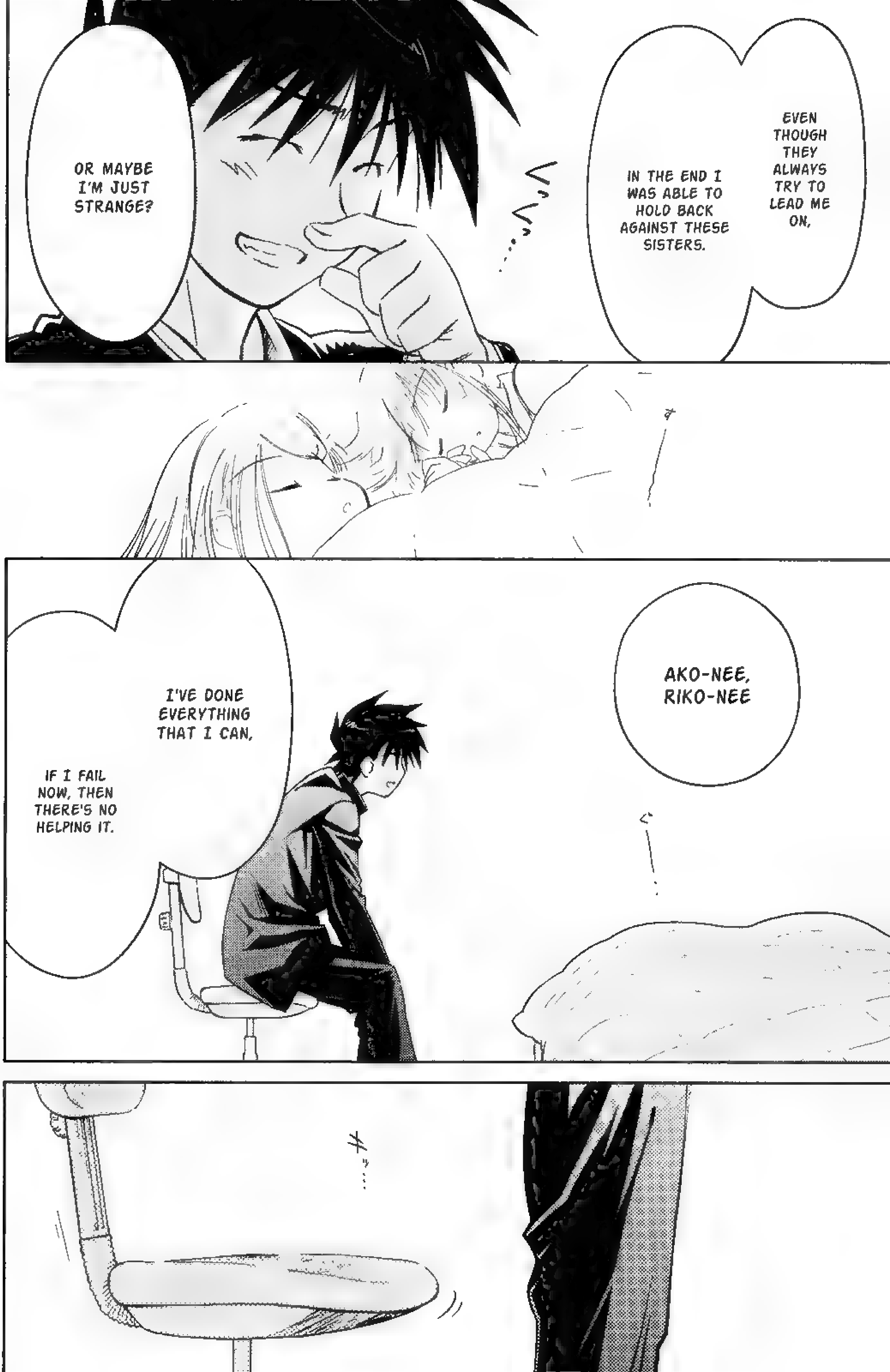

すー
くー
す
I'm home~
バタン
I guess mom's at work...
Which probably means my sisters are alright.


ドッ
ドッ
……
ガチャ
けいた
Door "Keita"
どさっ
KNOCK
KNOCK
AKO-NEE... YOU AWAKE?
あこ
I GUESS SHE'S ASLEEP.
AKO-NEE...

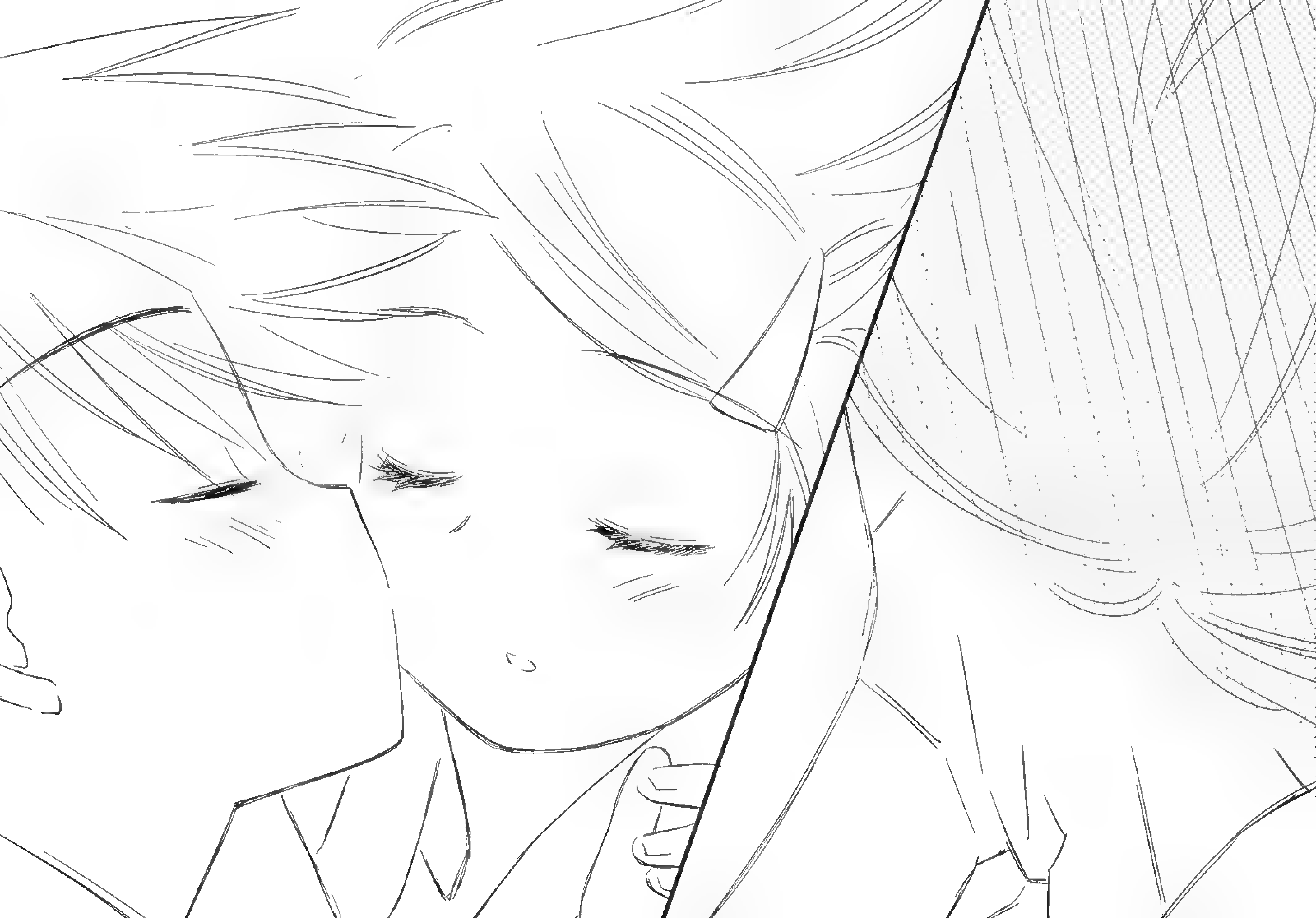

!
SHE'S NOT HERE!?
DON'T...
Don't Tell Me...
母日新聞
Twin Sisters Slaughtered in Residential Area
Entering through window, the sick sisters
Parents were out, little brother was taking an exam, and is unharmed.
RIKO-NEE!
すかー
くー
...why are they sleeping together?

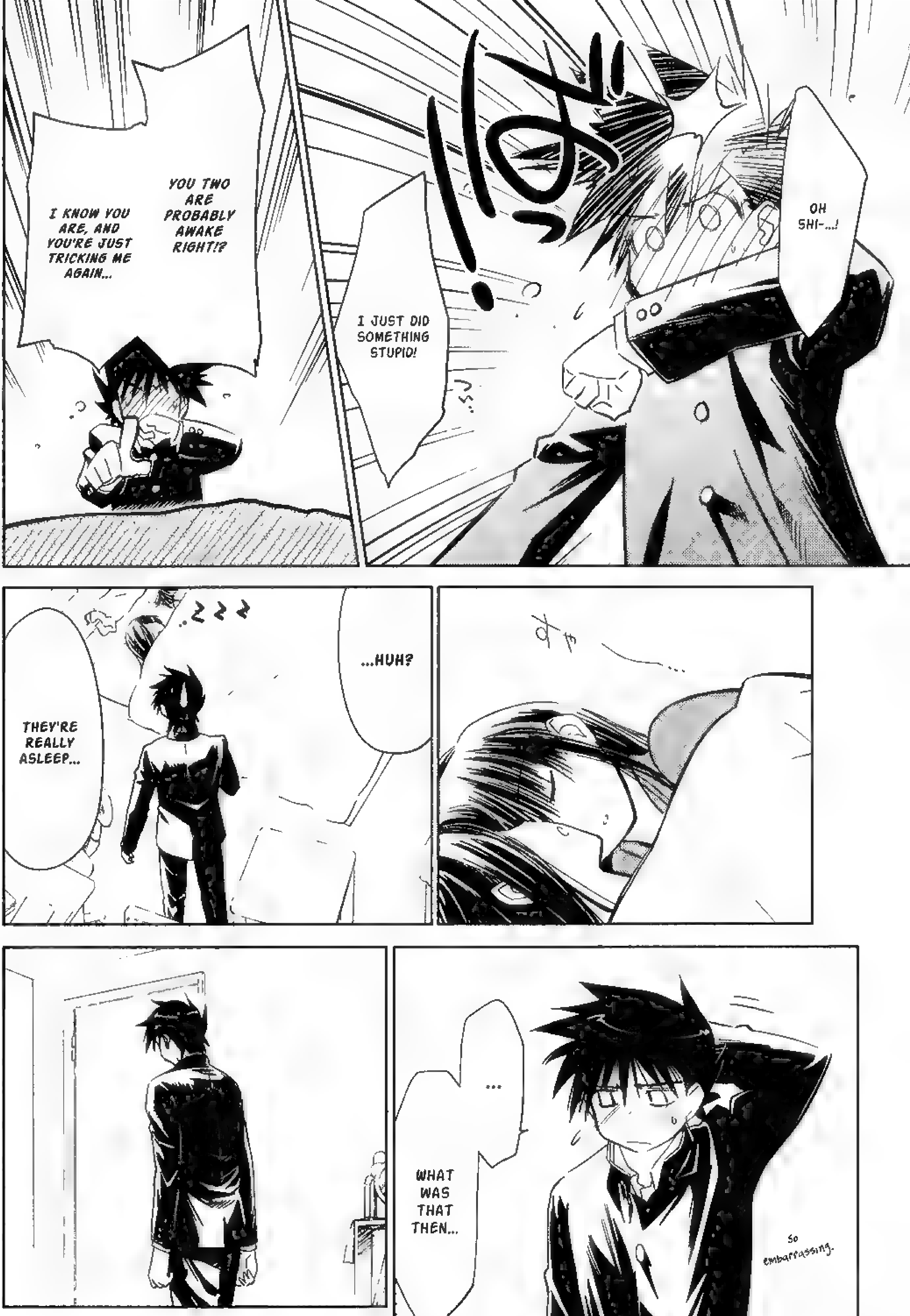
EDITOR: HOW DOES HIS THOUGHT PROCESS GO FROM SISTER NOT IN ROOM --> SISTERS KILLED? FUCKING DUMBASS

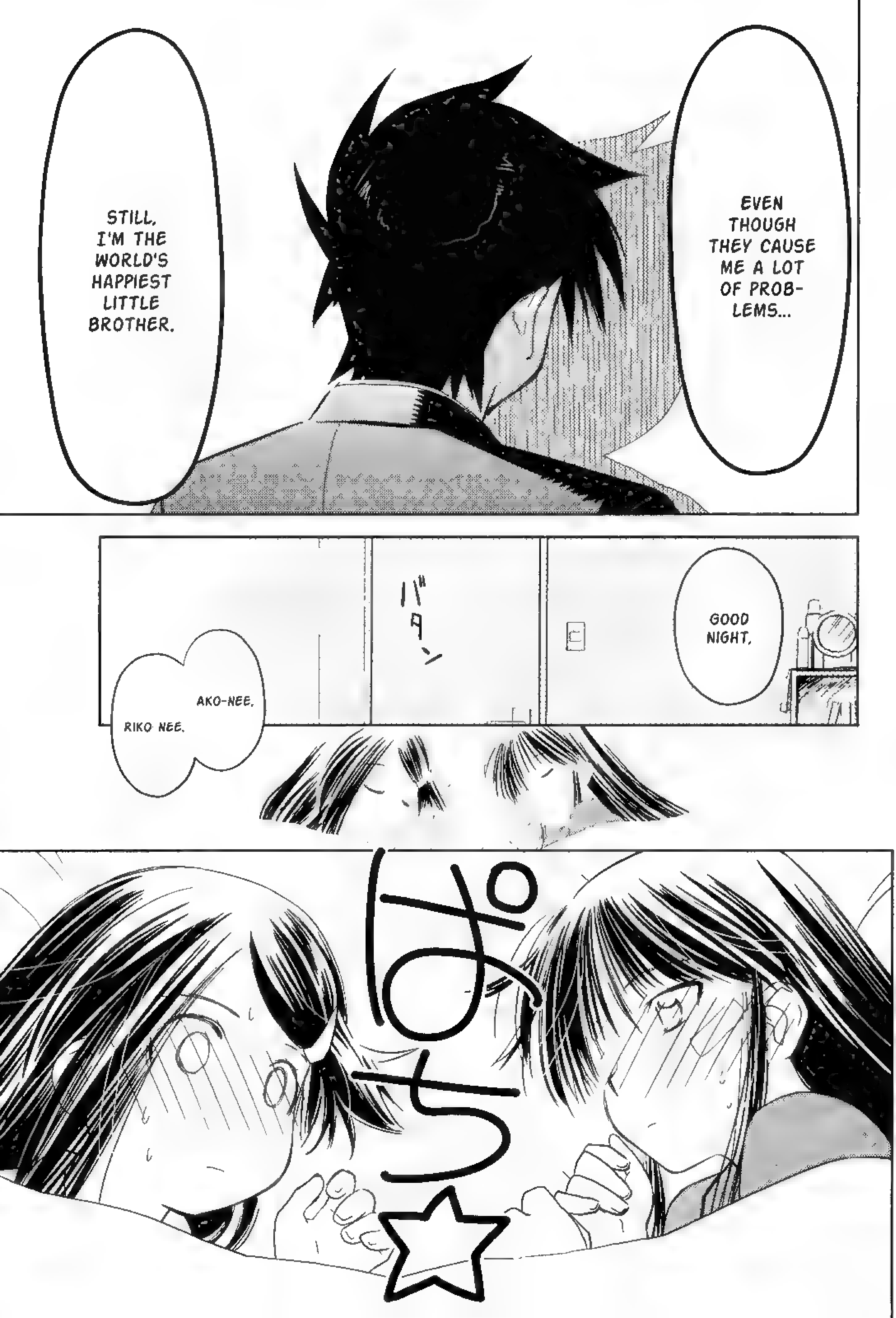

Well... it's better than them arguing with each other.
パタン…
キシッ
すや
すや…
YEAH...
THEY'RE REALLY CUTE...
...WHEN THEY'RE ASLEEP.

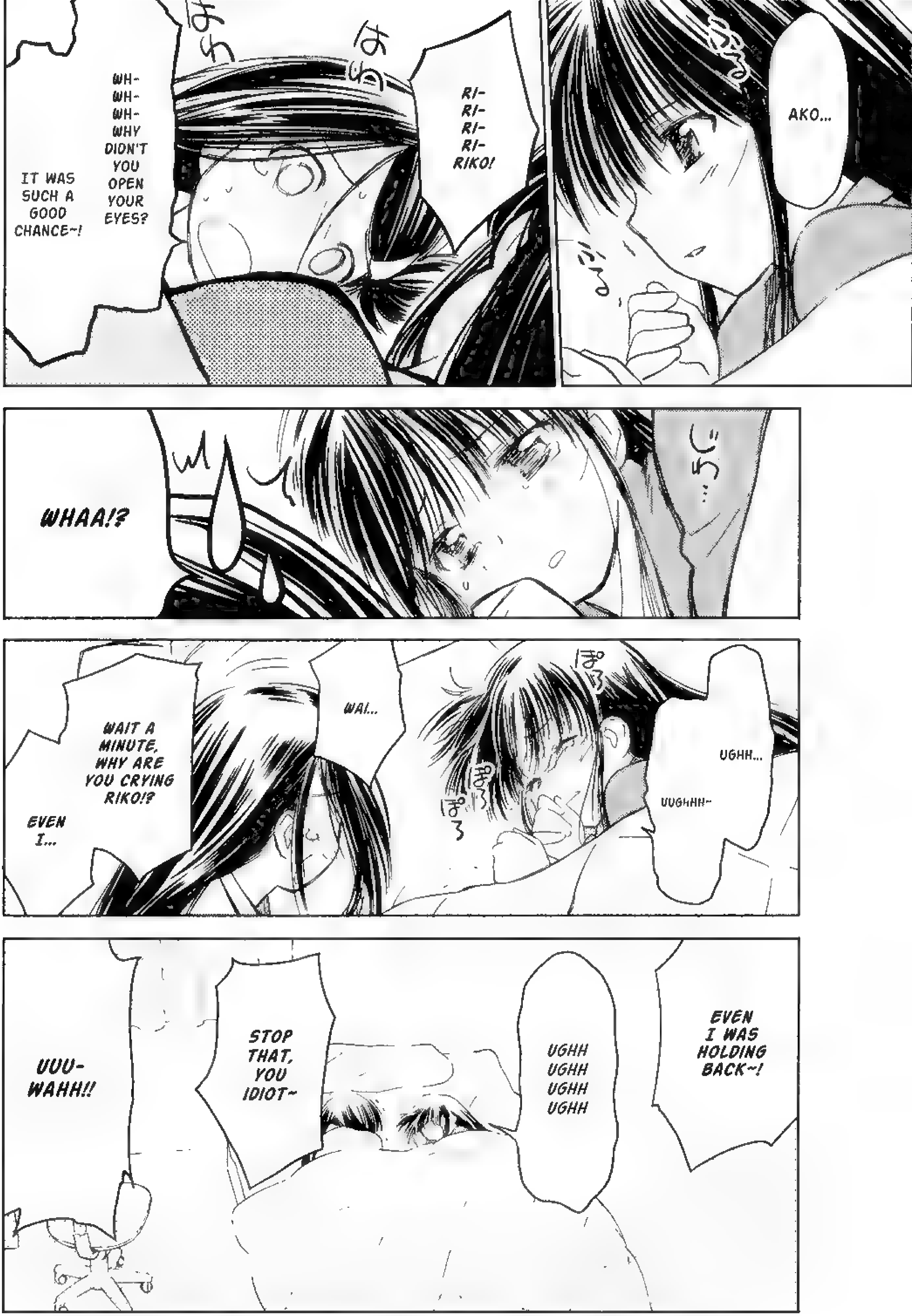

EVEN THOUGH THEY ALWAYS TRY TO LEAD ME ON,
IN THE END I WAS ABLE TO HOLD BACK AGAINST THESE SISTERS.
OR MAYBE I'M JUST STRANGE?
す
AKO-NEE, RIKO-NEE
ぐ…
I'VE DONE EVERYTHING THAT I CAN,
IF I FAIL NOW, THEN THERE'S NO HELPING IT.
キッ…

THANK YOU VERY MUCH FOR EVERYTHING YOU'VE DONE FOR ME.
I HOPE YOU GET WELL SOON, SO THAT WE CAN CATCH UP ON THE SEX AND KISSING WE'VE MISSED OUT A LOT THESE PAST FEW DAYS
RIKO-NEECHAN..
AKO-NEECHAN..
ぷにっ♡
HAHA...
HER CHEEK'S SO SOFT...

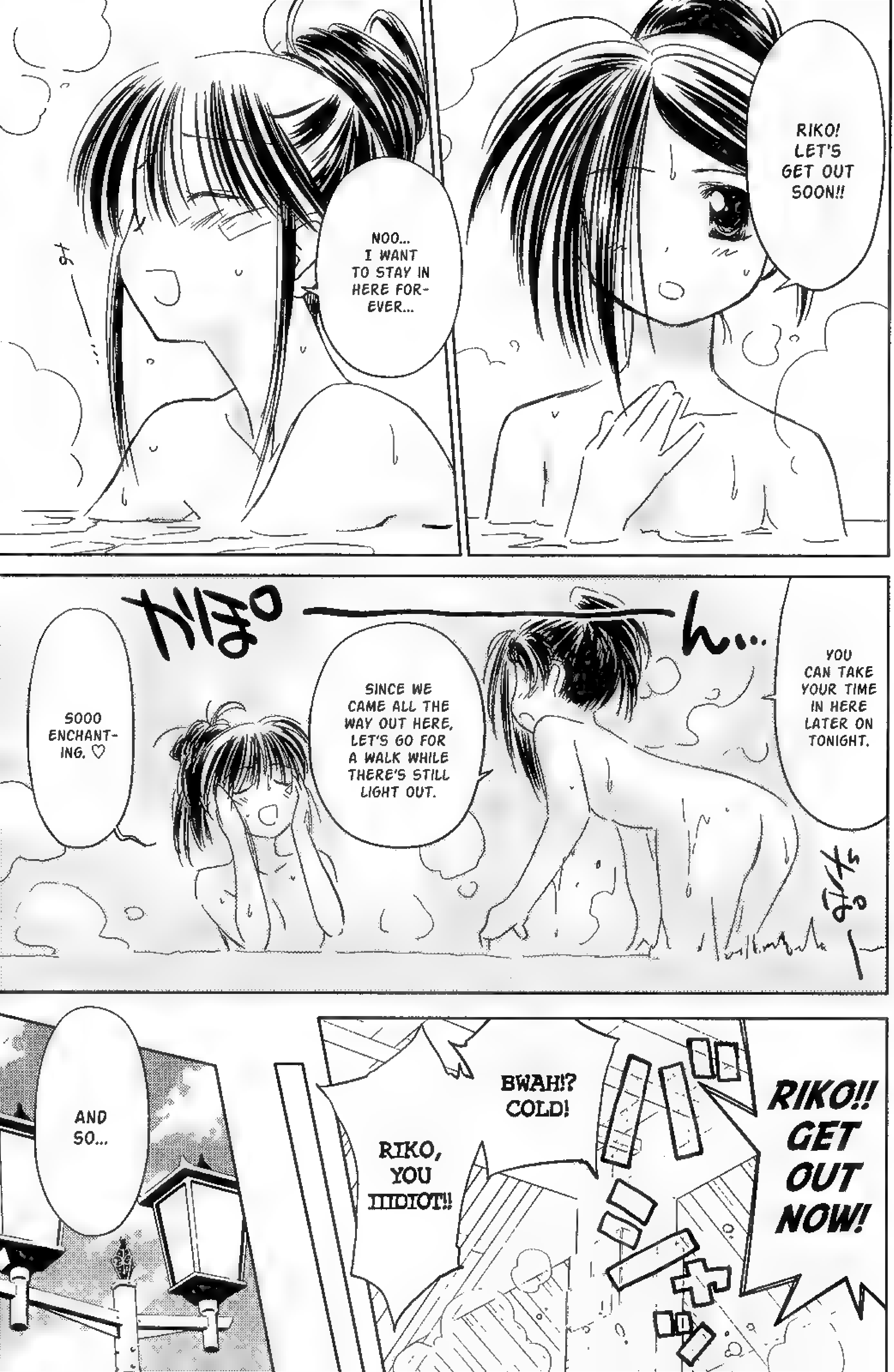



OH SHI-...!
I JUST DID SOMETHING STUPID!
YOU TWO ARE PROBABLY AWAKE RIGHT!?
I KNOW YOU ARE, AND YOU'RE JUST TRICKING ME AGAIN...
...HUH?
...ZZZ
THEY'RE REALLY ASLEEP...
...
WHAT WAS THAT THEN...
So embarrassing.


EVEN THOUGH THEY CAUSE ME A LOT OF PROBLEMS...
STILL, I'M THE WORLD'S HAPPIEST LITTLE BROTHER.
GOOD NIGHT,
バタン
AKO-NEE,
RIKO NEE,
ぱっち☆

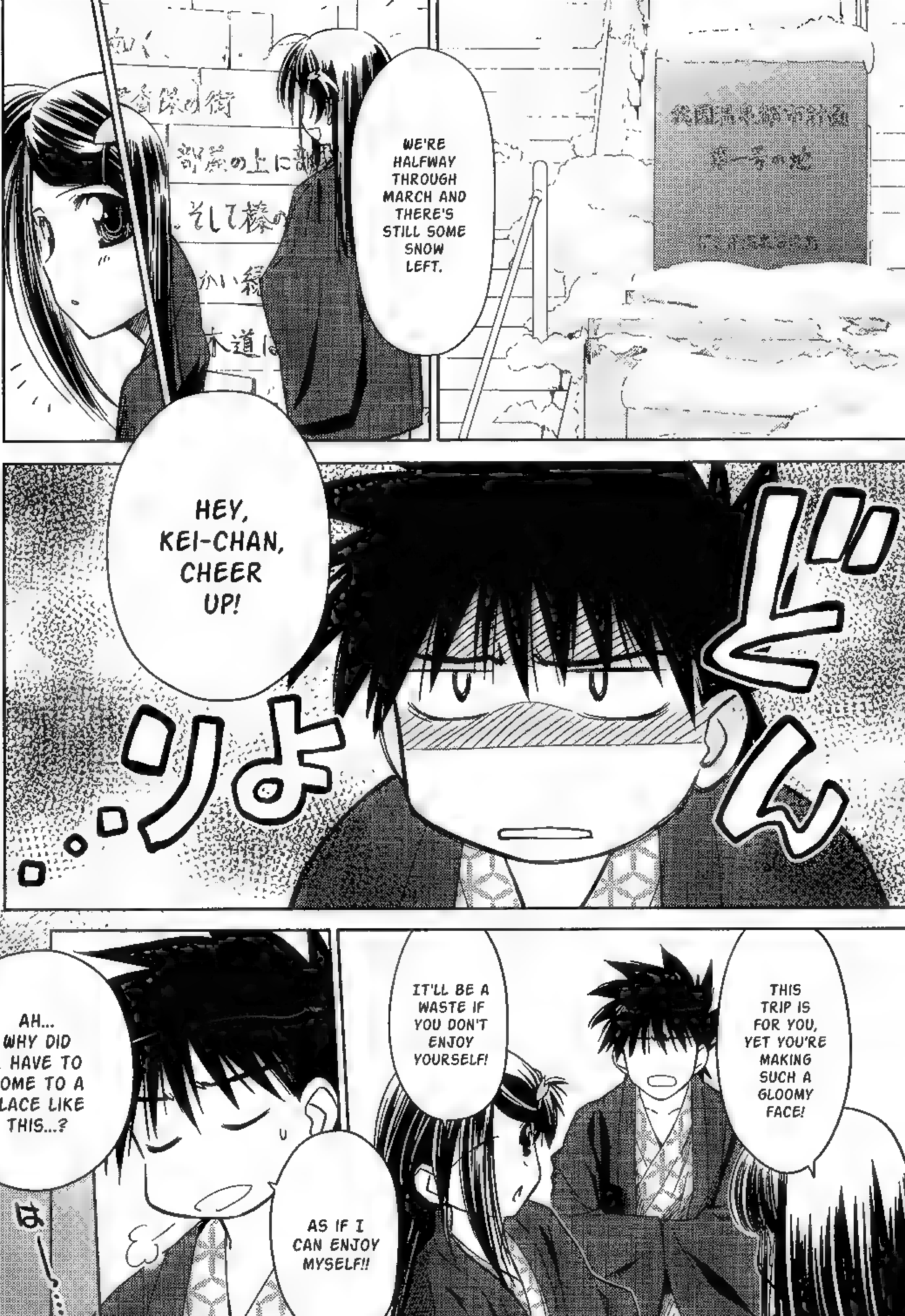

ふる
AKO...
ぶる
はわ
はわ
RI-RI-RI-RIKO!
WH-WH-WH-WHY DIDN'T YOU OPEN YOUR EYES?
IT WAS SUCH A GOOD CHANCE~!
じわ...
WHAA!?
ぽろ
UGHH...
UUGHHH~
ぽろ ぽろ
WAI...
WAIT A MINUTE, WHY ARE YOU CRYING RIKO!?
EVEN I...
EVEN I WAS HOLDING BACK~!
UGHH UGHH UGHH UGHH
STOP THAT, YOU IDIOT~
UUU-WAHH!!

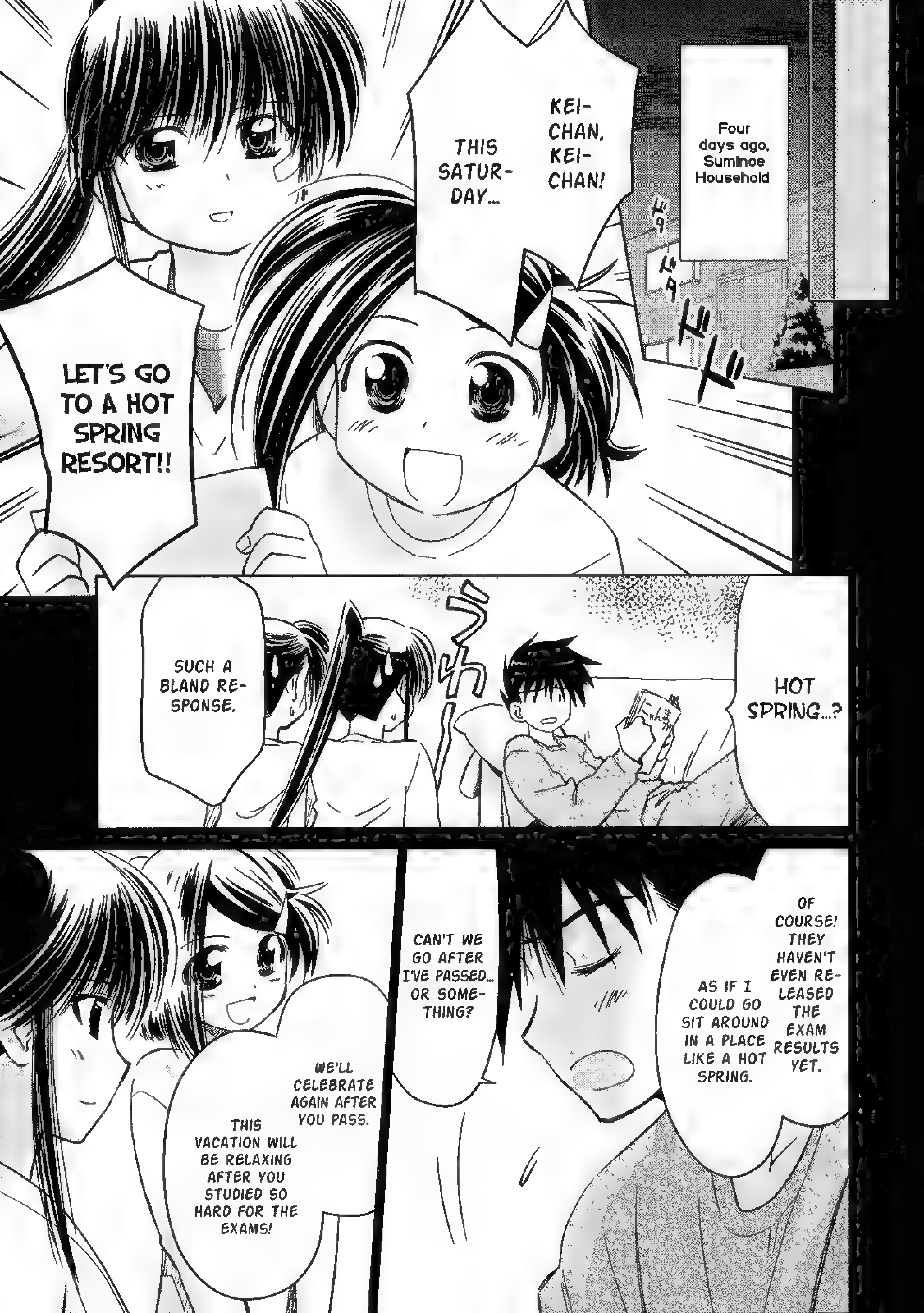
14th×kiss: At last,time for the real thing!　End

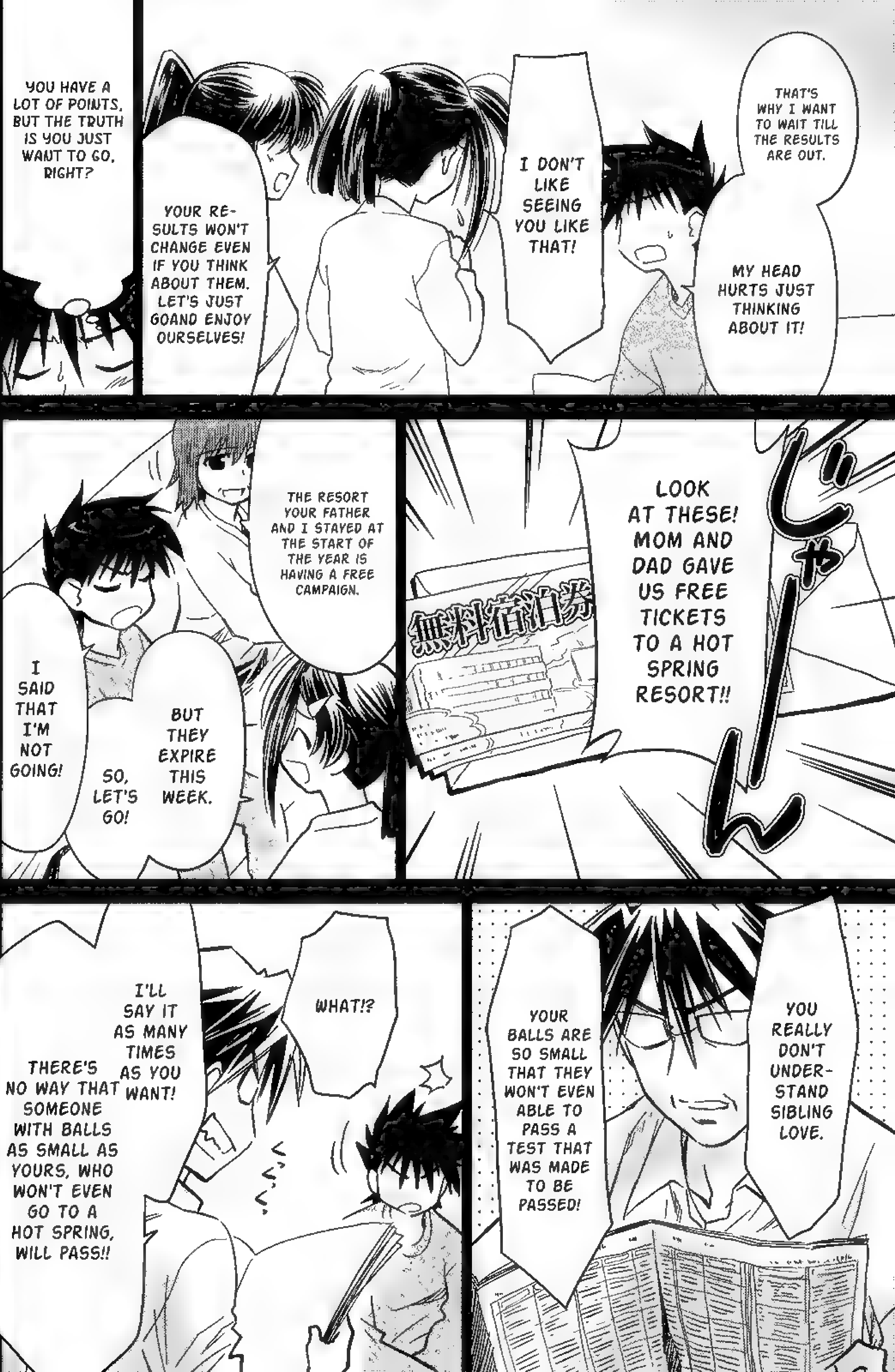

RIKO! LET'S GET OUT SOON!!
NOO... I WANT TO STAY IN HERE FOREVER...
お—…
YOU CAN TAKE YOUR TIME IN HERE LATER ON TONIGHT.
ざぱー
SINCE WE CAME ALL THE WAY OUT HERE, LET'S GO FOR A WALK WHILE THERE'S STILL LIGHT OUT.
かぽ——ん…
SOOO ENCHANTING. ♡
RIKO!! GET OUT NOW!
BWAH!? COLD!
RIKO, YOU IIIDIOT!!
AND SO...

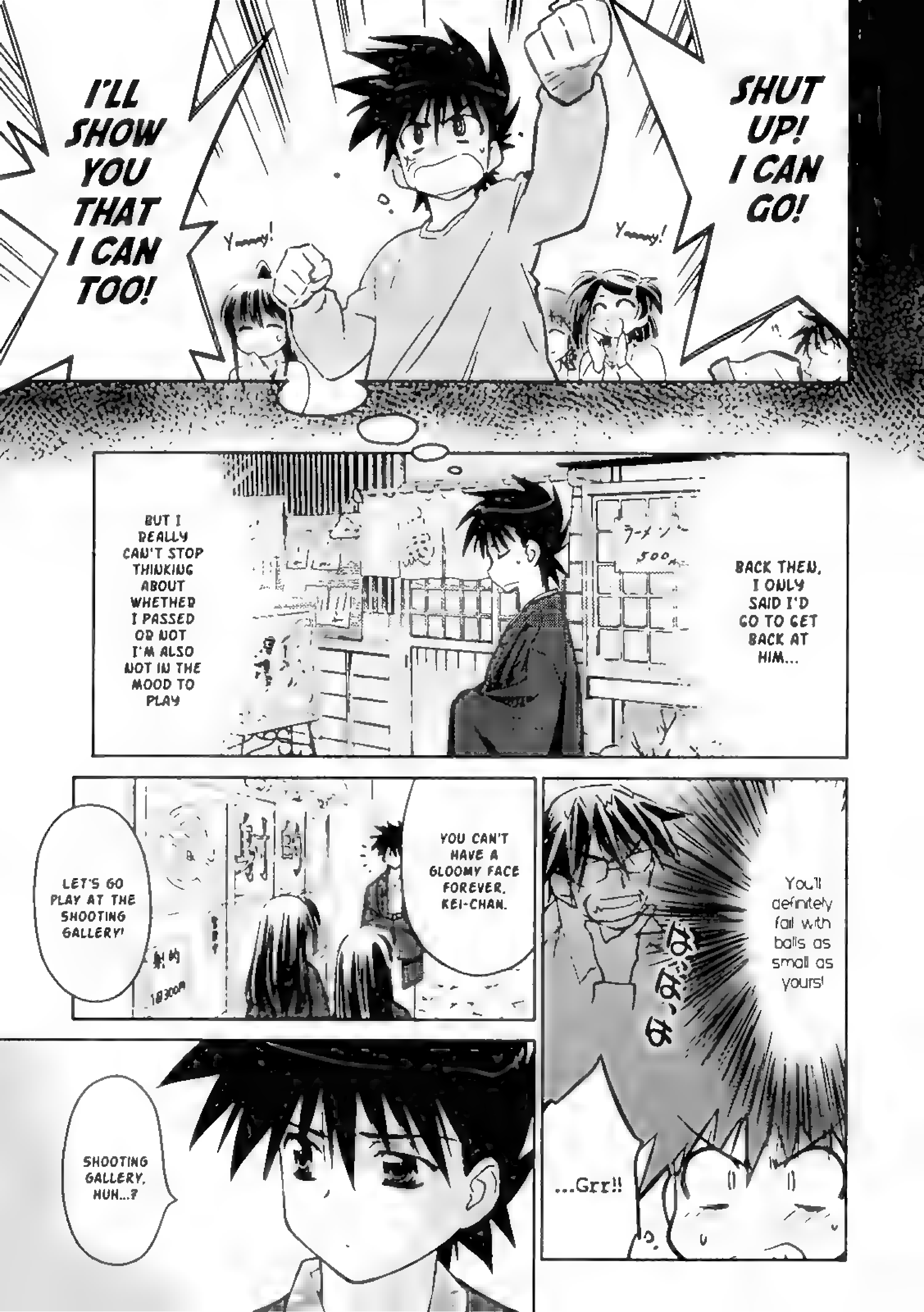
15th×kiss: The Troubles of a 15 Year Old Boy

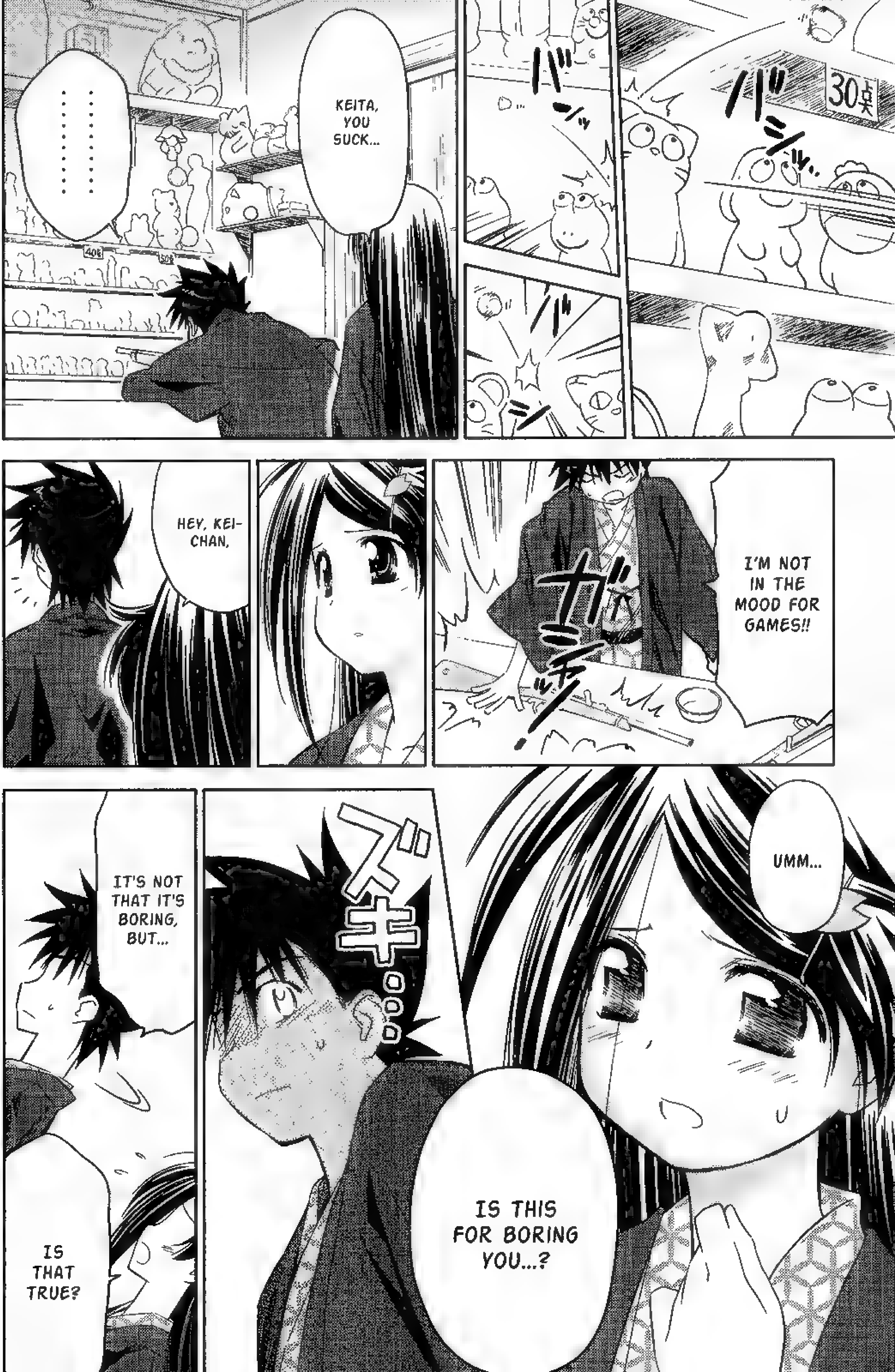
WE'RE HERE! IKAHO HOT SPRING!!


WE'RE HALFWAY THROUGH MARCH AND THERE'S STILL SOME SNOW LEFT.
HEY, KEI-CHAN, CHEER UP!
どん
より。。
THIS TRIP IS FOR YOU, YET YOU'RE MAKING SUCH A GLOOMY FACE!
IT'LL BE A WASTE IF YOU DON'T ENJOY YOURSELF!
AS IF I CAN ENJOY MYSELF!!
AH... WHY DID I HAVE TO COME TO A PLACE LIKE THIS...?
はー…


Four days ago, Suminoe Household
ドタドタ
KEI-CHAN, KEI-CHAN!
THIS SATURDAY...
LET'S GO TO A HOT SPRING RESORT!!
HOT SPRING...?
うん
SUCH A BLAND RESPONSE.
OF COURSE! THEY HAVEN'T EVEN RELEASED THE EXAM RESULTS YET.
AS IF I COULD GO SIT AROUND IN A PLACE LIKE A HOT SPRING.
CAN'T WE GO AFTER I'VE PASSED... OR SOMETHING?
WE'LL CELEBRATE AGAIN AFTER YOU PASS.
THIS VACATION WILL BE RELAXING AFTER YOU STUDIED SO HARD FOR THE EXAMS!


THAT'S WHY I WANT TO WAIT TILL THE RESULTS ARE OUT.
MY HEAD HURTS JUST THINKING ABOUT IT!
I DON'T LIKE SEEING YOU LIKE THAT!
YOUR RESULTS WON'T CHANGE EVEN IF YOU THINK ABOUT THEM. LET'S JUST GOAND ENJOY OURSELVES!
YOU HAVE A LOT OF POINTS, BUT THE TRUTH IS YOU JUST WANT TO GO, RIGHT?
じゃーん
LOOK AT THESE! MOM AND DAD GAVE US FREE TICKETS TO A HOT SPRING RESORT!!
無料宿泊券
THE RESORT YOUR FATHER AND I STAYED AT THE START OF THE YEAR IS HAVING A FREE CAMPAIGN.
BUT THEY EXPIRE THIS WEEK.
SO, LET'S GO!
I SAID THAT I'M NOT GOING!
YOU REALLY DON'T UNDERSTAND SIBLING LOVE.
YOUR BALLS ARE SO SMALL THAT THEY WON'T EVEN ABLE TO PASS A TEST THAT WAS MADE TO BE PASSED!
WHAT!?
I'LL SAY IT AS MANY TIMES AS YOU WANT!
THERE'S NO WAY THAT SOMEONE WITH BALLS AS SMALL AS YOURS, WHO WON'T EVEN GO TO A HOT SPRING, WILL PASS!!


SHUT UP! I CAN GO!
I'LL SHOW YOU THAT I CAN TOO!
Yammy!
Yammy!
BACK THEN, I ONLY SAID I'D GO TO GET BACK AT HIM...
ラーメン
500円
BUT I REALLY CAN'T STOP THINKING ABOUT WHETHER I PASSED OR NOT I'M ALSO NOT IN THE MOOD TO PLAY
You'll definitely fail with balls as small as yours!
...Grr!!
YOU CAN'T HAVE A GLOOMY FACE FOREVER, KEI-CHAN.
LET'S GO PLAY AT THE SHOOTING GALLERY!
射的
SHOOTING GALLERY, HUH...?


30
D...
KEITA, YOU SUCK...
......
I'M NOT IN THE MOOD FOR GAMES!!
HEY, KEI-CHAN,
UMM...
IS THIS FOR BORING YOU...?
IT'S NOT THAT IT'S BORING, BUT...
IS THAT TRUE?

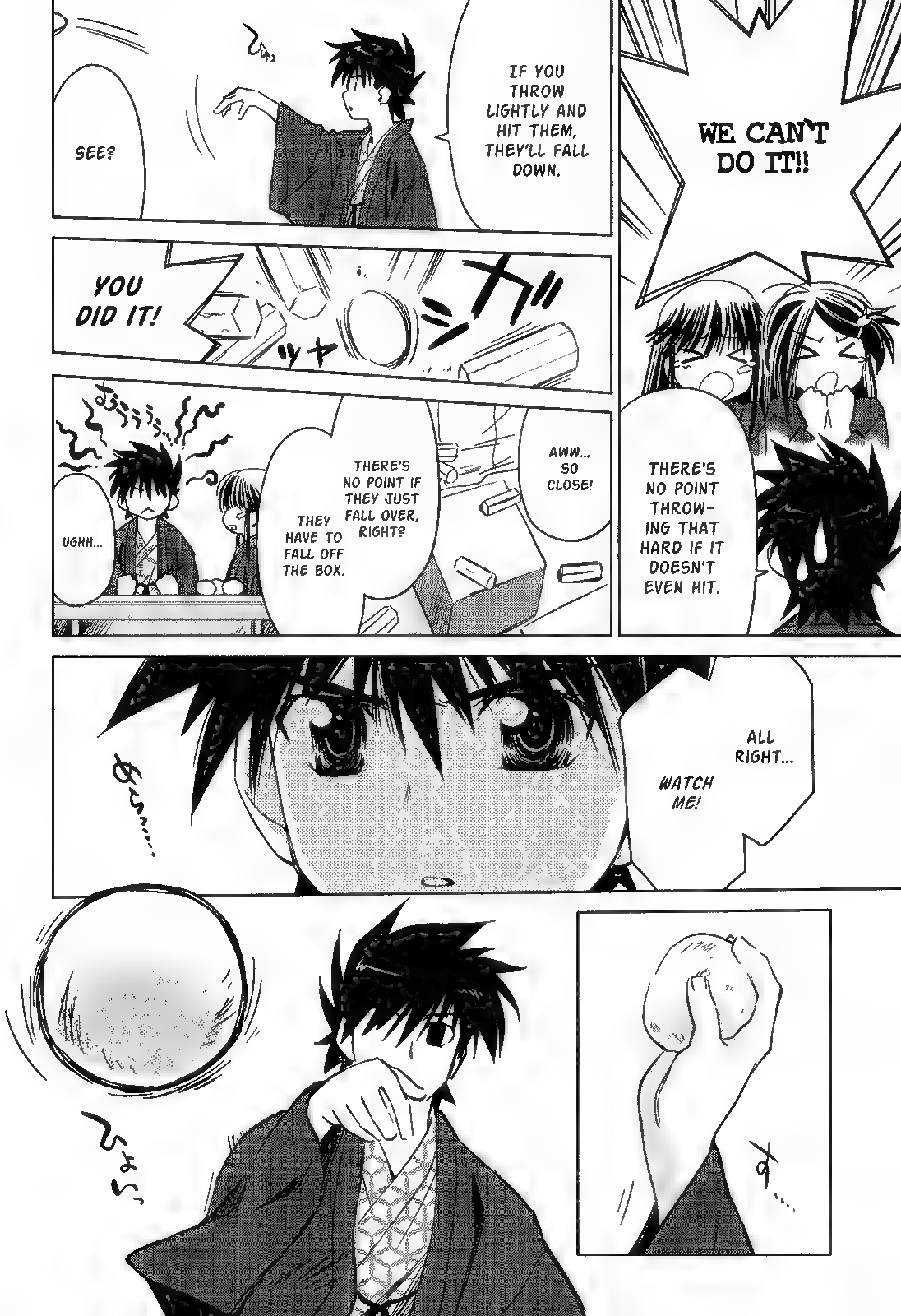
Bottle Target Practice
WANT TO PLAY THIS NEXT?
BOTTLES?
HUH... NEVER HEARD OF IT...
HMMM... SOUNDS LIKE BOWLING.
SEEMS LIKE YOU JUST HAVE TO THROW THE BALLS TO KNOCK DOWN THE BLOCKS.
Hit here to knock them all down and win!
FAAALL DOWN.
YEAH, FALL DOWN.
FALL DOWN!!
スカッ

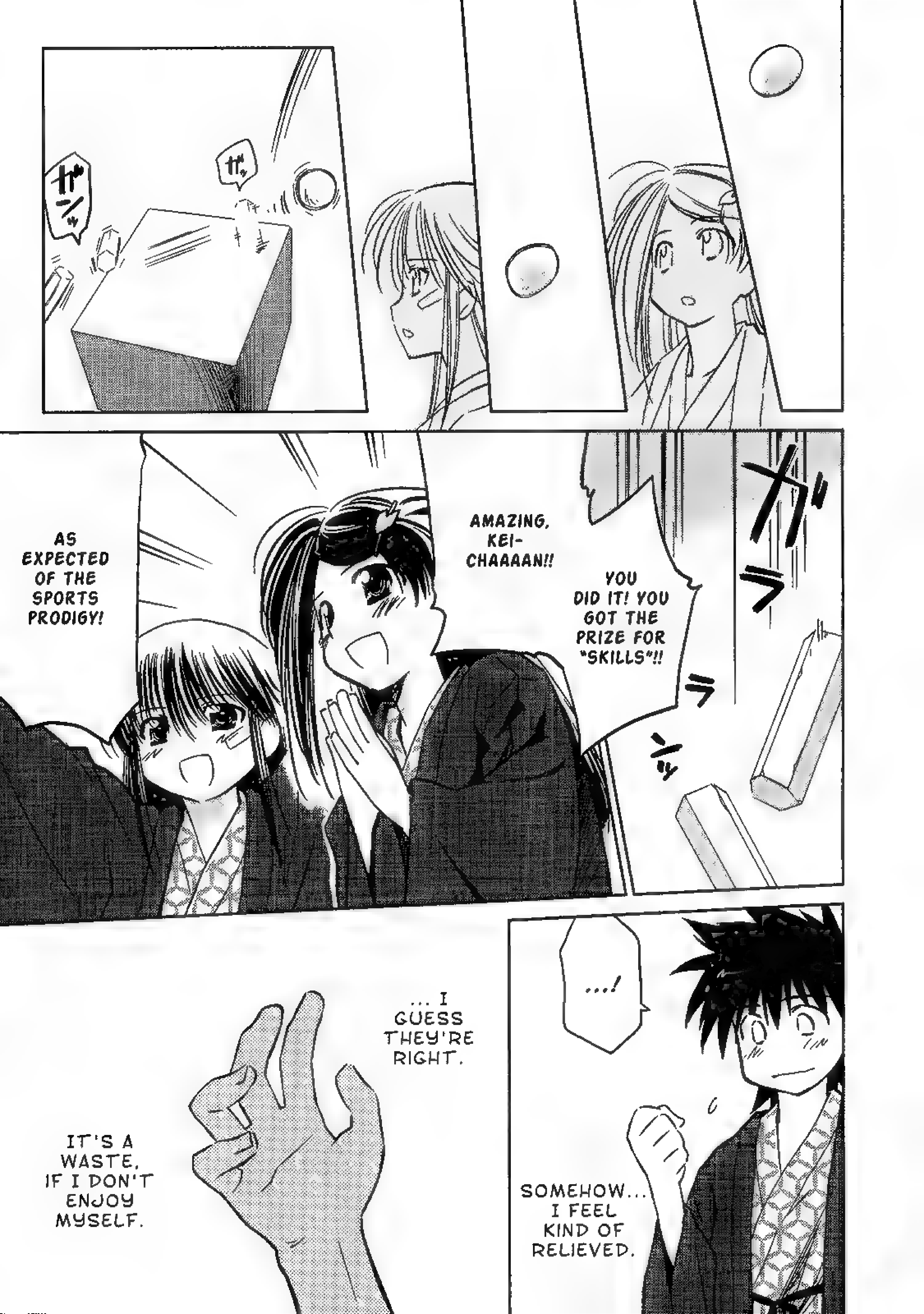
Bottle

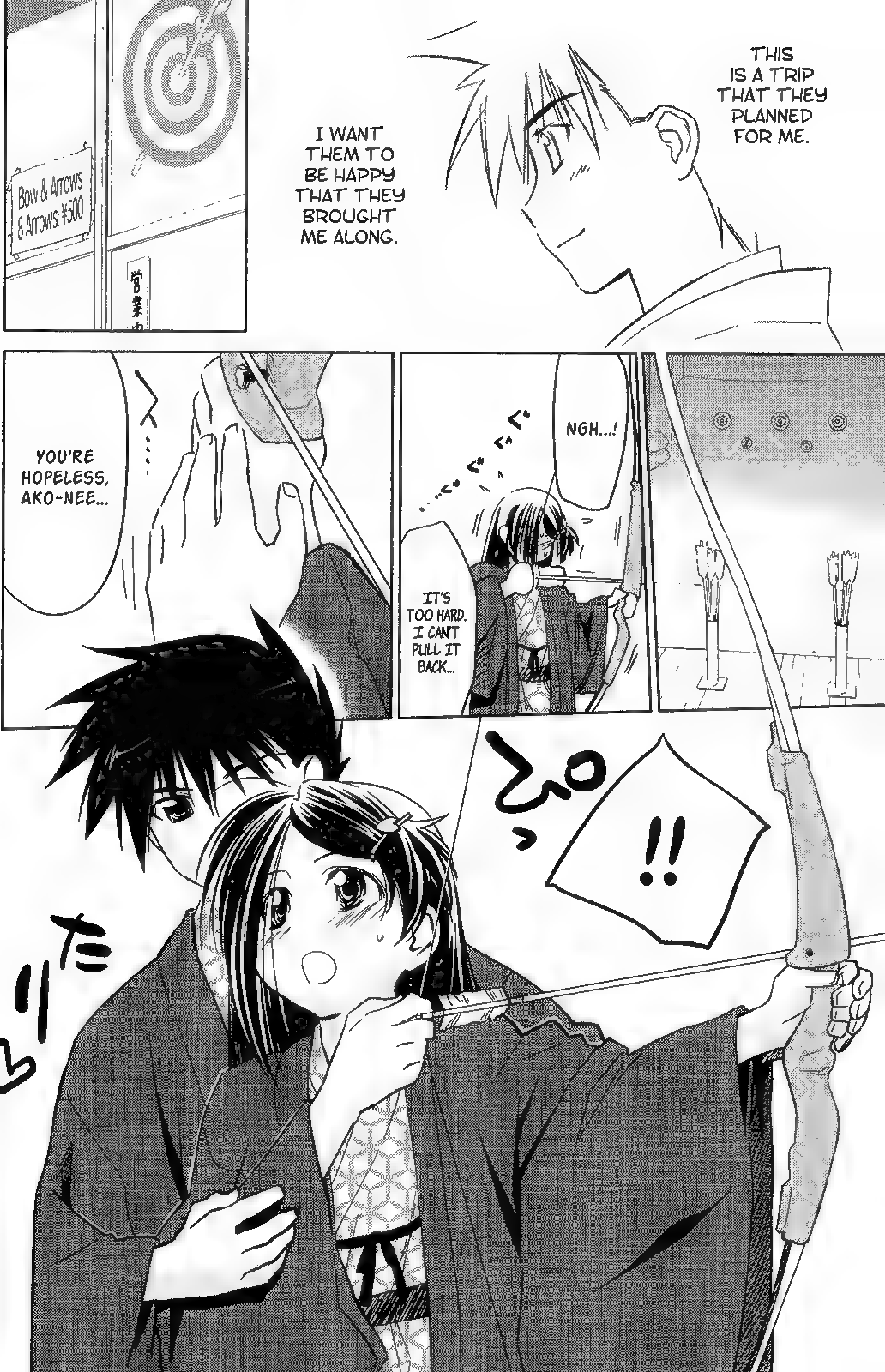
The game where you have to knock the blocks off the platform.

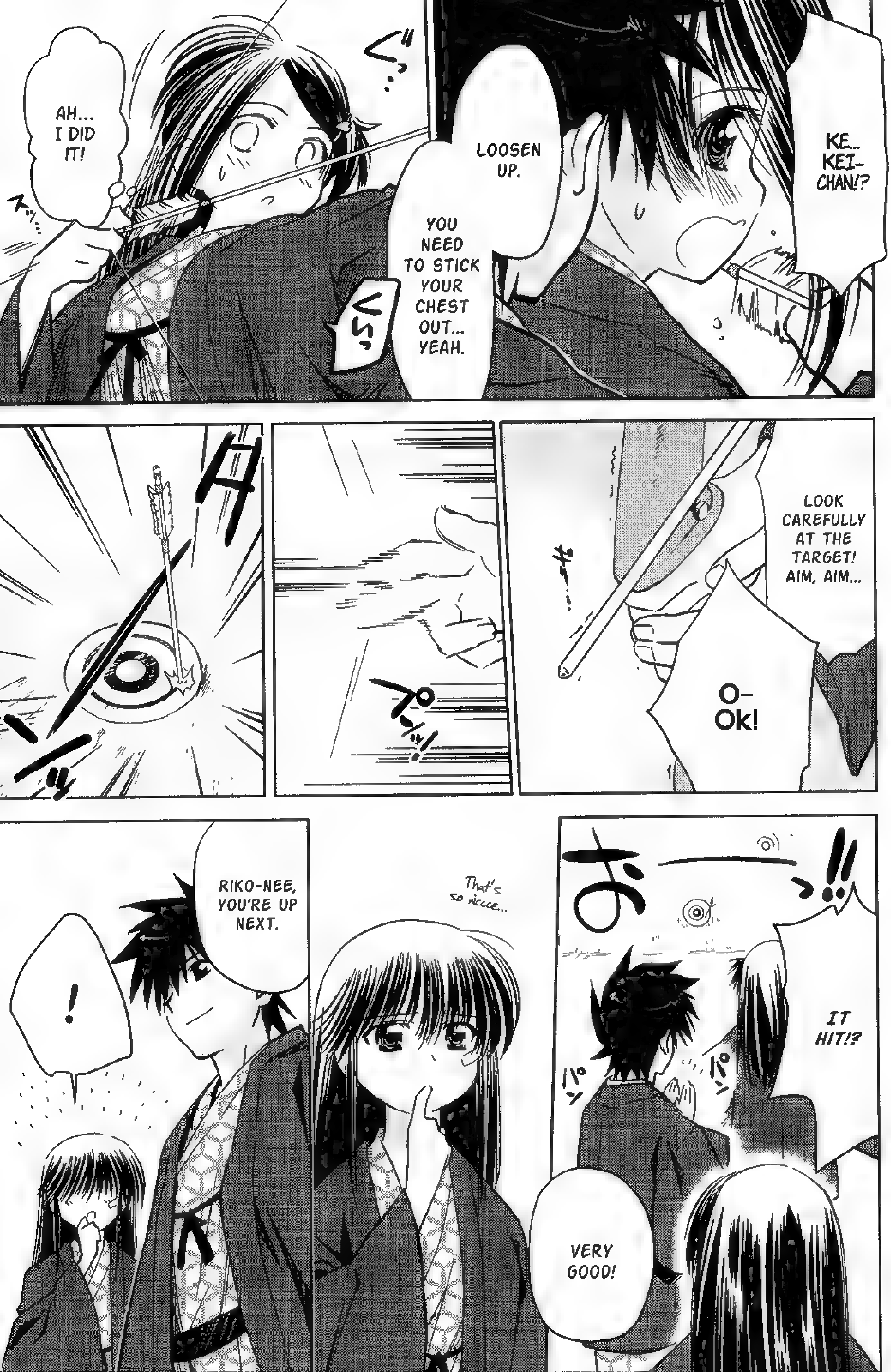
1 Game ¥300

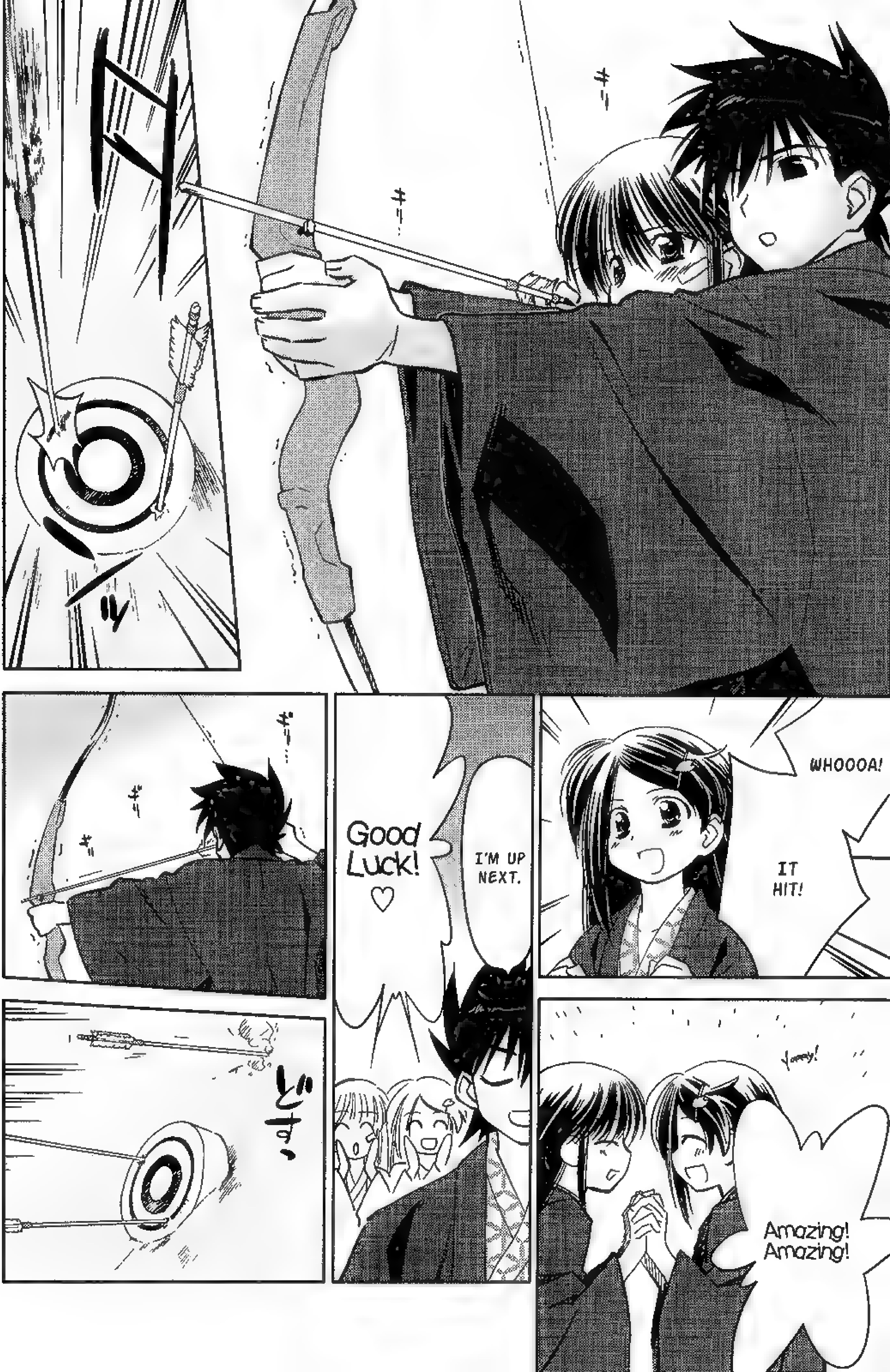
- ☆ **Home Run Prize** Use one of the six balls to knock down all the blocks.
- ☆ **Skills Prize** Use up to six balls to knock down all the blocks
- ☆ **Effort Prize** One of the blocks is left standing.
- ☆ **Participation Prize** You'll receive one regardless of what happens.

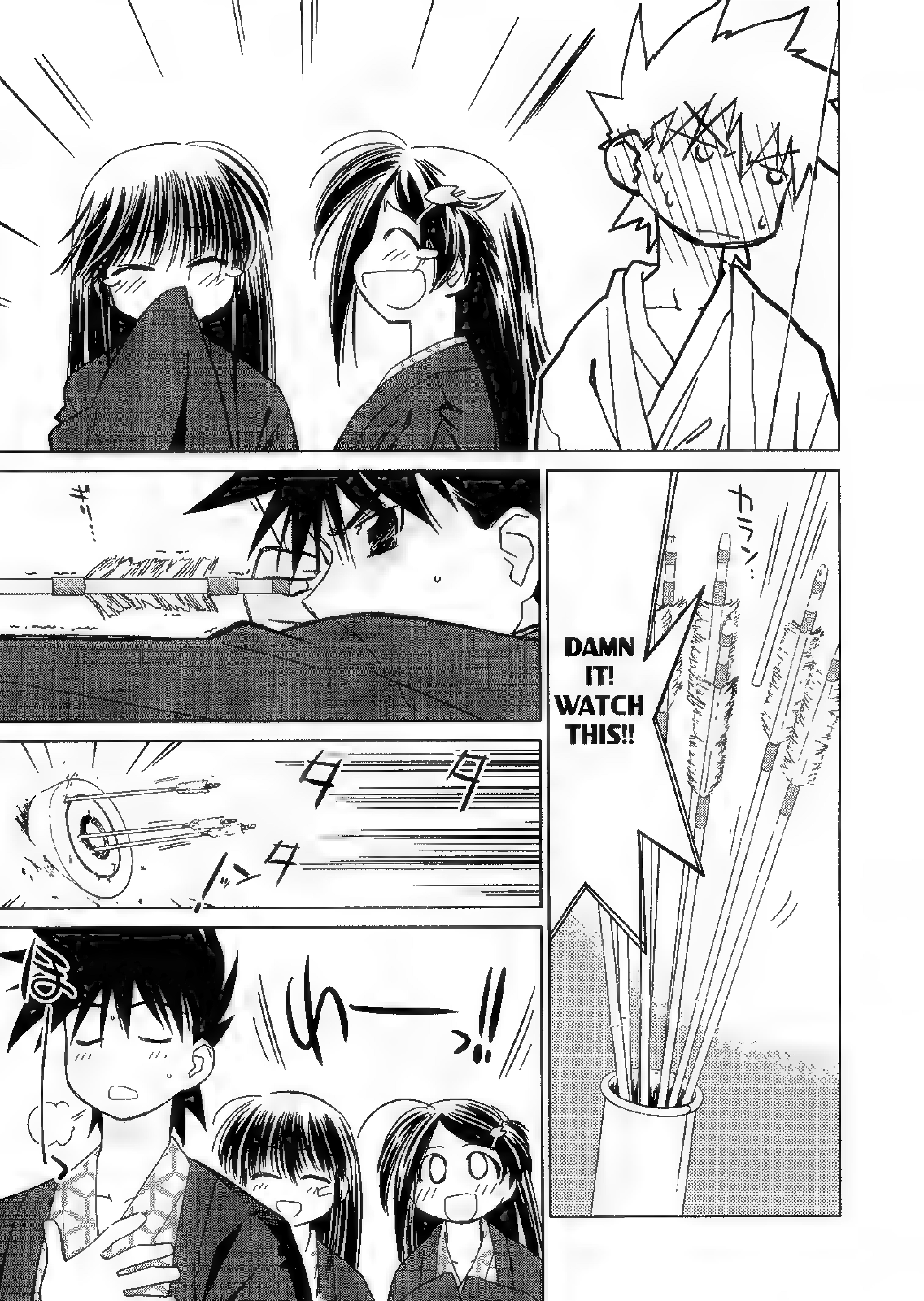

WE CAN'T DO IT!!
THERE'S NO POINT THROWING THAT HARD IF IT DOESN'T EVEN HIT.
IF YOU THROW LIGHTLY AND HIT THEM, THEY'LL FALL DOWN.
SEE?
YOU DID IT!
AWW... SO CLOSE!
THERE'S NO POINT IF THEY JUST FALL OVER, RIGHT?
THEY HAVE TO FALL OFF THE BOX.
UGHH...
ALL RIGHT...
WATCH ME!
むん……
す…
ひょいっ

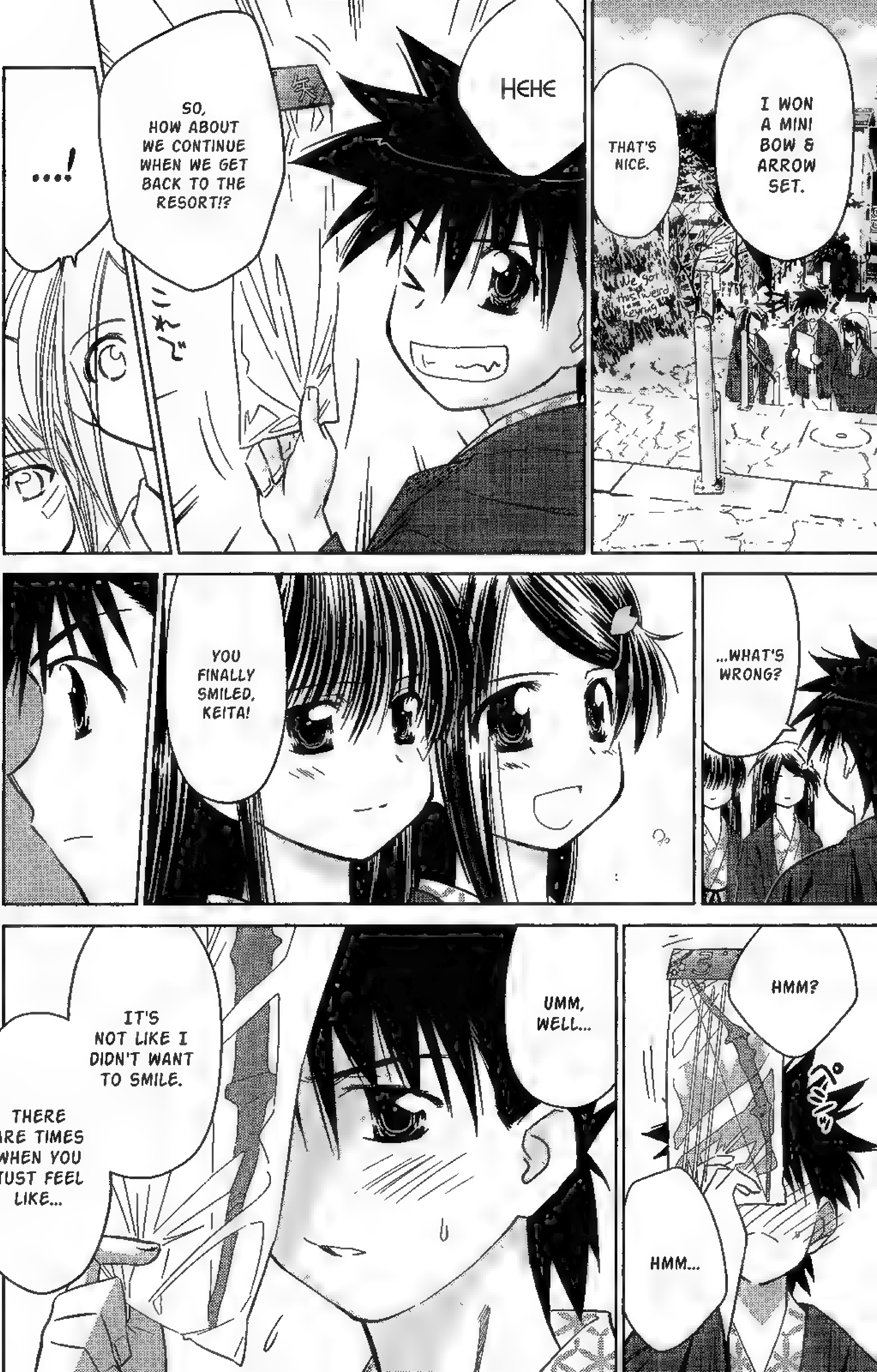

ガッ
ガンッ
ガラランッ
YOU DID IT! YOU GOT THE PRIZE FOR "SKILLS"!!
AMAZING, KEI-CHAAAAN!!
AS EXPECTED OF THE SPORTS PRODIGY!
...!
SOMEHOW... I FEEL KIND OF RELIEVED.
... I GUESS THEY'RE RIGHT.
IT'S A WASTE, IF I DON'T ENJOY MYSELF.

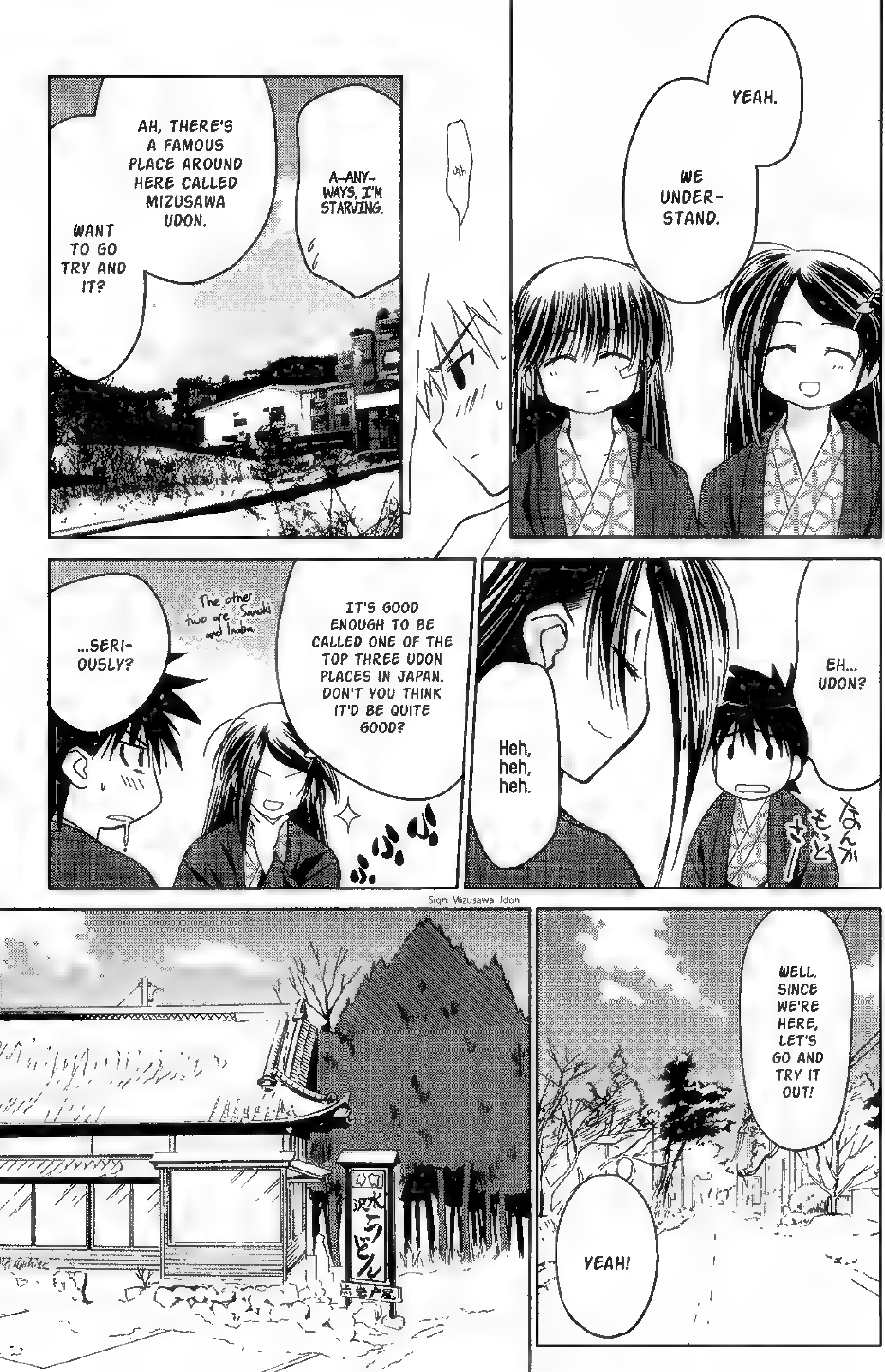

THIS IS A TRIP THAT THEY PLANNED FOR ME.
I WANT THEM TO BE HAPPY THAT THEY BROUGHT ME ALONG.
Bow & Arrows
8 Arrows ¥500
営業中
NGH...!
...ぐぐぐぐ
IT'S TOO HARD. I CAN'T PULL IT BACK...
YOU'RE HOPELESS, AKO-NEE...
へ……
ぴっ
!!
たりっ

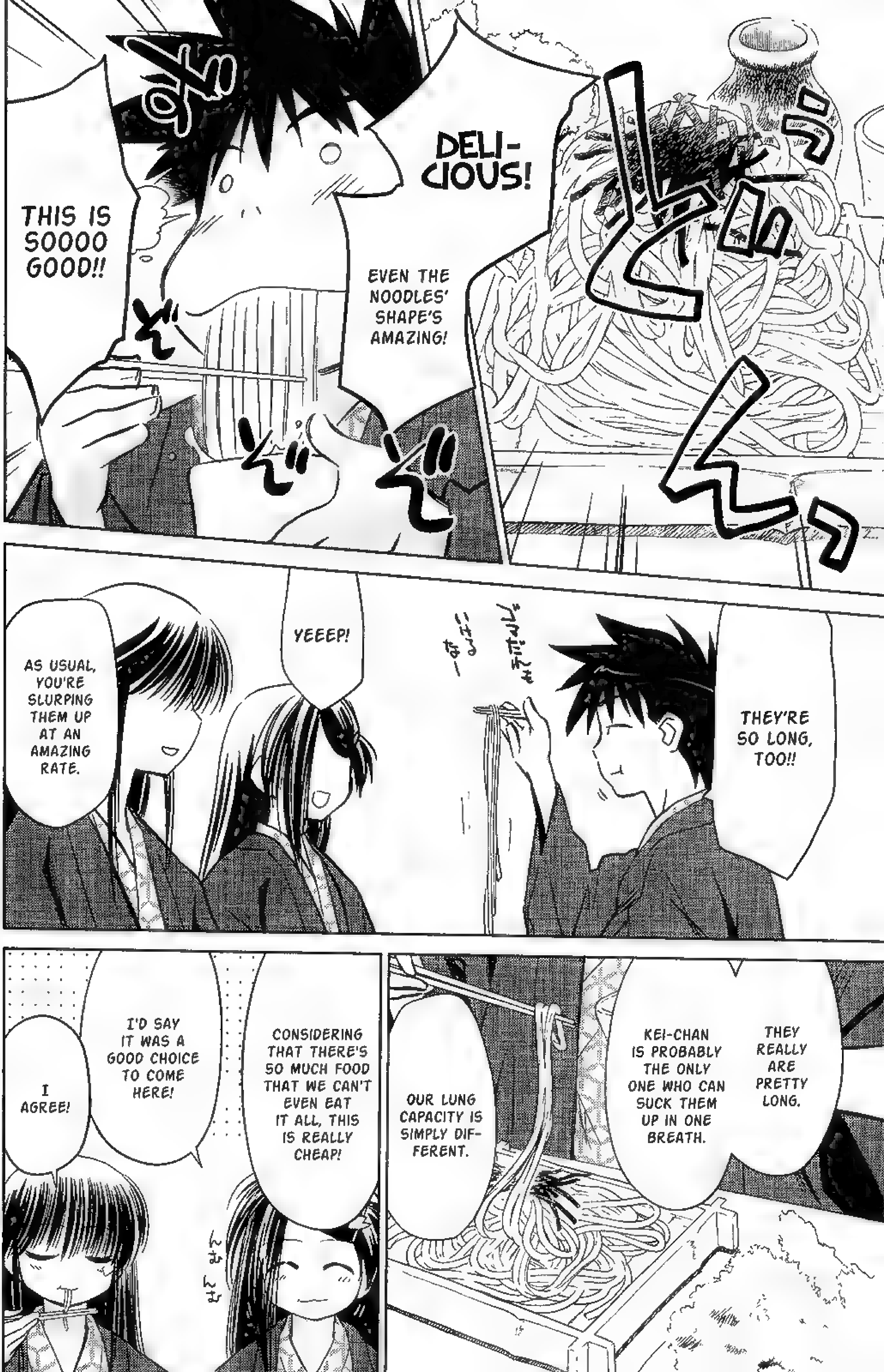

KE.. KEI-CHAN!?
LOOSEN UP.
YOU NEED TO STICK YOUR CHEST OUT... YEAH.
AH... I DID IT!
LOOK CAREFULLY AT THE TARGET! AIM, AIM...
O- Ok!
お―――っ!!
IT HIT!?
パン パン
VERY GOOD!
That's so niccce...
RIKO-NEE, YOU'RE UP NEXT.
!

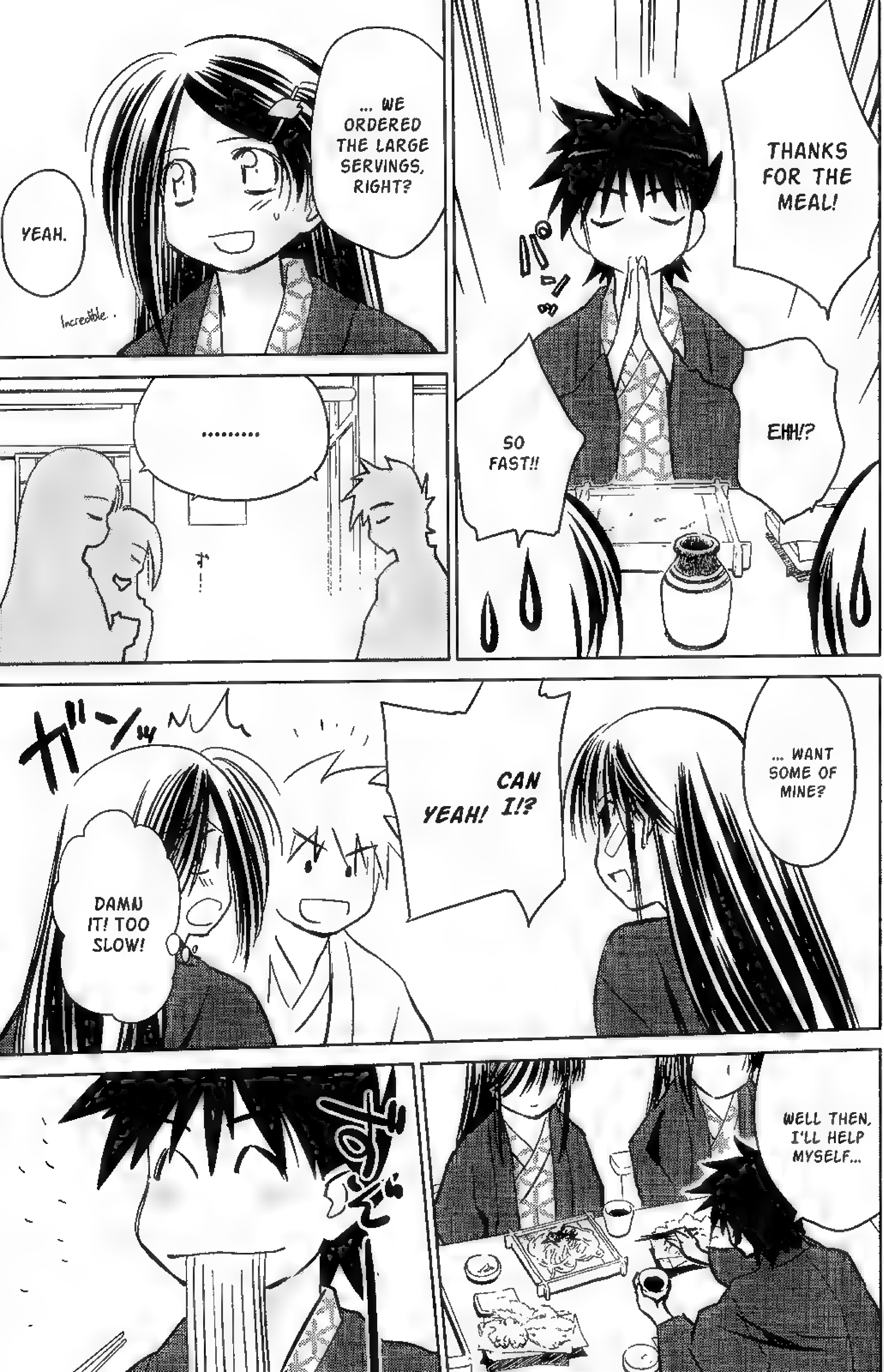

WHOOOA!
IT HIT!
I'M UP NEXT.
Good Luck! ♡
どすっ
Yaaay!
Amazing! Amazing!

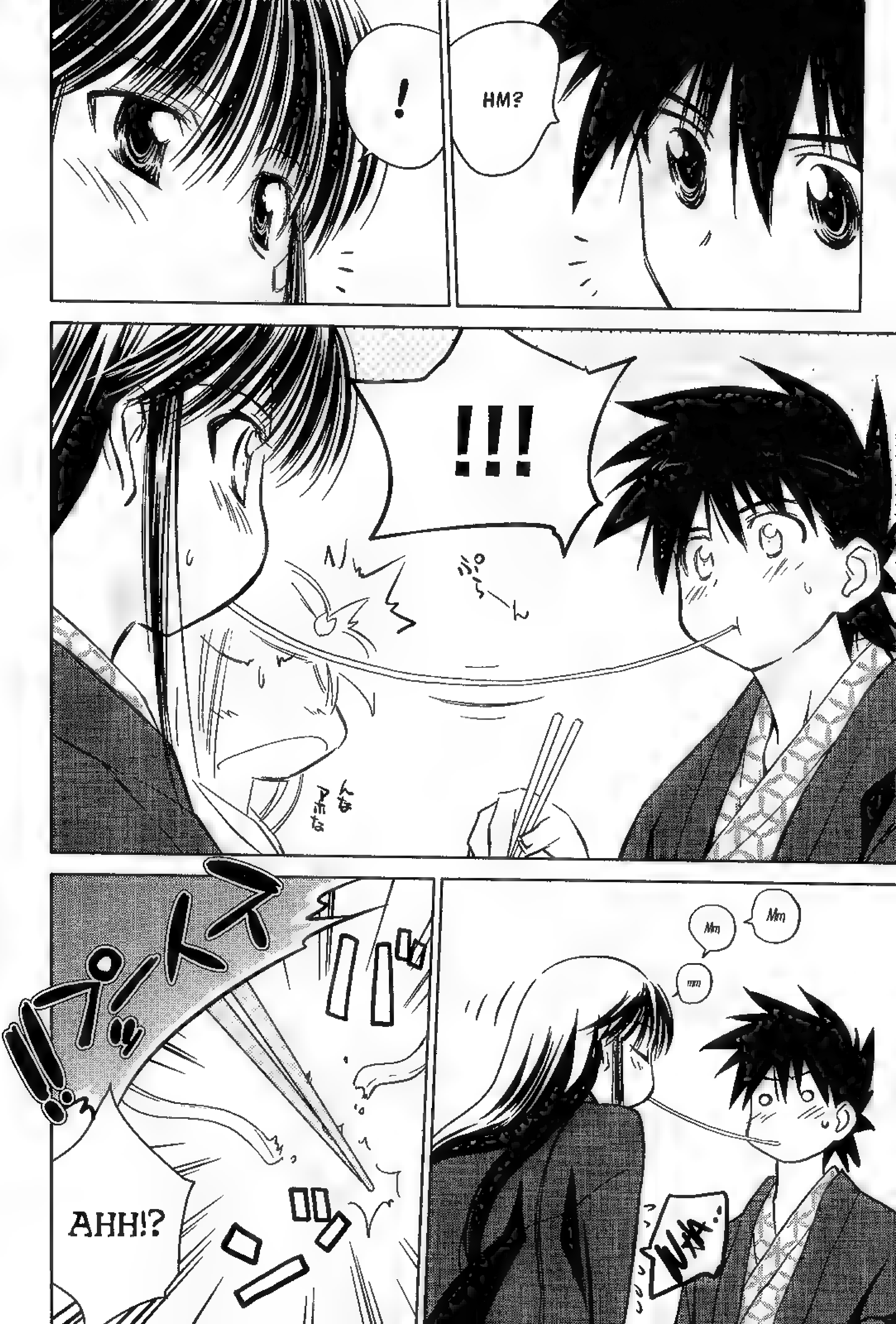

DAMN IT! WATCH THIS!!
カラン…
ギー…
タ
タ
タン
タ
わー っ!!
かぁ

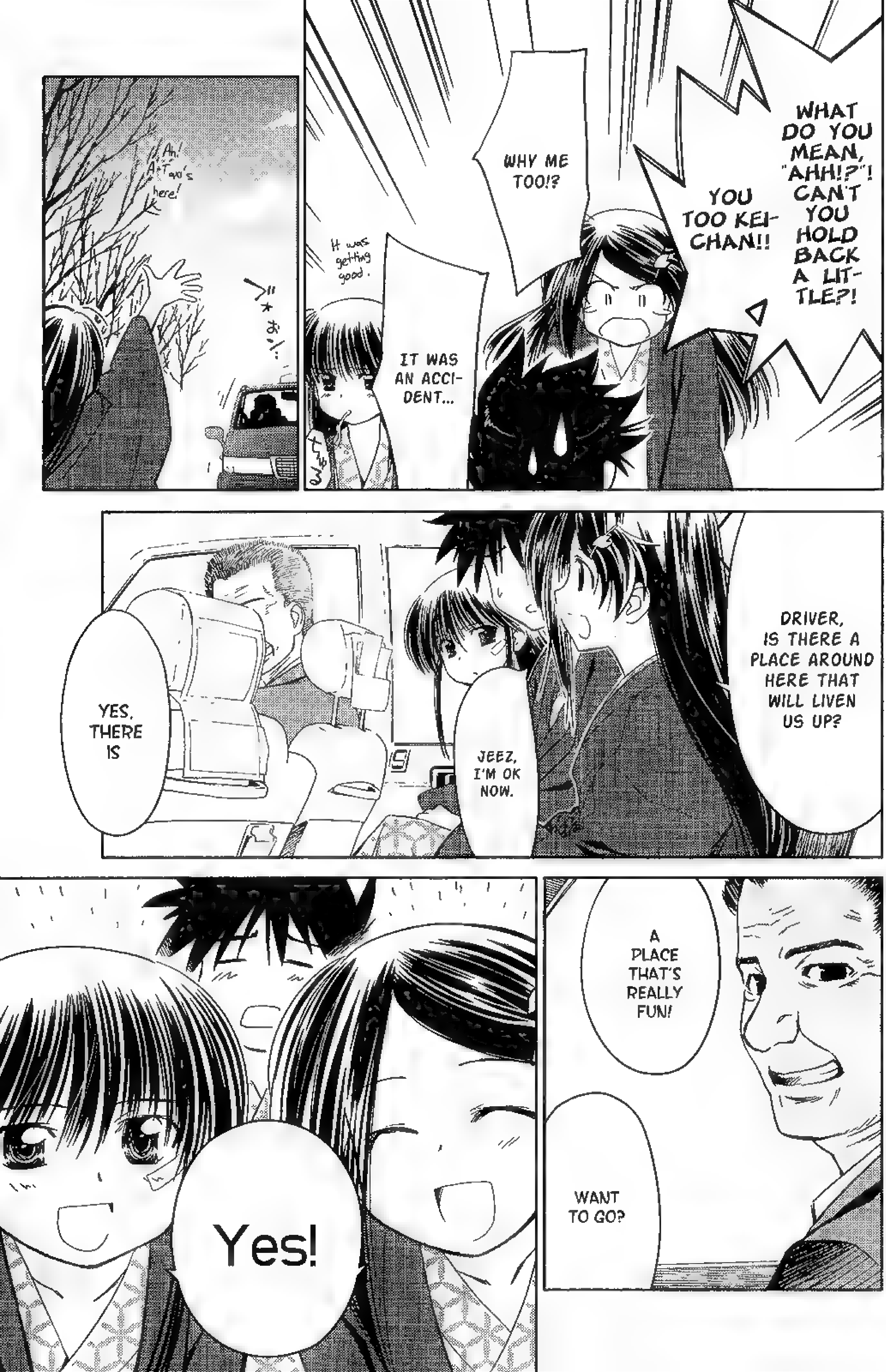

I WON A MINI BOW & ARROW SET.
THAT'S NICE.
We got this weird keyring
HEHE
SO, HOW ABOUT WE CONTINUE WHEN WE GET BACK TO THE RESORT!?
...!
...WHAT'S WRONG?
YOU FINALLY SMILED, KEITA!
HMM?
HMM...
UMM, WELL...
IT'S NOT LIKE I DIDN'T WANT TO SMILE.
THERE ARE TIMES WHEN YOU JUST FEEL LIKE...

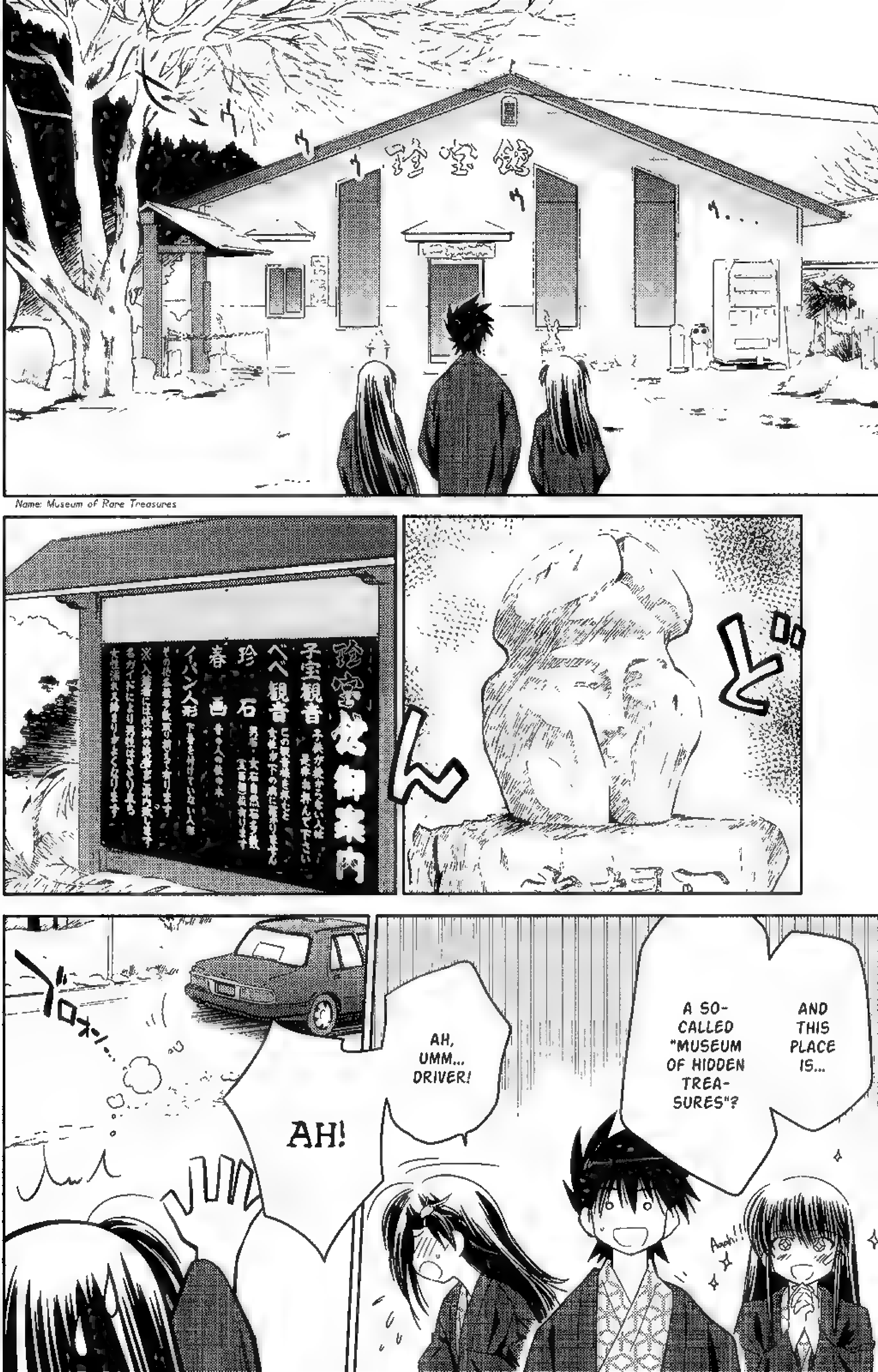

YEAH.
WE UNDERSTAND.
A-ANYWAYS, I'M STARVING.
ugh
AH, THERE'S A FAMOUS PLACE AROUND HERE CALLED MIZUSAWA UDON.
WANT TO GO TRY AND IT?
EH... UDON?
なんかもっとさー
Heh, heh, heh.
IT'S GOOD ENOUGH TO BE CALLED ONE OF THE TOP THREE UDON PLACES IN JAPAN. DON'T YOU THINK IT'D BE QUITE GOOD?
ふふふ
The other two are Sasaki and Inaba.
...SERIOUSLY?
Sign: Mizusawa Udon
WELL, SINCE WE'RE HERE, LET'S GO AND TRY IT OUT!
YEAH!
水沢うどん


DELICIOUS!
EVEN THE NOODLES' SHAPE'S AMAZING!
THIS IS SOOOO GOOD!!
THEY'RE SO LONG, TOO!!
YEEEP!
AS USUAL, YOU'RE SLURPING THEM UP AT AN AMAZING RATE.
THEY REALLY ARE PRETTY LONG.
KEI-CHAN IS PROBABLY THE ONLY ONE WHO CAN SUCK THEM UP IN ONE BREATH.
OUR LUNG CAPACITY IS SIMPLY DIFFERENT.
CONSIDERING THAT THERE'S SO MUCH FOOD THAT WE CAN'T EVEN EAT IT ALL, THIS IS REALLY CHEAP!
I'D SAY IT WAS A GOOD CHOICE TO COME HERE!
I AGREE!

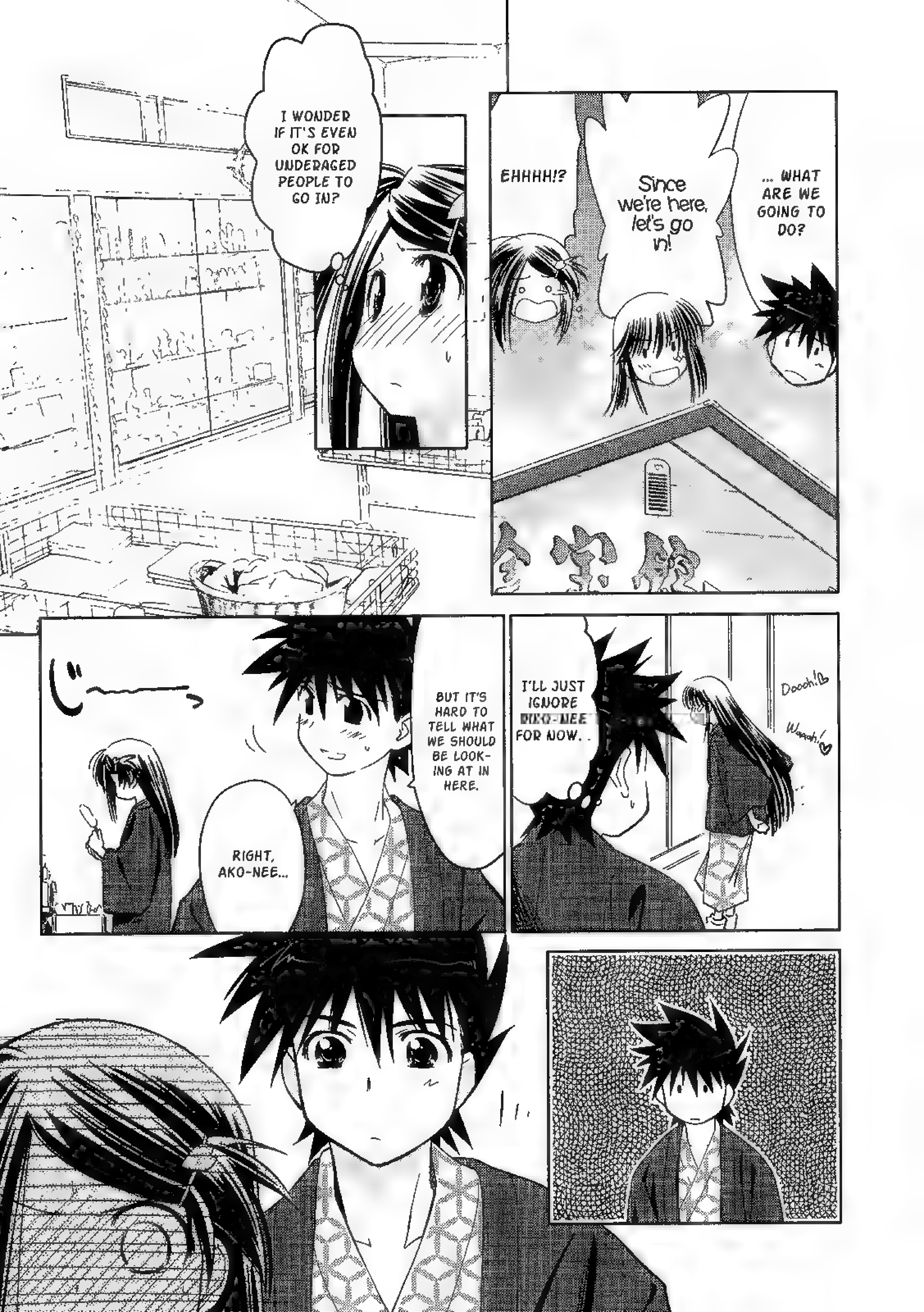

THANKS FOR THE MEAL!
EHH!?
SO FAST!!
... WE ORDERED THE LARGE SERVINGS, RIGHT?
YEAH.
Incredible..
....
す…
... WANT SOME OF MINE?
CAN I!?
YEAH!
ガーン!!
DAMN IT! TOO SLOW!
WELL THEN, I'LL HELP MYSELF...

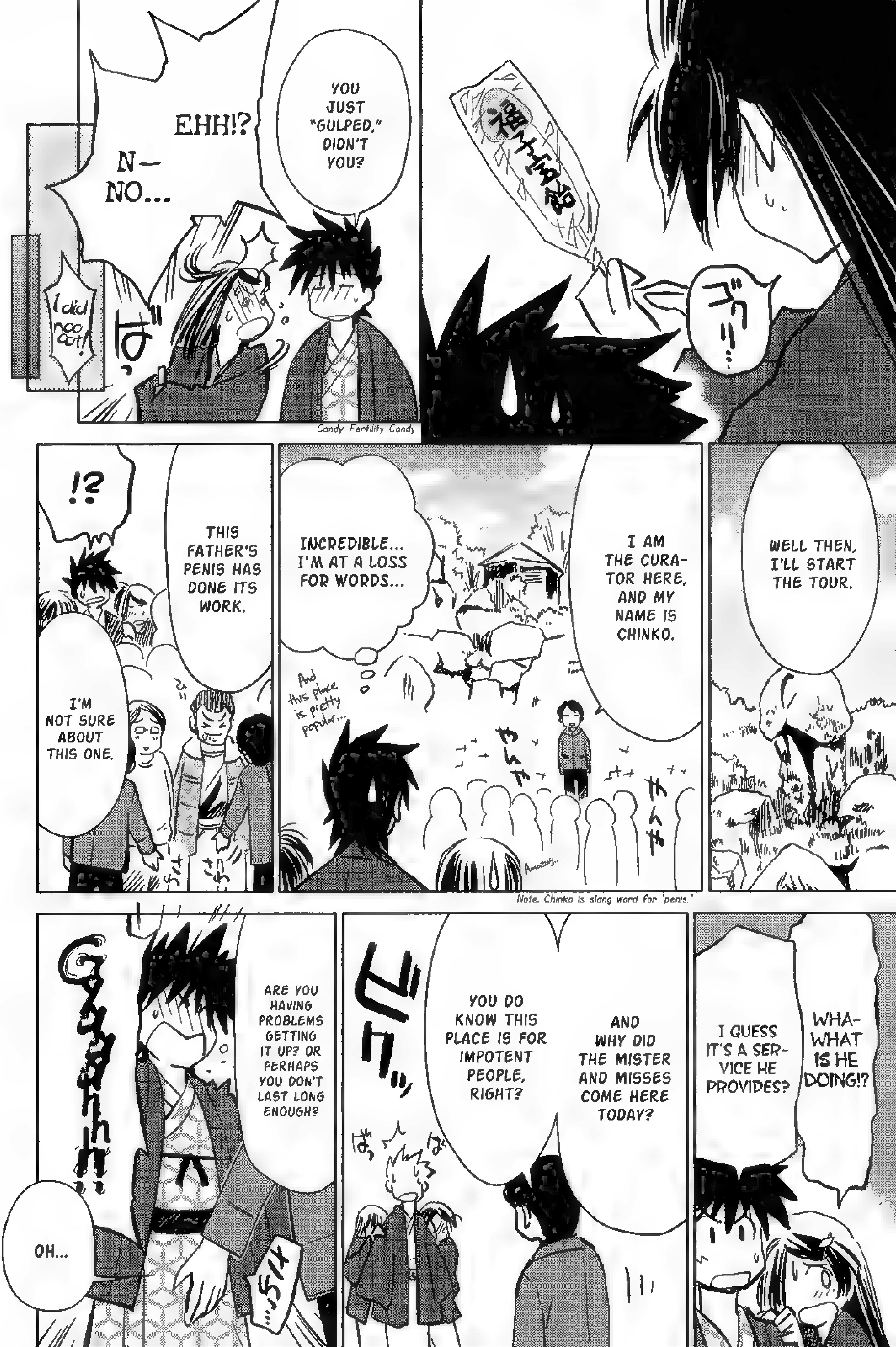

HM?
!
!!!
ぷらーん
んなアホな
Mm
Mm
mm
NHA...
プスッ!!
AHH!?


WHAT DO YOU MEAN, "AHH!?"! CAN'T YOU HOLD BACK A LITTLE?!
YOU TOO KEI-CHAN!!
WHY ME TOO!?
IT WAS AN ACCIDENT...
It was getting good.
Ah! A Taxi's here!
ブォおン
DRIVER, IS THERE A PLACE AROUND HERE THAT WILL LIVEN US UP?
JEEZ, I'M OK NOW.
YES, THERE IS
A PLACE THAT'S REALLY FUN!
WANT TO GO?
Yes!


珍宝館
珍宝館御案内
子宝観音
べべ観音
珍石
春画
イバン人形
どん
ブロローン…
AND THIS PLACE IS...
A SO-CALLED "MUSEUM OF HIDDEN TREASURES"?
AH, UMM... DRIVER!
AH!
Aaah!!

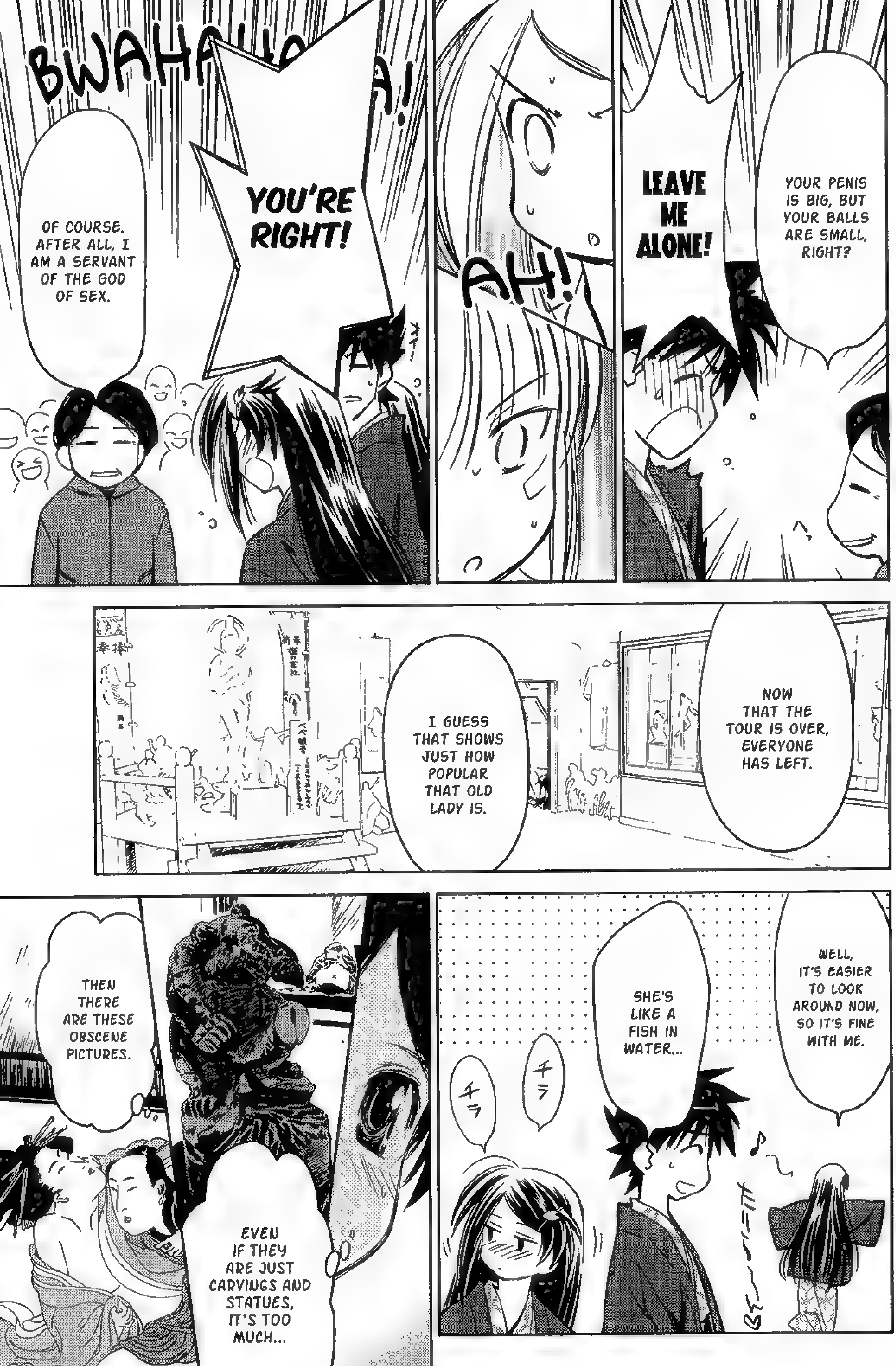
Name: Museum of Rare Treasures

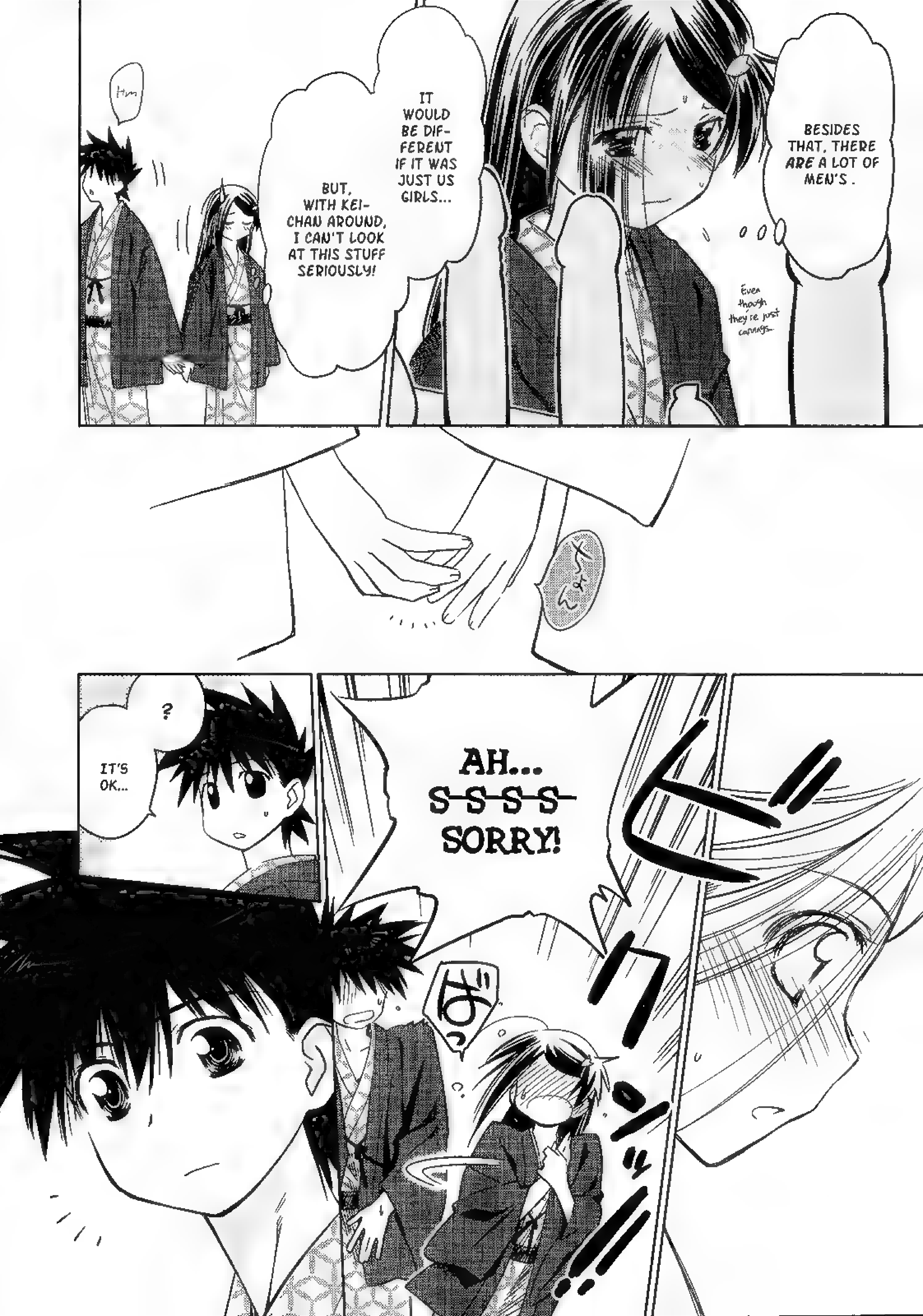

... WHAT ARE WE GOING TO DO?
Since we're here, let's go in!
EHHHH!?
I WONDER IF IT'S EVEN OK FOR UNDERAGED PEOPLE TO GO IN?
Doooh!♡
Waaah!♡
I'LL JUST IGNORE [redacted] FOR NOW..
BUT IT'S HARD TO TELL WHAT WE SHOULD BE LOOKING AT IN HERE.
じーーっ
RIGHT, AKO-NEE...

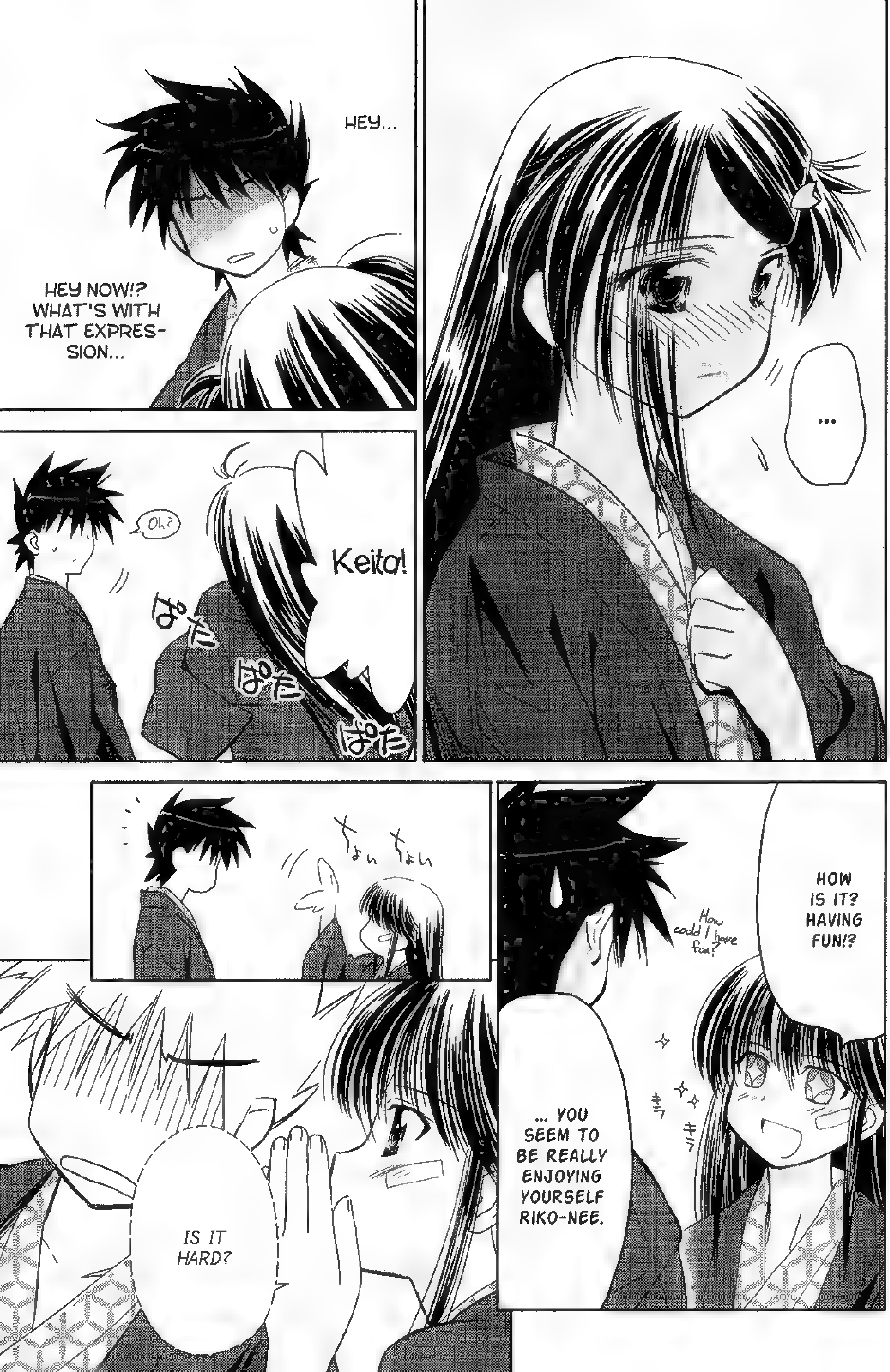

ゴクリ…
福子宝飴
YOU JUST "GULPED," DIDN'T YOU?
EHH!?
N— NO...
I did noo oot!
ばっ
WELL THEN, I'LL START THE TOUR.
I AM THE CURATOR HERE, AND MY NAME IS CHINKO.
INCREDIBLE... I'M AT A LOSS FOR WORDS...
And this place is pretty popular...
Amazing...
やんや やんや
THIS FATHER'S PENIS HAS DONE ITS WORK.
!?
I'M NOT SURE ABOUT THIS ONE.
ざわ ざわ
WHA-WHAT IS HE DOING!?
I GUESS IT'S A SERVICE HE PROVIDES?
AND WHY DID THE MISTER AND MISSES COME HERE TODAY?
YOU DO KNOW THIS PLACE IS FOR IMPOTENT PEOPLE, RIGHT?
ビクッ
ばっ ばっ
ARE YOU HAVING PROBLEMS GETTING IT UP? OR PERHAPS YOU DON'T LAST LONG ENOUGH?
Gaaaahhh!!
OH...

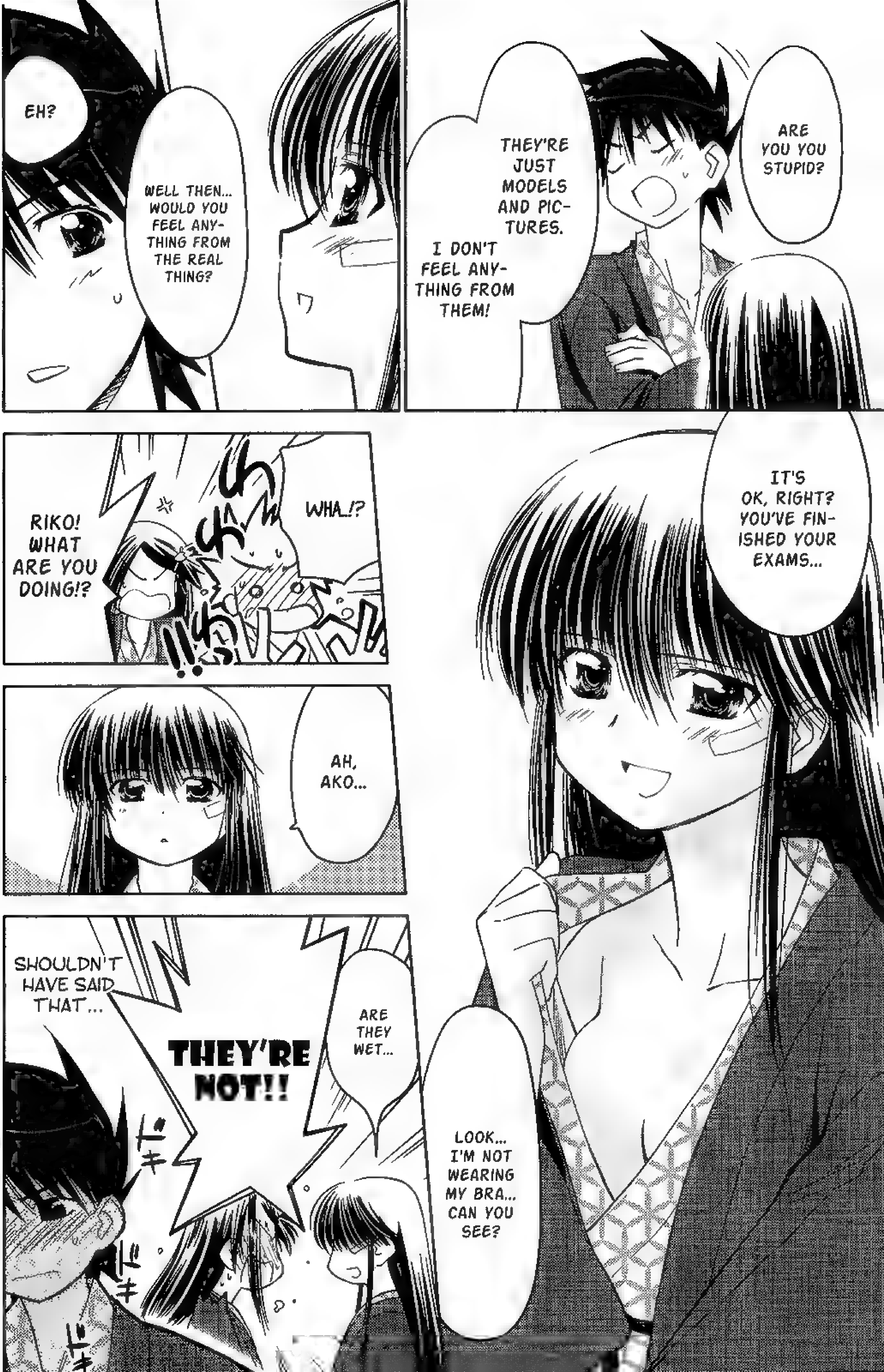
Candy Fertility Candy

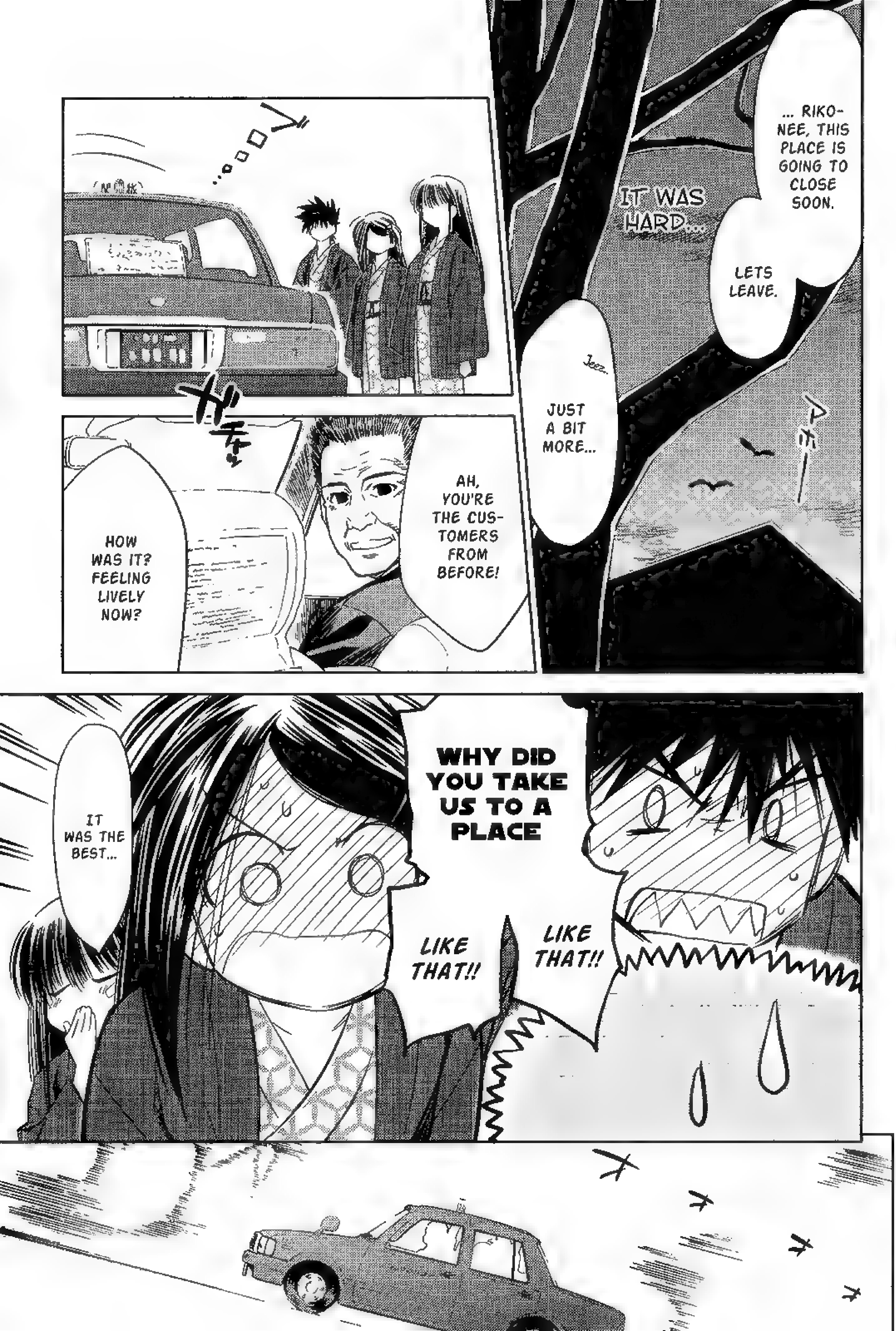
Note. Chinko is slang word for "penis."


YOUR PENIS IS BIG, BUT YOUR BALLS ARE SMALL, RIGHT?
LEAVE ME ALONE!
AH!
BWAHA A!
YOU'RE RIGHT!
オイ…
OF COURSE. AFTER ALL, I AM A SERVANT OF THE GOD OF SEX.
NOW THAT THE TOUR IS OVER, EVERYONE HAS LEFT.
I GUESS THAT SHOWS JUST HOW POPULAR THAT OLD LADY IS.
WELL, IT'S EASIER TO LOOK AROUND NOW, SO IT'S FINE WITH ME.
SHE'S LIKE A FISH IN WATER...
チラ
チラ
THEN THERE ARE THESE OBSCENE PICTURES.
EVEN IF THEY ARE JUST CARVINGS AND STATUES, IT'S TOO MUCH...

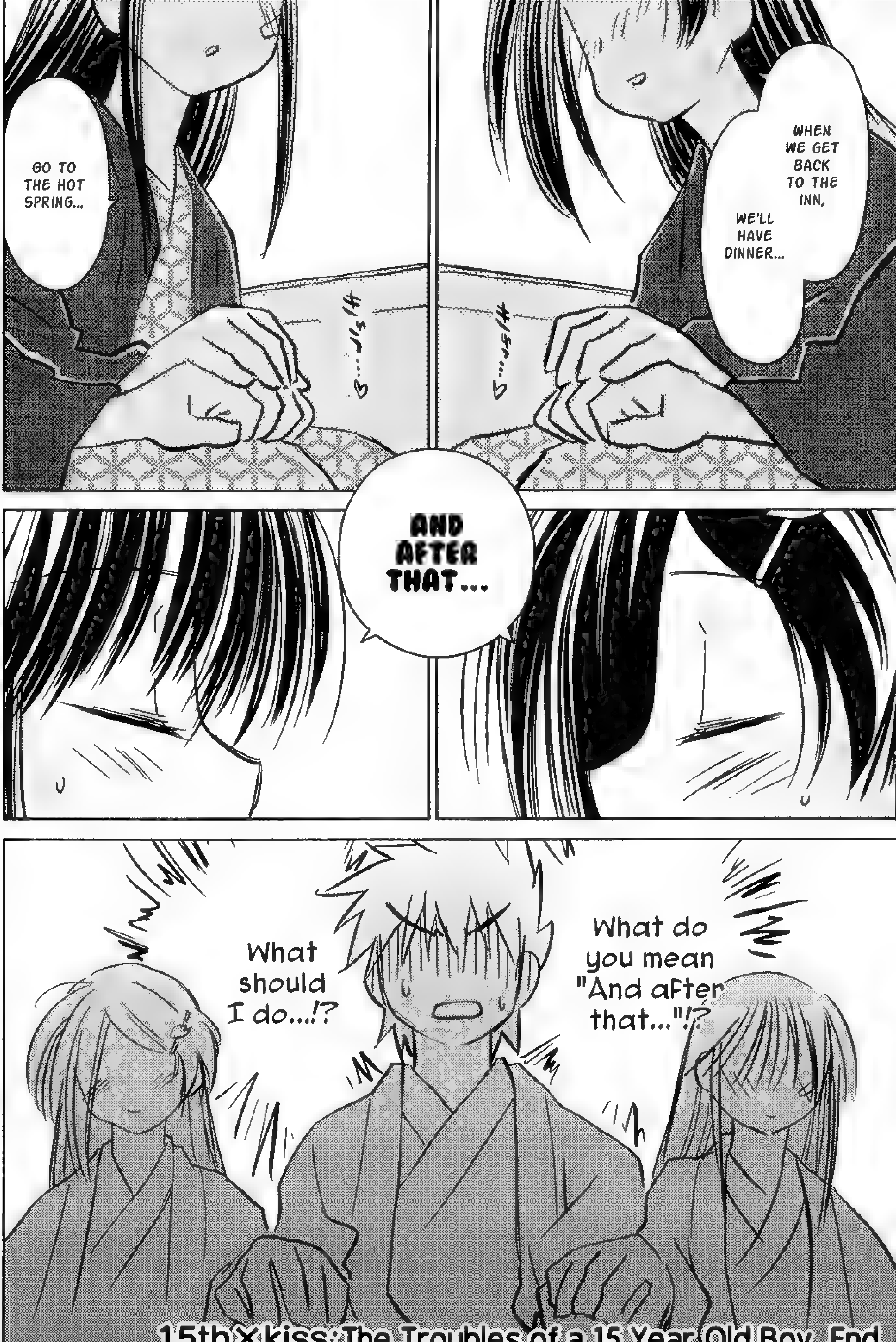

BESIDES THAT, THERE ARE A LOT OF MEN'S.
Even though they're just cannys...
IT WOULD BE DIFFERENT IF IT WAS JUST US GIRLS...
BUT, WITH KEI-CHAN AROUND, I CAN'T LOOK AT THIS STUFF SERIOUSLY!
Hm
ちょん
ビクーンッ
AH... S-S-S-S SORRY!
ぱっ
?
IT'S OK...


...
HEY...
HEY NOW!? WHAT'S WITH THAT EXPRESSION...
Keita!
Oh?
ぱた
ぱた
ぱた
HOW IS IT? HAVING FUN!?
How could I have fun?
キラ
キラ
... YOU SEEM TO BE REALLY ENJOYING YOURSELF RIKO-NEE.
ちょい ちょい
IS IT HARD?


ARE YOU YOU STUPID?
THEY'RE JUST MODELS AND PICTURES.
I DON'T FEEL ANYTHING FROM THEM!
WELL THEN... WOULD YOU FEEL ANYTHING FROM THE REAL THING?
EH?
IT'S OK, RIGHT? YOU'VE FINISHED YOUR EXAMS...
LOOK... I'M NOT WEARING MY BRA... CAN YOU SEE?
WHA..!?
RIKO! WHAT ARE YOU DOING!?
AH, AKO...
ARE THEY WET...
THEY'RE NOT!!
SHOULDN'T HAVE SAID THAT...
ドキ
ドキ
ドキ

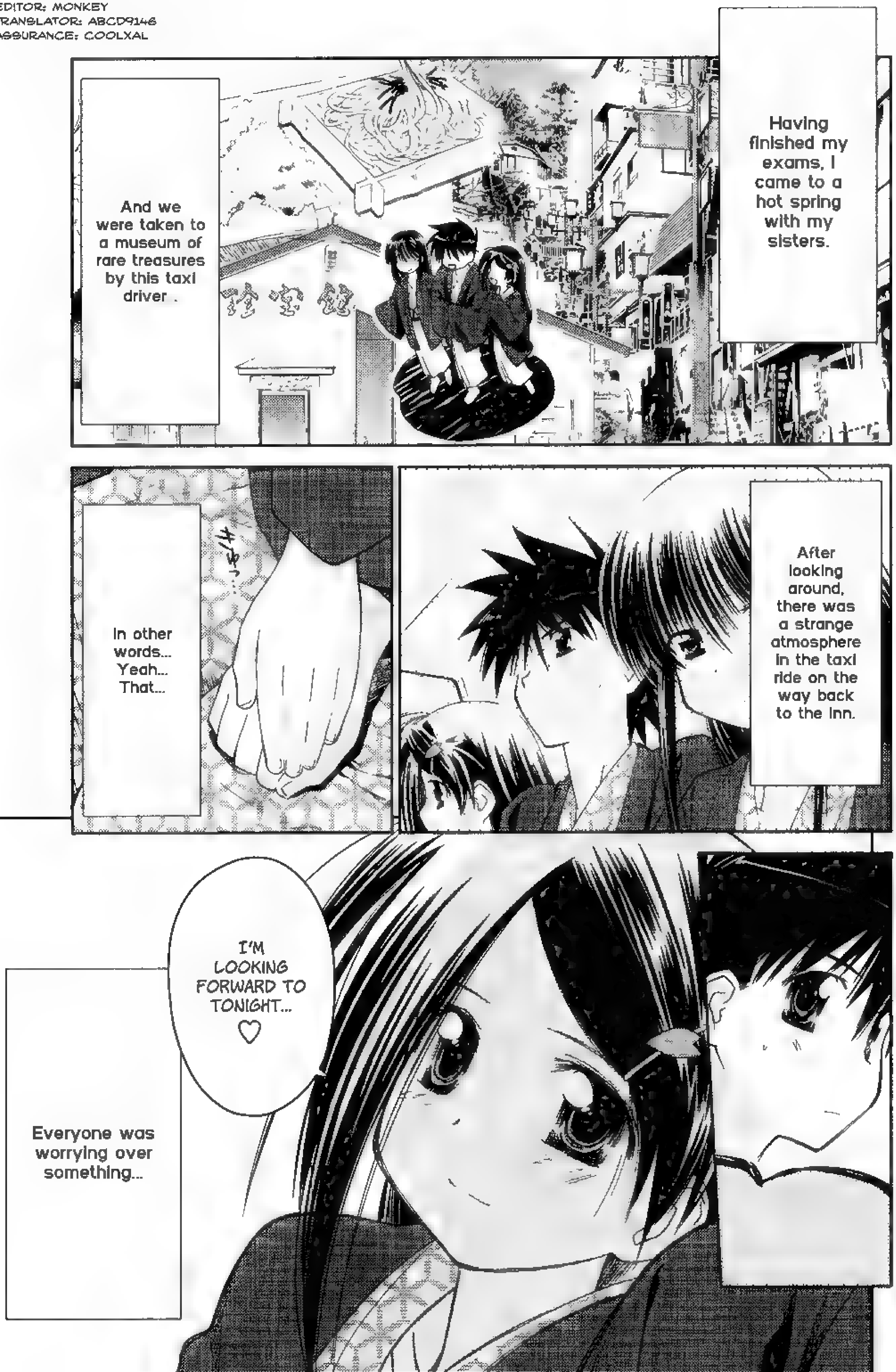

... RIKO-NEE, THIS PLACE IS GOING TO CLOSE SOON.
IT WAS HARD...
LETS LEAVE.
JUST A BIT MORE...
Jeez.
ガチャ
AH, YOU'RE THE CUSTOMERS FROM BEFORE!
HOW WAS IT? FEELING LIVELY NOW?
WHY DID YOU TAKE US TO A PLACE
LIKE THAT!!
LIKE THAT!!
IT WAS THE BEST...

. DAMN IT.
WE WERE HAVING FUN, NOW WE'RE LEAVING...
AND THERE'S A STRANGE ATMOSPHERE...
EH...!?
WHA...

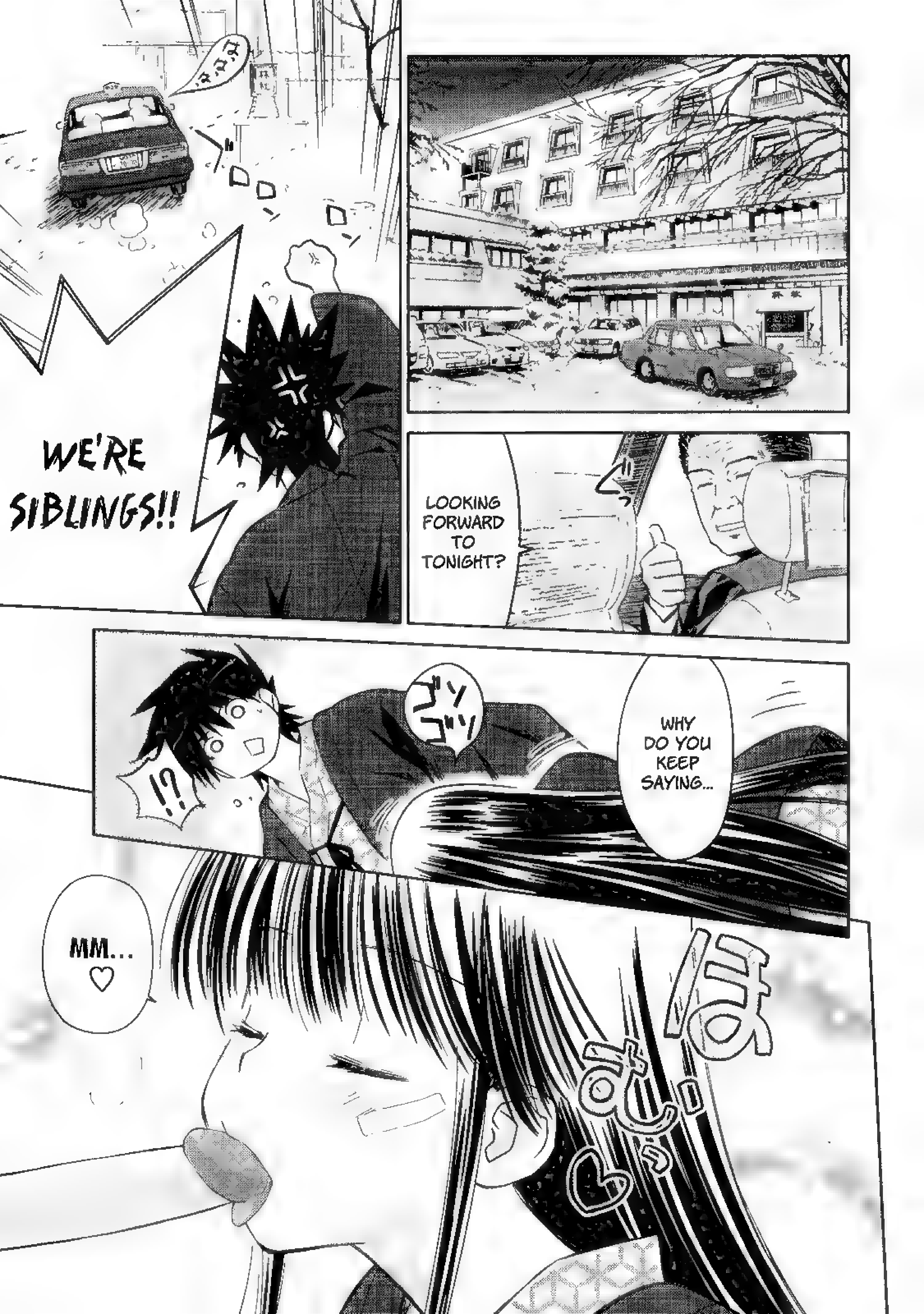

When we get back to the inn,
We'll have dinner...
Go to the hot spring...
#/s...♡
#/s...♡
And after that...
What do you mean "And after that..."!?
What should I do...!?

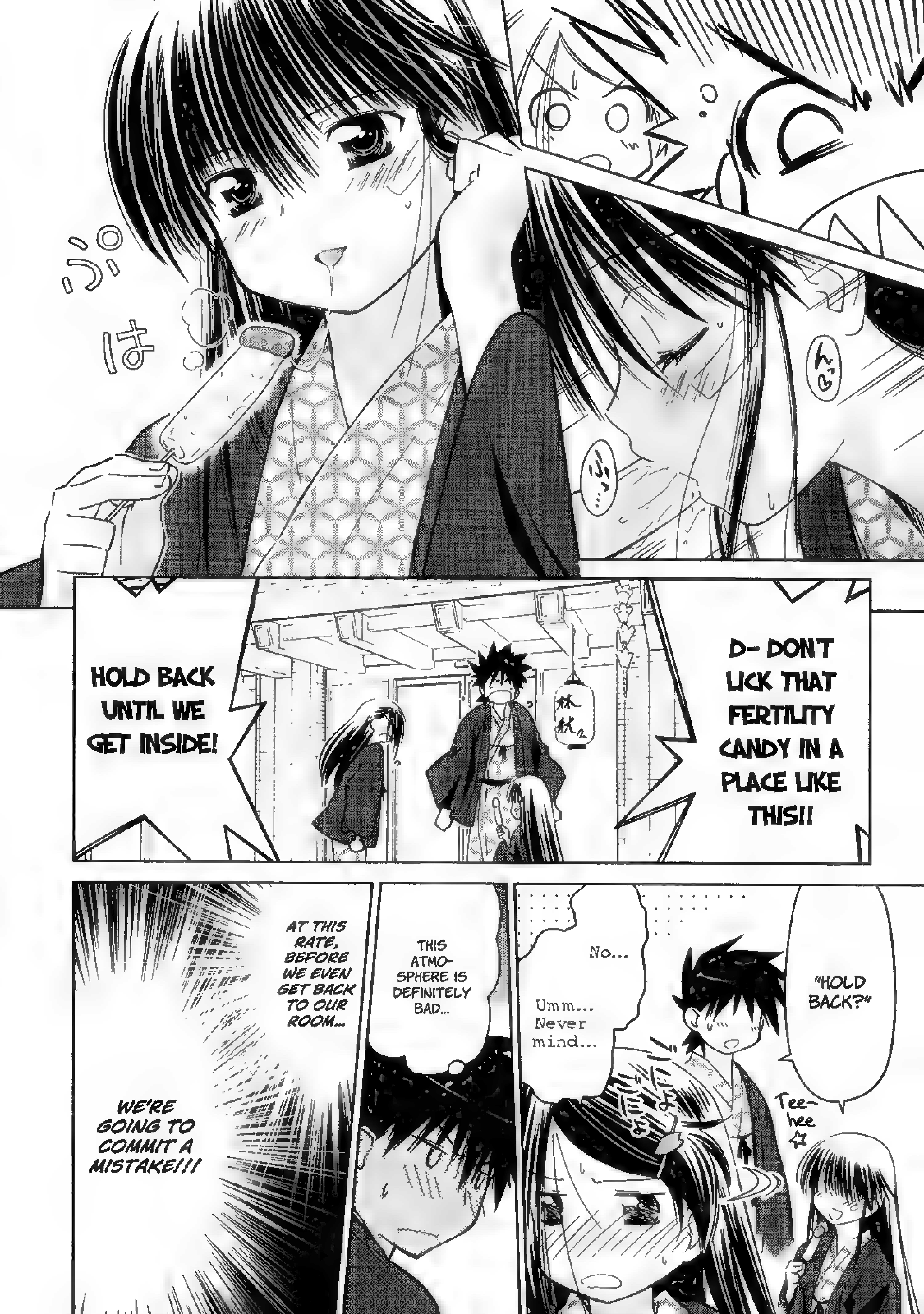
15th×kiss: The Troubles of a 15 Year Old Boy End

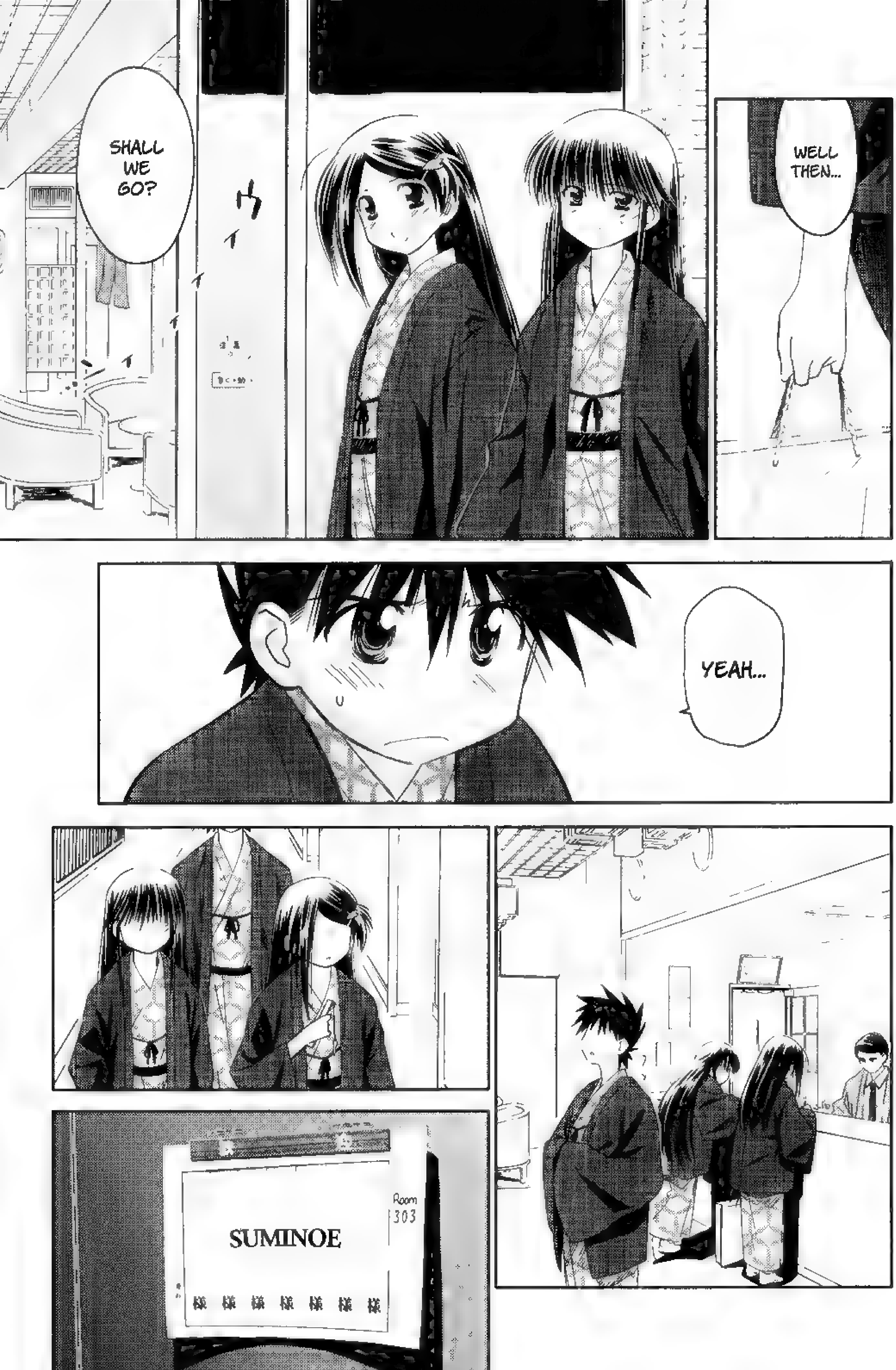
WWW.ANIMESIGMA.NET
#ANIMESIGMA @ IRC.IRCHIGHWAY.NET
SCANNER: DOSETSU
EDITOR: MONKEY
TRANSLATOR: ABCD9146
ASSURANCE: COOLXAL

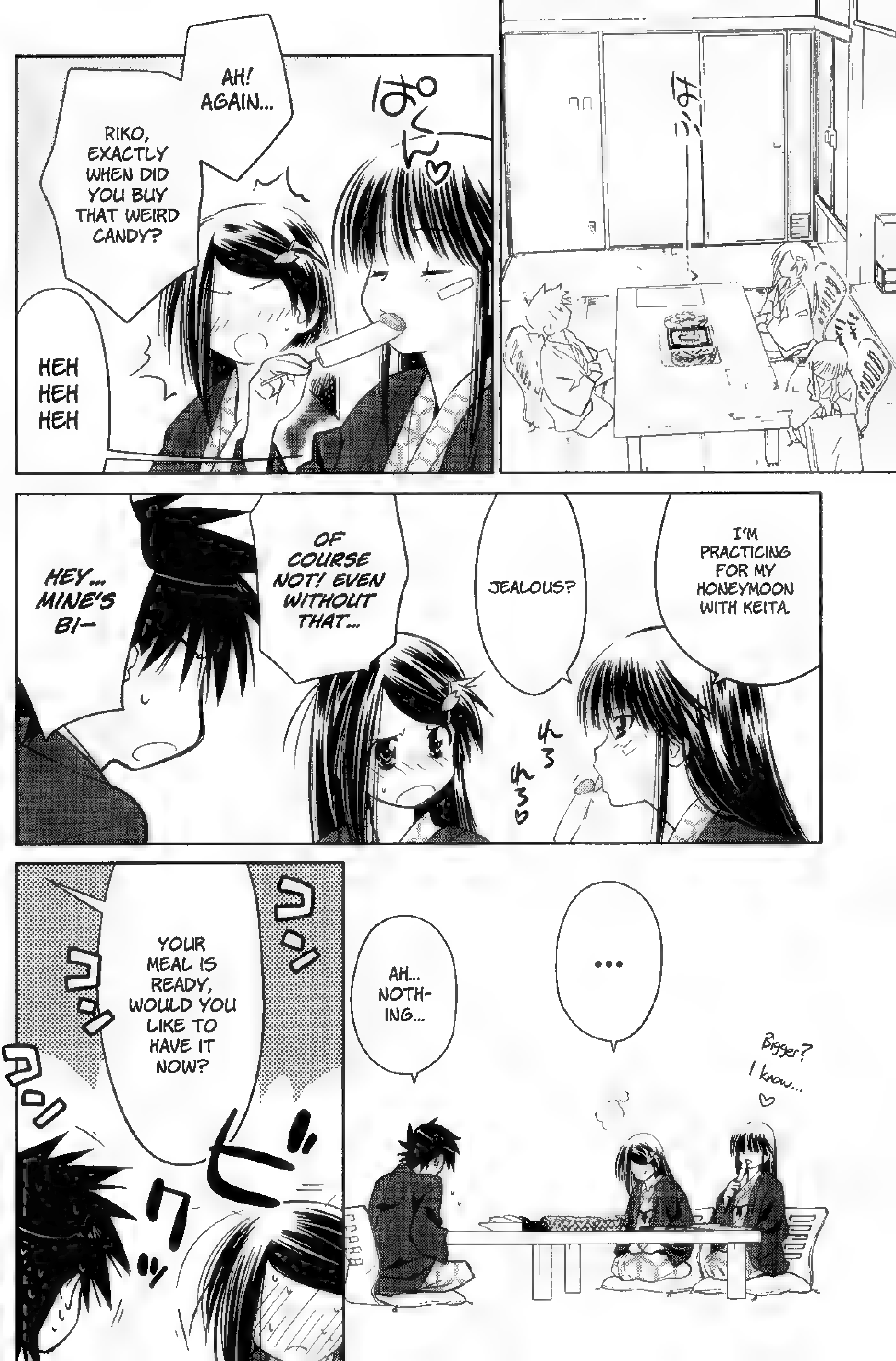

Having finished my exams, I came to a hot spring with my sisters.
珍宝館
And we were taken to a museum of rare treasures by this taxi driver .
After looking around, there was a strange atmosphere in the taxi ride on the way back to the Inn.
キュッ…
In other words... Yeah... That...
I'M LOOKING FORWARD TO TONIGHT... ♡
Everyone was worrying over something...

16th × kiss: The Desires of 16 Year Old Girls


LOOKING FORWARD TO TONIGHT?
WE'RE SIBLINGS!!
WHY DO YOU KEEP SAYING...
ゴソゴソ
!?
ほむっ♡
MM... ♡


ぷは
んっ
ふっ…
D- DONT LICK THAT FERTILITY CANDY IN A PLACE LIKE THIS!!
HOLD BACK UNTIL WE GET INSIDE!
"HOLD BACK?"
Tee-hee ☆
No...
Umm... Never mind...
THIS ATMOSPHERE IS DEFINITELY BAD...
AT THIS RATE, BEFORE WE EVEN GET BACK TO OUR ROOM...
WE'RE GOING TO COMMIT A MISTAKE!!!

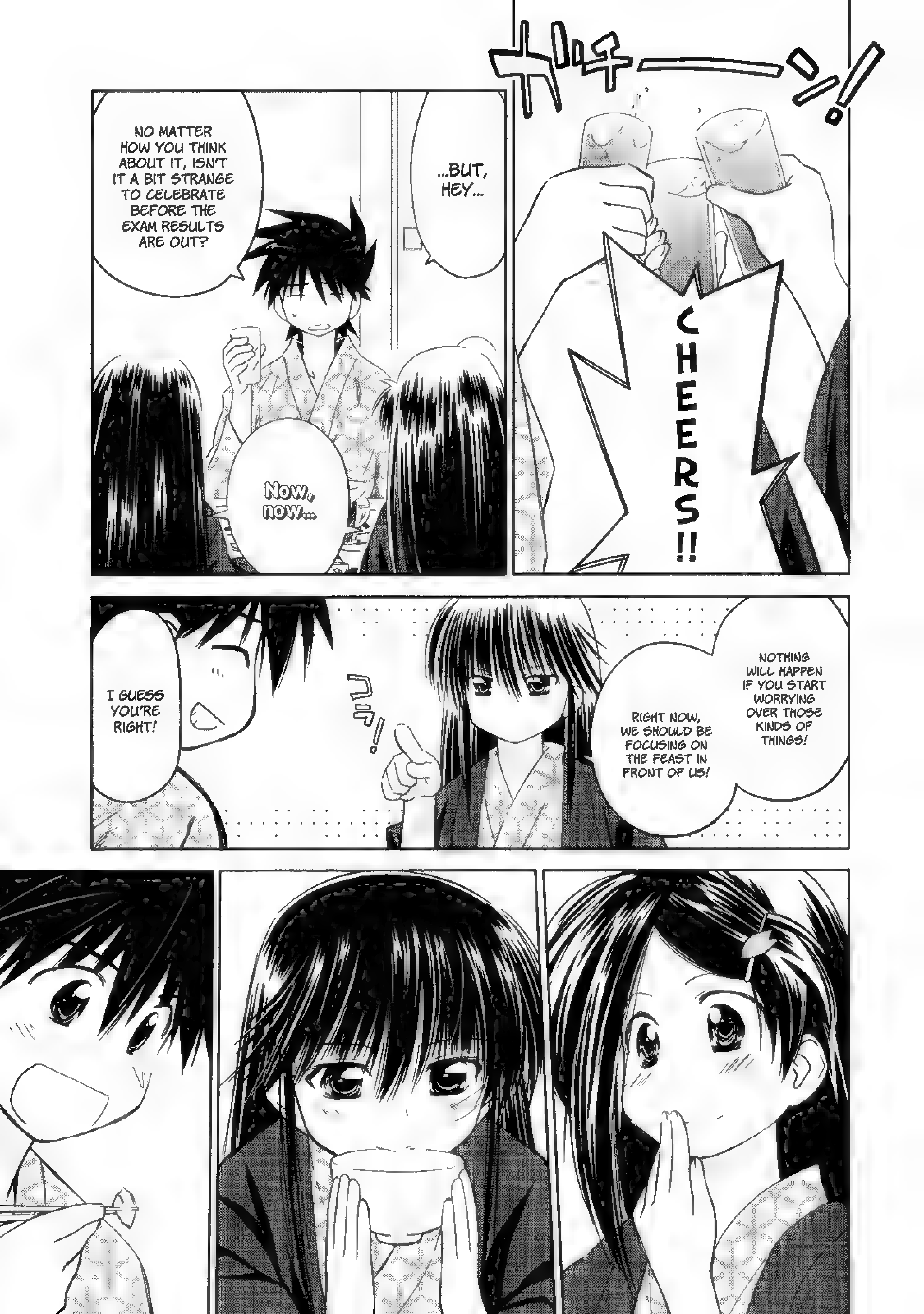

WELL THEN...
SHALL WE GO?
YEAH...
Room 303
SUMINOE
様 様 様 様 様 様 様

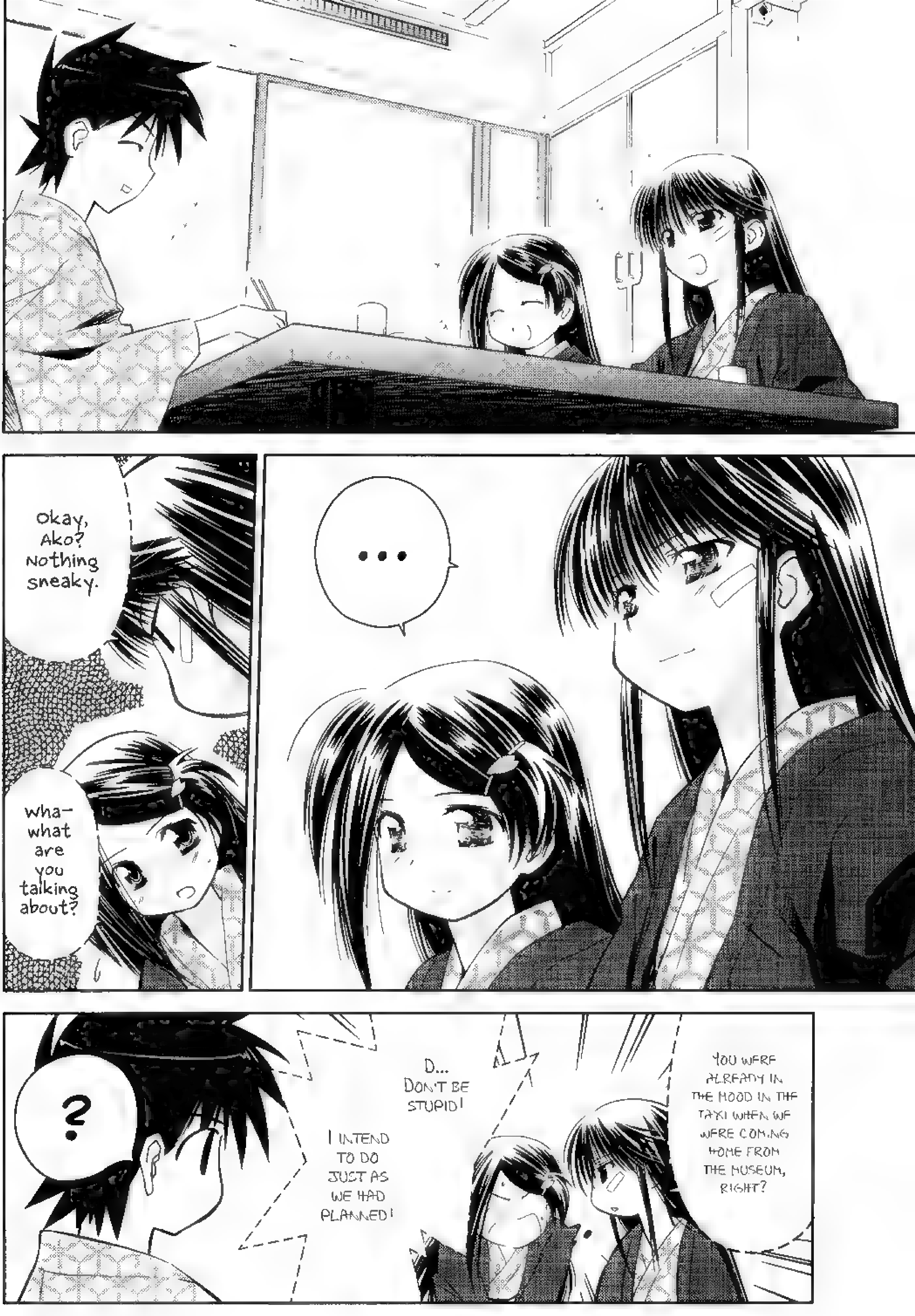

ぽふ…
ぱくん♡
AH! AGAIN...
RIKO, EXACTLY WHEN DID YOU BUY THAT WEIRD CANDY?
HEH HEH HEH
I'M PRACTICING FOR MY HONEYMOON WITH KEITA
JEALOUS?
れろれろ♡
OF COURSE NOT! EVEN WITHOUT THAT...
HEY... MINE'S BI-
Bigger? I know...♡
...
AH... NOTHING...
YOUR MEAL IS READY, WOULD YOU LIKE TO HAVE IT NOW?
コンコン
コンコン
ビクッ

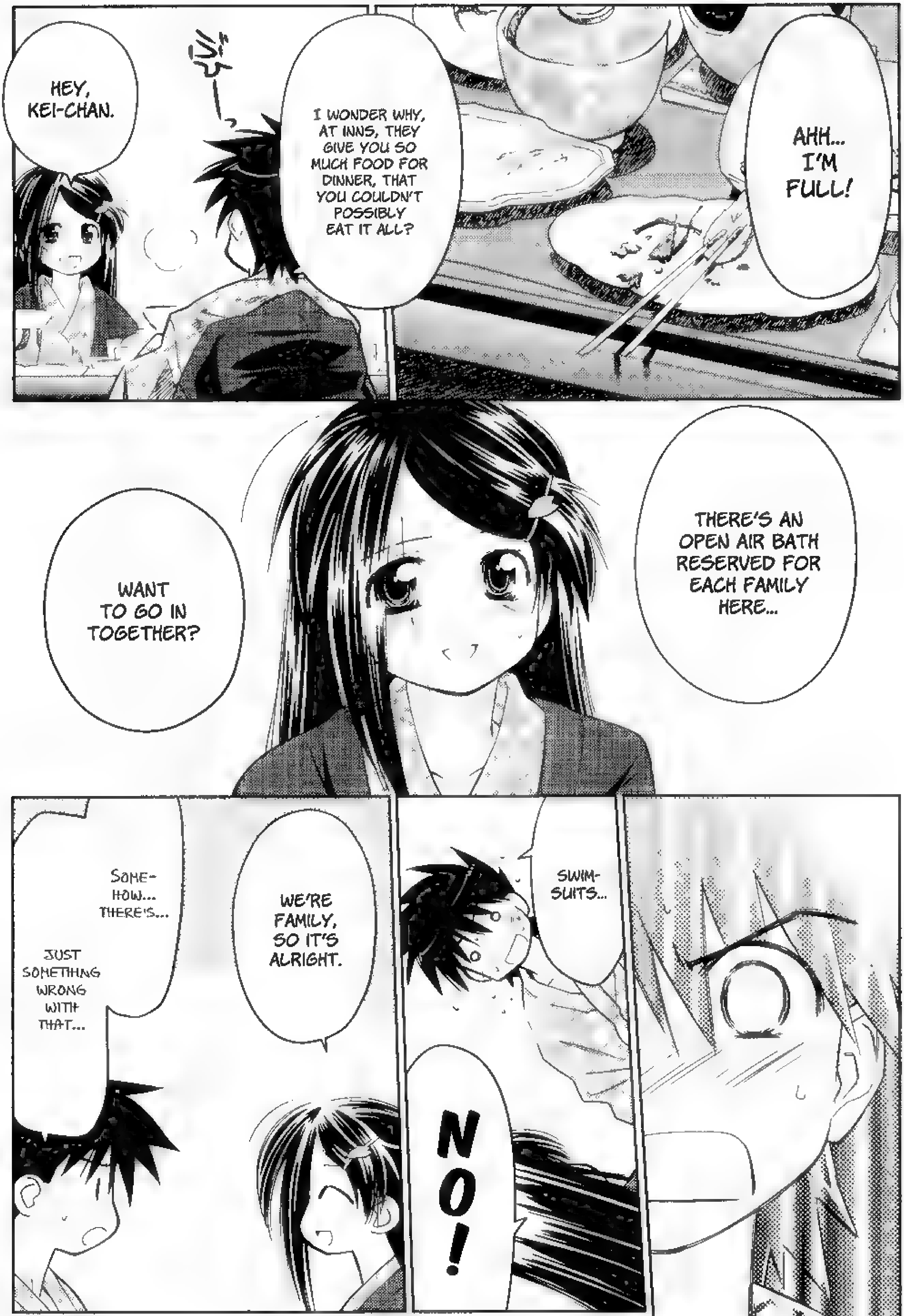
じゃーーーん!!
うわあ
ああ
WHAA… ♡
INCREDIBLE!! INCREDIBLE!!
THIS LOOKS SO GOOD! ♡
HUH?
THIS IS…

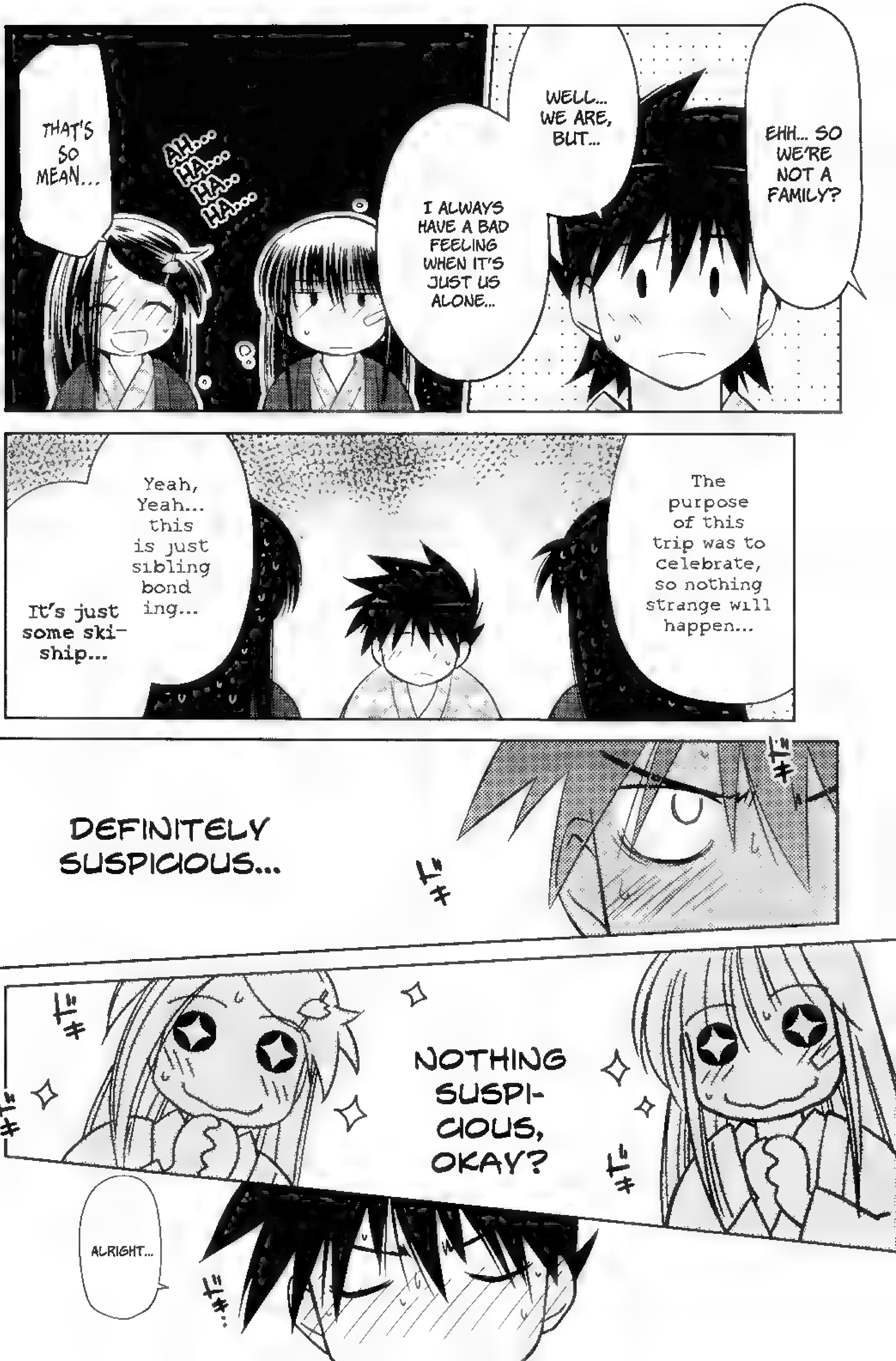
WELL, NOW I'M A LITTLE DISAPPOINTED THAT NOTHING STRANGE HAPPENED...
AM I AN IDIOT!? THINGS ARE BETTER THIS WAY...
イヤ イヤ
Looks like they prefer food over sex
Haha...

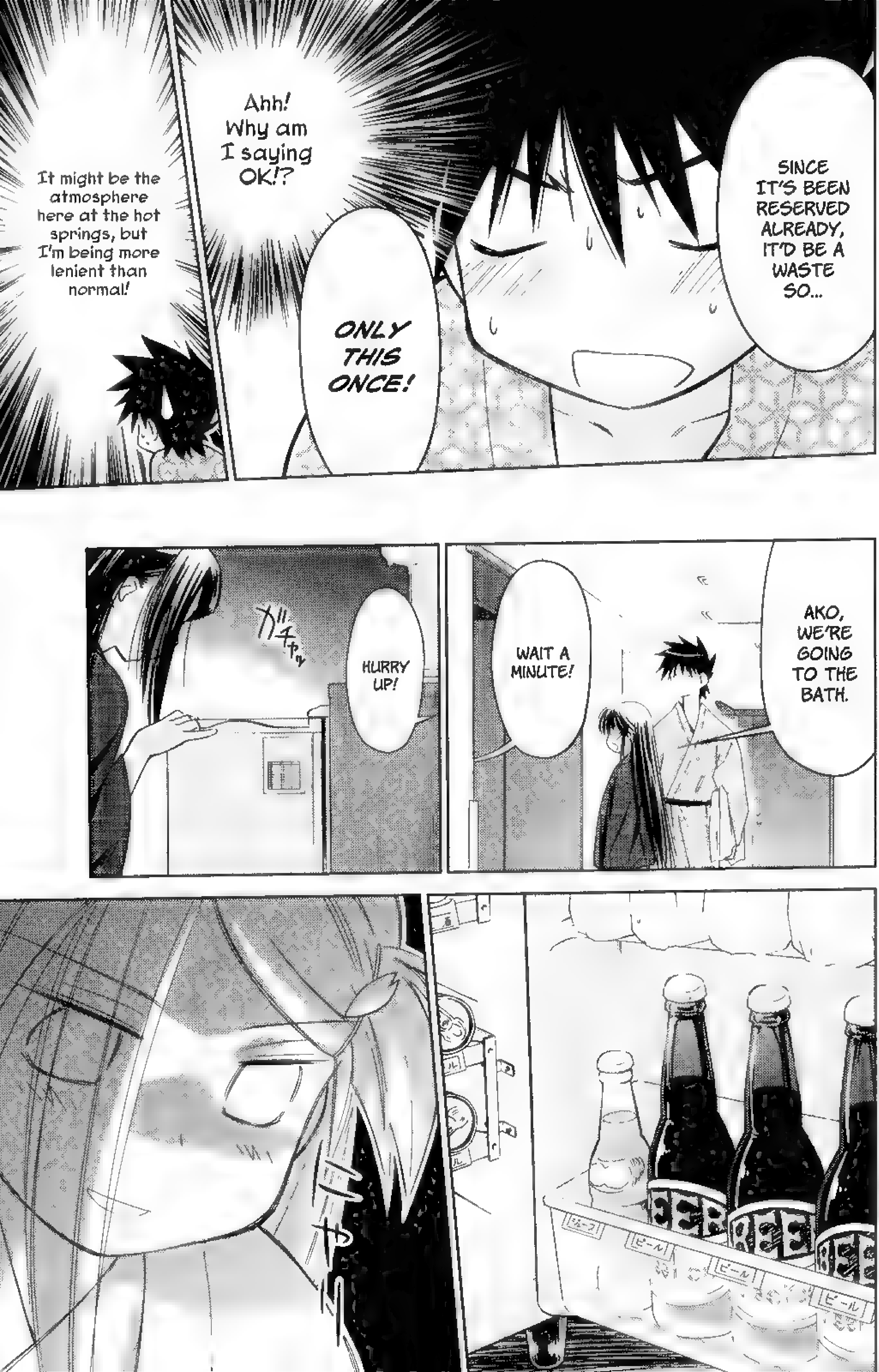
Are you okay with oolong tea?
トポポ
WELL THEN, CHEERS TO KEITA FOR GETTTING INTO SENIOR HIGH...

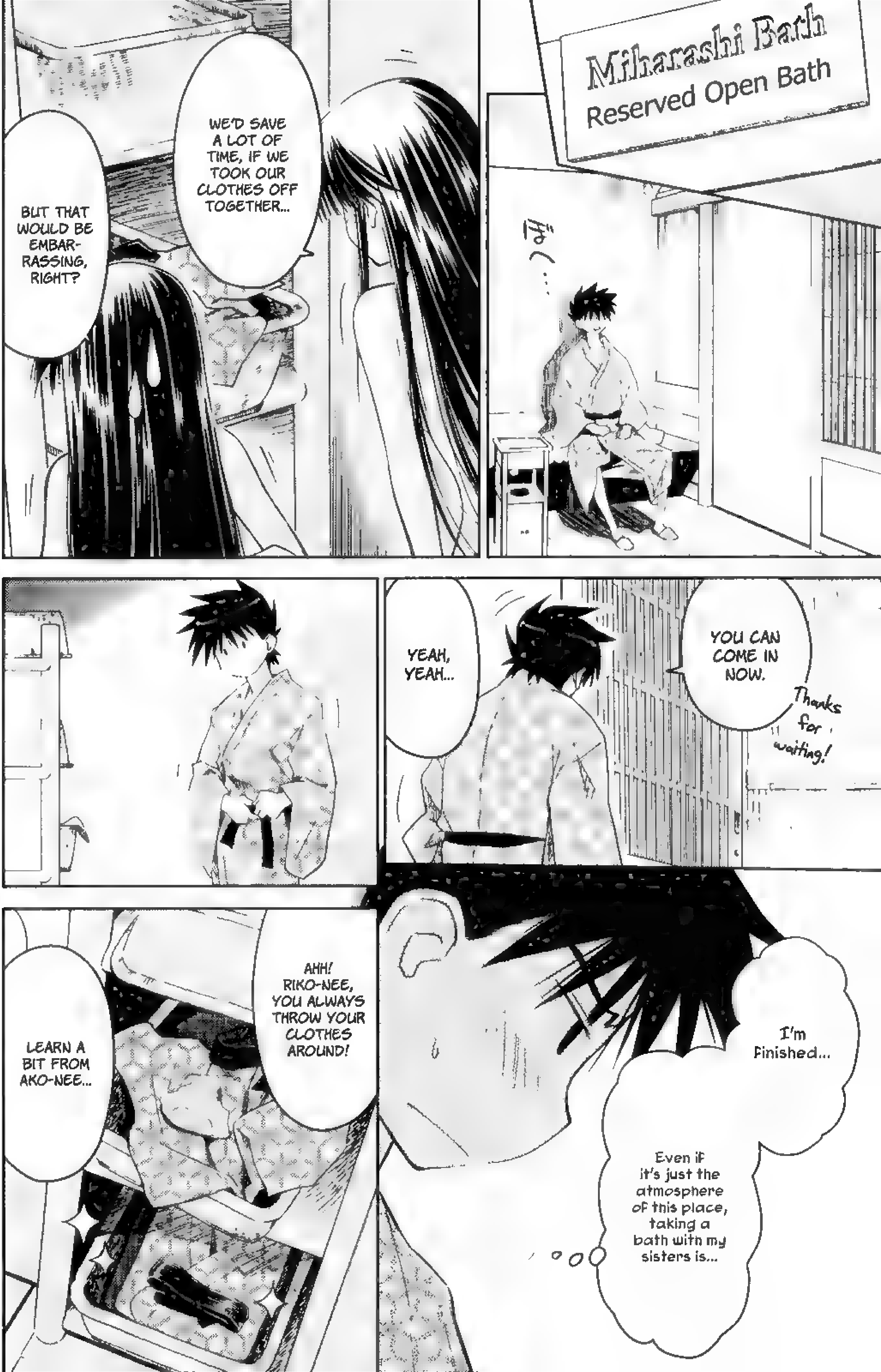

カチーーン!
CHEERS!!
...BUT, HEY...
NO MATTER HOW YOU THINK ABOUT IT, ISN'T IT A BIT STRANGE TO CELEBRATE BEFORE THE EXAM RESULTS ARE OUT?
Now, now...
NOTHING WILL HAPPEN IF YOU START WORRYING OVER THOSE KINDS OF THINGS!
RIGHT NOW, WE SHOULD BE FOCUSING ON THE FEAST IN FRONT OF US!
コッ!
I GUESS YOU'RE RIGHT!

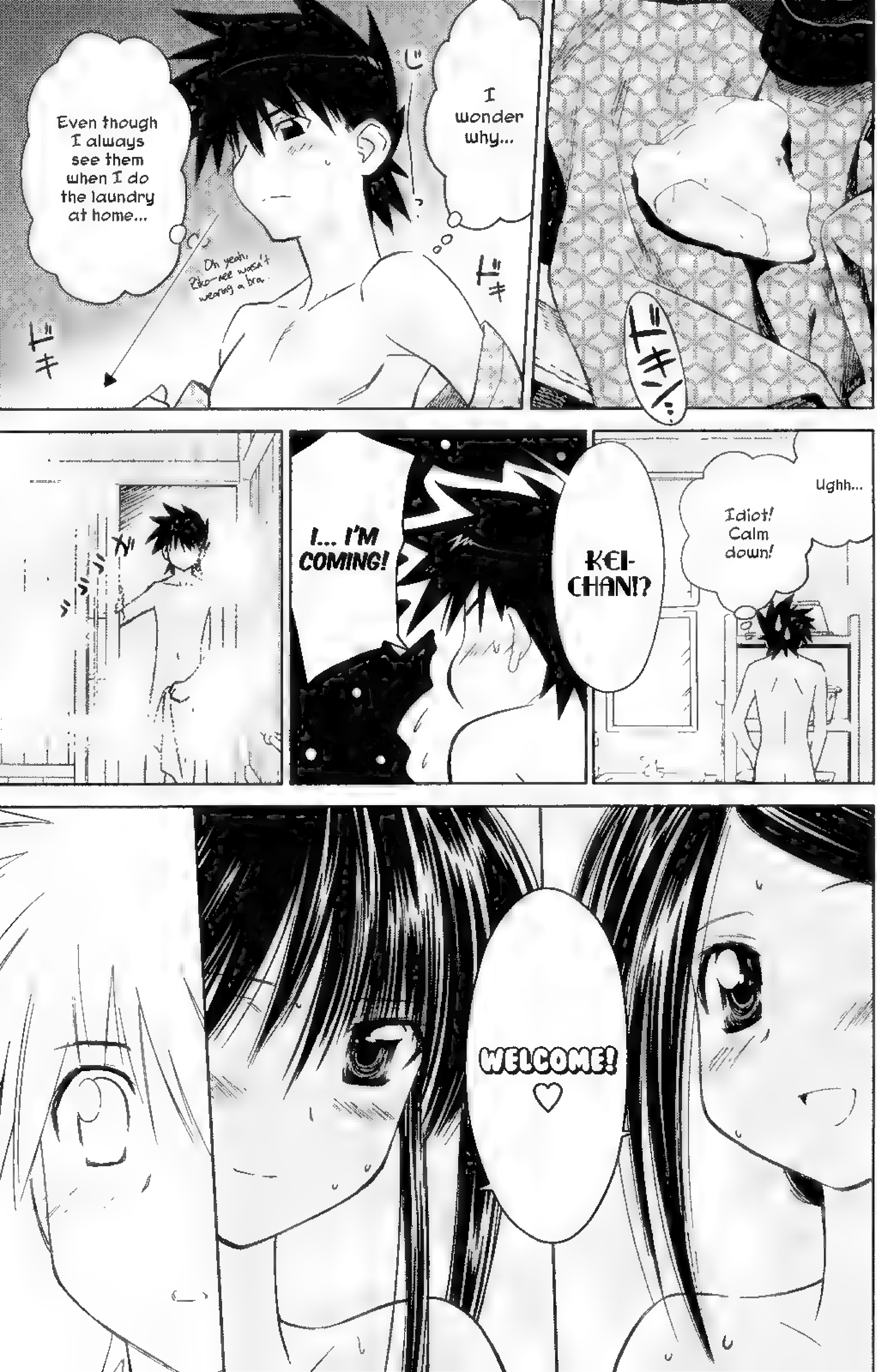

• • •
Okay, Ako? Nothing sneaky.
Wha-what are you talking about?
YOU WERE ALREADY IN THE MOOD IN THE TAXI WHEN WE WERE COMING HOME FROM THE MUSEUM, RIGHT?
D... DON'T BE STUPID!
I INTEND TO DO JUST AS WE HAD PLANNED!
?


AHH... I'M FULL!
I WONDER WHY, AT INNS, THEY GIVE YOU SO MUCH FOOD FOR DINNER, THAT YOU COULDN'T POSSIBLY EAT IT ALL?
HEY, KEI-CHAN.
THERE'S AN OPEN AIR BATH RESERVED FOR EACH FAMILY HERE...
WANT TO GO IN TOGETHER?
SWIM-SUITS...
NO!
WE'RE FAMILY, SO IT'S ALRIGHT.
SOME-HOW... THERE'S...
JUST SOMETHING WRONG WITH THAT...


EHH... SO WE'RE NOT A FAMILY?
WELL... WE ARE, BUT...
I ALWAYS HAVE A BAD FEELING WHEN IT'S JUST US ALONE...
AH... HA... HA... HA...
THAT'S SO MEAN...
The purpose of this trip was to celebrate, so nothing strange will happen...
Yeah, Yeah... this is just sibling bonding...
It's just some ski-ship...
ドキ
DEFINITELY SUSPICIOUS...
ドキ
ドキ
NOTHING SUSPICIOUS, OKAY?
ドキ
ドキ
ALRIGHT...
ドキ...

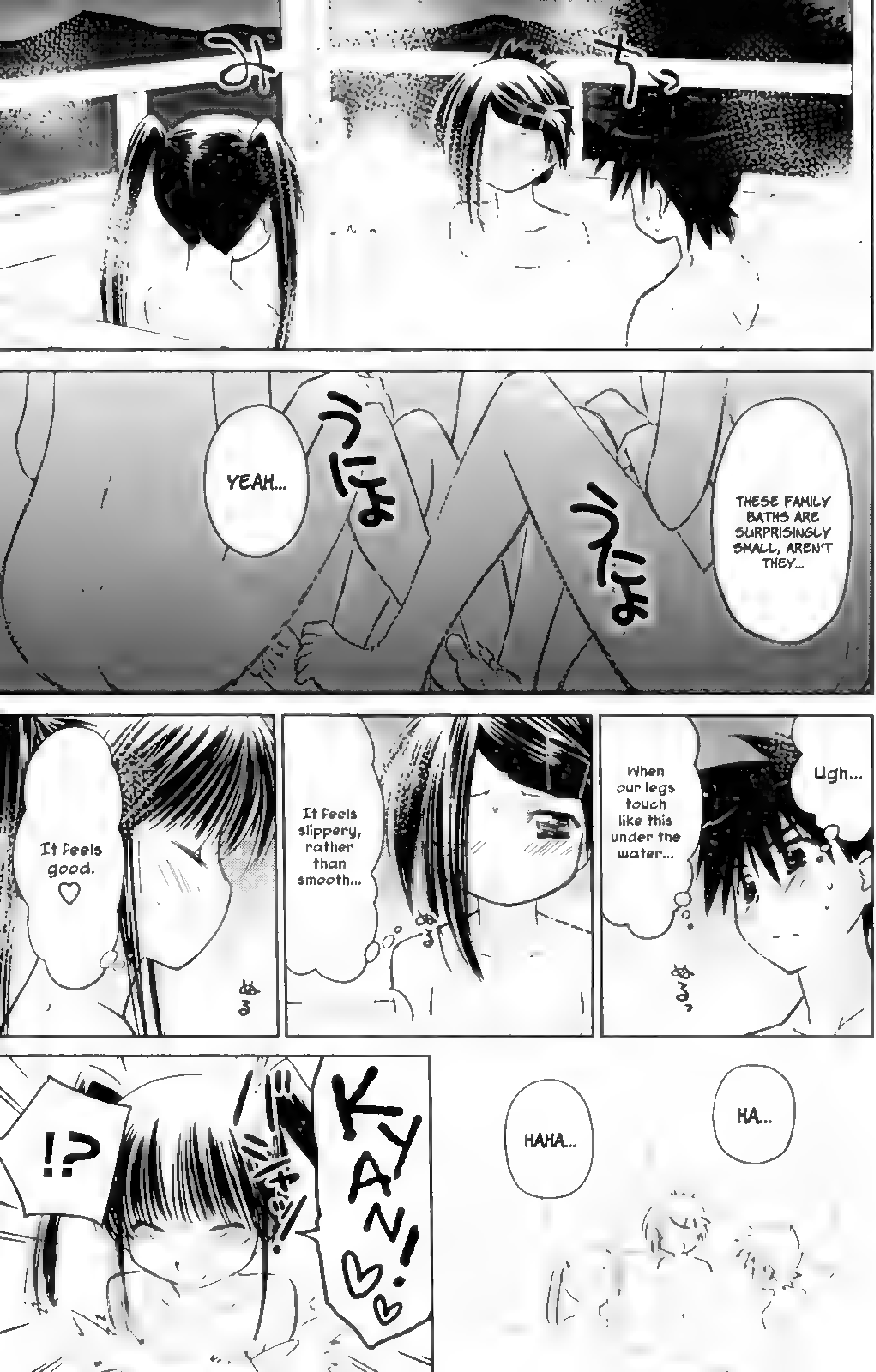

SINCE IT'S BEEN RESERVED ALREADY, IT'D BE A WASTE SO...
ONLY THIS ONCE!
Ahh! Why am I saying OK!?
It might be the atmosphere here at the hot springs, but I'm being more lenient than normal!
AKO, WE'RE GOING TO THE BATH.
WAIT A MINUTE!
HURRY UP!
ガチャッ
ビール
ビール
ビール

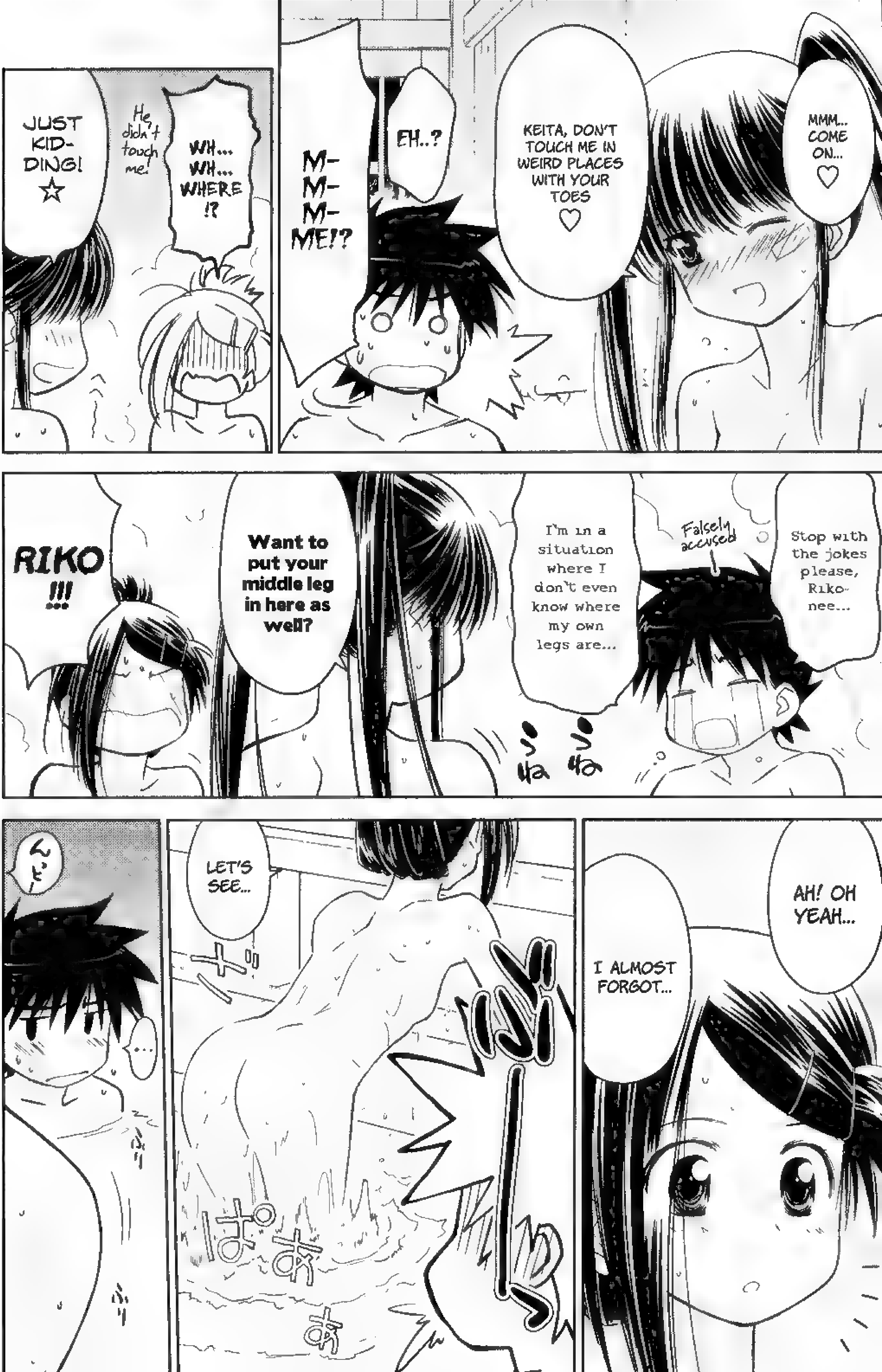

Miharashi Bath
Reserved Open Bath
ぽへ…
WE'D SAVE A LOT OF TIME, IF WE TOOK OUR CLOTHES OFF TOGETHER...
BUT THAT WOULD BE EMBARRASSING, RIGHT?
YOU CAN COME IN NOW.
Thanks for waiting!
YEAH, YEAH...
I'm finished...
Even if it's just the atmosphere of this place, taking a bath with my sisters is...
AHH! RIKO-NEE, YOU ALWAYS THROW YOUR CLOTHES AROUND!
LEARN A BIT FROM AKO-NEE...

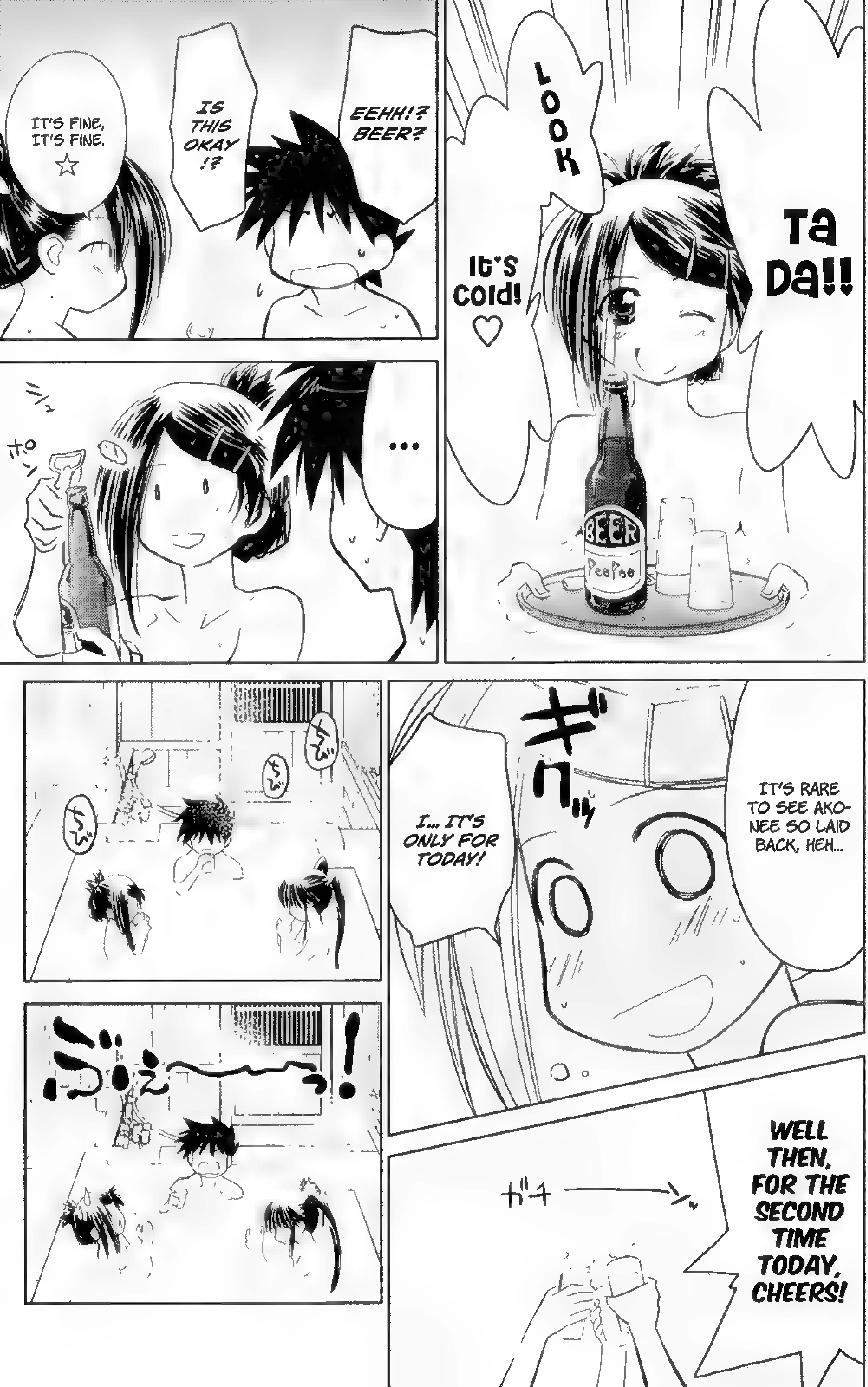

ドキン!
I wonder why...
Even though I always see them when I do the laundry at home...
Oh yeah, Riko-nee wasn't wearing a bra.
ドキ
ドキ
Ughh...
Idiot! Calm down!
KEI-CHAN!?
I... I'M COMING!
WELCOME! ♥

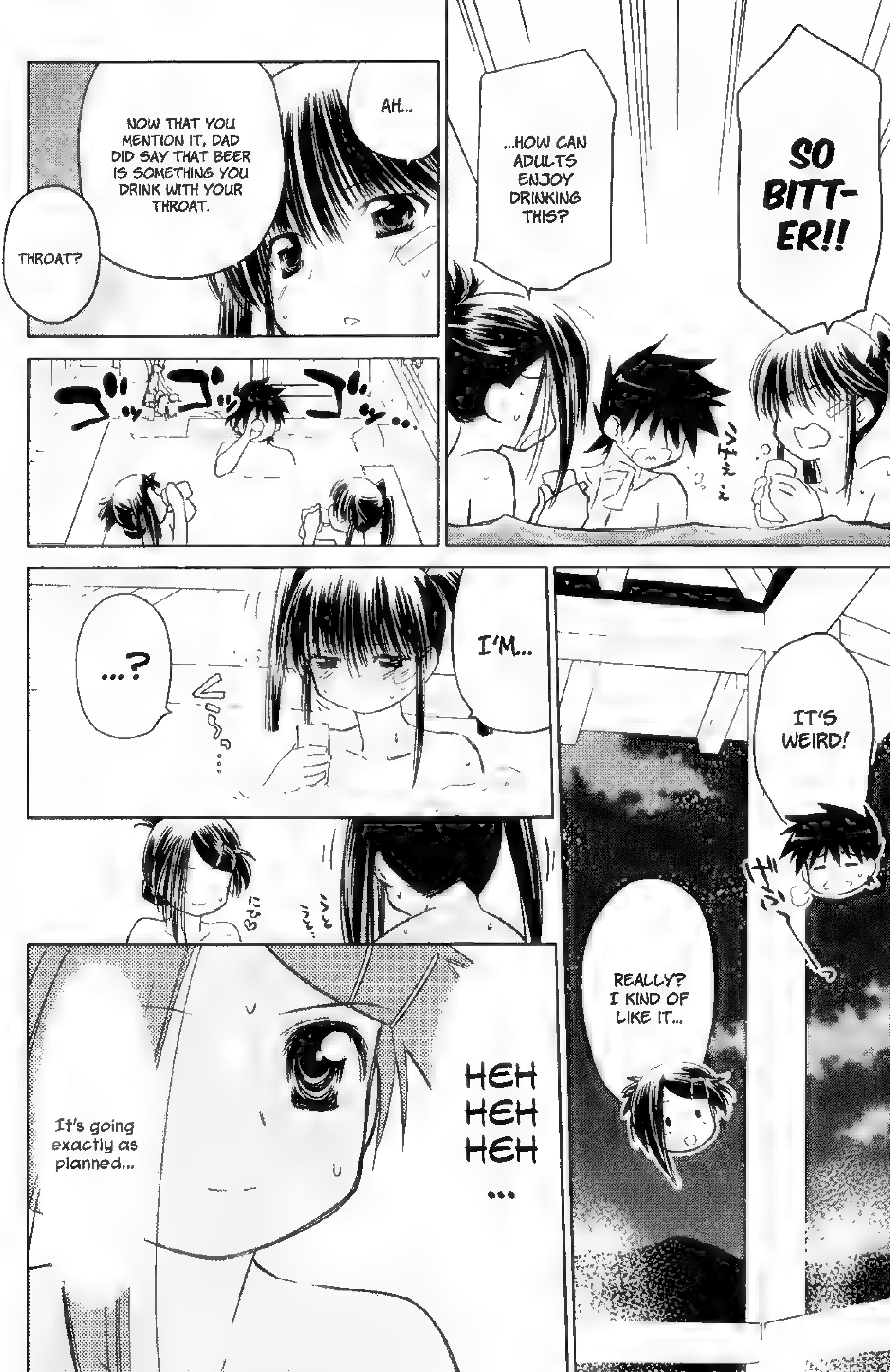
ぎ…
WHAT'S WRONG?
AH... IT'S NOTHING...
HOW DO I PUT IT...
I WAS JUST THINKING HOW BEAUTIFUL...
!!?

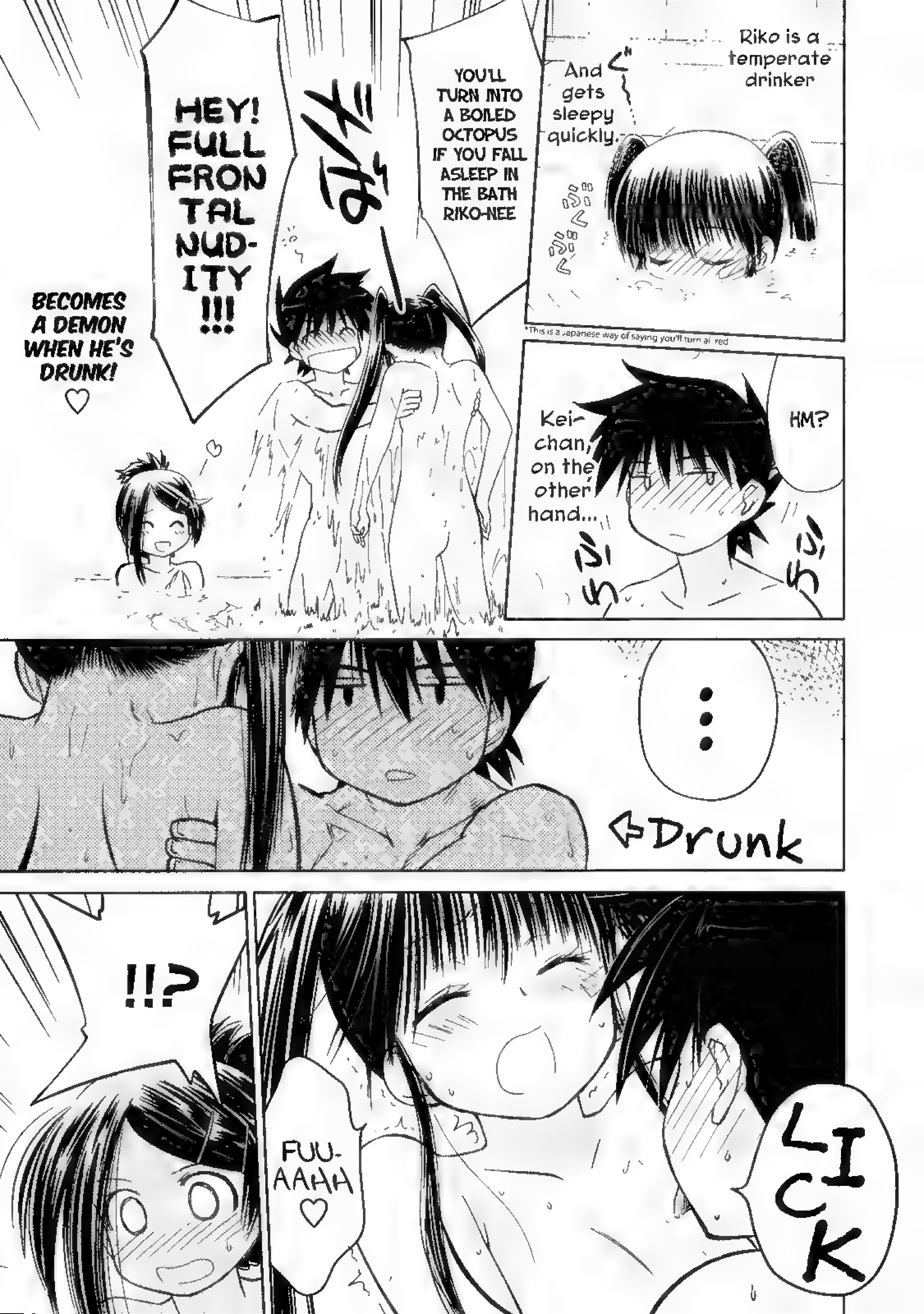
AH... THANKS...
WHA--!? I WAS TALKING ABOUT THE NIGHT VIEW!
...OH?
Ah
UHH...
S... SIT DOWN IN THE BATHTUB!
Ahhh... Shouldn't have said that..
?
OKAY...


ちっ
みっ
THESE FAMILY BATHS ARE SURPRISINGLY SMALL, AREN'T THEY...
うにょ
うにょ
YEAH...
Ugh...
When our legs touch like this under the water...
ぬる
It feels slippery, rather than smooth...
ぬる
It feels good. ♡
ぬる
HA...
HAHA...
KYAN!♡♡
!?


MMM... COME ON... ♡
KEITA, DON'T TOUCH ME IN WEIRD PLACES WITH YOUR TOES ♡
EH..?
M-M-M-ME!?
WH... WH... WHERE !?
He didn't touch me!
JUST KID-DING! ☆
Stop with the jokes please, Riko-nee...
Falsely accused
I'm in a situation where I don't even know where my own legs are...
Want to put your middle leg in here as well?
RIKO !!!...
AH! OH YEAH...
I ALMOST FORGOT...
LET'S SEE...
...


LOOK
TA DA!!
It's Cold! ♡
BEER
PeePee
EEHH!? BEER?
IS THIS OKAY!?
IT'S FINE, IT'S FINE. ☆
...
ポン
ギクッ
IT'S RARE TO SEE AKO-NEE SO LAID BACK, HEH...
I... IT'S ONLY FOR TODAY!
WELL THEN, FOR THE SECOND TIME TODAY, CHEERS!
ガチーン
ちび
ちび
ちび
ぷは〜〜っ!

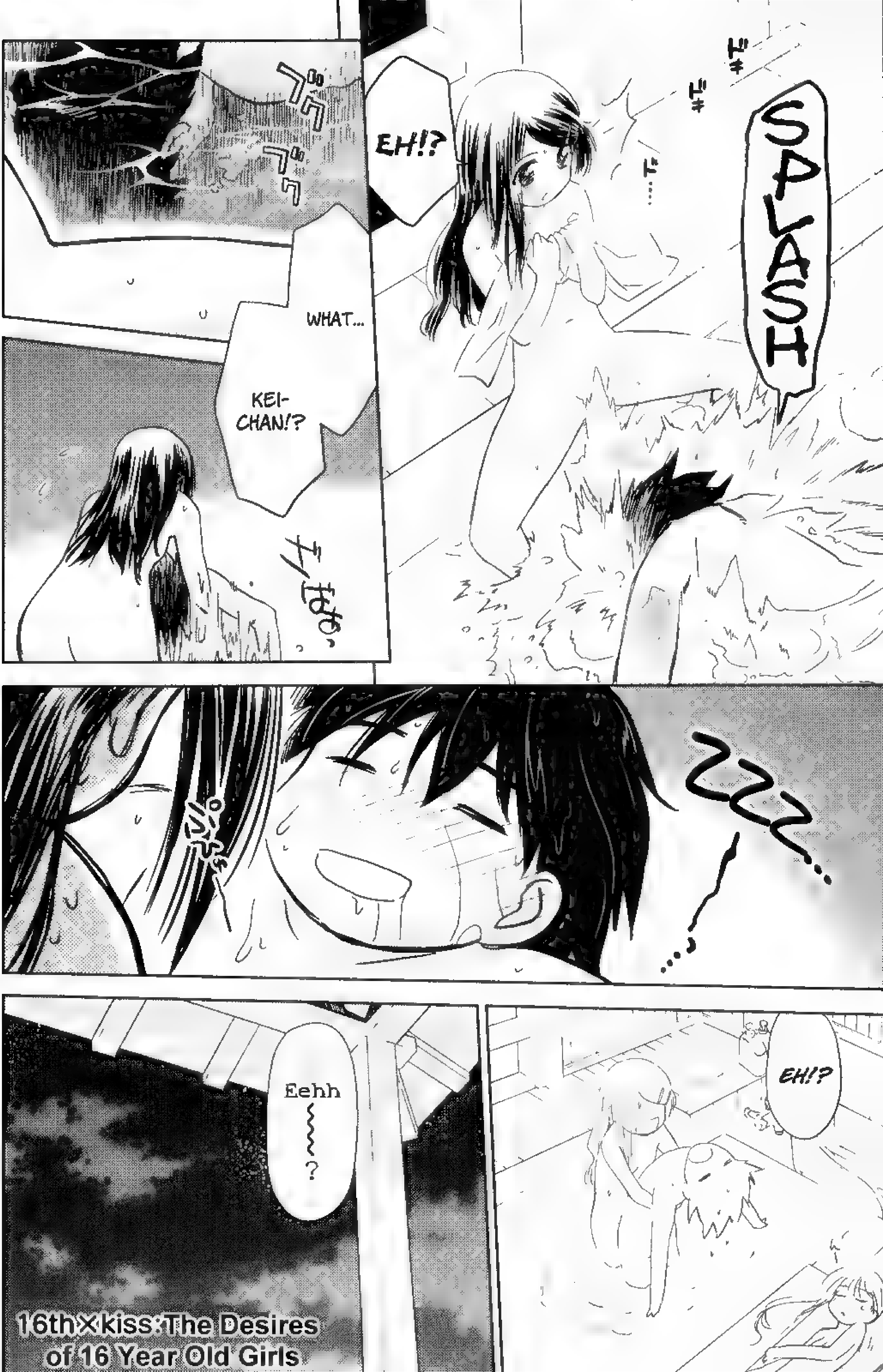

SO BITTER!!
...HOW CAN ADULTS ENJOY DRINKING THIS?
AH...
NOW THAT YOU MENTION IT, DAD DID SAY THAT BEER IS SOMETHING YOU DRINK WITH YOUR THROAT.
THROAT?
ゴッゴッゴッ…
IT'S WEIRD!
REALLY? I KIND OF LIKE IT...
I'M...
...?
HEH HEH HEH...
It's going exactly as planned...


Riko is a temperate drinker
And gets sleepy quickly.
Kei-chan, on the other hand...
HM?
YOU'LL TURN INTO A BOILED OCTOPUS IF YOU FALL ASLEEP IN THE BATH RIKO-NEE
HEY! FULL FRONTAL NUDITY!!!
BECOMES A DEMON WHEN HE'S DRUNK! ♡
...
⇦Drunk
LICK
FUU-AAAH ♡
!!?

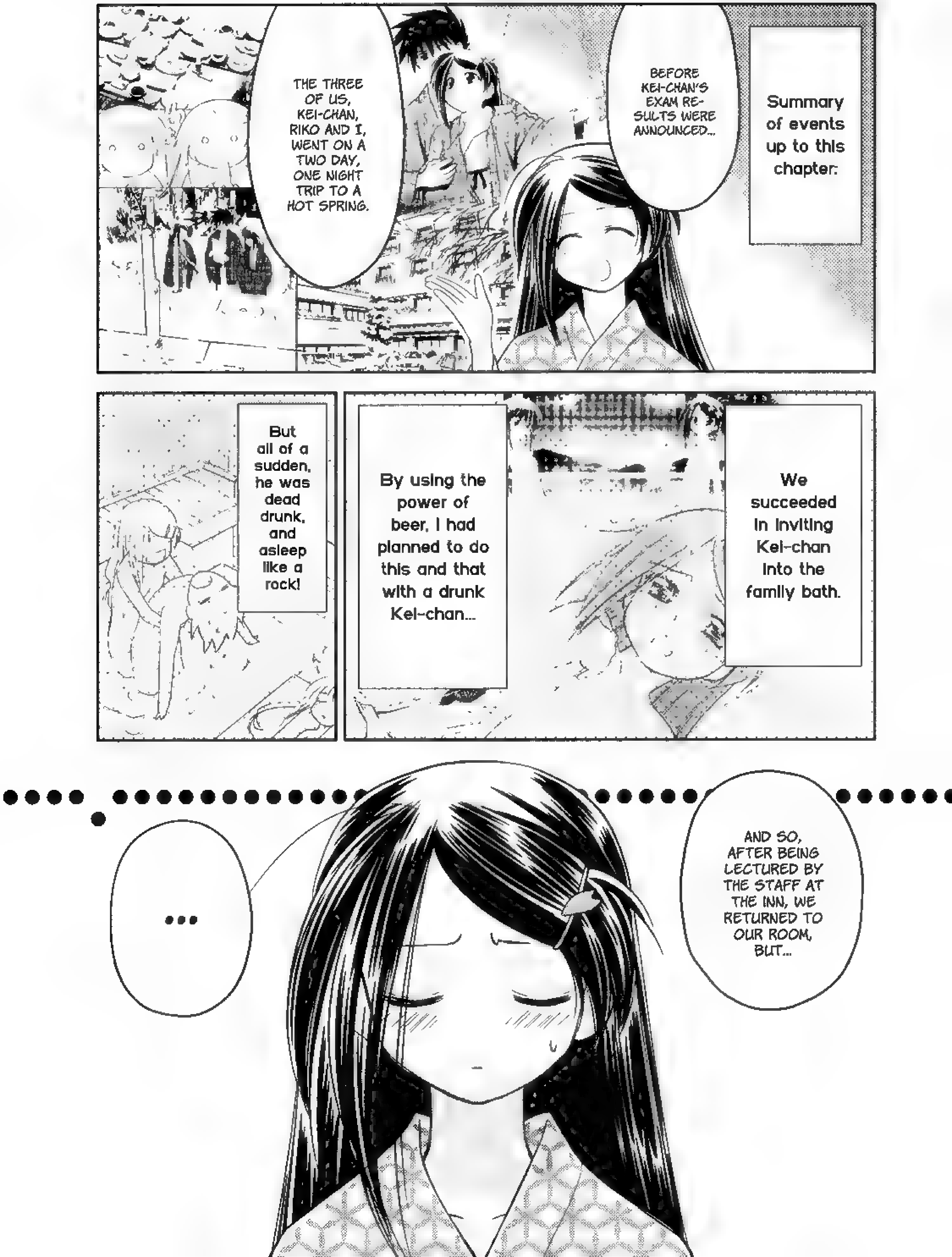
*This is a Japanese way of saying you'll turn all red

AH!
KUU...
HEY...
HOW ABOUT YOU JUST LET ME DRINK DIRECTLY FROM YOUR HOT SPRING...
...MY...
HOT SPRING?
ガ
NNN!?
SEE? YOU HAVE ONE, IN BETWEEN YOUR LEGS...
No way...
He's going to see it... everything...
ぱっ

IT KEEPS GUSHING OUT.
I'VE NEVER SEEN ANYTHING LIKE IT BEFORE...
OF COURSE...
AFTER ALL, IT'S A SECRET SPRING THAT NO ONE KNOWS ABOUT.
I wonder if...
I'm starting to get a little drunk, too?
THE SOURCE IS HOT...
SO BE CAREFUL, OKAY...?
OKAY...
...!!

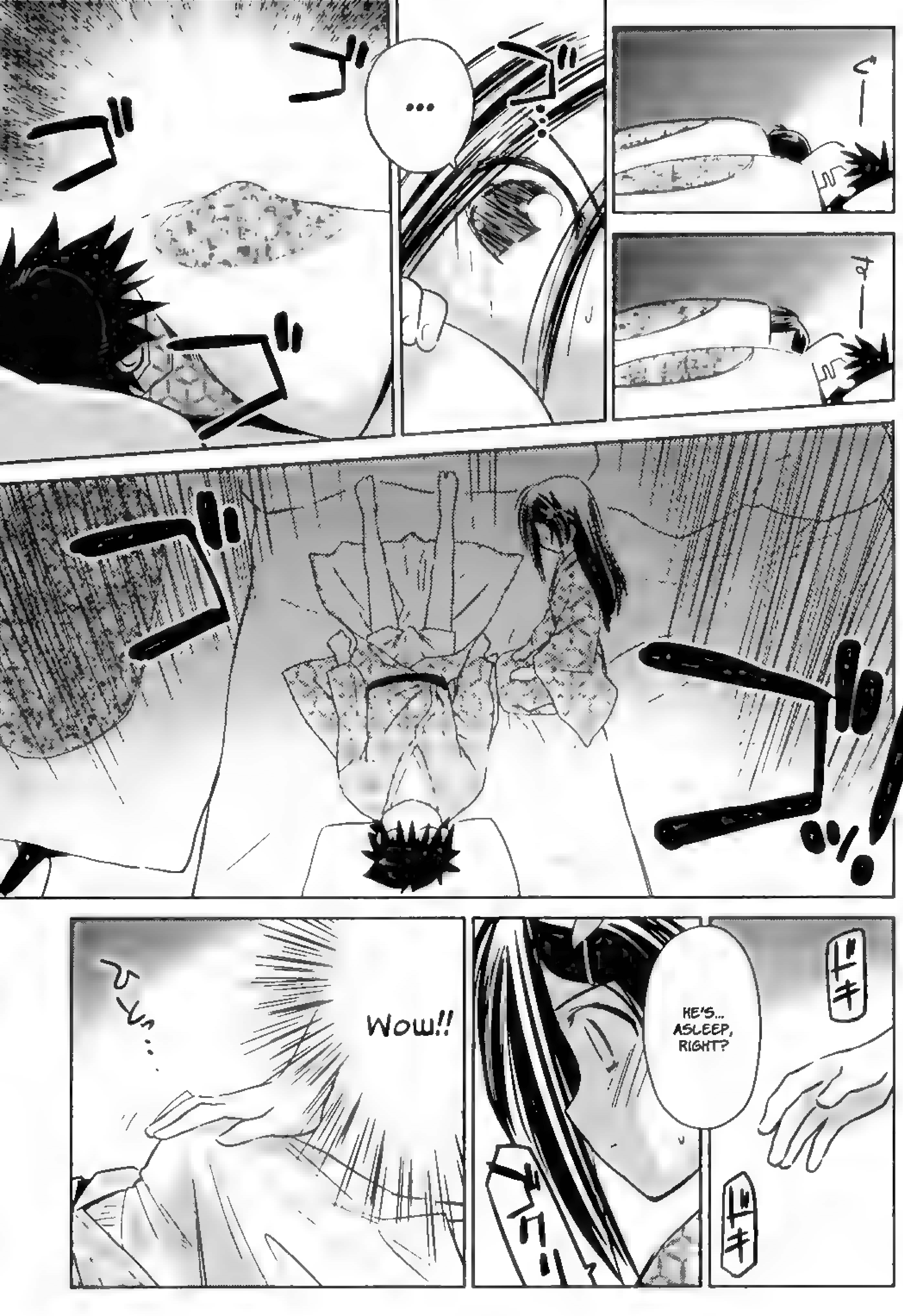


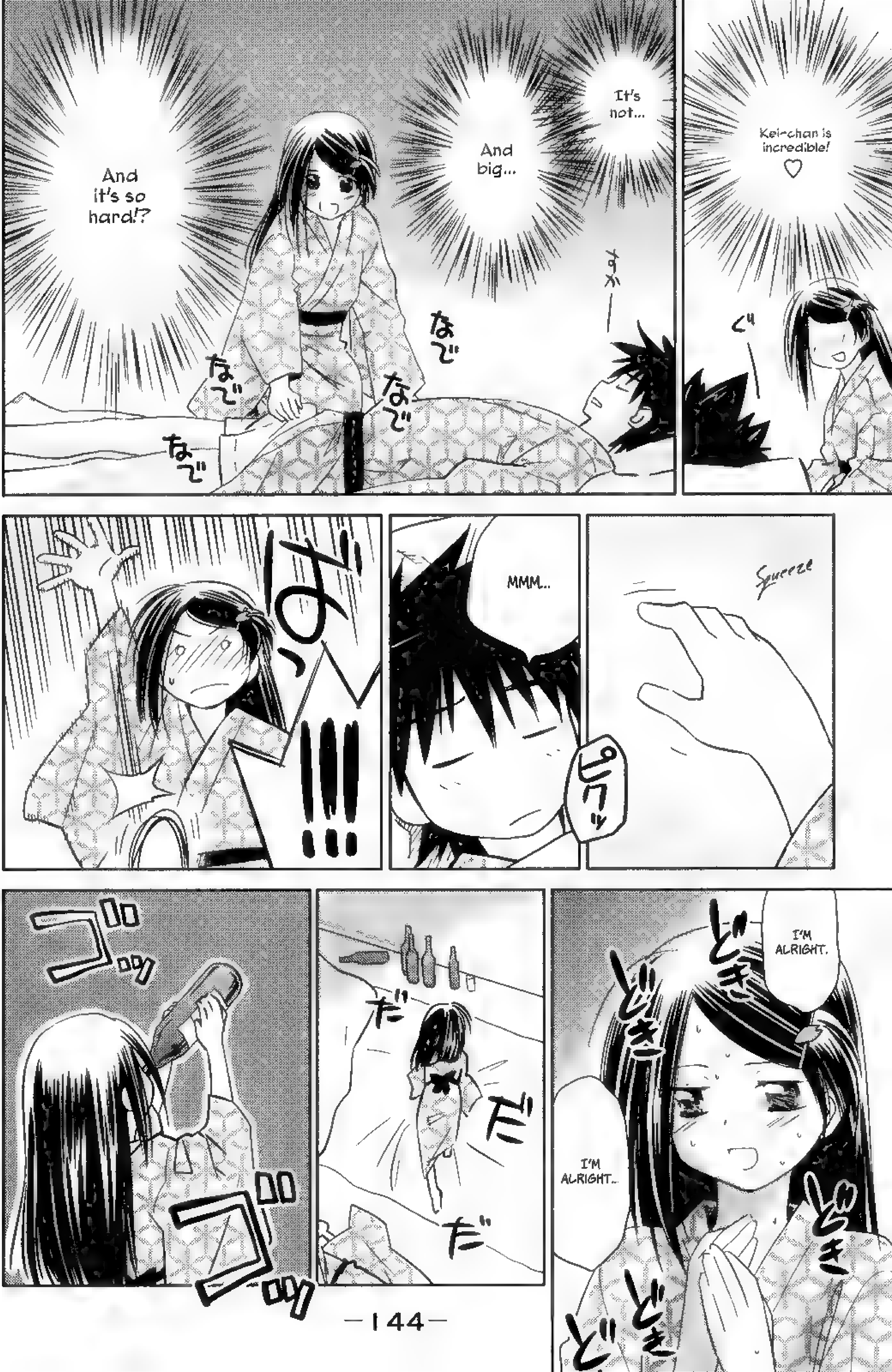
16th×kiss: The Desires of 16 Year Old Girls

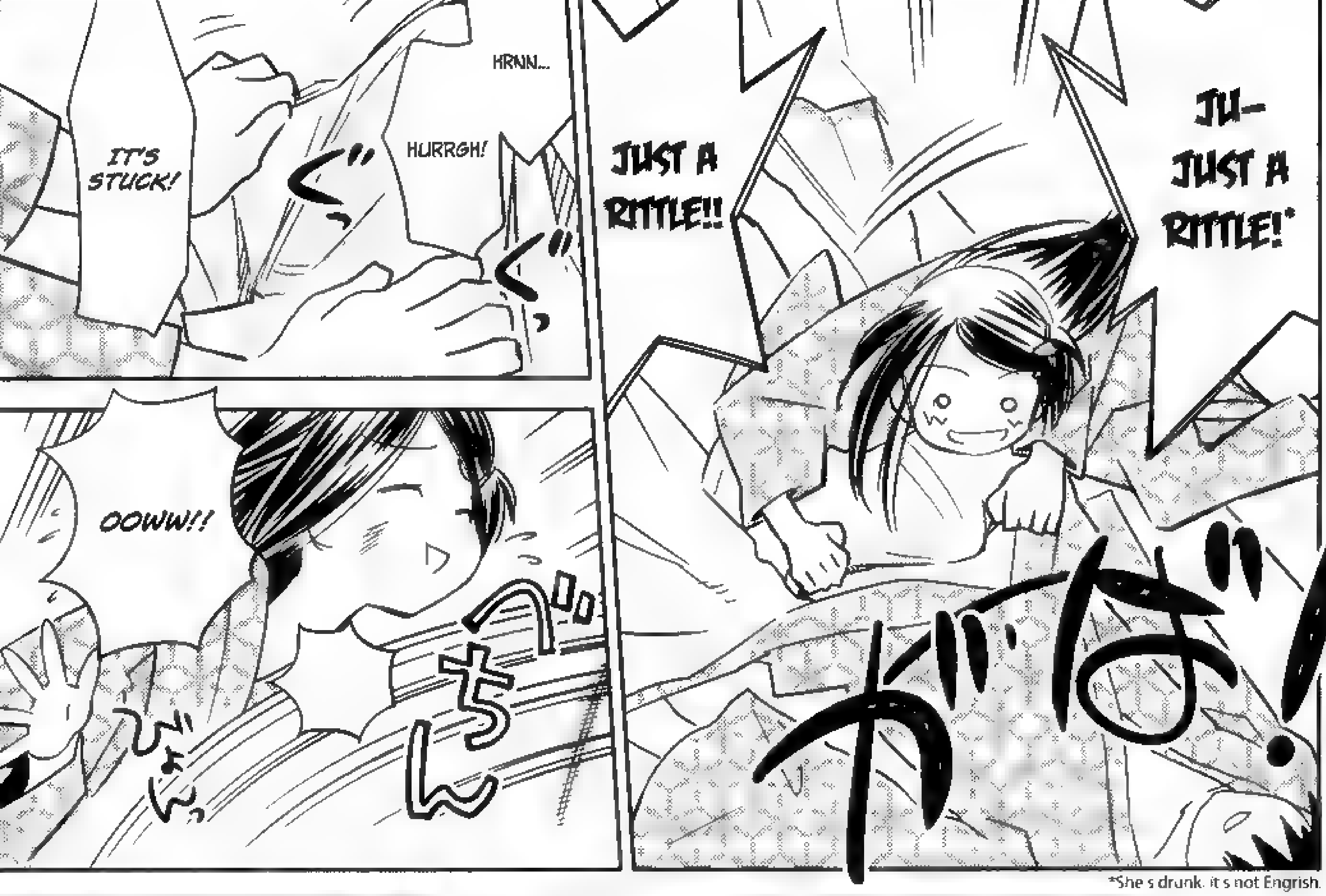

Summary of events up to this chapter:
BEFORE KEI-CHAN'S EXAM RESULTS WERE ANNOUNCED...
THE THREE OF US, KEI-CHAN, RIKO AND I, WENT ON A TWO DAY, ONE NIGHT TRIP TO A HOT SPRING.
We succeeded in inviting Kei-chan into the family bath.
By using the power of beer, I had planned to do this and that with a drunk Kei-chan...
But all of a sudden, he was dead drunk, and asleep like a rock!
AND SO, AFTER BEING LECTURED BY THE STAFF AT THE INN, WE RETURNED TO OUR ROOM, BUT...
...

17th×kiss:A Free Night

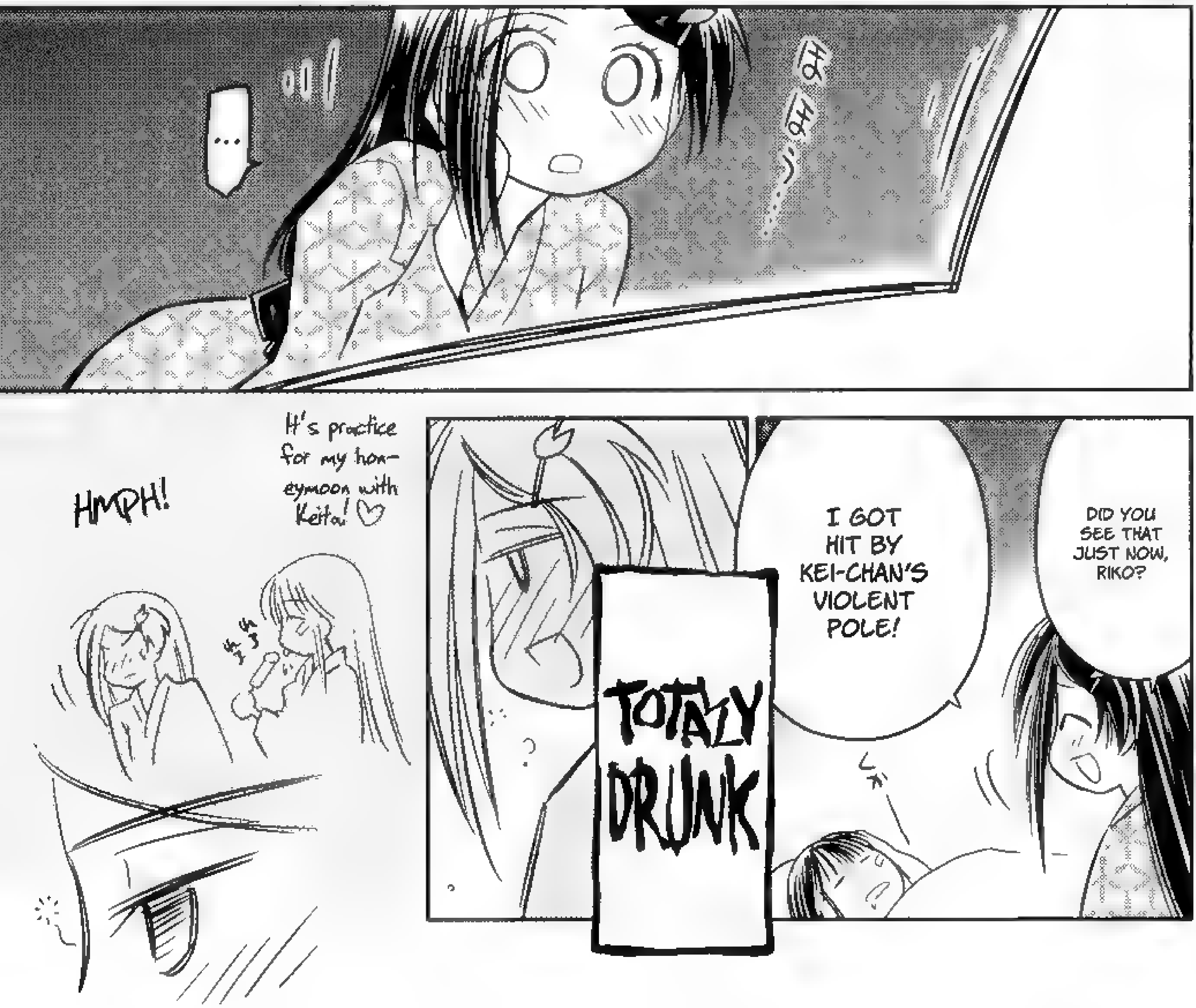
AS YOU CAN SEE, NOT ONLY RIKO, BUT KEI-CHAN AS WELL, WERE BOTH FAST ASLEEP.
AND I AM ALONE, DRINKING MYSELF AWAY.
BEER
PeePee
UGH...
AHH, DAMN IT!
I'M SUCH AN IDIOT! AN IDIOT! IDIOT! IDIOT!
I'm such a lonely woman!
I'LL JUST SLEEP IT ALL AWAY!!
ばっ


じー
すー
...
ゴ
ゴゴ
ゴゴ!!
ドキ
HE'S... ASLEEP, RIGHT?
ドキ
ゴクー
Wow!!
ひ〜ん...

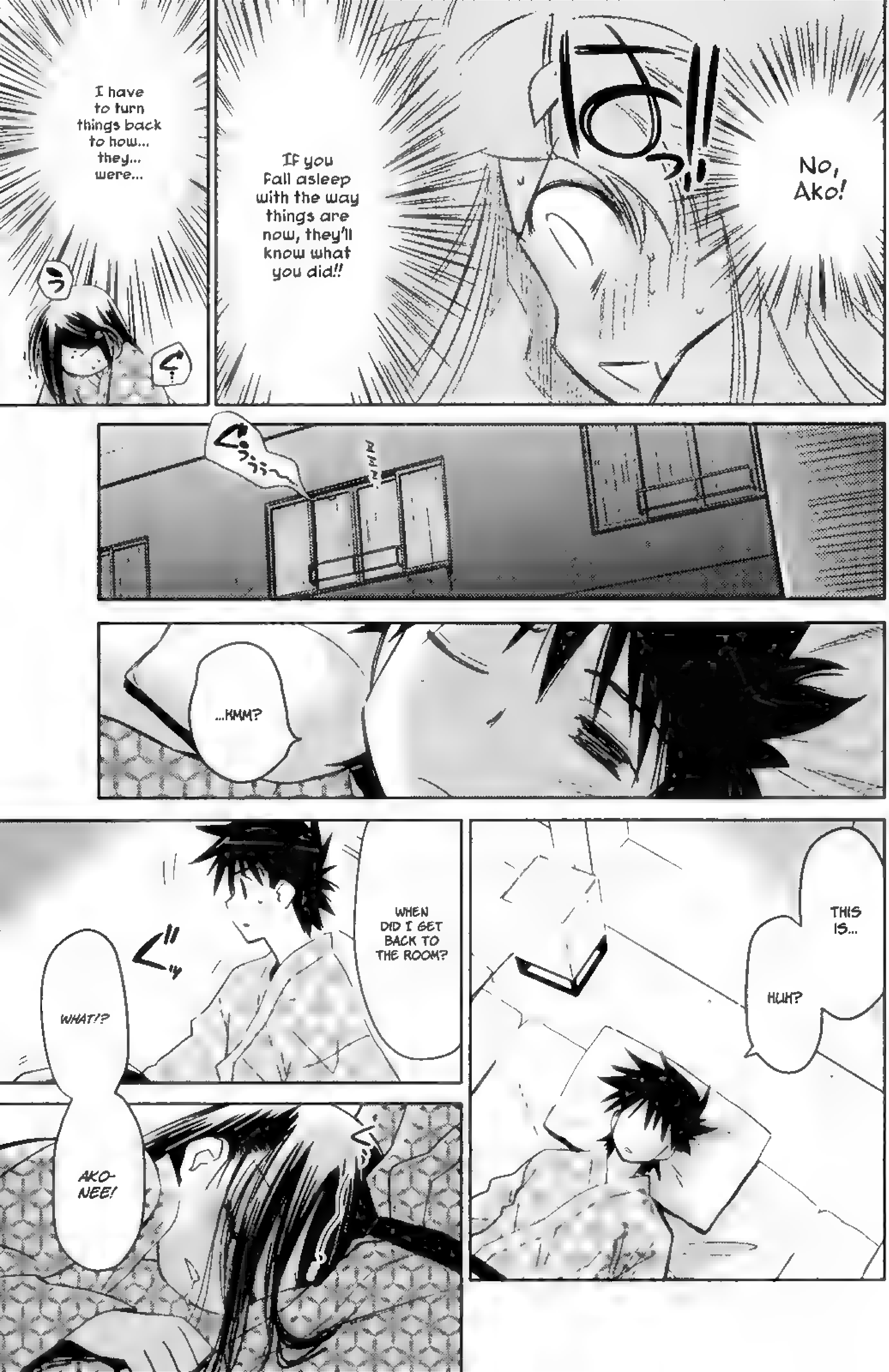

Kei-chan is incredible! ♡
ぐー
It's not...
And big...
And it's so hard!?
すやー
なで
なで
なで
なで
Squeeze
MMM..
ピクッ
ぱっ!!!
I'M ALRIGHT.
I'M ALRIGHT..
どきどきどきどき
だだだ
ゴッゴッ

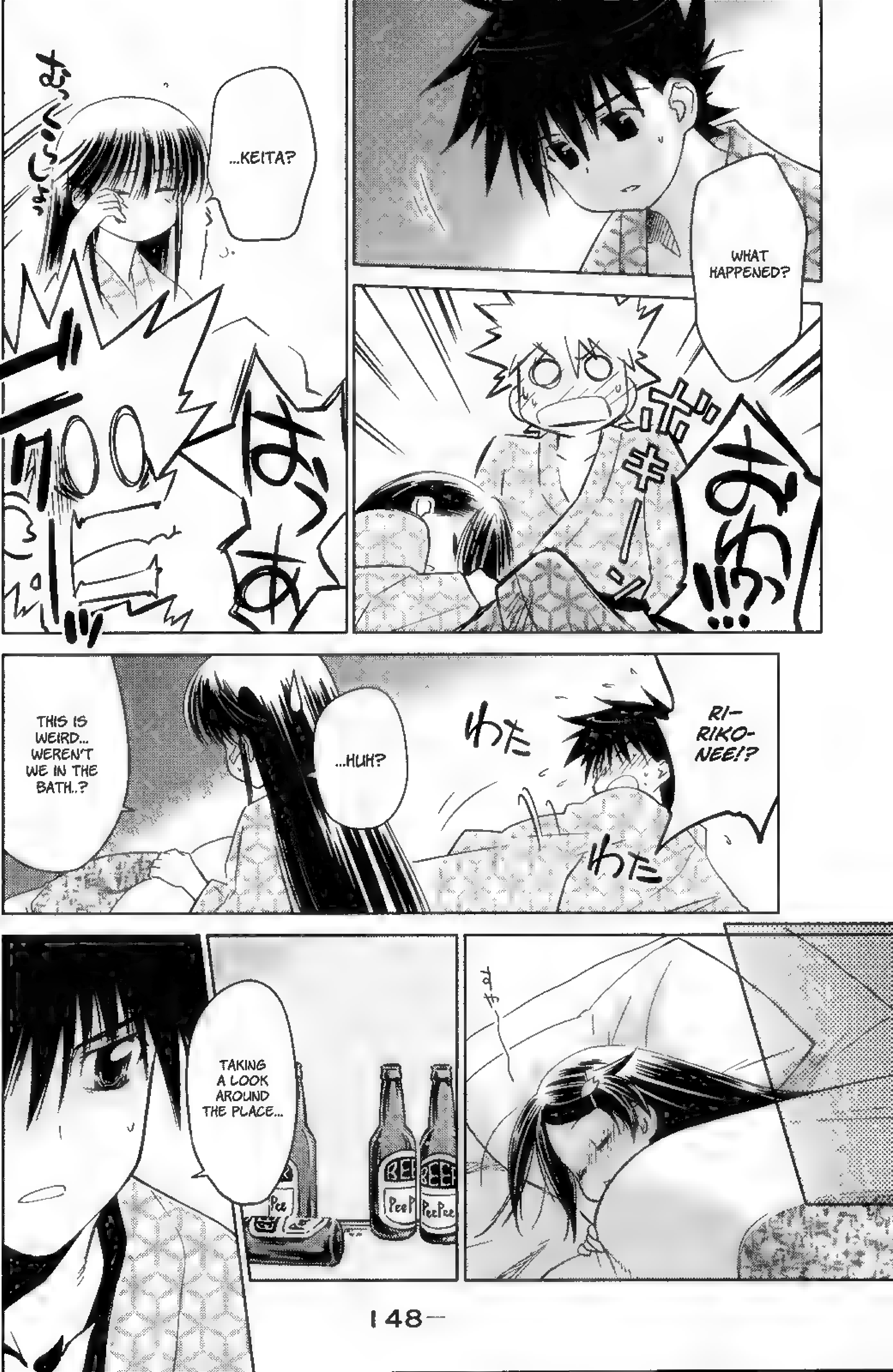

JU- JUST A RITTLE!*
JUST A RITTLE!!
がばっ!
HRNN...
HURRGH!
IT'S STUCK!
ぐぐ
ぐぐ
OOWW!!
ぺちん
びよん

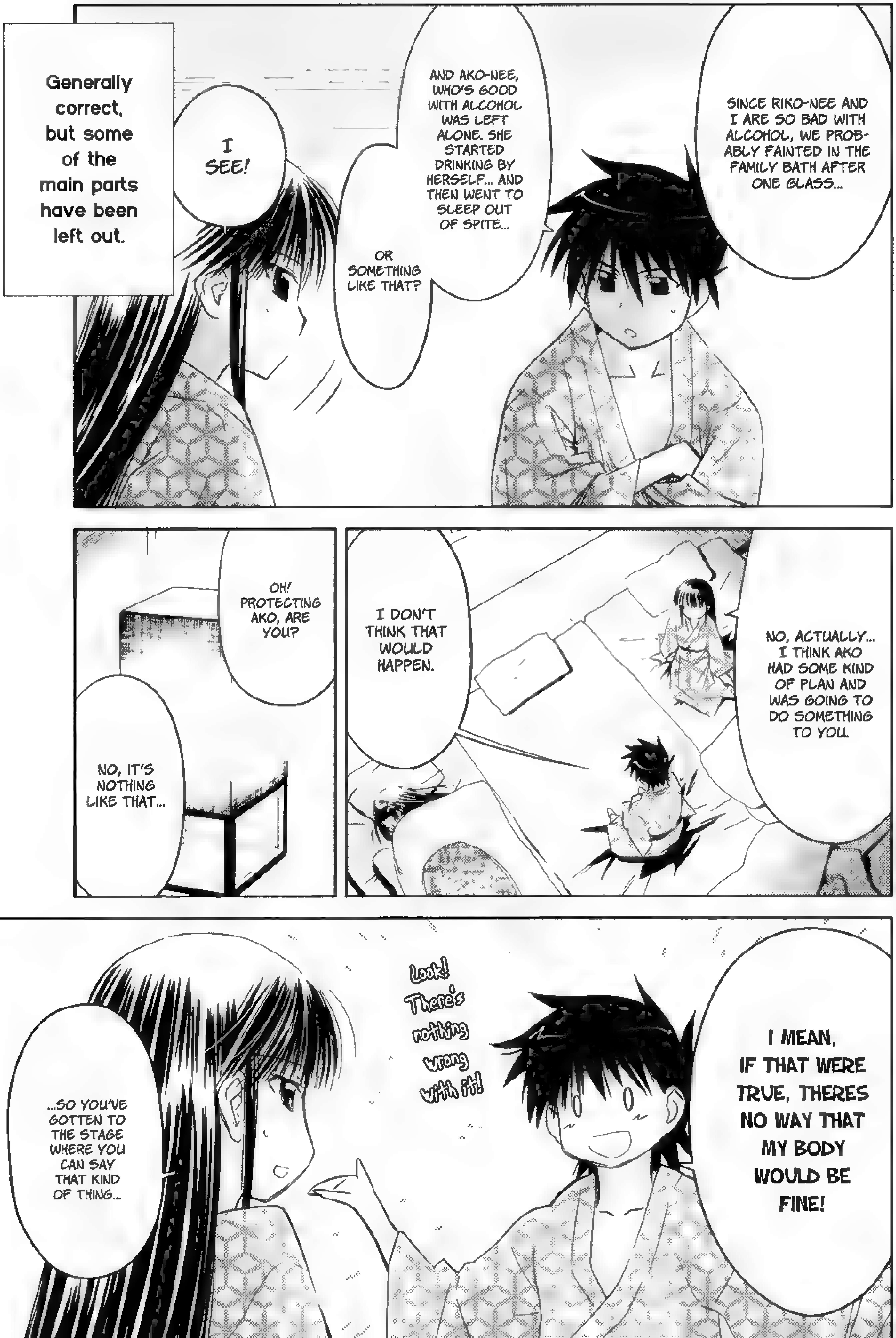
*She s drunk. it s not Engrish.


ほわ~……
...
DID YOU SEE THAT JUST NOW, RIKO?
I GOT HIT BY KEI-CHAN'S VIOLENT POLE!
TOTALY DRUNK
It's practice for my honeymoon with Keita! ♡
HMPH!

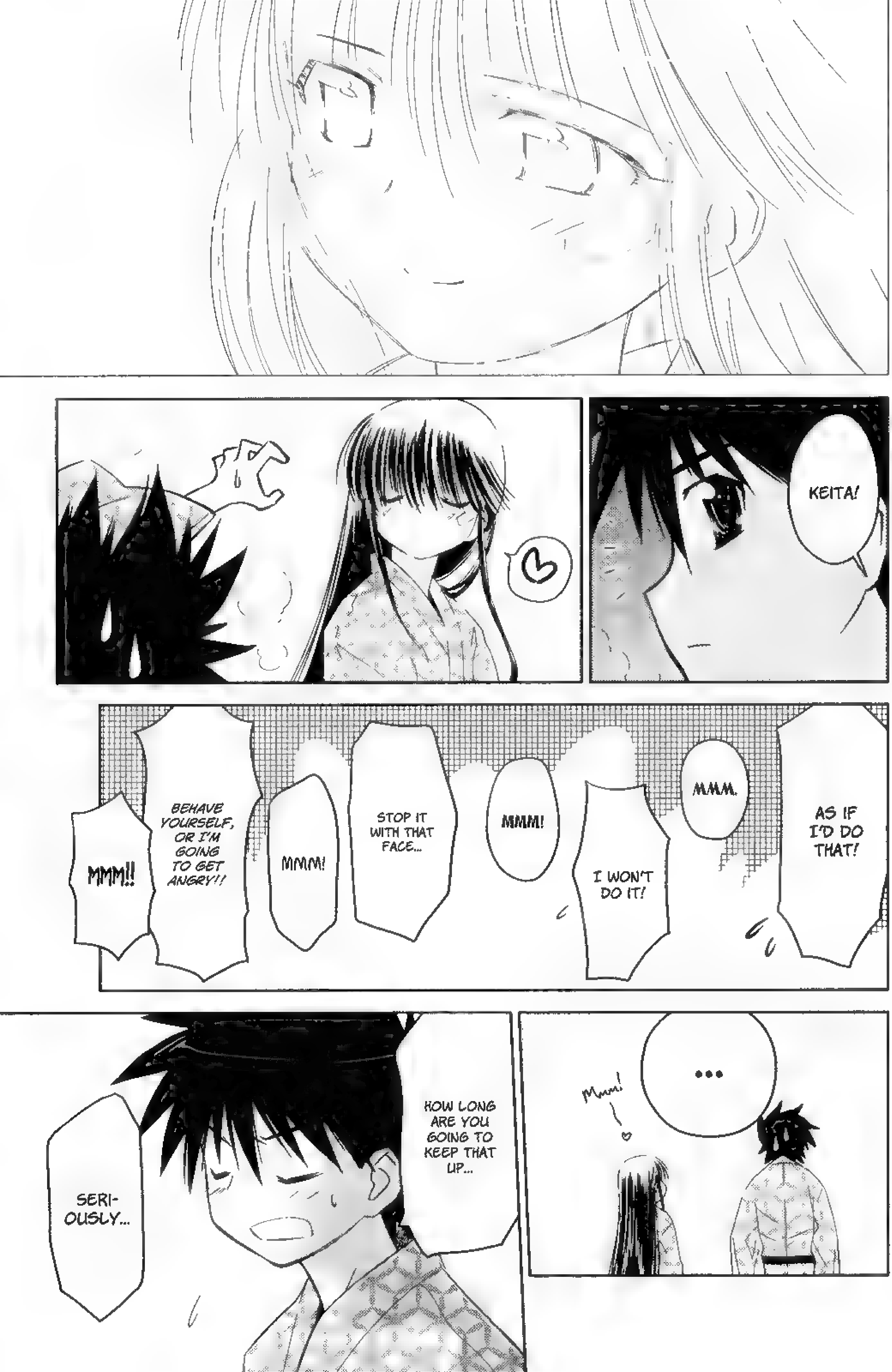
THIS IS SO NICE!
BE-CAUSE I GETS TO...
PRACTICE WITH REAL THING! ♡
コキ
コキ
コキ
AHHN!
...HUH?
AHH... I'M FEELING...
A LITTLE DIZZY...
...
So warm ♡


No, Ako!
はっ!!
If you fall asleep with the way things are now, they'll know what you did!!
I have to turn things back to how... they... were...
う
ぐ
ぐぅぅ~
zzz
...HMM?
THIS IS...
HUH?
WHEN DID I GET BACK TO THE ROOM?
WHAT!?
ぐ
AKO-NEE!

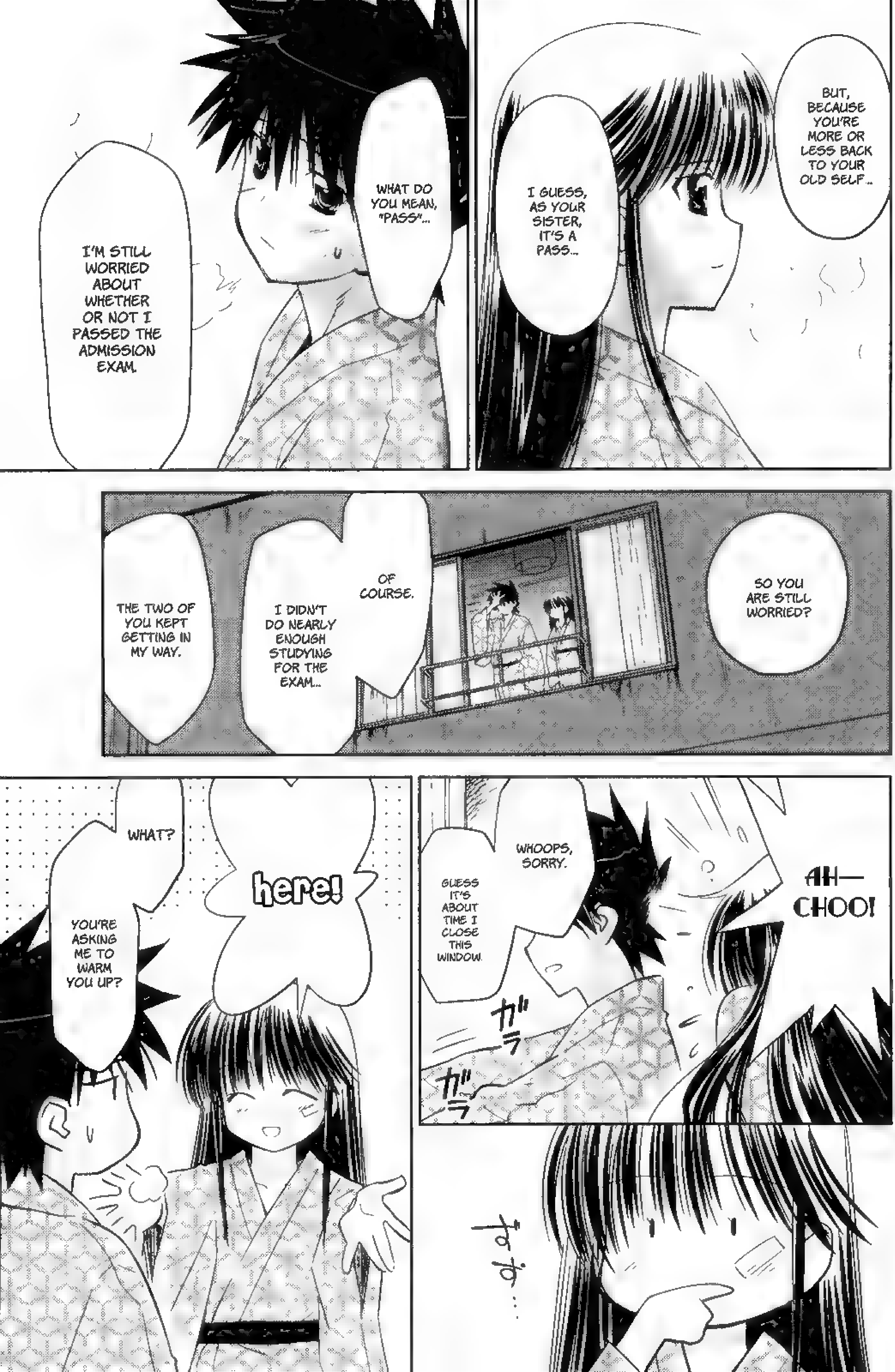

WHAT HAPPENED?
ボキーン
おおぉ!!!
むくくらっ
...KEITA?
ビクッ
はっあ
RI-RIKO-NEE!?
わた
わた
...HUH?
THIS IS WEIRD... WEREN'T WE IN THE BATH..?
すや~
TAKING A LOOK AROUND THE PLACE...
BEER
PeePee
BEER
PeePee

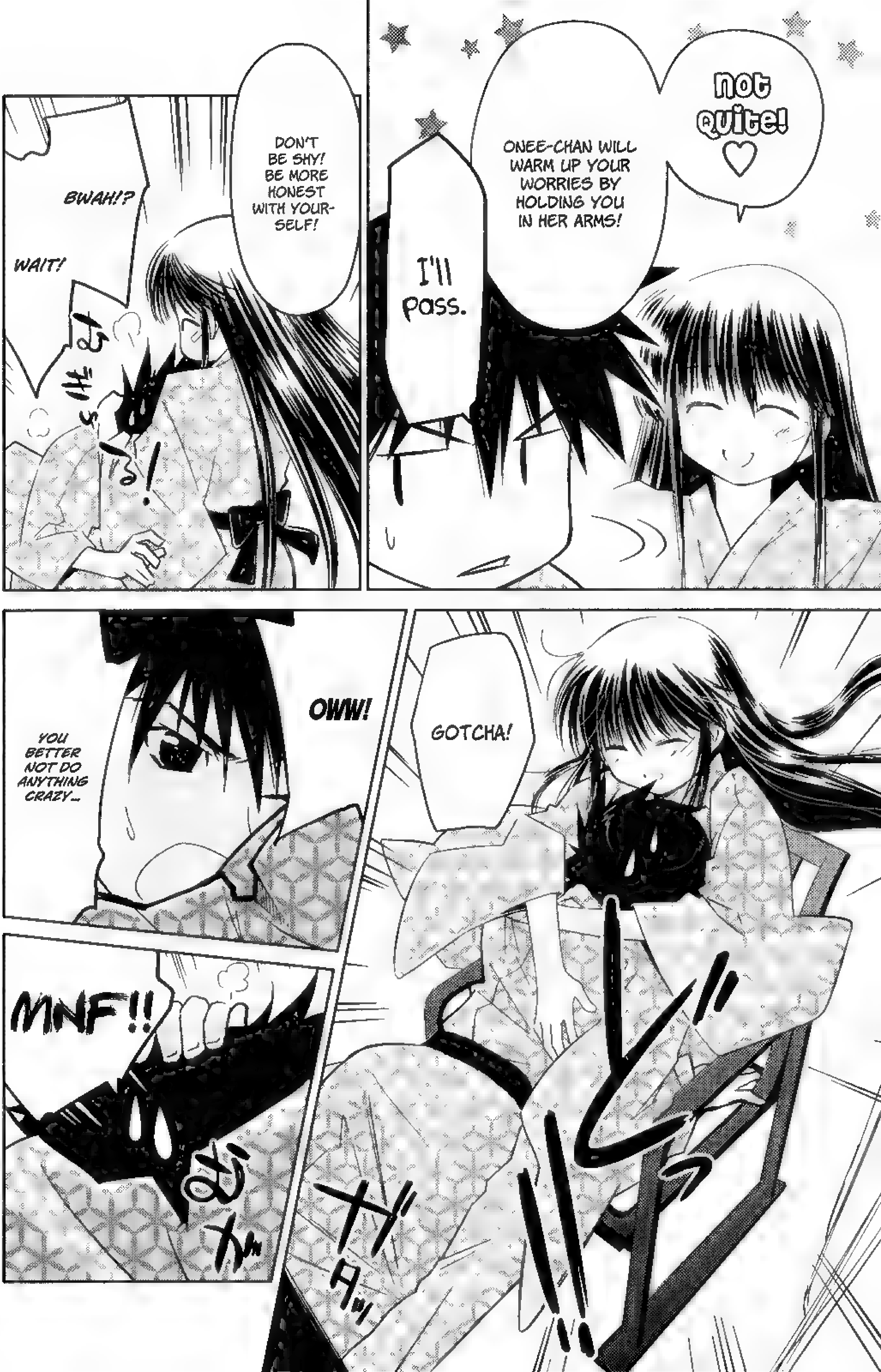

SINCE RIKO-NEE AND I ARE SO BAD WITH ALCOHOL, WE PROBABLY FAINTED IN THE FAMILY BATH AFTER ONE GLASS...
AND AKO-NEE, WHO'S GOOD WITH ALCOHOL WAS LEFT ALONE. SHE STARTED DRINKING BY HERSELF... AND THEN WENT TO SLEEP OUT OF SPITE...
OR SOMETHING LIKE THAT?
I SEE!
Generally correct, but some of the main parts have been left out.
NO, ACTUALLY... I THINK AKO HAD SOME KIND OF PLAN AND WAS GOING TO DO SOMETHING TO YOU.
I DON'T THINK THAT WOULD HAPPEN.
OH! PROTECTING AKO, ARE YOU?
NO, IT'S NOTHING LIKE THAT...
I MEAN, IF THAT WERE TRUE, THERES NO WAY THAT MY BODY WOULD BE FINE!
Look! There's nothing wrong with it!
...SO YOU'VE GOTTEN TO THE STAGE WHERE YOU CAN SAY THAT KIND OF THING...

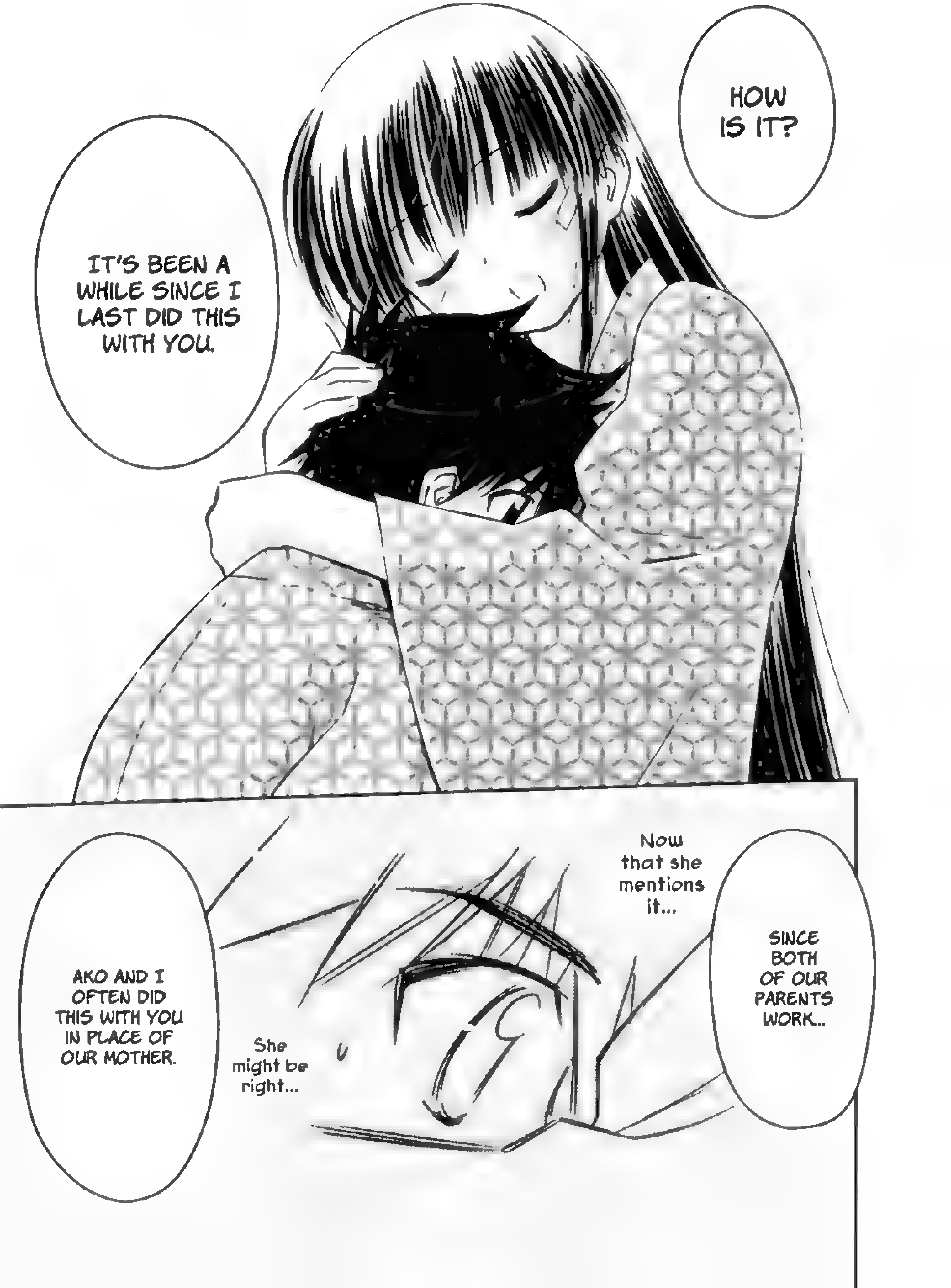
ANYWAYS, MIND IF I OPEN THE WINDOW?
OKAY
WAAH!
THE NIGHT BREEZE FEELS SO NICE!
I LIKE IT, TOO
OUR BREATH IS WHITE!
WELL, OF COURSE.

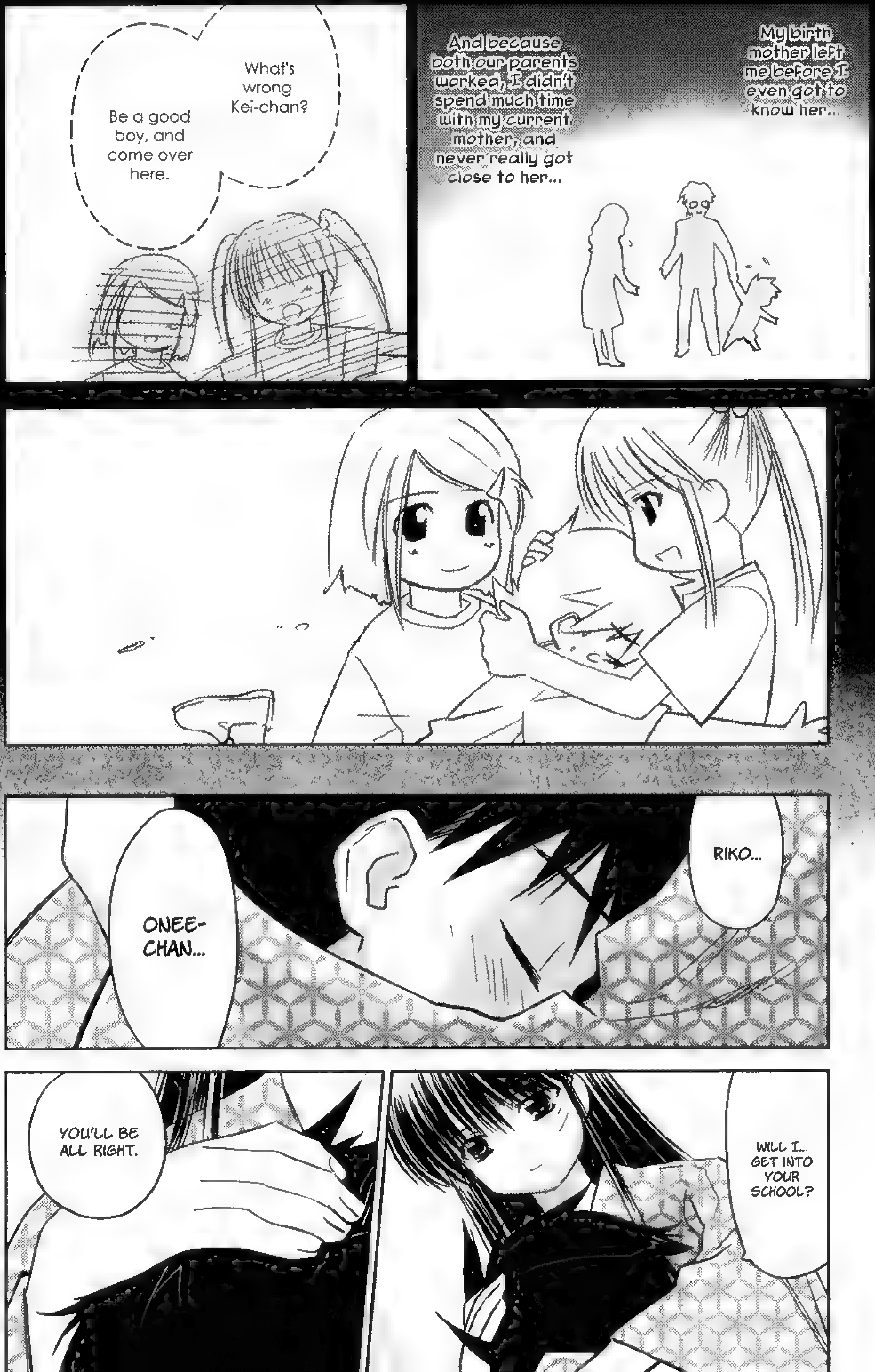

KEITA!
♡
AS IF I'D DO THAT!
MMM.
I WON'T DO IT!
MMM!
STOP IT WITH THAT FACE...
MMM!
BEHAVE YOURSELF, OR I'M GOING TO GET ANGRY!!
MMM!!
...
Mmm! ♡
HOW LONG ARE YOU GOING TO KEEP THAT UP...
SERIOUSLY...

...YOU PASS! ♡
GOOD WORK!
WHAT DOES THAT MEAN?
I JUST FELT SORRY FOR YOU BECAUSE YOU KEPT MAKING THAT WEIRD FACE...
SURE, SURE.


BUT, BECAUSE YOU'RE MORE OR LESS BACK TO YOUR OLD SELF...
I GUESS, AS YOUR SISTER, IT'S A PASS...
WHAT DO YOU MEAN, "PASS"...
I'M STILL WORRIED ABOUT WHETHER OR NOT I PASSED THE ADMISSION EXAM.
SO YOU ARE STILL WORRIED?
OF COURSE.
I DIDN'T DO NEARLY ENOUGH STUDYING FOR THE EXAM...
THE TWO OF YOU KEPT GETTING IN MY WAY.
AH—CHOO!
WHOOPS, SORRY.
GUESS IT'S ABOUT TIME I CLOSE THIS WINDOW.
ガラ
ガラ
ずず…
here!
WHAT?
YOU'RE ASKING ME TO WARM YOU UP?


not quite! ♡
ONEE-CHAN WILL WARM UP YOUR WORRIES BY HOLDING YOU IN HER ARMS!
I'll pass.
DON'T BE SHY! BE MORE HONEST WITH YOURSELF!
BWAH!?
WAIT!
GOTCHA!
OWW!
YOU BETTER NOT DO ANYTHING CRAZY...
MNF!!

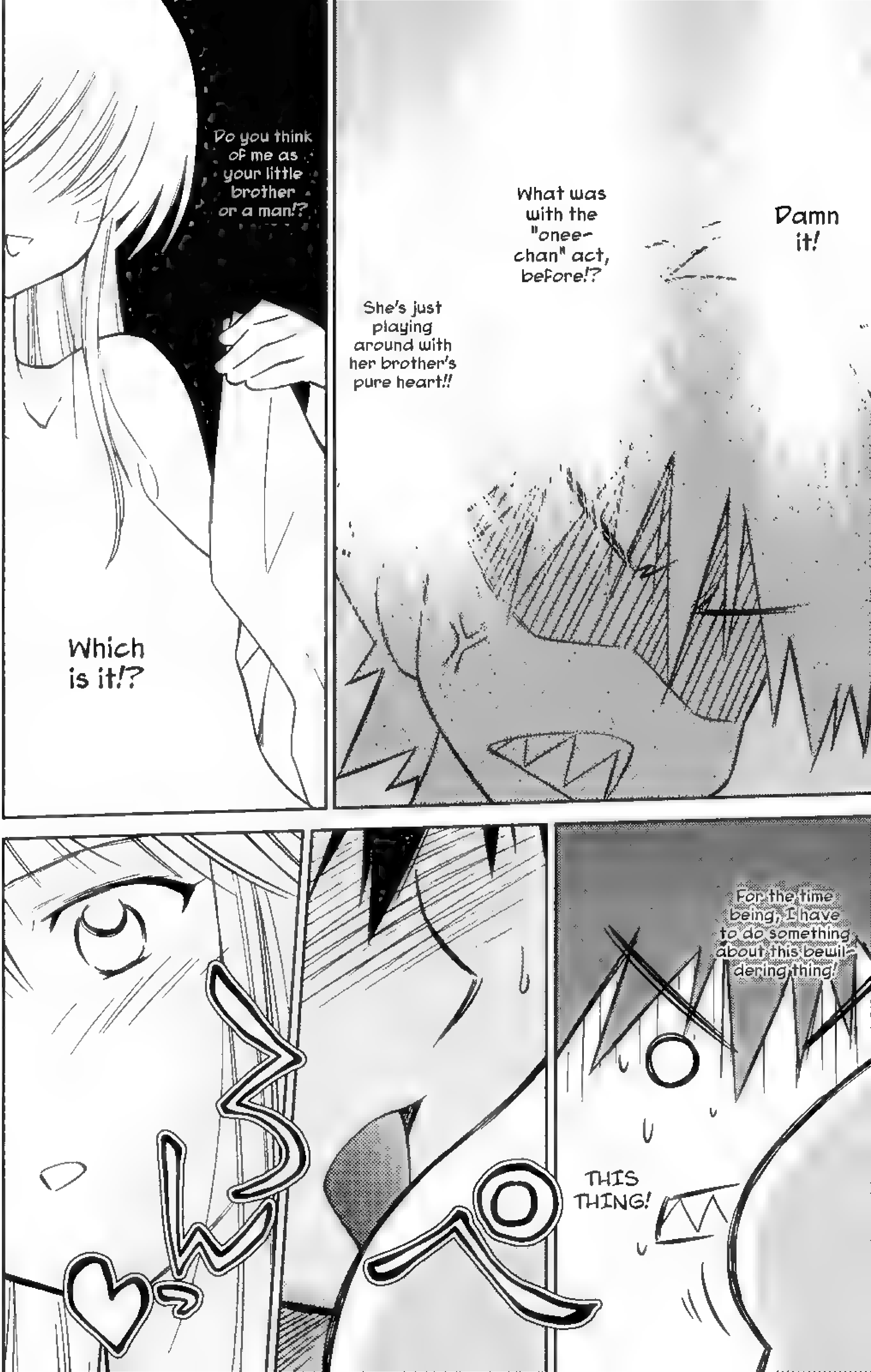

HOW IS IT?
IT'S BEEN A WHILE SINCE I LAST DID THIS WITH YOU.
Now that she mentions it...
SINCE BOTH OF OUR PARENTS WORK..
AKO AND I OFTEN DID THIS WITH YOU IN PLACE OF OUR MOTHER.
She might be right...


My birth mother left me before I even got to know her...
And because both our parents worked, I didn't spend much time with my current mother, and never really got close to her...
What's wrong Kei-chan?
Be a good boy, and come over here.
RIKO...
ONEE-CHAN...
WILL I... GET INTO YOUR SCHOOL?
YOU'LL BE ALL RIGHT.

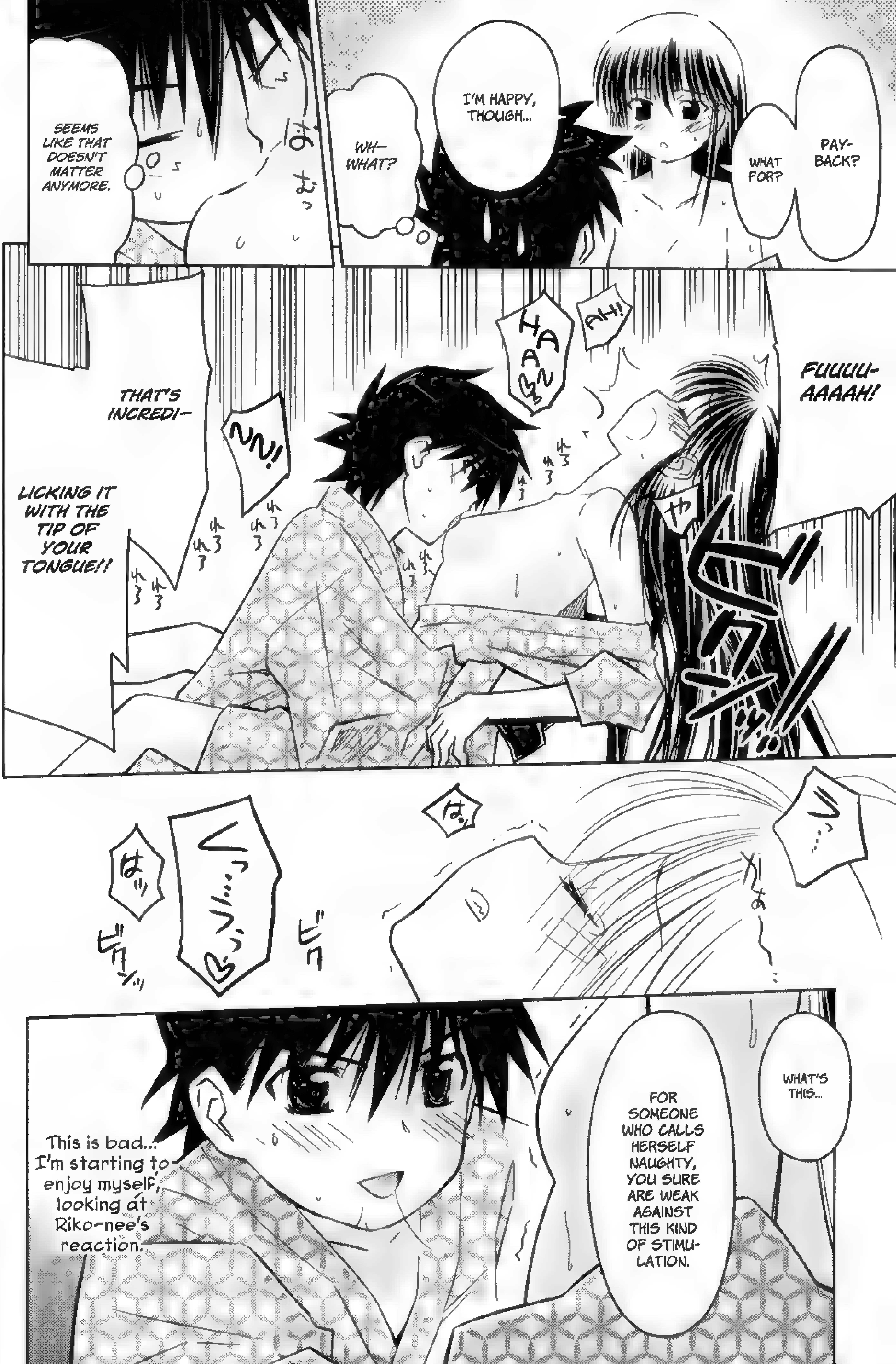
KEITA IS A GOOD BOY. YOU TRIED YOUR BEST.
YOU'LL DEFINITELY PASS.
OKAY
THANK YOU.
It's been so many years since Riko-nee held me in her arms...
It feels so relaxing...
And it feels so soft and warm. and it smells nice...
And it feels so smooth...
......
...
すべ
すべ

...
ふぅん…
...Smooth?
ドッ
ドッ
ドッ…
うるさい!
WAAAAH!!?

HEY NOW, DON'T LET GO! ♡
Squeeze
Th—This bump I feel on my cheek. don't tell me...
No, wait a minute! The other one is exposed right in front of my eyes!
RIKO-NEE! YOUR B-B-BREASTS!!
OH?
KEITA WAS STRUGGLING, SO MY YUKATA MUST HAVE SLIPPED OFF
YOU LIE! DEFINITELY!
DO YOU WANT TO DRINK FROM YOUR ONEE-CHAN'S BREASTS?
BUT TOO BAD NOTHING IS GOING TO COME OUT YET! ☆
Look!
OF COURSE NOTHING WILL...
Stop showing them to me...
THAT'S WHY YOU SHOULD HELP ME, KEITA.
IT'S YOUR JOB AS THE LITTLE BROTHER TO MAKE IT SO THAT SOMETHING WILL COME OUT OF YOUR ONEE-CHAN'S BREASTS! ♡


Damn it!
What was with the "onee-chan" act, before!?
She's just playing around with her brother's pure heart!!
Do you think of me as your little brother or a man!?
Which is it!?
For the time being, I have to do something about this bewildering thing!
THIS THING!
ぺろんっ♡

FWAAAH!
DAAAAAHN!
ジキン
ジキンッ
ジキンッ
Whaa...
What a voice...
KEITA...
JUST... NOW...
はぁ
LICK
はぁ
LICK
MNNNAH!
Keita is...
Licking my breasts! ♡
YAY!
HOW'S THAT!? THIS IS PAYBACK FOR EARLIER!
...EH?

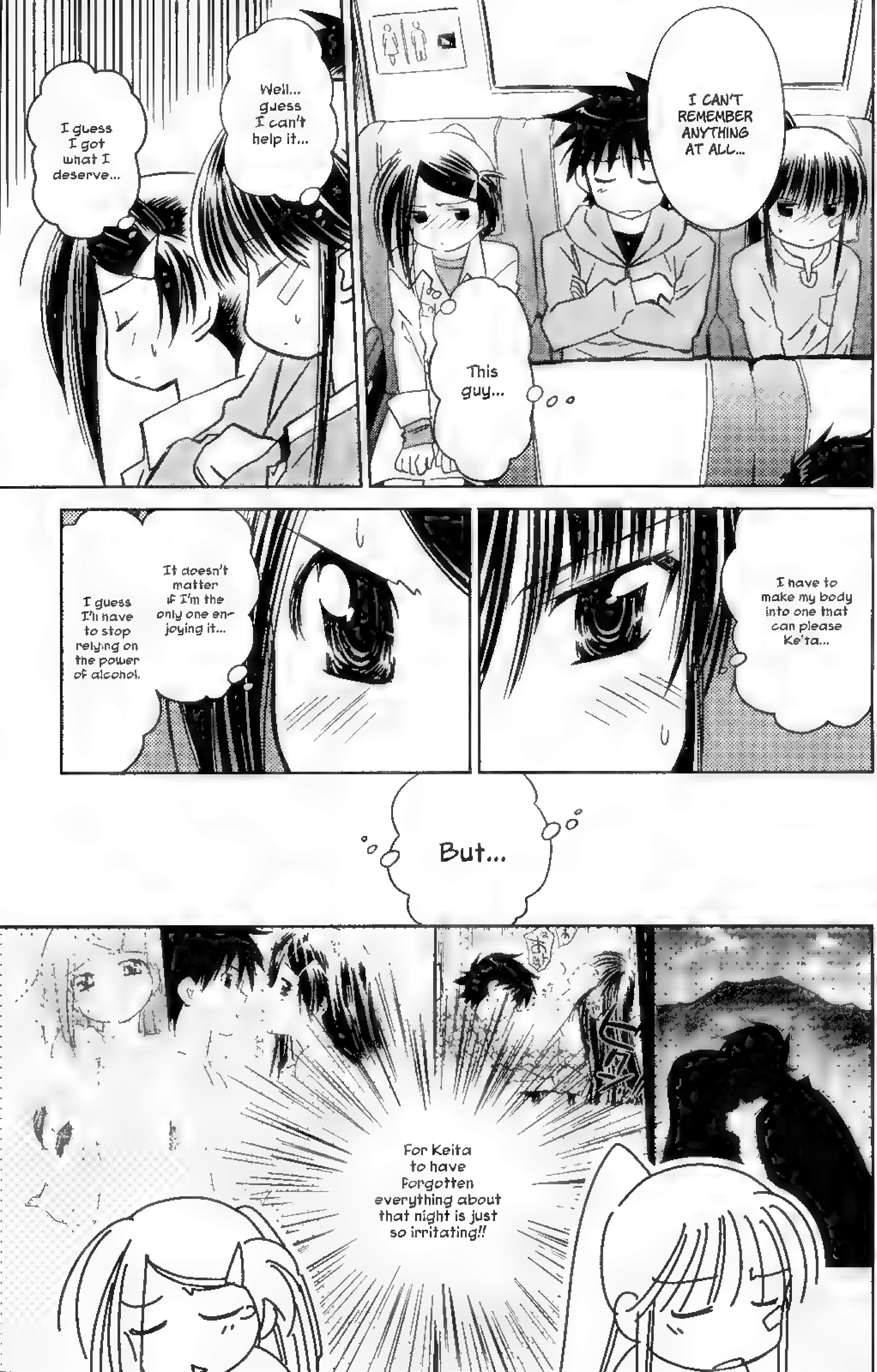

PAY-BACK?
WHAT FOR?
I'M HAPPY, THOUGH...
WH-WHAT?
SEEMS LIKE THAT DOESN'T MATTER ANYMORE.
AH!
HAAAN♥
FUUUU-AAAAH!
NN!
THAT'S INCREDI—
LICKING IT WITH THE TIP OF YOUR TONGUE!!
はっ
くぅ…ン…♥
はッ
WHAT'S THIS...
FOR SOMEONE WHO CALLS HERSELF NAUGHTY, YOU SURE ARE WEAK AGAINST THIS KIND OF STIMULATION.
This is bad... I'm starting to enjoy myself, looking at Riko-nee's reaction.

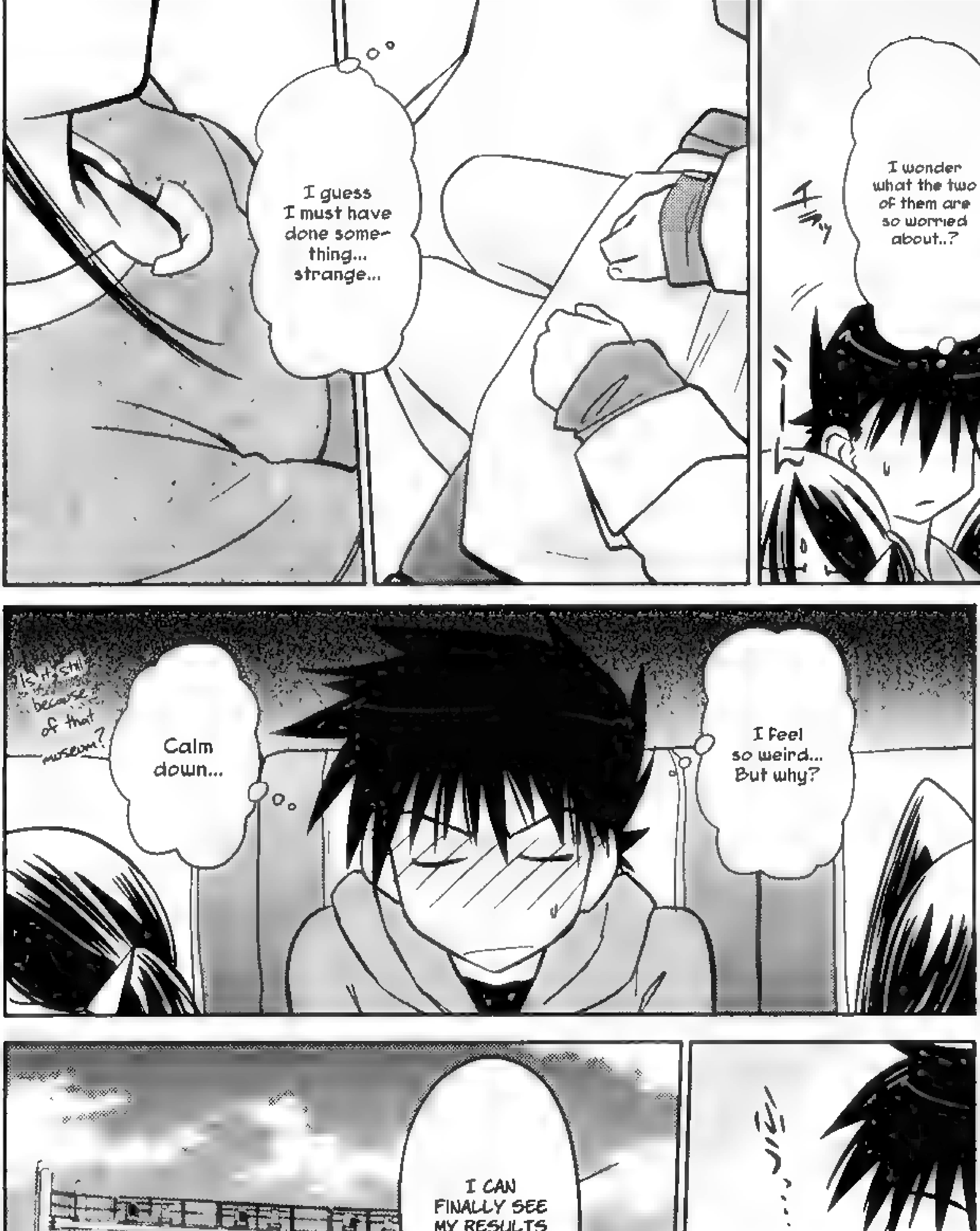
はぁ
B- BUT...
I DIDN'T THINK IT'D FEEL SO GOOD..!
ピクン
はァ
ピクンッ!
RIKO-NEE... WHEN YOU DO IT YOURSELF, DON'T YOU TOUCH THEM?
おっぱい
I- I DO, BUT...
HYAA!
えぇ～♡
WAIT! TOO HARD...
ぢゅぅ
かしっ
ちゅ♡
ちゅーっ
YOU'RE SUCKING TOO MUCH!
おっん♡
BY MYSELF... ALL I CAN DO... IS PLAY AROUND WITH THEM... WITH MY FINGERS...
やっ♡
ちゅ
NO!
I'M GOING TO♡
AH!♡
ALSO...
ビクッ
ビクッ
あ

FWAH! ♥
AS IF...
AS IF THERE'S A WOMAN WHO WOULDN'T FEEL GOOD FROM HAVING HER NIPPLES SUCKED BY THE MAN SHE LIKES!!
HYA!
AHH!
!
もがっ
AH!! ♥
...Breathe!
AAAAA ♥ ♥ ♥

AAH♥
ビクン
AAH!!
ビクンッ
HAAA
ビクッ…♥
HAAA
HAA
AH♥
AHN♥
HAAA
HAA
AH♥
HAAA
MNN♥
HAAA
ピクッ
ピクンッ…
HAA
HA
HAA

KEITA... ♡
カクッ
カクッ
KEITA?
NOW THEN, TIME TO LEAVE!
SO... IN THE END, WHAT ACTUALLY HAPPENED LAST NIGHT?


I CAN'T REMEMBER ANYTHING AT ALL...
This guy...
Well... guess I can't help it...
I guess I got what I deserve...
I have to make my body into one that can please Ke'ta...
It doesn't matter if I'm the only one enjoying it...
I guess I'll have to stop relying on the power of alcohol.
But...
For Keita to have forgotten everything about that night is just so irritating!!


I wonder what the two of them are so worried about..?
チラッ
うーん
I guess I must have done something... strange...
I feel so weird... But why?
Calm down...
Is it still [illegible] because of that museum?
I CAN FINALLY SEE MY RESULTS ONCE I GET HOME!!

17th×kiss: A Free Night End

WWW.ANIMESIGMA.NET
#ANIMESIGMA @ IRCHIGHWAY.NET
SCANNER: DOSETSU
TRANSLATOR: ABCD9146
EDITORS: MONKEY, DOSETSU
ASSURANCE: COOLXAL

Kiss×sis（キス×シス）

4巻へつづく――

あとがき

☆ども、ぢたま某でございます。
kissxsis第３巻が出てしまいました。
応援してくださった方々にお礼申し上げます。

読み切りから始まって、短期集中連載企画になり、
いつの間にやら長期連載へシフトしかけております。
ありがたい反面、主人公の圭太が受験を終えるまでしか
展開を考えてなかったので、現在ちょっと、相当なピンチです。

担当編集にこの話をすると
『大丈夫です、どの作家もみんなそうですよ』
と、答えが返ってきます。
そうか…みんなそうなのか……

……………

みんなって誰と誰だ？

いつまで続くかわからない頭の悪い漫画ですが
しばらくの間お付き合いの程、よろしくお願い致します。

2008.11. ぢたま某

乳首すら描いてないのにエロマンガだなんていやだなぁもう、そんな冗談ばっかり…………

×××××
×××××
ついに合格発表・・・・・・・・・・
んきゅ
きゅ～
落ちた？・
受かった？・

合否の行方は、第4巻にて！
2009年5月22日発売開始！

アニメDVD付き限定版も同時発売

ちなみに連載はヤングマガジン本誌へ移籍!!
大反響の月イチ連載、快調続行中!!
アニメ化プロジェクトも拡大進行中!!!

魅惑の新キャラも続々登場!!!!
Kiss×sis（キスシス）
ぢたま(某)
DITAMA-BOW

次ページに
アニメDVD付き
限定版 第4巻
情報アリ!!

ついに　始まったkiss×sisアニメプロジェクト！

プロローグ0話に続く、記念すべきアニメ第1話は

第4巻限定版のDVDでしか手に入れられないゾ!!

息苦しくなるほど愛らしい、あこりこが

笑って泣いて怒って潤んで……見返すたびに、

何度も何度もふたりを

抱きしめたくなる……

そんなステキな

極上アニメをご賞味あれ！

動画（こっち）にも来てほしいな♡
あこりこのナマ声が聞ける♡

※限定版は受注生産のため、予約数量しか生産しません。そのため、予約しないと入手困難になってしまいます。お手数ですが確実に手に入れるため、書店や公式サイトからの予約を3月31日までにお願いいたします。

オリジナルアニメDVD付き限定版 第4巻

2009年3月31日㈫注文締め切り！

（発売は5月22日になります。通常版第4巻も同時発売です）

アニメ最新情報は公式サイトにてチェ〜ック！

http://kc.kodansha.co.jp/kiss_sis または キスシス 検索

あなたは、この本を読んで、どんな感想をおもちになりましたか。

編集部ではこの本についての読者のみなさまのご意見をおまちしています。

このつぎには、どんな作家のどんな漫画を読みたいとお考えですか。「ヤンマガＫＣ」にしてほしいと思う作品がありましたら、「読後の感想」とあわせて、左記あてに、どしどしお知らせください。

東京都文京区音羽２－12－21
〈郵便番号１１２－８００１〉
講談社「ヤングマガジン」編集部
ヤンマガＫＣ係

※なお、お送りいただいたお手紙・おハガキは、ご記入いただいた個人情報を含めて著者にお渡しすることがありますので、あらかじめご了解のうえ、お送りください。

（週刊ヤングマガジン２００８年第11号、別冊ヤングマガジン２００８年第25号～第29号の掲載分を収録しました。）

N.D.C. 726　175p　19cm

KCDX―2613

Kiss×sis（キスシス）③

２００８年12月22日　第１刷発行
定価はカバーに表示してあります。

著者　ぢたま某（ぼう）
発行者　五十嵐隆夫
発行所　株式会社講談社
東京都文京区音羽２－12－21
郵便番号　１１２－８００１
電話　編集部（０３）５３９５－３４６１
販売部（０３）５３９５－３６０８
印刷所　大日本印刷株式会社
製本所　株式会社国宝社

©ぢたま某　２００８年
本書の無断複写（コピー）は著作権法上での例外を除き、禁じられています。

落丁本・乱丁本は購入書店名を明記のうえ、小社業務部にお送りください。送料小社負担にてお取り替えします（電話03-5395-3603）。なお、この本についてのお問い合わせは、ヤングマガジン編集部あてにお願いいたします。

講談社

ISBN978-4-06-375613-5　Printed in Japan